# Le Bulletin des Agriculteurs

MONTRÉAL — OCTOBRE 1962

(fondé en 1918)

*Dans ce numéro :*

**Formé à l'école des Jeunes Eleveurs**
(page 9)

**Loin des centres mais bon cultivateur**
(page 10)

**Faites de la mosaïque**
(page 35)

75ème ANNÉE

LE MAGAZINE FAVORI DE LA FAMILLE RURALE

# VOICI UNE OFFRE INCROYABLE!

# 2 POUR LE PRIX DE 1 FAUTEUILS

## COMPAREZ CE BAS PRIX N'IMPORTE OÙ!

TRÈS GROS
HAUTEUR 28"
LARGEUR 25"
SIÈGE 20×19"

BRAS REMBOURRÉS ÉPAIS

SIÈGES À RESSORTS TRES FERMES

PATTES EN BOIS FRANC AVEC BOUTS EN CUIVRE

CHOIX DE 3 COULEURS DÉCORATIVES

TANGERINE

COQUILLE D'OEUF

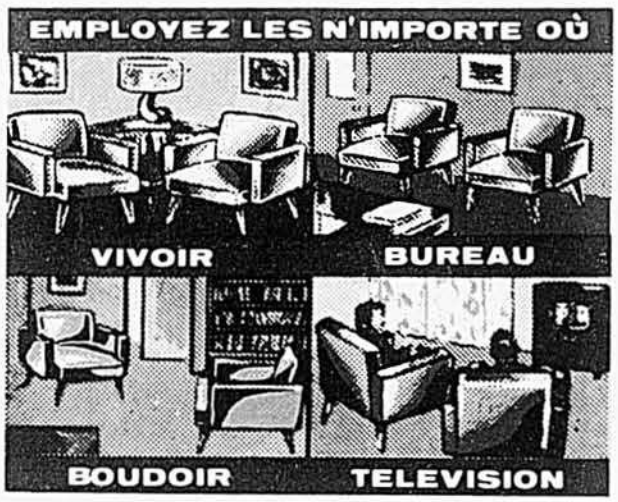
TURQUOISE

## LES DEUX POUR SEULEMENT $34.95

$1.00 COMPTANT

$4 PAR MOIS

Copyright Markus Industries Limited Montreal




VOUS OBTENEZ CES DEUX GROS ET ATTRAYANTS FAUTEUILS PENDANT LA DURÉE DE CET ACHAT SPÉCIAL CONÇUS POUR LE CONFORT ET LA DÉTENTE MAXIMUM ....VOUS POUVEZ LES EMPLOYER N'IMPORTE OÙ.

RECOUVERTS DE VÉRITABLE VINYL MONSANTO QUI A L'APPARENCE ET LA DURÉE DU CUIR ET QUI SE NETTOIE BIEN AVEC UN LINGE HUMIDE

HÂTEZ VOUS CAR NOUS ESTIMONS QU'À CE BAS PRIX ILS VONT PARTIR TRÈS VITE!

## ACHATS-ÉCLAIR,

2405 CHEMIN DUNCAN, Montréal 9, P.Q. — Tél. : 735-1646

LB-10-62

Expédiez-moi les deux fauteuils tels qu'illustrés port dû. Je paierai comme suit :

☐ Ci-joint $1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de $4.00 par mois. (Les frais de financement sont inclus).
☐ Ci-joint chèque ☐ mandat-poste de $34.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.
☐ Je paierai la somme totale sur livraison. N'oubliez pas ma prime gratuite.

☐ Turquoise ☐ Coquille d'oeuf ☐ Tangerine

Nom ..... Prénom .....
Adresse ..... Téléphone .....
Ville ..... Comté .....
Province ..... J'ai déjà un compte No .....
Où travaillez-vous ? .....
Adresse de la Cie .....

Livrez via C.N.R. ☐ C.P.R. ☐

ACHATS-ÉCLAIR

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS

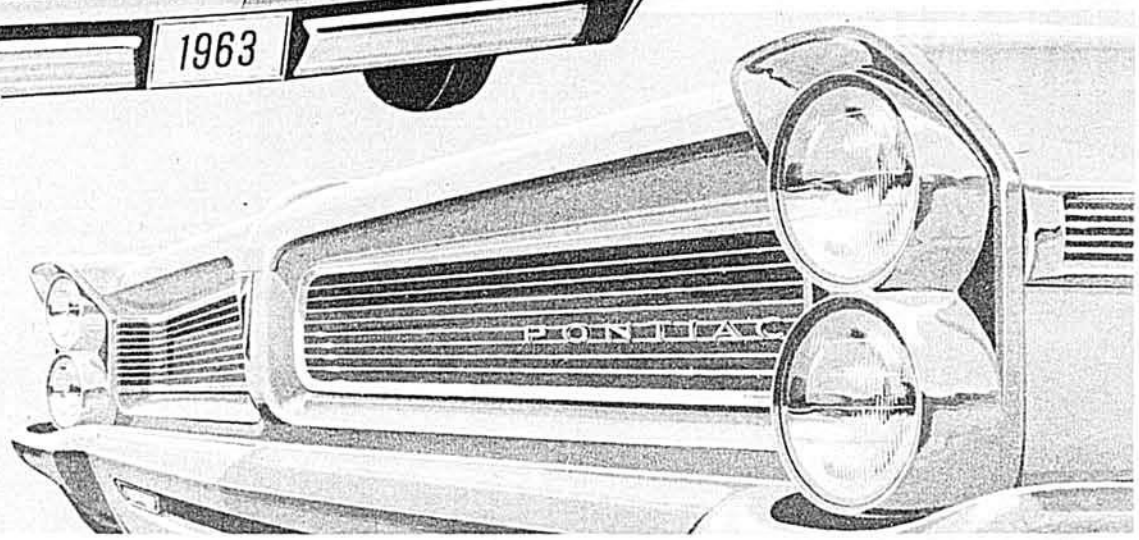
## BONI

**Prime en plus pour paiement comptant ! Ensemble de fumeurs 3 morceaux, comprenant un BRIQUET et 2 CENDRIERS à ceux qui paient entièrement comptant.**

**HEURES D'AFFAIRES : 9 A.M.-4.30 P.M. TOUS LES JOURS**
**FERMÉ LE SAMEDI**

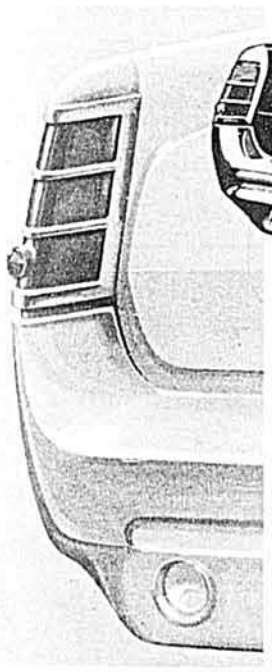
COUPÉ SPORT PARISIENNE

DÉCAPOTABLE PARISIENNE




# Voici la voiture 63 dont les autres voudront s'inspirer

SEDAN QUATRE PORTES LAURENTIAN



*Elle flatte votre fierté...*

Ses performances sont brillantes!

**Pontiac présente une autre merveille. Cette année, accédez à la classe de la Pontiac.** La disposition toute nouvelle de ses phares rehausse l'élégance de la grille du radiateur. Sa silhouette merveilleusement allongée est d'une élégance insurpassable. Il existe 9 séries de Pontiac, et 33 modèles, également séduisants, une gamme complète de moteurs débordants d'ardeur—6-cylindres ou V8—et un choix de cinq boîtes de vitesses. La tenue de route est aussi reposante qu'on peut l'espérer. Et son confort? Il est dû, d'abord, aux carrosseries Fisher et ensuite, à une foule d'accessoires luxueux —tous en équipement normal! Et n'oubliez pas: Pontiac vous offre de nouvelles raisons d'économies: profilés de seuil et silencieux résistants à la rouille, freins autorégleurs. Voyez la voiture 63 dont les autres voudront s'inspirer la Pontiac chez votre concessionnaire.

*Pneus à flanc blanc moyennant supplément.*

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

# PONTIAC 63

Allez la voir chez votre concessionnaire Pontiac DÈS MAINTENANT!

maintenant
dans le Québec

# Le GENIÈVRE HENKES

Populaire et connu dans le monde entier depuis 1824, pour son goût et son arôme. Le Genièvre Henkes le favori du connaisseur, le vrai "gros gin" authentique maintenant dans le Québec pour les gens du Québec.

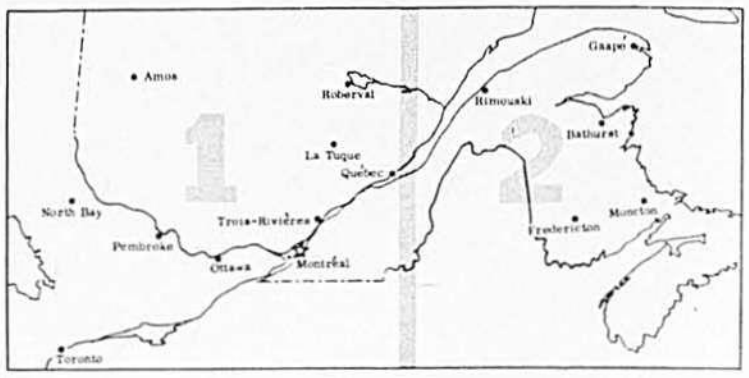
Disponible dans tous les magasins de la Régie des alcools du Québec.

| 40 oz. | 25 oz. | 10 oz. |
|---|---|---|
| 169F | 169E | 169D |

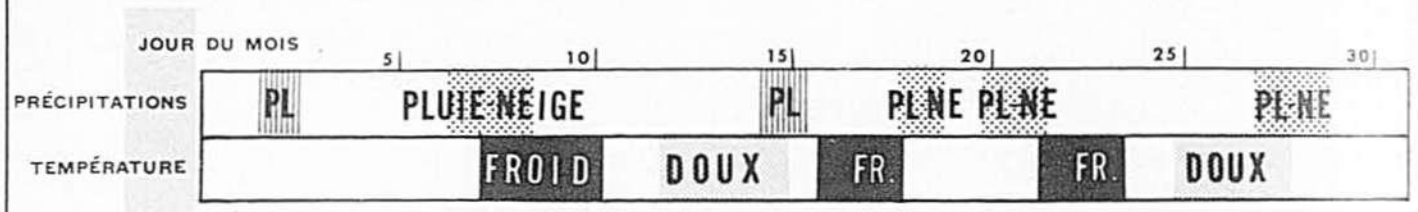
# Nos Pronostics *

## pour le mois de NOVEMBRE

RÉSUMÉ : Température au-dessous de la normale en novembre. La température saisonnière au début du mois sera suivie de quelques vagues très froides pour quelques jours vers le 8 et ce, dans toutes les régions. Vague de froid de courte durée vers le 22. Les 5 ou 6 derniers jours du mois seront relativement doux. De fréquents orages au cours de la semaine après le 15. Précipitations à peu près normales dans les régions de l'Abitibi, du Lac St-Jean et de Montréal et au-dessus de la moyenne dans la Vallée de l'Outaouais. Elles seront au-dessous de la normale dans les Maritimes.




NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la très grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais bien pour votre région. Aussi, si on prévoit de la pluie ou de la neige entre le 15 et le 21 novembre, cela ne veut pas dire qu'il pleuvra ou neigera continuellement durant cette période mais que vous devez vous attendre à de la pluie ou de la neige au cours de cette période.




### 1

#### RÉGION DE L'ABITIBI

Température saisonnière la première semaine avec de la pluie vers le 2. Des orages affecteront la plupart des régions vers le 7 et le 8, suivis d'une vague de froid qui balaiera la région. Le temps sera plus clément vers le 15, mais nuageux avec pluie probable. Pluie se changeant en neige dans la plupart des localités pour une couple de jours entre le 18 et le 21. Le ciel se dégagera mais il fera froid vers le 22, s'adoucissant vers le 25 et pour quelques jours. De nouveau de la pluie se changeant en neige. Précipitations pour le mois près de la normale avec une température légèrement au-dessous de la moyenne.

#### VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

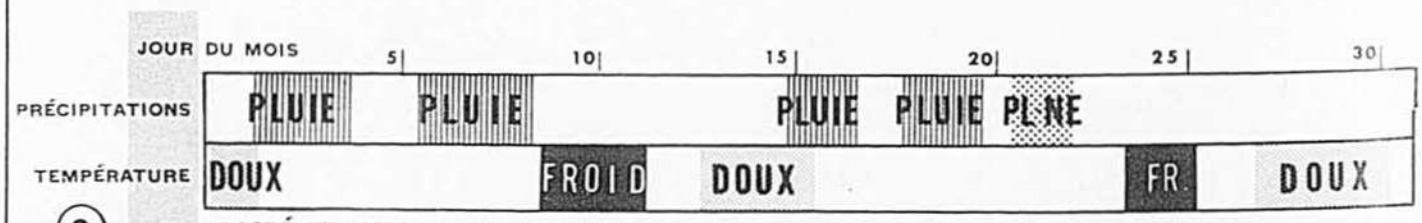
Précipitations au-dessus de la normale en novembre. Pluie vers le 2 et le 7. Pluie ou neige pour plusieurs jours entre le 15 et le 21. Nuageux vers le 24 avec possibilité d'averses. Précipitations abondantes vers le 27 et le 28. Température au-dessous de la normale. Durant les vagues de froid vers le 9 et le 22, le mercure pourrait bien descendre la nuit entre 15 et 20°. Le jour, le thermomètre marquera environ 40° entre le 12 et le 14 devenant plus froid vers le 15. Plus doux pour quelques jours vers le 25.

#### RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST

Dans cette région, il fera plus froid que la normale. Le mercure descendra autour de 20° au cours des vagues de froid entre le 8 et le 10, vers le 16 et le 23. Relativement doux pour quelques jours vers le 12 et le 25. Les précipitations pour le mois seront près de la normale. Pluie vers le 2 et le 7. Nuageux et incertain, suivi de pluie entre le 13 et le 15. Pluie et neige vers le 24 et le 27.

#### RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI

Froid pour un matin ou deux vers le 9 avec une température d'environ 10° descendant au-dessous de 0° dans plusieurs localités vers le 22. Il fera quand même moins froid vers le 15. Plus doux (environ 30°) pour quelques jours après le 12 et entre le 21 et le 27. En général, une température au-dessous de la normale pour le mois. Pluie vers le 2; cependant de la neige est attendue vers le 8. Pluie se changeant en neige vers le 14, le 15, le 18 et vers le 20 et le 21. Orageux vers le 28.



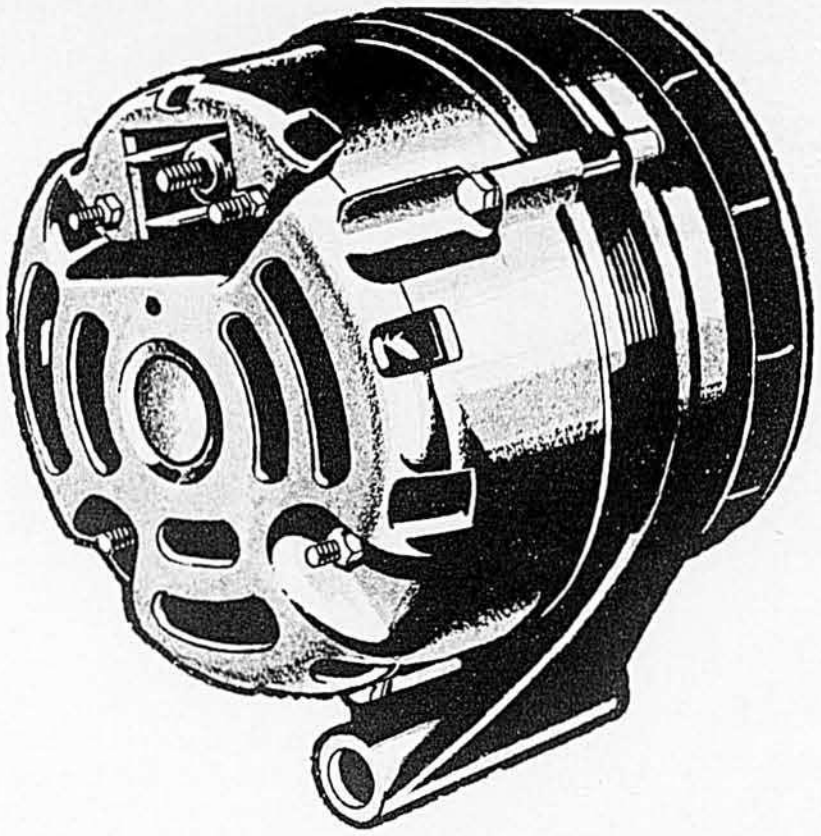

### 2

#### GASPÉ ET NOUVEAU-BRUNSWICK

Plus sec que la normale; le total des précipitations ne devrait pas excéder 3" en plusieurs endroits. Pluies abondantes en certaines localités vers le 2 et le 3. Averses ou orages pour un jour ou deux entre le 6 et le 8 et vers le 15 ou le 16. Pluie se changeant en neige entre le 18 et le 22. Incertain avec probabilité de pluie légère vers le 27. Température quelque peu au-dessous de la normale en novembre. Froid pour quelques jours vers le 10 et les 24 et 25, alors que le mercure pourrait enregistrer 20° la nuit. Doux le 1er, devenant nuageux et plus frais pour les quelques jours qui suivront. Vagues de temps doux entre le 13 et le 15 et les 4 ou 5 derniers jours du mois, alors que le mercure pourrait bien indiquer 45 à 55° le jour.

*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc.

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal. Succursales : Toronto : 4, Collier Street; Londres : George Jackson, Clifford's Inn, Fleet Street, Londres. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement : Districts ruraux seulement : $1.50 pour un an, $3.00 pour trois ans, $4.00 pour 5 ans, payable d'avance. Montréal et toutes les villes et cités situées sur l'île de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Ottawa et les Etats-Unis, $2.00 pour un an, payable directement à notre bureau-chef seulement. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.



# UNE AUTRE BONNE RAISON POUR LAQUELLE NOS CAMIONS 1963 SONT ENCORE PLUS SÛRS!

**Le nouvel alternateur de 42 amp.** Comme vous le savez, le système qui consiste à charger la batterie au moyen d'un alternateur fournit un fonctionnement plus sûr en éliminant les collecteurs et balais de générateur. Cette caractéristique, qui fait partie de notre programme 1963 pour l'accroissement de l'endurance des camions, vous assurera des démarrages plus rapides . . . un rendement plus élevé au ralenti . . . beaucoup moins d'ennuis . . . plus de durée . . . et votre batterie risquera moins de s'épuiser.

Qu'a-t-on fait, à d'autres points de vue, pour rendre les camions agricoles encore plus sûrs? Une couche de zinc et d'apprêt résistant à la rouille, et un enduit protecteur ont été appliqués aux endroits les plus exposés pour prévenir la corrosion. Les pédales de freinage et d'embrayage ont été abaissées pour en faciliter l'emploi. Dorénavant, les ressorts avant et arrière, dans les séries 100 et 250, sont bagués de caoutchouc pour vous fournir un roulement plus doux, plus silencieux. Une disposition améliorée du câble d'entraînement du compteur, à lubrification permanente, élimine coudes et jarrets.

Un amplificateur de frein fixé au tablier, livrable dans les séries 350 et 500 et en équipement standard dans les séries 600 et 700 assure un freinage plus sûr. Une ventilation efficace du carter élimine les vapeurs et réduit le cambouis. Toutes les ampoules—sur feux arrière, signaux de direction, feux de repère et d'identification—ont de nouveaux filaments et supports pour plus de durée. Les poids moyens ont des embrayages facultatifs de 12″ de diamètre plus durables dans les séries 500-700, de même que des écrans isolés pour la protection du câblage et des conjoncteurs hermétiques polarisés.

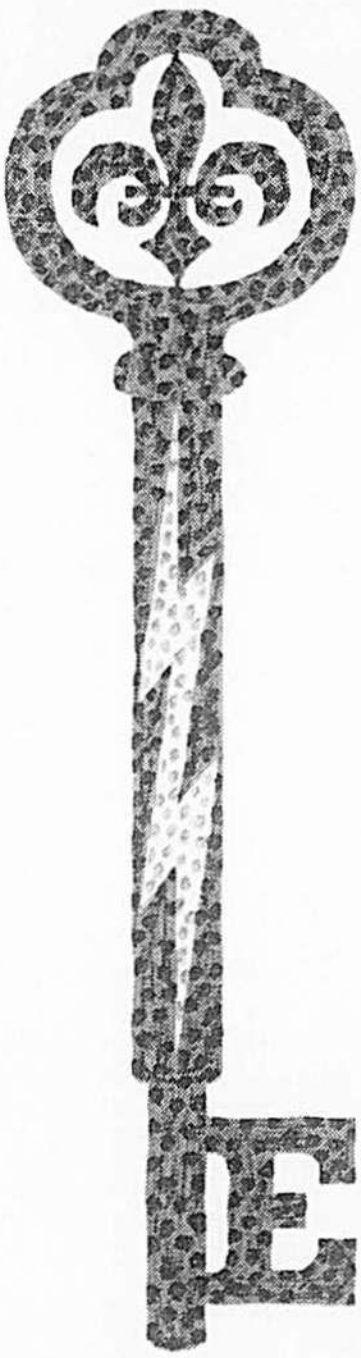
Voilà seulement quelques-unes des caractéristiques, quelques-uns des avantages qui rendent les '63 tellement économiques. Pour vous renseigner à fond sur tous les changements, toutes les améliorations, passez dès la première occasion chez le Vendeur Ford ou Mercury. Constatez par vous-même pourquoi les camions Ford et Mercury 1963 vous assureront une sûreté de fonctionnement et une durabilité encore supérieures.

FORD — *Ford Motor Company of Canada, Limited* — MERCURY

POUR LES CAMIONS FORD ET MERCURY
VENEZ CHEZ LE VENDEUR

MAINTENANT OU JAMAIS!

# MAÎTRES CHEZ NOUS



Au jour d'aujourd'hui, le Québec a longuement mûri la possibilité et sa décision d'être *maître chez soi*. Le Québec voit enfin qu'il n'y a désormais ni avenir ni fierté à jouer l'éternel Adjoint de l'Autre, le subordonné attitré, l'exécutant mal payé.

Au jour d'aujourd'hui, le Canada français a résolu irrévocablement de prendre en main, une fois pour toutes, la direction et la gérance de son économie. Il n'accepte plus de piétiner aux portes de son propre Royaume. Et avant que d'autres ne s'y installent en permanence, il lui faut y accéder sans retard et pour toujours.

Mais comment, au juste? Le Québec comprend maintenant que sa richesse la plus accessible et la plus puissante, c'est *l'électricité* — la prestigieuse étincelle sans laquelle forêts et mines resteraient mornes et stériles, sans laquelle foyers et fermes resteraient dépourvus de chaleur, de lumière et de confort.

Le Canada français réclame donc impérieusement ce grand chantier de sa libération économique. Il veut posséder en propre, et gérer à ses fins propres, toute sa production et sa distribution d'électricité destinée à la consommation.

Ainsi, le Québec aménagera *pour soi* une source permanente de revenus énormes: en millions de profits accrus et d'économies réalisées, comme aussi en électricité abondante et bon marché pour stimuler à fond l'industrie et le commerce — sources précieuses d'emploi, de bien-être, de dignité et de paix.

Pour que le Canada français soit pleinement maître chez lui, il faut qu'il le devienne *d'abord* dans sa vie économique. L'indispensable et puissant levier de cette libération économique — pour chacun d'entre nous comme pour le Québec tout entier — c'est la nationalisation de l'électricité...

# LA CLÉ DU ROYAUME

VOILÀ CE QUE VOUS PROPOSE
LE CRÉATEUR DE L'HYDRO-QUÉBEC

## LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC

Sous les LIBÉRAUX, on **nationalise** l'électricité et le gaz en 1944, au profit du peuple.
Sous l'Union Nationale, on **dénationalise** le gaz en 1957, au profit des amis...

# Le Bulletin DES AGRICULTEURS

Octobre 1962 — 45e année, No 8



**AGRICULTURE**

*Télé-Bulletin* ... 8
*Formé à l'école des Jeunes Eleveurs* ... J.-B. Roy, agronome 9
*Loin des centres, mais bon cultivateur* ... Moïse Cossette, agronome 10
*Sur les fermes du Québec les Néo-Canadiens ont bien réussi* ... Germaine Bundock 12
*La chaux exige plus d'engrais* ... Moïse Cossette, agronome 14
*Parlons mécanisation* ... Jean-Marie Fortin, agronome 16
*Protection des plantes* ... Thomas et Jacques Simard, agronomes 20
*Aviculture* ... P.-H. Marsot, agronome 22
*Industrie animale* ... Jean Perron, agronome 23
*Au concours provincial de labour, René Renaud remporte un 4ème championnat* ... 63
*Qu'est-ce que la gastro-entérite des porcelets ?* ... Dr Olivier Garon, m.v. 64
*Agronomes et vendeurs d'engrais chimiques en tournée* ... 69
*Clinique vétérinaire* ... 76

**CHRONIQUES**

*Nos pronostics pour le mois de novembre* ... 4
*Le cultivateur devant la loi* ... 58
*Onésime* ... Albert Chartier 66
*C'est nouveau* ... 70
*Séraphin* ... Claude-Henri Grignon 73
*Page des jeunes* ... 74
*Le Bulletin sportif* ... Jacques Beauchamp 77
*J'apprends l'anglais* ... Charles Martin 79
*Les mots croisés* ... 82

**ARTICLE ET NOUVELLES**

*Le cultivateur est-il à la merci des chasseurs ?* ... 18
*L'avion du dernier espoir* ... Léopold Massiéra 26
*Le Père Bougonneux* ... Claude-Henri Grignon 80

**VOTRE DOMAINE MADAME**

*Mme Mille Tours* ... 28
*Nos fils seront-ils de bons maris ?* ... Alice Ber 29
*Un trio de succès pour la cuisinière* ... Berthe Mirepoix 30
*Cours de coupe* ... Jeanne Pageau 32
*Faites de la mosaïque* ... Alice Ber 35
*Maman et son fils fêtent Noël avec élégance (patrons)* ... 36
*La modiste habite chez vous* ... Lucienne Desrosiers 38
*La tricolette joue un nouveau rôle (tissage)* ... Germaine Galerneau 40
*La broderie exclusive* ... L. deBellefeuille 42
*Le courrier* ... Alice Ber 47
*Le Cercle d'Iberville* ... Denise Courtois 50

**NOTRE PAGE COUVERTURE :** Cette photographie nous rappelle que la période de stabulation est proche. C'est le temps de songer à bien nourrir les vaches laitières. Il n'y a rien pour remplacer le bon foin de légumineuses et il faut en servir autant que les vaches peuvent en manger.

*(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs)*


ARTHUR FONTAINE ... *président*

**Rédaction**

CLAUDE CHOQUETTE, *agronome* ... *rédacteur en chef*
MOISE COSSETTE, *agronome* ... *rédacteur*
DENISE COURTOIS ... *directrice des pages féminines*
ALICE BER (Jeanne Grisé-Allard) ... *rédactrice féminine*
P. H. MARSOT, *agronome* } *rédacteurs avicoles*
ADHÉMAR GRATON, *agronome* }
JEAN PERRON, *agronome* ... *industrie animale*
JEAN-MARIE FORTIN, *agronome* ... *mécanisation*

**Service du Tirage**

J.-M. SAUVÉ ... *directeur*

# Au service du cultivateur

Avez-vous besoin d'argent pour améliorer le rendement de votre ferme ou encore moderniser la maison?... Il nous serait agréable de vous assister par un emprunt en vertu de la "Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles". Consultez le gérant local et discutez la question avec lui. Par ses services bancaires multiples et pratiques, notre Institution favorise l'essor économique des cultivateurs.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

*Votre partenaire*

*360 succursales et agences à votre service*

# Réduction des bactéries à moins de 6,000

Bill Hamilton de Carrickfergus, Ontario, a un troupeau de 70 vaches laitières Holstein pure race. Evidemment, la lutte contre les bactéries est une de ses principales préoccupations. A l'aide d'un nettoyeur et d'une solution de lessive Gillett, voici comment il en est arrivé à réduire le nombre des bactéries à un niveau moyen de 3,000 à 6,000.

**Préparation de la solution.** Monsieur Hamilton prépare une solution de lessive Gillett en faisant dissoudre deux cuillers à soupe de lessive dans un gallon d'eau. Il se sert de cette solution pour nettoyer et désinfecter les canalisations des trayeuses. Cette solution n'engendre pas de mousse et les bactéries ne peuvent s'échapper.

**Les gobelets de caoutchouc sont mis à tremper** jusqu'à la traite suivante. La solution de lessive tue les bactéries qui se trouvent à la surface et dans les pores de caoutchouc. Elle dissout le gras à l'intérieur des pores; les gobelets conservent ainsi leur forme et durent plus longtemps.

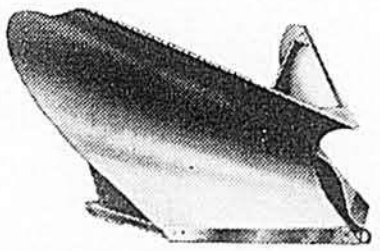
**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS** sur les méthodes d'utilisation de la lessive Gillett pour l'entretien des trayeuses et accessoires en caoutchouc, écrivez à Standard Brands Limited, 550 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

**FORMAT ORDINAIRE ET BOÎTE ÉCONOMIQUE DE 5 LB.**


## CHARRUES À NEIGE

14 modèles
"V" et "One Way"
POUR
CAMIONS et TRACTEURS
Ailes de côté

Systèmes hydrauliques



LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.
Tél. PL. 2-5588 - Victoriaville, P. Q.


## TÉLÉ-BULLETIN

**Commentaires, prévisions et conseils publiés dans l'intérêt des cultivateurs du Québec.**

LE MINISTÈRE PROVINCIAL DE L'AGRICULTURE

a décidé d'augmenter son aide financière en vue de la construction d'entrepôts coopératifs de pommes de terre. Cette décision a été prise après l'annonce, par le gouvernement fédéral, de suspendre indéfiniment l'application de la politique fédérale-provinciale. L'aide du gouvernement de Québec pourra s'élever jusqu'à 50% du coût de la construction d'un entrepôt, jusqu'à concurrence de $50,000.

POUR JUSTIFIER CET OCTROI,

il est entendu que l'entrepôt projeté devra devenir un centre de triage, de classification et de mise en marché des pommes de terre d'une région. Ce qui veut dire que les producteurs, en plus de participer financièrement au projet, devront s'imposer la discipline indispensable à la bonne marche d'une telle entreprise.

LE PRIX DE SOUTIEN DES OEUFS

sera maintenu à 34 cents la douzaine pour une autre période de douze mois se terminant le 30 septembre 1963. Cette politique fédérale vaut pour un maximum de 4,000 douzaine d'oeufs "A extra gros", "A gros" et "A moyens".

LES PRODUCTEURS D'OEUFS

devraient recevoir prochainement un paiement de 1 cent la douzaine (maximum 4,000 douzaines) puisque le prix de vente moyen national a été de 33 cents la douzaine pour la période terminée le 30 septembre.


## AUCUN RAT NE SURVIT

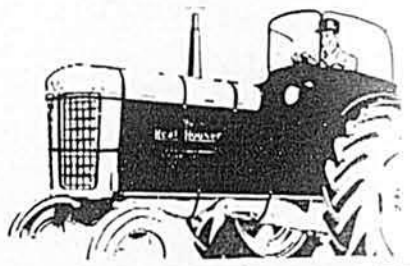
À L'APPÂT
## BLACK LEAF
À LA WARFARIN

Débarassez-vous des rats en temps record et de façon sûre. Aucune trappe à monter ni mélange à préparer. Les rats n'appréhendent pas l'appât BLACK LEAF à la Warfarin et ne s'y habituent pas. Il est inodore et sans saveur. Un paquet suffit pour tuer toute une armée de rats. L'appât BLACK LEAF à la Warfarin est le plus employé au monde. C'est votre assurance de résultats positifs. Vous reconnaîtrez l'économique appât BLACK LEAF à la Warfarin, à sa boîte rouge et blanc. Résultats garantis ou argent remis.

Paquet d'une livre .79¢.
Si votre détaillant en manque, envoyez $1.00 (frais de poste inclus) à

CANADA REX SPRAY CO. LTD.
Brighton, Ontario.

## TOUTE LA CHALEUR DÉSIRÉE -
PLUS DE PLACE
VISION SANS OBSTACLE



LA CABINE DE PLEINE LONGUEUR
## Heat-Houser

Couverture monopièce de toile plus épaisse, à l'épreuve de l'eau et de la moisissure — réglable pour ajuster la chaleur. Taillée avec précision, sans bords mal finis, garantie bien ajustée. Facile à monter.
Le grand pare-brise teinté et les côtés ultra-grands offrent 1,500 pouces carrés de vision sans obstacle.
Modèles adaptés à toutes les marques populaires de tracteurs. Voyez votre dépositaire ou écrivez pour obtenir de la documentation gratuite.

QUE-MAR EQUIPMENT LTD.,
124 Ave Labrosse,
Pointe-Claire, P.Q.
FALCON EQUIPMENT CO. LTD.,
299 Danforth Rd., Scarborough, Ont.
530 First St., London, Ont.
ALLIED FARM EQUIPMENT LTD.,
980 Pacific Avenue,
Winnipeg 3, Man.
GRAIN BELT FARM EQUIPMENT LTD.,
1920 — 1st Ave., Regina, Sask.
2025 Quebec Ave., Saskatoon, Sask.
NORTHWEST FARM EQUIPMENT LTD.,
Cor. 7th Ave. & 6th St. E.,
Calgary, Alta.

# formé à l'école des Jeunes Eleveurs

**Fils d'un gros producteur de pommes de terre, Florian Côté, de Ste-Brigitte des Saults, dans le comté de Nicolet, préfère les Holsteins aux patates. La raison : jadis, son cercle de Jeunes Eleveurs lui a donné le goût de l'élevage.**

*(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs, par Moïse Cossette).*

par J.-B. ROY, agronome

Pour en avoir été membre assidu durant 4 ans et vice-président pendant 1 an, Florian Côté brilla aux premiers rangs du cercle des Jeunes Eleveurs de Ste - Brigitte - des - Saults. Qu'il s'intéressât de façon toute spéciale à l'alimentation, à la sélection, à l'élevage et aux concours d'expertise des bovins, cela ne manquait pas de surprendre quelque peu ses confrères. Ceux-ci, en effet, reconnaissaient surtout en lui un futur producteur de pommes de terre, culture dans laquelle son père s'était déjà taillé une réputation. Néanmoins, sur la ferme où Florian est aujourd'hui établi à son compte, on trouve un bon troupeau Holstein et pas de patates. Et en élevage, tout comme en grande culture, il ne réussit pas si mal puisqu'il vient de se classer premier parmi les lauréats de la Médaille de Bronze, au récent concours du Mérite Agricole.

## Débuts difficiles

Issu d'une famille de 14 enfants dont 8 garçons, Florian ne put s'établir sur une ferme qu'à l'âge de 24 ans. Dès 21 ans, il aurait voulu cultiver son propre domaine et mettre en application les connaissances acquises au sein de son club des Jeunes Eleveurs dont il venait de quitter les rangs. Ne pouvant accéder à la propriété faute d'argent, il décide de s'engager et de travailler à la journée pour se gagner le capital nécessaire à son établissement. Auréolé de la renommée de "bonne jeunesse" qu'il se crée beaucoup plus par le coeur qu'il met à l'ouvrage que par la vigueur de sa constitution, il trouve à s'employer. Le travail ne manque pas, même s'il doit quitter la maison paternelle pour aller gagner des salaires alléchants. Lorsque la besogne l'éloigne de l'agriculture, il garde contact avec elle par la lecture des revues agricoles. Au bout de trois ans, il s'est ramassé assez d'argent pour tenter l'établissement.

Pas loin de chez lui, dans le rang 10 de Ste-Brigitte, une ferme est à vendre. Il l'achète. C'est un domaine de 136 arpents dont à peine 63 sont en culture et qui a la réputation de changer de mains souvent, n'ayant jamais pu retenir son exploitant plus de 8 ans. C'est en 1953 et les observateurs accordent peu de chances de survie au jeune téméraire de 24 ans qui prétend y faire sa vie de cultivateur. Les branches, les broussailles, les fardoches, le mauvais égouttement, l'acidité devaient conjuguer leurs efforts pour vaincre le courage de l'arrivant. Florian Côté serait-il capable de relever le défi ? Celui qui visite, aujourd'hui, la Ferme des Saults répond affirmativement à la question parce que son propriétaire a réalisé, depuis neuf ans, des améliorations en faisant un domaine rentable.

La tâche ne fut pas facile. Si la ferme offre maintenant de prometteuses possibilités c'est que son propriétaire, grâce à des travaux d'ébranchage, a agrandi de 63 à 92 arpents la superficie en culture, tout en rendant plus productive celle qui l'était déjà. A ses débuts, notre ancien Jeune Eleveur hivernait 7 vaches et les récoltes suffisaient à peine à les alimenter. En 1962, il a un troupeau Holstein d'une quarantaine de têtes et les fourrages sont assez abondants pour les nourrir. L'étape franchie a nécessité beaucoup de labeur et l'application de façons culturales adéquates. Le chemin parcouru fut probablement un facteur important dans le succès

(*Suite à la page* 60)

Au tout début, il y a neuf ans, la ferme de Florian Côté pouvait à peine nourrir sept vaches. Aujourd'hui, la ferme compte 22 laitières, dont 17 de race pure, et 18 têtes de jeune bétail. La production moyenne annuelle par vache est de 10,800 livres de lait.

Il reste beaucoup à faire sur la ferme Côté mais déjà les récoltes viennent bien. L'amélioration très marquée est due à un programme suivi d'égouttement, de chaulage et de fertilisation. Dans quelques années, il sera sûrement intéressant de visiter cette ferme à nouveau.

# Loin des centres mais

**Dans le comté de Témiscouata, l'agriculture n'est pas particulièrement privilégiée. Pourtant, Lauréat Marquis, de St-Louis du Ha Ha, y opère une ferme à l'air florissant. Il est éleveur de bovins enregistrés de race Jersey; il est aussi éleveur de porcs. Sa ferme est bien cultivée; il ne fait rien sans en connaître le pourquoi et ses connaissances sont à point. Il vient de doubler l'étendue de la ferme paternelle.**

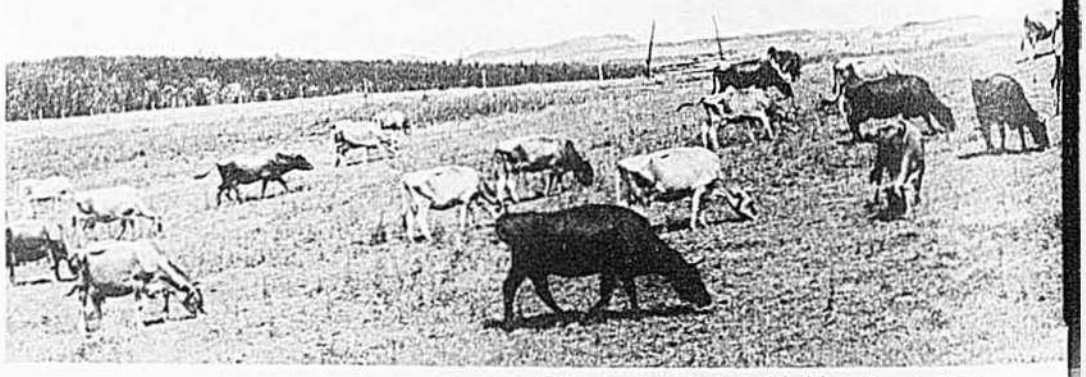
*(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs, par Moïse Cossette)*

Les Marquis du rang Beauséjour, à St-Louis du Ha! Ha!, dans le comté de Témiscouata, ont la réputation d'être de bons cultivateurs; leurs exploitations figurent parmi les plus importantes du comté. Ils sont trois frères établis dans ce rang et, s'il faut admettre que leur établissement a été facilité par l'aide paternelle reçue, il faut aussi se rendre à l'évidence que leur succès est le résultat direct de l'application des bonnes méthodes de culture et d'élevage. L'apparence que, par exemple, Lauréat et Philippe ont voulu donner à leur entreprise est l'indice que l'on est fier de sa profession, de son bien, et qu'on est soigneux.

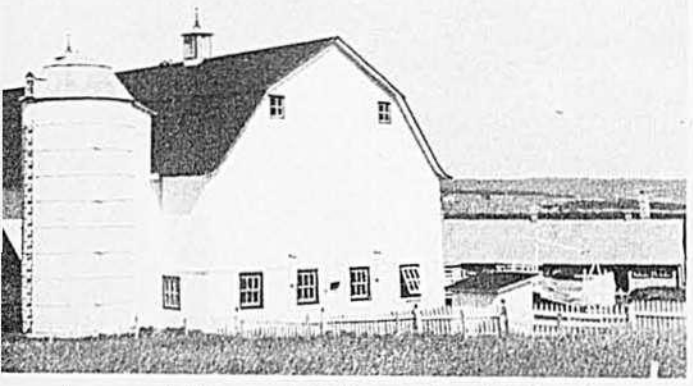
Dans les deux cas, il s'agit de fermes qui ont de l'avenir et dont l'amélioration est bien amorcée. Nous sommes allés chez Lauréat, qui exploite le bien paternel, voir comment on s'y prend pour vivre convenablement d'agriculture dans Témiscouata.

### Le but visé, 40 vaches

Lauréat Marquis n'a que 44 ans et il est père de 11 enfants. Il n'a pas d'autre source de revenus que sa ferme; pourtant, ses lourdes charges de famille ne l'empêchent pas de bien vivre et de faire instruire ses enfants : deux de ses garçons (Julien et Jean-Paul) sont actuellement pensionnaires au Séminaire de Rimouski, alors que Réjean vient de compléter son cours à l'Ecole moyenne d'Agriculture de cette même ville. Cultivateur lui-

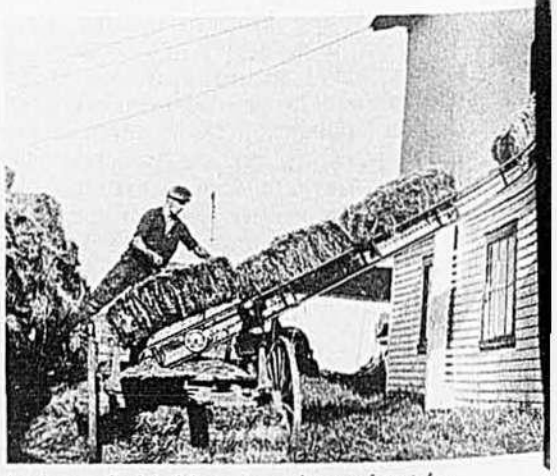


Ce troupeau, celui de M. Marquis, comptera bientôt 40 vaches laitières. Près de la moitié est de race pure Jersey. La production augmentera plus rapidement par l'élevage de toutes les génisses.



La grange-étable apparaît ici dans sa toilette fraîche. Les silos sont rares dans la région; celui-ci est généralement rempli d'avoine verte mélassée, ce qui permet de récolter plus de foin et de garder plus de vaches.

C'était le temps des foins. La main-d'oeuvre est abondante, surtout en été, parce que tous les étudiants sont au foyer. La rotation de ferme est allongée à 5 ans pour pouvoir mieux traiter la sole ensemencée.



La ferme de M. Marquis est bien mécanisée; il achète cependant la machinerie la plus dispendieuse et spécialisée en coopération avec son frère Philippe. Ce foin de qualité contient de la luzerne.

même renseigné, le père a voulu que son fils soit encore mieux armé pour la vie en apprenant aux bonnes sources la pratique de sa profession.

A son compte depuis 8 ans seulement, M. Marquis n'a jamais travaillé ailleurs que sur cette ferme acquise par son père quand Lauréat avait 7 ans. C'était alors une ferme cultivée sur 50 arpents; aujourd'hui, on y compte 85 arpents "à la charrue", en plus des 95 arpents de terre cultivable achetés récemment dans le voisinage. La balance des 300 arpents que possède ce cultivateur est du terrain boisé sur lequel est prise une récolte annuelle.

La ferme Marquis est donc d'envergure tant par son étendue cultivée que par le troupeau qu'on se propose d'y garder. Quand la ferme voisine sera amalgamée complètement à la ferme première, on prétend qu'il sera facile de maintenir un troupeau de 40 laitières.

### Des céréales : le moins possible

La première préoccupation de ce cultivateur est de produire des fourrages en abondance pour pouvoir garder le plus d'animaux possible. Il n'attache pas une grande importance à la culture des céréales qui, dit-il, "ne coûtent souvent pas plus cher dans le commerce que ce qu'il nous en coûte pour les produire". Et il continue en disant que cette culture ne peut être avantageuse à moins de rendements dépassant les 50 minots à l'arpent. "Il ne faut pas oublier, ajoute-t-il, que les travaux de culture sont dispendieux". On a tendance à oublier ce facteur.

C'est la raison pour laquelle il met de l'avoine verte dans son silo. "Ça nous permet de récolter plus de foin et de garder plus de vaches... on dépense le grain qu'on a et on achète la balance sur le marché". Comme au temps où le silo était rempli de trèfle, la mélasse est encore utilisée pour assurer la bonne conservation de l'avoine verte.

Jusqu'à tout dernièrement, le système de rotation était de 4 ans. On l'allonge à 5 ans : une année en céréales et 4 années en foin. Les raisons du changement sont les suivantes : 1) produire plus de fourrage; 2) réduire l'étendue à ensemencer tous les ans dans le but de pouvoir traiter plus généreusement l'étendue réduite; 3) durée des prairies assurée par une meilleure fertilisation et l'introduction de luzerne.

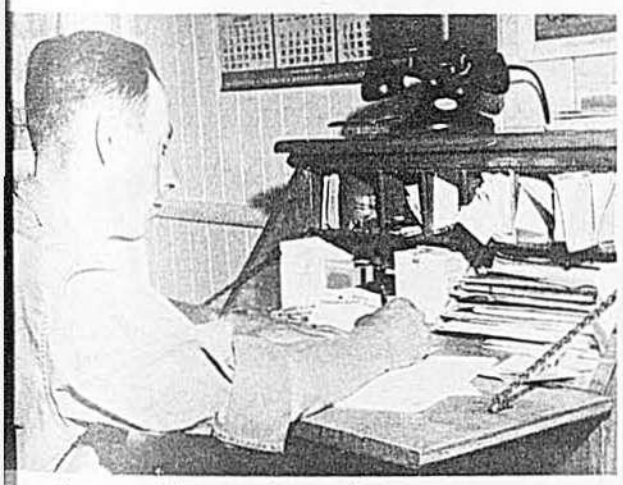
Le sol étant de la terre forte assez compacte, les labours sont toujours faits en automne et les planches sont bombées pour assurer un meilleur égouttement.

Pour donner au sol tous les éléments essentiels à de bons rendements, et, comme dit Lauréat, "pour ne pas s'exposer à faire de dépenses inutiles" le sol est analysé puis chaulé et fertilisé selon les résultats de l'analyse. C'est ainsi que l'an der-

(*Suite à la page* 56)

# bon cultivateur

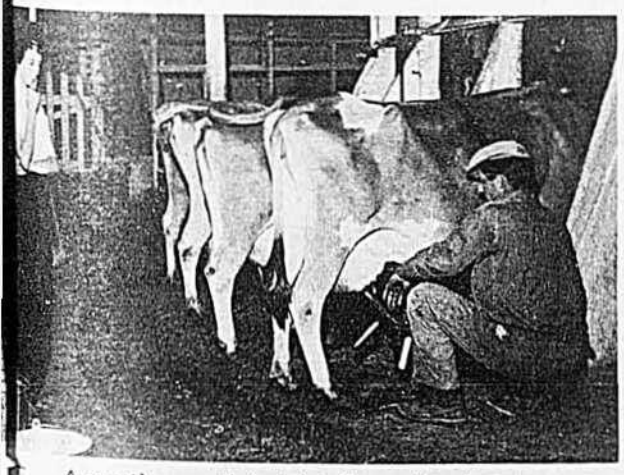
par **MOÏSE COSSETTE, agronome**



Il est normal de voir cet homme s'asseoir à son bureau. Il tient une comptabilité de ferme depuis toujours et il donne beaucoup de son temps aux organisations agricoles et autres de son milieu.

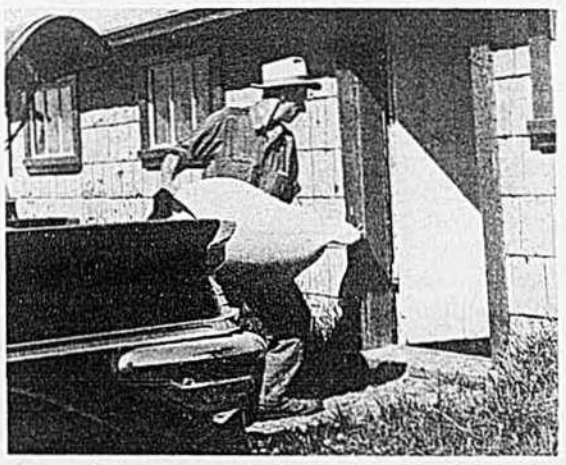
Une taure était morte au pâturage. Etait-ce le tonnerre ou était-ce autre chose ? On a fait venir le médecin-vétérinaire, M. Bourgeois (au centre); Philippe Marquis, à droite, était intéressé au diagnostic.

Voici la résidence de Lauréat Marquis, dans le rang Beauséjour de St-Louis. C'est le bien paternel dont celui-là prenait charge à 8 ans. Ses onze enfants demeurent encore à la maison.



A première vue, il s'agit ici d'une scène de traite. Notre photographe a plutôt voulu montrer que l'installation d'étable est d'un genre inusité : les animaux sont disposés en cercle autour de la chute à foin.

Les deux productions de cette ferme se complètent : la crème est vendue à la beurrerie et les porcs utilisent le lait écrémé. On voit ici leurs quartiers. M. Marquis aimerait se spécialiser dans l'engraissement des porcs.



L'automobile est un moyen de transport mais elle tient aussi lieu de camion, comme on peut le constater ici. Cette moulée de croissance pour porcs sera mélangée à de la moulée d'avoine, pour compléter le lait écrémé.

# Sur les fermes du Québec

# des *Néo-Canadiens* ont bien réussi

Nous vous présentons
un Lithuanien qui élève
des dindons, un Danois spécialisé
en floriculture et un Français maraîcher.

un reportage de GERMAINE BUNDOCK

Sur leur ferme de Talon, dans le comté de St-Jean, monsieur et madame Andrius Mascevinius, lithuaniens d'origine, élèvent dix mille dindons par année. Inutile de dire que madame Mascevinius est la plus dévouée collaboratrice de son mari.

La contribution des immigrants de l'après-guerre aux divers secteurs de l'économie canadienne est de mieux en mieux connue à mesure que la presse, la radio et la télévision s'efforcent de mettre en lumière le rôle joué par les nouveaux venus dans les divers domaines de l'activité nationale. Mais on n'insiste peut-être pas encore suffisamment sur l'immense apport des immigrants à l'agriculture de notre pays. Sans doute, l'histoire extraordinaire de l'exploitation de Holland Marsh, près de Toronto, par des immigrants hollandais, est aujourd'hui bien connue. Et beaucoup n'ignorent pas qu'à Moose Creek et à Alfred, entre Ottawa et Montréal, deux immenses zones agricoles, l'une de 5,000 acres et l'autre de 4,500, doivent à l'initiative et au labeur d'un groupe d'immigrants d'avoir surgi de ce qui était jusque-là des terrains marécageux abandonnés.

Mais sait-on qu'entre les années 1950 et 1962, les nouveaux arrivés ont acheté au Canada 6,325 fermes pour lesquelles ils ont payé $82,448,-000 dont plus de $28,000,000 ont été donnés comptant ? Et que l'exploitation de ces mêmes fermes a procuré du travail à quelque 30,000 personnes ? Dans le Québec seulement, depuis douze ans, les immigrants ont acquis 560 fermes. Et il suffit d'effectuer de brèves tournées dans les diverses régions de la province pour se rendre compte de la physionomie colorée et pittoresque que donnent à nos campagnes ces agriculteurs appartenant à pas moins de vingt groupes ethniques différents.

Dans les comtés de Napierville et de St-Jean, de Laprairie, de Chambly et de Verchères, où plus de soixante néo-Canadiens sont établis sur des fermes, rien n'est plus révélateur du cosmopolitisme de leurs propriétaires que "l'exploration" de quelques routes rurales. Et pour situer le pays d'origine de ces braves immigrants, il suffit d'un coup d'oeil jeté en passant sur les traditionnelles boites à lettres en métal installées à l'entrée de leur domaine. Ainsi, dans le rang St-Paul, à Sherrington, impossible de se tromper. En déchiffrant les noms de Jean van Venden, Jean van der Meer, Pierre Van der Toll, on se dit sans hésiter qu'on est en plein territoire néerlandais. Et l'on pense malgré soi à l'excellente réputation des Hollandais comme agriculteurs et horticulteurs.

## Presseur, manoeuvre, éleveur de dindons

Le Lithuanien Andrius Mascevinius, qui, avec sa femme, une fillette de quatre ans et un bébé de 25 jours, a fui son pays natal en 1948, est aujourd'hui un prospère éleveur de dindons à Talon, dans le comté de St-Jean. A son arrivée à Montréal, il a travaillé comme presseur à 45 cents de l'heure dans une boutique de tailleur, puis comme manoeuvre dans une manufacture afin de gagner un peu plus. Ce n'est que huit ans plus tard que ses économies lui permirent d'acheter sa ferme actuelle d'où sortent, chaque année, pour être vendus à de gros détaillants de Montréal, quelque 10,000 dindons. C'est lui et sa courageuse femme qui ont tout construit de leurs mains : poulaillers, remise, étable, et même la vaste maison généreusement ceinturée de fleurs en rocailles et dont la présence est révélée aux passants par une croix géante en

Même s'il est souvent obliger de travailler dix-huit heures par jour, le Danois Pierre-Georges Nissen est très heureux de son sort. Etabli à St-Jacques le Mineur, dans le comté de Laprairie, depuis 1959, il a enfin réalisé le rêve de sa vie.

Le Français Armand Lehesran se réjouit de son aventure canadienne. Sur une ferme de 117 arpents à Sherrington, dans le comté de Napierville, il fait de la culture maraîchère. Ici, son épouse et quelques jeunes aident à la récolte des carottes.

chêne sculpté que les Mascevinius, fervents catholiques, ont fait ériger sur leur propriété.

Le domaine canadien de ces réfugiés lithuaniens est aménagé avec un goût authentique et leur a valu en 1961 le trophée des paysagistes-amateurs. Mme Mascevinius en est particulièrement fière tout comme elle l'est d'avouer qu'elle se sent aujourd'hui cent pour cent Canadienne.

### Double rêve réalisé

Pierre-George Nissen, lui, est un jeune Danois qui, en 1957, à 25 ans, a décidé de réaliser le rêve qu'il caressait depuis l'âge de six ans : venir en Amérique. Il n'avait pour toute fortune à son arrivée que la somme de $67. mais quatre années d'études en horticulture et l'immense ambition de réussir. Deux ans après son arrivée au Canada, il était en mesure d'acheter à St-Jacques le Mineur, dans le comté de Laprairie, une terre de six arpents sur laquelle il a érigé depuis une modeste maison de bois et quatre grandes serres qui lui permettent de cultiver pas moins de 35 variétés de fleurs.

"Oh ! ça n'a pas été aussi facile que je croyais de réussir dans ce pays" affirme avec énergie le Danois Nissen, et encore aujourd'hui "il me faut travailler souvent dix-huit heures par jour, car non seulement je dois cultiver chrysanthèmes, pétunias, oeillets, bégonias, cyclamens, etc., mais je dois tout faire, même la livraison par camion dans un rayon de cinquante milles." Pour l'aider dans sa dure besogne, il n'a que sa jeune femme, une charmante Canadienne - anglaise qu'il a épousée il y a quelques mois et qui, de buraliste qu'elle était, s'est vite métamorphosée, pour les besoins de l'entreprise familiale, en monteuse de couronnes, bouquets, gerbes, selon les commandes de la clientèle. Les jours où elle doit emballer quelque 800 oeillets que son mari va ensuite livrer à Montréal, Mary travaille à s'essouffler.

Pourquoi le sympathique horticulteur venu du Danemark a-t-il choisi d'appeler sa pépinière : "The Dutch Greenhouse ?" Cette désignation semble bien un peu paradoxale mais Nissen s'amuse à expliquer qu'il a tout simplement agi ainsi par souci d'originalité, pour piquer la curiosité des gens et.... son but est largement atteint.

### Un maraîcher heureux

Armand Lehesran n'avait rien d'un agriculteur lorsqu'il quitta en 1953 la capitale française où il était affûteur aux usines Renault. Breton d'origine, il avait appris le métier d'outilleur et c'est comme mécanicien-ajusteur qu'il débuta au Canada où il accepta, pour faire vivre sa femme et leurs deux enfants, le modeste salaire horaire de 70 cents. Plus tard, il travailla comme électricien le jour et plongeur (laveur de vaisselle) le soir, afin d'accroître ses revenus. Aujourd'hui, neuf ans après son arrivée, il possède à Sherrington, dans le comté de Napierville, une

(*Suite à la page* 67)

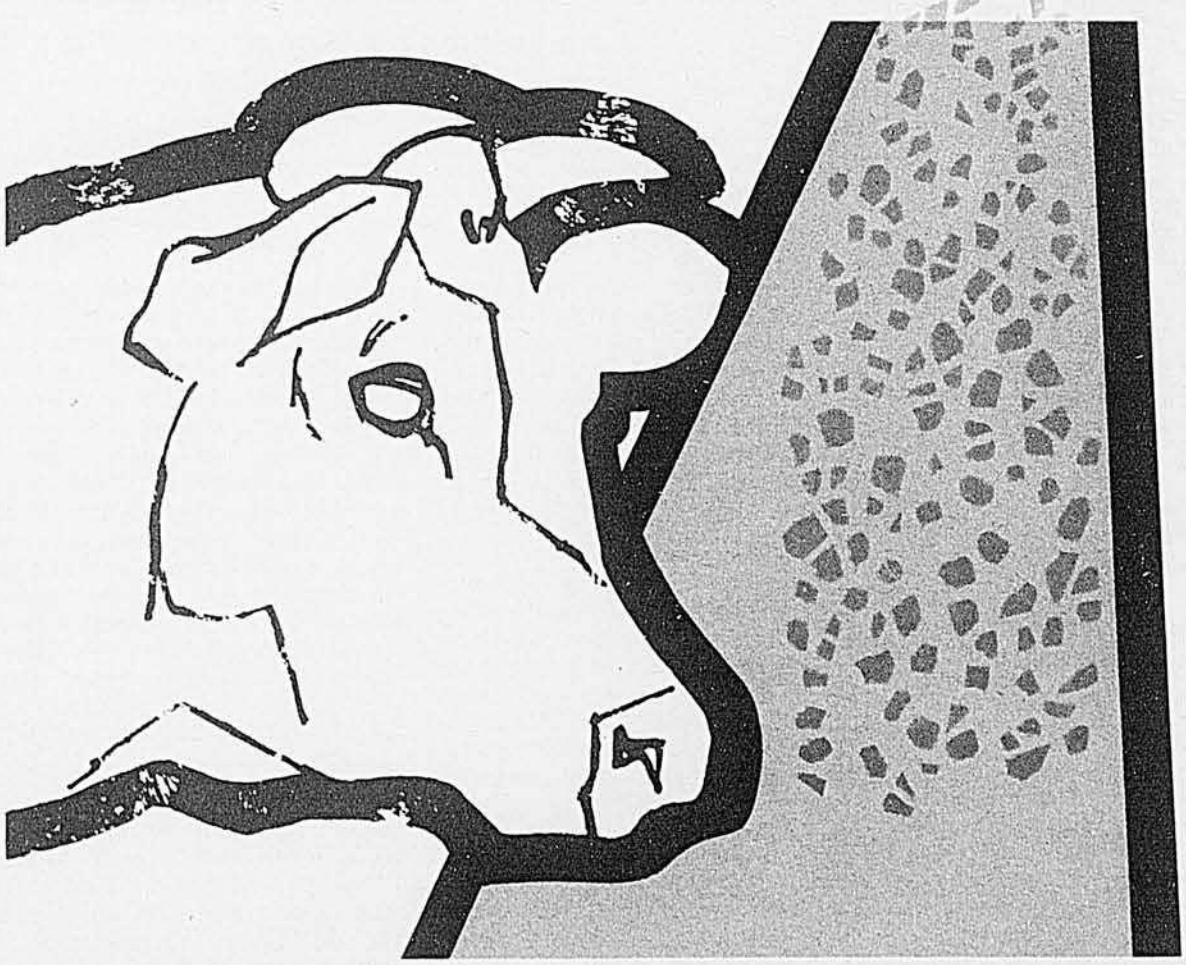

# CONTRE LA MALADIE

Les bovins laitiers, y compris les veaux, sont exposés à plusieurs maladies.
Par bonheur, l'Auréomycine, l'antibiotique à vaste champ d'action, réprime ces maladies, diminue la diarrhée des veaux, prévient le piétin et améliore la santé.
**Les granules d'Auréomycine** vous offrent un moyen facile d'administrer cet antibiotique à vos bêtes. Il s'agit d'Auréomycine dans de la farine de luzerne, le tout à la concentration voulue pour que vous serviez les granules avec la nourriture habituelle, à des bêtes en particulier ou à tout le troupeau. Epandez-les simplement sur les aliments. Ils apportent aussi un surcroit de vitamines A et D.
Recherchez ce sac chez votre vétérinaire ou votre fournisseur de produits pour la santé des bêtes—demandez les granules d'Auréomycine.

CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED

# TRAITEZ VOS BOVINS LAITIERS



6844AF

# avec LES GRANULES D'AURÉOMYCINE

GRATIS! Un ENSEMBLE DE COLLATION MELMAC* authentique, soit la tasse et le plateau à motif, avec l'achat d'un sac de 50 lb. ou de deux sacs de 25 lb. de granules d'Auréomycine.

*Melmac est une marque déposée de CYANAMID OF CANADA LIMITED

Javex®
EAU DE JAVEL
CONCENTRÉE BLEACH

Le meilleur désinfectant pour toute la ferme. Le plus économique. Il suffit de 5 onces de JAVEX par gallon d'eau pour assurer des résultats hygiéniquement propres.

Vous constaterez qu'il n'y a pas de meilleur désinfectant que JAVEX pour les étables, les laiteries, les cages, les mangeoires, ainsi que les chenils.

JAVEX DÉSINFECTE À MERVEILLE, *TOUT EN COÛTANT MOINS*

JAVEX est une marque déposée.

# la chaux exige plus d'ENGRAIS

par **MOÏSE COSSETTE,** agronome

**La chaux, comme certains engrais simples, peut enrichir le père et appauvrir le fils. Tel qu'énoncée, cette phrase n'est pas contraire à la vérité sans être tout à fait exacte. Le présent article l'explique et il démontre que, pour de bons rendements année après année, le chaulage appelle la fertilisation.**

Il y a quelques années, un personnage alors en vue mais de compétence douteuse, qui avait par surcroit souvent l'occasion de parler en public et de se prononcer sur des sujets qu'il croyait connaitre mais qu'il ignorait sans le savoir, avait lancé cette triste boutade: "L'engrais chimique enrichit le père et appauvrit le fils."

Le pauvre! Même sa mémoire lui jouait des tours! Car, s'il existe bien un vieux proverbe français se lisant comme suit: "La chaux enrichit le père et appauvrit le fils", il n'est rien de tel au sujet des engrais chimiques. Par malhonnêteté intellectuelle ou pour servir ses propres convictions, ou pour simplement être drôle, notre bonhomme avait adultéré la sentence populaire.

S'il faut s'élever contre l'effet que peut avoir l'énoncé d'une telle sentence, aussi bien sous sa forme originale que sous l'adaptation qu'en avait faite le personnage en question, il faut cependant admettre qu'elle renferme une part de vérité. Tout d'abord, le vieux dicton français est né d'observations d'ailleurs tout-à-fait à point que la science est venue expliquer. L'explication fournie illustre, que même s'ils sont essentiels aux bons rendements, la chaux et les engrais chimiques ne peuvent à eux seuls, et s'ils sont employés inconsidérément, maintenir indéfiniment l'état de fertilité d'un sol. Autrement dit, l'explication illustre que les hauts rendements soutenus, année après année, sont le résultat de plus d'un facteur. Autrement dit également, le chaulage des terres ne suffit pas à lui seul, pas plus que les engrais chimiques ne sont une panacée universelle ni une solution à tous les problèmes de production.

## Le chaulage peut appauvrir le sol

Ce sous-titre peut sonner mal, surtout à l'oreille de celui qui pratique le chaulage de son sol régulièrement et qui a réalisé, lui-même, l'heureux effet de la chaux sur ses récoltes. Eh bien, c'est justement parce qu'elle stimule les rendements que la chaux peut appauvrir le sol. Malgré les apparences, il n'y a pas contradiction et on n'a qu'à jeter un coup d'oeil sur ce qui se passe dans le sol pour en comprendre le pourquoi.

Tout d'abord, si l'on constate une augmentation de rendement consécutive à une application de chaux, c'est que celle-ci a un effet réel. Or, il est prouvé que ces augmentations ne sont pas l'effet direct de l'élément ajouté, le calcium, mais bien des réactions que cet élément provoque par sa seule présence dans un sol qui était acide; il est vrai que les plantes ont besoin de calcium et qu'une application de chaux leur en fournit, mais ce n'est généralement pas l'approvisionnement du sol en calcium qui plafonne les rendements. Tout le monde sait cela: toutes les plantes ont besoin d'azote, de phosphore, de potasse et de certains éléments mineurs en quantités suffisantes pour se développer pleinement et donner leur rendement maximum.

Advenant qu'un seul de ces éléments, l'un ou l'autre, vienne à manquer, c'est lui qui établit le niveau du rendement et qui limite les possibilités de la plante. Par exemple, on aurait beau appliquer de la potasse à doses massives, qu'on n'obtiendrait aucun résultat si cette application était faite sur un sol totalement déficient en phosphore.

Ceci est la base du phénomène auquel on refère quand on dit que la chaux enrichit le père et appauvrit le fils.

Un des effets de la chaux ou du calcium dans le sol est le suivant: par les réactions chimiques qu'il

provoque, il libère et rend assimilables ou utiles pour les plantes ces éléments nutritifs énumérés plus haut et que tous les sols contiennent en plus ou moins grandes quantités. Les plantes s'en saisissent et le rendement des cultures en est heureusement influencé. Cependant, étant donné que le sol ne se régénère pas et que tous les éléments puisés par les récoltes sont autant de fertilité qu'il a en moins, il arrive que, après un certain nombre d'années au cours desquelles on n'a fait que chauler sans jamais fertiliser, ce sol peut être plus ou moins épuisé en l'un ou l'autre des éléments essentiels; s'il n'était pas naturellement très riche en phosphore par exemple, la chaux a hâté l'épuisement du sol en cet élément. Les rendements accrus dont a joui le père par le chaulage ont été produits à partir de cette faible réserve et maintenant, la réserve étant plus faible qu'autrefois, c'est elle qui limite les rendements du fils.

Le procédé d'appauvrissement est encore plus rapide parce que les plantes ne sont pas la seule voie par laquelle s'en vont les éléments nutritifs rendus assimilables par le chaulage. On sait qu'un sol léger a moins de capacité pour retenir les éléments de fertilité qu'un sol plus lourd ou plus franc; il arrive donc que les éléments utiles aux plantes, libérés par une application de chaux, ne sont pas tous utilisés par les plantes et qu'ils sont lavés dans les eaux de drainage justement parce que le sol n'avait pas la capacité de les retenir. Et si on ne fait que chauler sans fertiliser, ce sol — qui est généralement plus acide qu'un autre — devient plus pauvre qu'autrefois parce qu'on l'a chaulé.

De plus, en établissant un milieu plus confortable pour les bactéries du sol, un milieu moins acide, le calcium favorise la décomposition de la matière organique du sol. Il s'ensuit une augmentation de rendement de la plante qu'on y cultive parce que les éléments contenus dans la matière organique se trouvent mis à sa disposition; et là encore il arrive qu'après une génération, on a appauvri le sol en lui enlevant quelque chose qu'on ne lui a jamais restitué. Le père a profité du stimulant apporté par la chaux mais le fils souffre de la faute de son père qui aurait dû savoir que la chaux seule n'est pas la réponse à tous les problèmes de production; elle ne fait pas de miracle et, si elle stimule les rendements, son effet est nécessairement temporaire à moins qu'on ait l'élémentaire précaution de fertiliser.

### Les engrais aussi pourraient appauvrir

L'application d'un engrais qui ne serait pas faite en relation avec les besoins du sol pourrait jusqu'à un certain point avoir un effet un peu

(*Suite à la page* 61)

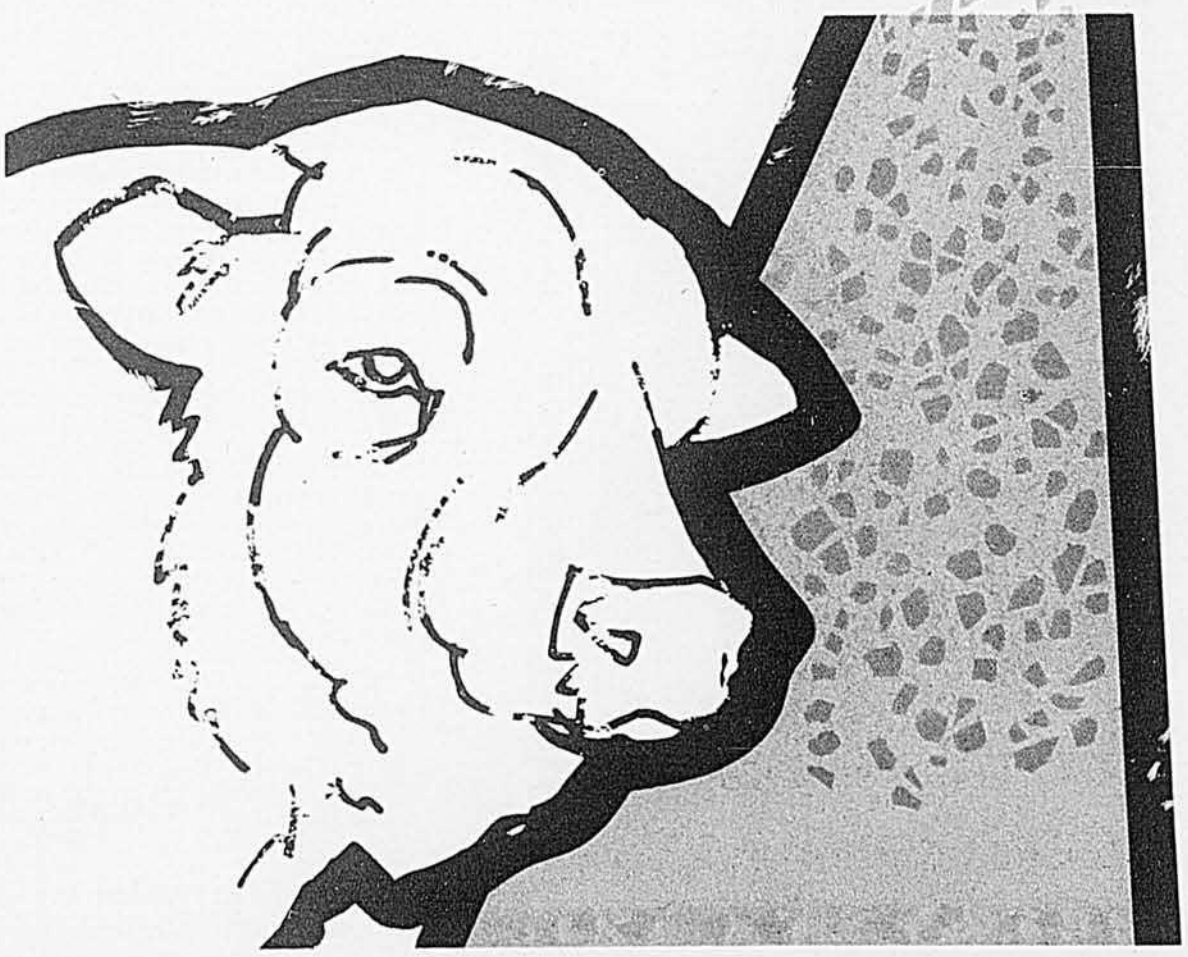

# CONTRE LA MALADIE

Les bouvillons, veaux et bovins d'engrais sont exposés à plusieurs maladies cachées, dans le transport et dans les enclos.
Par bonheur, l'Auréomycine, l'antibiotique à vaste champ d'action, réprime ces maladies, diminue la diarrhée des veaux et prévient le piétin.
**Les granules d'Auréomycine** vous offrent un moyen facile d'administrer cet antibiotique à vos bêtes. Il s'agit d'Auréomycine dans de la farine de luzerne, le tout à la concentration voulue pour que vous serviez les granules avec la nourriture habituelle, à des bêtes en particulier ou à tout le troupeau. Epandez-les simplement sur la nourriture. Ils apportent aussi un surcroit de vitamines A et D.
Recherchez ce sac chez votre vétérinaire ou votre fournisseur de produits pour la santé des bêtes— demandez les granules d'Auréomycine.

CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED

# TRAITEZ VOS BOVINS DE BOUCHERIE



6844BF

# avec LES GRANULES D'AURÉOMYCINE

GRATIS! Un ENSEMBLE DE COLLATION MELMAC* authentique, soit la tasse et le plateau à motif, avec l'achat d'un sac de 50 lb. ou de deux sacs de 25 lb. de granules d'Auréomycine.

*Melmac est une marque déposée de CYANAMID OF CANADA LIMITED

des
avantages
que représentent
les TOITS et LAMBRIS
DE FERME en
**aluminium Alcan!**

L'aluminium ne rouille jamais, même sur les bords éraflés et coupés . . . et n'exige ni peinture ni entretien! Grâce à leur légèreté et à leur facilité de manutention, les toitures et revêtements d'aluminium se posent plus vite et à meilleur marché. Vous constaterez également que votre cheptel rapporte davantage grâce aux propriétés thermoréfléchissantes de l'aluminium. Les bâtiments sont plus frais en été —plus chauds en hiver . . . et l'atmosphère y est aussi plus agréable pour vous! Donnez à vos bâtiments de ferme une protection ultra-durable en les dotant de toits et lambris d'aluminium Alcan.

ALCAN

DEMANDEZ PAR ÉCRIT NOS DÉPLIANTS GRATUITS!

**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED**
C.P. 6090, Montréal, P.Q.

Veuillez m'envoyer gratuitement un exemplaire de:

☐ "Revêtements en aluminium de couleur"
☐ "Données sur l'aluminium Alcan pour toits et lambris de ferme"

NOM_____

ADRESSE_____



l'essentiel d'abord
**Alliance**
compagnie mutuelle d'assurance-vie

## Parlons mécanisation

JEAN-MARIE FORTIN, agronome

# Comment choisir votre prochain TRACTEUR

Très souvent, on nous pose la question suivante : Quel est le meilleur tracteur ? Comme à toutes les questions très simples, et, en apparence faciles, la réponse est beaucoup plus complexe qu'on l'aurait cru à première vue. Avant de répondre à une telle question, il faut que le cultivateur réponde lui-même à plusieurs questions qui l'amèneront peut-être à trouver le "meilleur tracteur" qu'il cherche. Cependant, cette réponse qu'a trouvé un cultivateur en particulier ne s'applique pas nécessairement à un autre; ce qui revient à dire que chaque ferme présente une situation particulière qu'il faut étudier avant de prendre une décision.

Les essais de Nebraska (Nebraska tests) sont les informations les plus justes que l'on puisse obtenir sur tous les tracteurs. Ces informations présentent les faits comme ils existent sans considérations partisanes.

Il y a trois décisions fondamentales à prendre dans le choix d'un tracteur : ce sont le type, la grosseur et la marque. Il est sage également de prendre les décisions suivant cet ordre.

### Type régulier ou d'utilité particulière

Le choix entre le tracteur pour culture en rangée (Row-crop ou tricycle) et le tracteur d'utilité générale (four-wheel) est généralement dicté par le genre d'agriculture que vous pratiquez. Si vous ne faites pas de cultures en rangées ou à peu près pas, vous choisirez certainement le tracteur d'utilité générale, à quatre roues, à cause de sa plus grande stabilité et de sa plus grande facilité de conduite dans les sols mous.

Si vous désirez un tracteur pour les cultures en rangées, les manufacturiers offrent une gamme de tracteurs à grand dégagement vertical et également certains modèles où l'on peut facilement interchanger l'essieu avant pour en faire un tricycle ou un quatre roues.

Si, par ailleurs, vous voulez un tracteur d'utilité générale, vous aurez le choix entre un tracteur à quatre roues ou un chenillard. Ce dernier type est plus dispendieux d'achat, mais ses caractéristiques de traction en sol tendre doivent être considérées. Dans le cas d'un chenillard, il est bien entendu que l'exploitation doit être assez importante pour justifier en plus un tracteur sur roues.

### Quelle puissance ?

Depuis une quinzaine d'années, tous les manufacturiers ont augmenté le pouvoir de leurs tracteurs. Il est donc important de penser en terme de capacité des présents modèles plutôt qu'en fonction de la capacité des anciens modèles du même manufacturier. On pourrait ainsi, en voulant acheter un tracteur, du même modèle que l'ancien, obtenir un tracteur beaucoup plus puissant que ce qui est requis.

Dans le choix de la grosseur du tracteur, il est bien important de considérer la grandeur actuelle de la ferme et les possibilités d'expansion de cette ferme durant les années de service utile du tracteur. On peut également songer à garder le tracteur actuel; ce qui peut avoir

une influence sur la grosseur du nouveau tracteur.

Il vous faut aussi considérer les instruments aratoires que vous possédez déjà et ceux que vous prévoyez acheter dans les prochaines années: le nouveau tracteur devra posséder le pouvoir requis pour actionner ces instruments.

### Marque et prix

Plusieurs cultivateurs sont portés à croire que le prix d'achat est le plus important facteur à considérer dans le choix d'un tracteur. Pourtant, ce n'est pour ainsi dire que le dernier facteur à considérer lorsque le choix est fait. D'ailleurs, le coût d'achat n'est rien par lui-même; ce qui importe, ce sont les coûts d'entretien, de réparation et d'opération : intérêt, assurance, carburant, lubrifiant et dépréciation. On peut alors payer un tracteur $100.00 de plus qu'un autre à l'achat et pourtant, ce tracteur peut coûter moins cher que l'autre par année, à cause d'une consommation inférieure de carburant, une plus grande facilité à accomplir le travail demandé, etc.

Il y a d'importants facteurs à considérer dans le choix d'un tracteur, comme le dessin et la construction. Ceci inclut différentes choses comme la qualité du matériel, le soin apporté à la construction et la facilité d'accès aux endroits qui exigent un service fréquent, comme le filtre à air, le filtre à l'huile, l'entrée de l'huile, etc.

Il est intéressant également de noter quelques autres facteurs comme le confort du conducteur, la la visibilité et la sécurité.

On doit également vérifier la présence sur le tracteur, ou la possibilité de les installer un jour, des dispositifs nécessaires ou utiles sur les tracteurs modernes, comme la prise de pouvoir indépendante, le système hydraulique, la servo-direction, etc.

### Assurez-vous d'un bon service

Le plus important facteur à considérer dans l'achat d'un tracteur n'est autre que le vendeur lui-même. En effet, le vendeur est le responsable du service requis par votre tracteur. Ce service consiste à donner les instructions nécessaires à l'opération sûre et efficace de votre tracteur, à fournir les pièces de rechange et à faire les réparations majeures qui s'imposent. Avant d'acheter votre tracteur, songez donc tout d'abord au service que la compagnie manufacturière et son vendeur ont l'habitude de donner. C'est pourquoi, ne vous fiez pas trop au prix d'aubaine à l'achat, car par la suite, un mauvais service ou un service dispendieux peuvent complètement l'effacer.

• • •

**Ainsi, quel est pour vous le meilleur tracteur à acheter? La réponse est entre vos mains, car il n'y a pas de "meilleur tracteur", il n'y a que des tracteurs bien ou mal adaptés aux conditions individuelles de chaque ferme.**


# CONTRE LA MALADIE

Les porcs sont exposés à plusieurs maladies cachées. Par bonheur, l'Auréomycine, l'antibiotique à vaste champ d'action, réprime ces maladies, diminue la diarrhée, prévient la leptospirose et soutient l'augmentation de poids quand sévit la rhinite et durant les périodes de stress.

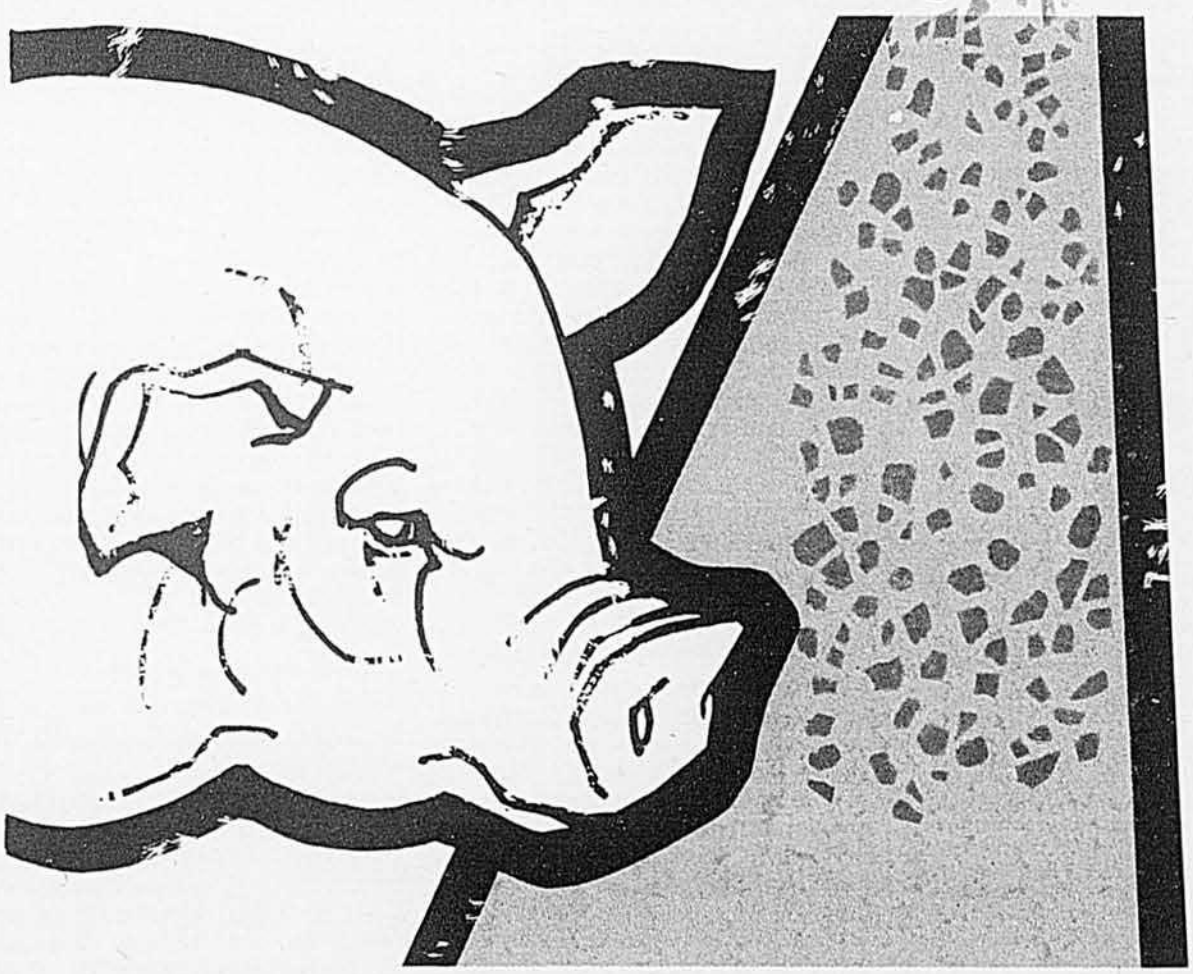
**Les granules d'Auréomycine** vous offrent un moyen facile d'administrer cet antibiotique à vos porcs. Il s'agit d'Auréomycine dans de la farine de luzerne, le tout à la concentration voulue pour que vous serviez les granules avec la nourriture habituelle, à des bêtes en particulier ou à tout le troupeau. Epandez-les simplement sur la moulée. Ils apportent aussi un surcroit de vitamines A et D.

Recherchez ce sac chez votre vétérinaire ou votre fournisseur de produits pour la santé des bêtes—demandez les granules d'Auréomycine.

CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED

# TRAITEZ VOS PORCS



6844CF

# avec LES GRANULES D'AURÉOMYCINE

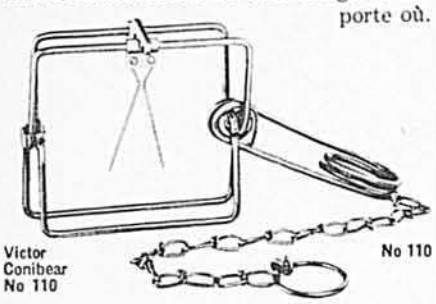
GRATIS! Un ENSEMBLE DE COLLATION MELMAC* authentique, soit la tasse et le plateau à motif, avec l'achat d'un sac de 50 lb. ou de deux sacs de 25 lb. de granules d'Auréomycine.

*Melmac est une marque déposée de CYANAMID OF CANADA LIMITED

Vous faites plus d'argent avec les pièges Victor Conibear, pour une bonne raison. Ces pièges agrippent le corps de l'animal comme des ciseaux, ce qui empêche la bête de se détacher et évite la perte de fourrures et l'endommagement de peaux précieuses. Chaque prise est retenue en toute sûreté; chaque peau prend plus de valeur.

Les pièges Victor Conibear ne font pas souffrir les animaux; ils tuent vite. Le No 110 est le seul piège qui ait gagné le Certificat de Mérite de l'American Humane Association.

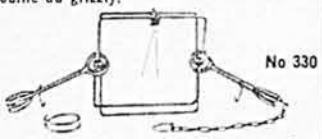
Les pièges Victor Conibear sont légers et compacts, faciles à transporter. Ils se montent facilement et sans danger n'importe où.



Victor Conibear No 110 — No 110

Pour rat musqué, vison, opossum, bête puante (mouffette) et autres animaux de même taille.

No 120 pour le vison; No 330 pour le castor et la loutre. Il existe aussi des Victor Oneida et Newhouse, pièges à pattes de toutes grandeurs pour prendre n'importe quelle espèce, de la fouine au grizzly.



No 330

Achetez les pièges Victor chez votre quincaillier ou fournisseur d'articles de sport dès maintenant; vous serez prêt pour la saison qui vient.

**ANIMAL TRAP COMPANY OF AMERICA**
Niagara Falls, Ontario



## HYGIÈNE À LA FERME

On a lancé toutes sortes de nouveaux produits hygiéniques, mais la lessive Gillett reste, et de loin, le produit de nettoyage et de désinfection le plus efficace et le plus économique pour usage général à la ferme. Deux cuillers à table de Gillett dans un gallon d'eau donnent une solution nettoyante qui attaque la graisse et la crasse, tue nombre de microbes, rend les surfaces absolument propres. Elle ne vous coûtent cependant que quelques sous. La lessive Gillett vous offre aussi nombre d'autres moyens d'économiser travail, temps et argent, tous expliqués dans une brochure GRATUITE de 60 pages. Demandez celle-ci en écrivant à: Standard Brands Limited, 550 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

**On ne peut impunément chasser sur la propriété d'autrui sans permission.**
**Mais si un cultivateur autorise la chasse sur son boisé, il aura peut-être à faire face à certaines responsabilités.**

# Le cultivateur est-il à la merci des chasseurs ?

Au cours de la saison de chasse, des propriétaires de boisé de ferme se demandent s'il leur est loisible d'empêcher les chasseurs de venir pratiquer leur sport sur leur bien. La question se pose surtout avec acuité aux cultivateurs dont le terrain boisé est situé en bordure d'une route, dont l'accès par conséquent n'est pas toujours facile à interdire. Il n'y a pas seulement le désir de rester maitre chez lui qui incite le cultivateur à bannir le chasseur. La crainte d'encourir certaines responsabilités en cas d'accident joue souvent beaucoup plus dans sa décision.

### Clôturer le boisé et afficher l'interdiction

Rassurons les propriétaires de boisés giboyeux en les informant qu'ils ont le droit d'en interdire l'accès aux chasseurs. En effet, il est défendu à toute personne de chasser sur un terrain privé sans la permission du possesseur. La même défense s'applique sur un territoire qui fait le sujet d'un bail. En cas d'accidents, le violateur du droit de propriété n'a aucun recours contre le propriétaire et, toujours ce dernier peut poursuivre en justice celui qui a pénétré illégalement sur son domaine. Toutefois, pour prévenir tout plaidoyer d'ignorance, le cultivateur fera bien de délimiter les bornes de son terrain forestier par une bonne clôture. En outre, il lui est recommandé de faire connaitre par des affiches bien visibles, placées aux endroits les plus vulnérables, que l'accès de ce territoire est interdit en tout temps aux chasseurs.

Résumons ce qu'il importe de retenir. Même en temps de chasse, le cultivateur demeure maitre chez lui et une personne ne peut impunément chasser sur son boisé sans sa permission. En cas de violation du droit de propriété, le coupable n'a aucun recours légal contre le possesseur advenant un accident de quelque nature que ce soit. Que le violateur se blesse avec son arme ou s'estropie dans une chute attribuable à une défectuosité du terrain, il ne peut en tenir responsable son hôte involontaire.

### Responsabilités du propriétaire qui autorise la chasse

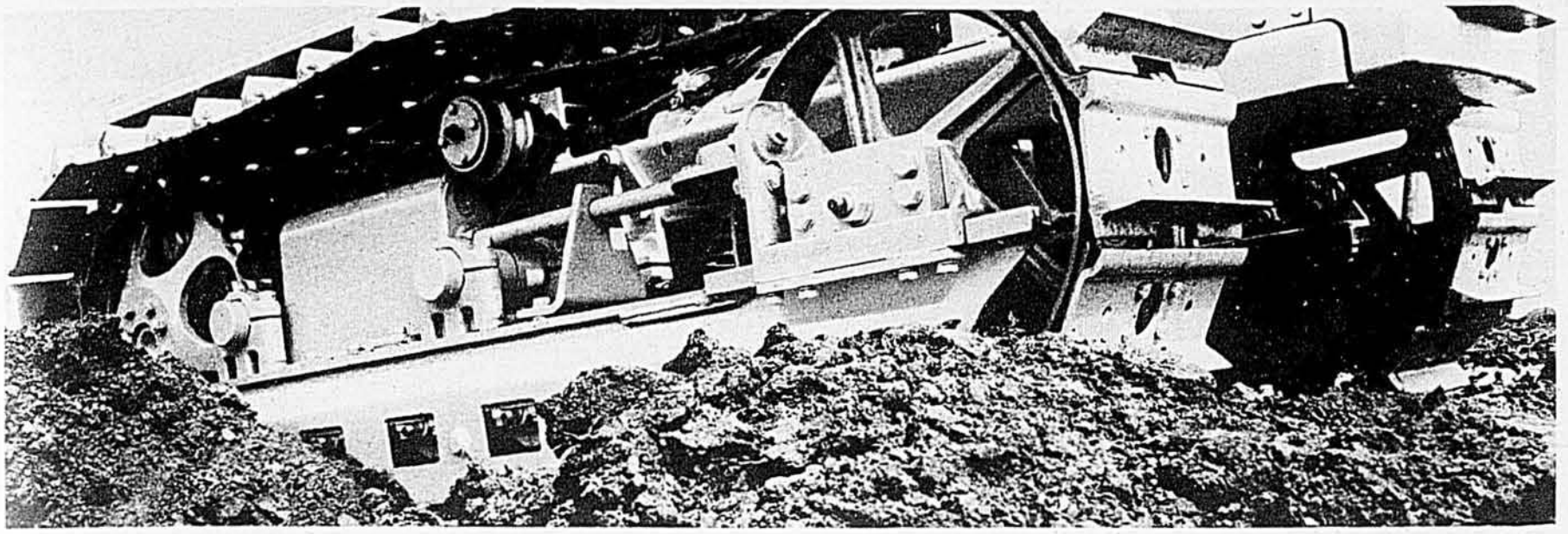
Tous les chasseurs n'ont pas le front de pénétrer sans permission sur la propriété d'autrui. D'aucuns demandent l'autorisation. En l'accordant, le propriétaire du boisé encourt certaines responsabilités qu'il se doit de connaitre afin de décider en toute connaissance de cause. Ainsi, advenant qu'une personne autorisée à chasser s'accidente, par exemple, par suite d'une défectuosité non fortuite du terrain ou par suite d'un facteur relevant normalement du bon entretien des lieux, elle peut ennuyer le propriétaire de ses réclamations. Si elle peut prouver qu'il y a eu négligence de son hôte, celui-ci sera mis en cause et tenu responsable des dommages. L'écheveau des responsabilités dans les accidents de ce genre n'est pas toujours facile à démêler. A eux seuls, les embêtements qui en résultent sont amplement suffisants pour faire regretter au propriétaire son hospitalité.

Par contre, le chasseur qui s'accidente en territoire privé, même s'il a la permission du propriétaire, ne peut réclamer aucun dommage, si l'accident est une conséquence de sa maladresse dans le maniement de son arme ou dans son comportement.

Le possesseur d'un boisé est toujours à l'abri de tout recours légal découlant des violations aux lois de la chasse commises par un personne autorisée ou non, à pratiquer son sport sur sa propriété.

Les restrictions découlant des lois de la chasse s'appliquent intégralement en terrain privé comme ailleurs. Ainsi, toujours le chasseur doit être pourvu d'un permis et sans cesse il lui est interdit de dépasser les limites quantitatives permises.

On dit que la prudence doit être la vertu la plus chère au chasseur. Que le propriétaire de boisé de ferme la mette en pratique également dans l'exercice de son droit de propriété, comme dans l'octroi de ses autorisations de circuler aux chasseurs. Ce sera une excellente façon de s'éviter des ennuis, voire même des embêtements découlant de ses responsabilités. ●



NOUVELLE

# ROBUSTESSE

## À TOUTE ÉPREUVE

**donne à ces chenillards International une résistance et une durée sans égales dans la classe des moins de 50 CV!**

**Ces chenillards de moins de 50 CV, construits au Canada, ont un train de roulement de grande robustesse qui leur donne une résistance comparable à celle d'un gros chenillard.**

**NOUVELLE TREMPE PROFONDE ET TRAITEMENT THERMIQUE**—Les maillons, axes de maillons, douilles, patins de chenilles et boulons, ont une dureté incomparable, et une très longue durée. Même dans les plus durs travaux, les frais d'entretien sont réduits.

**NOUVEAUX MAILLONS DE CHAÎNE DE ROULEMENT**

- *Les maillons emboîtants* et fraisés assurent une plus grande surface portante entre les axes et les douilles, et empêchent la pénétration de la saleté.
- *Les maillons, un tiers plus forts* que les modèles précédents, ont une grande résistance à l'usure et à la déformation.
- *La largeur des maillons, augmentée de 15%*, donne une plus grande surface de contact, ce qui réduit leur usure et augmente leur durée.
- *Les surfaces de contact usinées* sont en contact sur la totalité de leur surface. L'usure des galets et des poulies de renvoi s'en trouve réduite; maillons et patins restent constamment en contact, de sorte que les patins ne prennent pas de jeu.

**NOUVEAUX AXES ET DOUILLES DE CHAÎNE DE ROULEMENT**—Les axes allongés de 15% et les douilles allongées de 18% donnent une plus grande surface portante et un système unique d'emboîtement des maillons. Les douilles plus épaisses (comme sur le TD-6), sont plus robustes et donnent une plus grande stabilité à l'ensemble de la chaîne.

**NOUVEAUX PATINS DE CHENILLES**

- *Le nouveau patin pour travail courant*, contrairement au patin laminé ordinaire, est fait d'acier laminé spécialement; la répartition du métal apporte le maximum de résistance aux endroits soumis à de fortes contraintes, comme à la base des crampons et aux trous de montage des boulons.
- *Le nouveau patin pour travail lourd* est à section laminée T.S.I., traitée thermiquement. Les crampons ont une hauteur de 2 3/16", la plus élevée dans la catégorie des chenillards de moins de 50 CV.
- *Les nouveaux boulons de patins, traités thermiquement* sont passés de 7/8" à 1/2", et sont donc plus résistants. L'emploi de ces boulons et de nouveaux maillons usinés assure une liaison positive entre le patin et le maillon, de sorte que le patin ne prend pas de jeu.

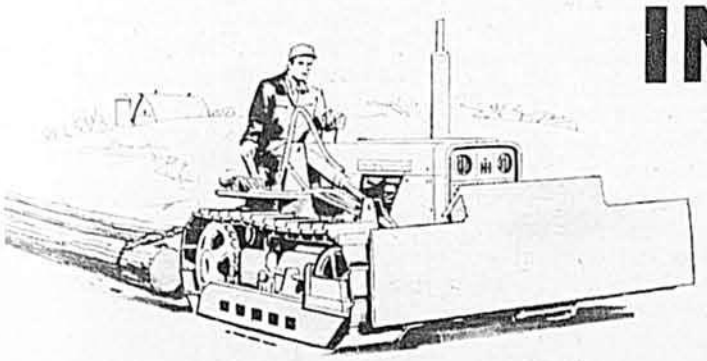
**NOUVELLES POULIES**—Les poulies de renvoi avant de grand diamètre, en acier coulé, ne sont pas sujettes à l'ébrèchement et aux déformations du bord de roue. Les bords à contreforts ont une résistance à l'usure. Les rainures de guidage trempées, maintiennent le centrage correct de la chenille.

**NOUVEAUX PIGNONS MOTEURS À DENTS MEULÉES**—Les dents ont une grande surface de contact, ce qui réduit l'usure de la surface extérieure des douilles.

**RESSORTS DE POULIES AVANT SOUS CARTER**

- *Les ressorts de poulies de renvoi sont maintenant entièrement sous carter*, de manière à fonctionner convenablement même dans la boue et quand il gèle.
- *Grâce au réglage unique*, précis, par chape bien accessible, l'entretien est rapide, facile.
- *Poulie avant à deux positions.* La position basse assure une excellente stabilité pour les travaux de chargement et de nivellement. La position haute facilite le contrôle de la direction et réduit l'usure de la bande de roulement pour le débusquage du bois et le remorquage.

*NOUVELLE* TRANSMISSION FINALE, *NOUVEL* EMBRAYAGE MOTEUR, NOUVEAU FILTRE A AIR, *NOUVELLE* BARRE DE TRACTION POUR TRAVAUX FORESTIERS, *NOUVEAU* CARTER ETANCHE D'EMBRAYAGE DE DIRECTION, voilà d'autres avantages des tracteurs à chenilles International sur lesquels il faut se renseigner. Allez voir votre marchand ou postez ce coupon; vous recevrez tous les renseignements sur les plus robustes chenillards de moins de 50 CV qui aient jamais été construits.



# INTERNATIONAL

## SÉRIE "B"

**5 Nouveaux Modèles à Gaz ou Diesel 34 à 40 c.v.**

International Harvester Company of Canada, Ltd.
Service des relations avec les usagers, Hamilton, Ontario

☐ Veuillez m'envoyer de plus amples renseignements sur les chenillards International de moins de 50 CV.

☐ Veuillez organiser une démonstration sur mon chantier.

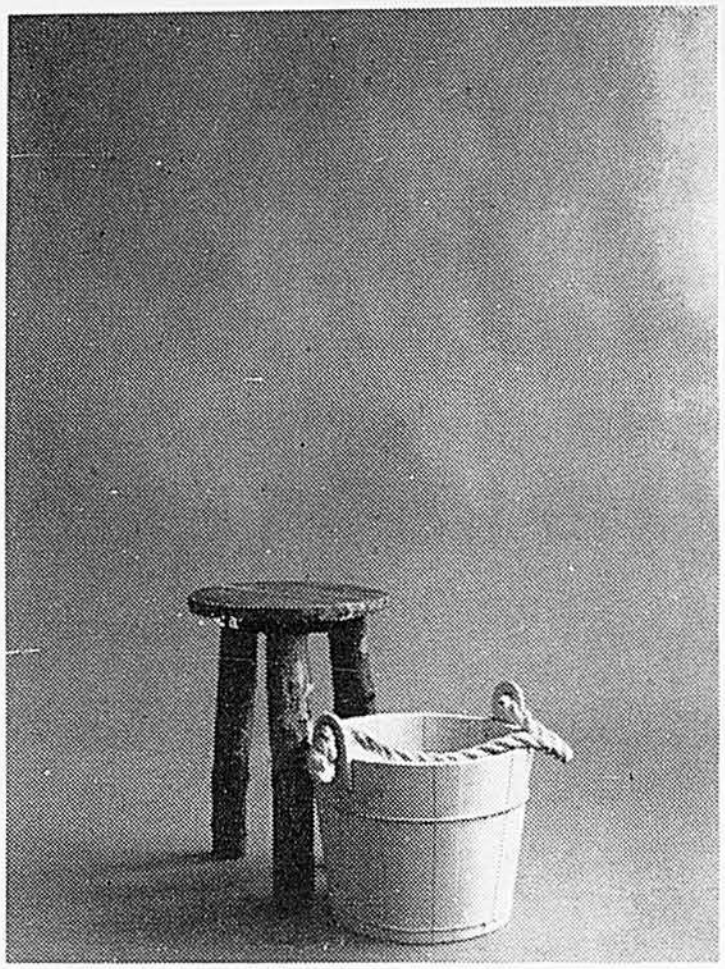
Nom_____

Titre_____

Compagnie_____

Adresse_____

34-180F

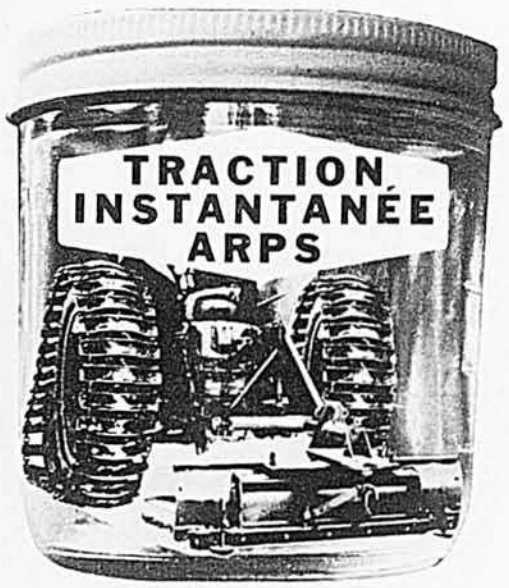


14,000 livres de lait! Quel rendement!

Vous pouvez vous aussi satisfaire vos vaches pour qu'elles produisent 14,000 livres de lait. C'est facile, donnez-leur du SIFTO . . . le sel préparé pour garder votre troupeau en parfait état. Faites-nous connaitre vos besoins . . . et nos vendeurs seront heureux de vous aider.

sifto

Bureaux des ventes: St-Jean, T.-N., Amherst, N.-E., Montréal, Qué., Toronto, Ont., Winnipeg, Man., Calgary, Alta.
Ecrivez à: SIFTO SALT LIMITED, DIRECTEUR TECHNIQUE, 1400, rue Metcalfe, Montréal, Qué.




PAS DE PATINAGE

*sur boue*
*neige*
*glace ou*
*sol*
*meuble*

**LES DEMI-CHENILLES ARPS s'adaptent à plus de 100 tracteurs.**

Un jeu peu dispendieux de demi-chenilles ARPS, monté ou démonté en 10 minutes, assure à votre tracteur le surcroît de traction, de flottement et de stabilité d'un tracteur à chenilles, et il coûte moins que l'amortissement annuel d'un vrai chenillard de puissance analogue.
Signalons les patins d'acier résistants à l'abrasion, et ses jeux de roues libres coussinées de ressorts.
Utilisez pleinement la puissance de votre tracteur à la barre de tirage dans tous les sols et par tous les temps... à l'année longue. Demandez à votre dépositaire d'installer un jeu de demi-chenilles ARPS ou écrivez pour obtenir de la documentation. Renseignez-vous aussi sur la lame robuste aux cent usages — autre produit ARPS toujours sans ennui.

QUE-MAR EQUIPMENT
124 Labrosse Avenue
Pointe Claire, Qué.

FALCON EQUIPMENT CO. LTD.
299 Danforth Rd., Scarborough, Ont.
530 First St., London, Ont.

ALLIED FARM EQUIPMENT LTD.
980 Pacific Avenue
Winnipeg 3, Man.

GRAIN BELT FARM EQUIPMENT LTD.
1920 — 1st Ave., Regina, Sask.
2025 Quebec Ave., Saskatoon, Sask.

NORTHWEST FARM EQUIPMENT LTD.
Cor. of 7th Avenue & 6th St. E.,
Calgary, Alta.

# Protection des plantes

JACQUES et THOMAS SIMARD, agronomes

## Connaissez-vous l'organisation de la protection des plantes dans le Québec?

Nous croyons que des milliers de lecteurs du Bulletin des Agriculteurs seront intéressés à savoir ce qui se fait au Québec dans le domaine de la protection des plantes.

Disons tout d abord que le travail des spécialistes en protection des plantes ne se limite pas à la saison de végétation. Au contraire, d'autres activités réclament leur attention au cours des mois d'automne et d'hiver. L'une de ces activités, la mieux connue du public agricole et sûrement la plus immédiatement utile, c'est la préparation et la rédaction des éditions annuelles des Guides de protection pour les diverses cultures : fruits, légumes, céréales, pommes de terre, plantes ornementales, etc.

La rédaction et la publication des Guides de protection ne constituent cependant qu'une partie du travail des spécialistes en ce domaine et de l'organisation, au niveau provincial, de la protection des plantes. Pour résumer, disons que ce travail et cette organisation comprennent deux secteurs principaux, la recherche et l'information technique.

### La recherche, base des recommandations en protection des plantes

La recherche et les études dans le domaine des maladies végétales, des insectes et des plantes nuisibles, constituent le travail le plus important des spécialistes en protection. Ces recherches se poursuivent en divers centres et laboratoires, tant fédéraux que provinciaux, comme la Station fédérale de Recherche de St-Jean et ses annexes : le laboratoire de Rougemont, spécialisé dans les problèmes du verger, et la Station de Ste-Clotilde, où sont tout spécialement étudiés les problèmes des légumes en sol organique; les Stations provinciales de protection de Farnham, pour les vergers, de Ste-Clotilde, pour les légumes en sol organique, et de l'Assomption, pour les légumes en sol minéral.

Il n'est pas question de décrire en détail les études qui sont poursuivies à ces divers centres. Disons seulement que les travaux y sont variés, nombreux et généralement d'ordre pratique. Par exemple, on y fait la comparaison de nombreux pesticides pour combattre les insectes les plus nuisibles, les maladies et les mauvaises herbes les plus communes. Le cycle du développement annuel des insectes d'importance économique, de même que l'épidémiologie de maladies importantes, comme le mildiou de la pomme de terre et la tavelure du pommier, y sont également étudiés.

Au point de vue pratique, ces recherches faitos sous nos conditions locales de climat sont d'une importance considérable, puisqu'elles servent de base aux recommandations publiées dans les Guides de protection.

### L'information technique au niveau provincial

Le but des travaux de recherche mentionnés plus haut est de trouver les meilleurs moyens pour combattre les fléaux agricoles. Une fois ce but atteint, il s'agit de trouver la façon la plus efficace d'en informer les producteurs. A ce point de vue de la diffusion des renseignements en protection des plantes, mentionnons que notre province est pourvue d une organisation dont le renom dépasse ses frontières. Le coeur de cette organisation sont les divers Comités de protection du Service de l'Information et des Recherches, l'organisme chargé de la diffusion des renseignements techniques au Ministère provincial de l'Agriculture.

### Les Comités de Protection

Pour chaque culture importante, il existe un Comité de protection : fruits, légumes, légumes en sol organique, céréales, pommes de terre, plantes ornementales, etc. Les membres de ces comités sont des spécialistes, à l'emploi du fédéral ou du provincial. Ces comités se réunissent plus ou moins fréquemment au cours de l'année, selon le nombre et l'importance des problèmes à étudier : par exemple, le Comité de protection des vergers et celui des légumes tiennent des réunions à tous les quinze jours pour discuter les problèmes qui se présentent au cours de la saison de croissance. En outre, les divers comités tiennent, en général, une ou deux réunions spéciales, à l'automne, pour la préparation des Guides de protection.

Le fruit de l'activité des divers comités (recherches, études, discussions, etc.) apparait dans les diverses publications d'information technique, dont les principales sont les Guides de protection et les avis phytosanitaires.

### Guides de Protection — Avis phytosanitaires

Les Guides de protection, préparés et rédigés par les divers comités mentionnés plus haut, sont publiés par le Ministère provincial de l'Agriculture. Ils sont distribués gratuitement aux producteurs commerciaux, aux agronomes, aux spécialistes et à tous ceux qui en font

la demande. Sous forme de calendrier ou de brochure, ces Guides sont généralement revisés tous les ans, à la lumière des résultats des recherches poursuivies ici ou ailleurs. Comme les renseignements techniques deviennent de plus en plus complexes et nombreux, et que les Guides doivent tout de même garder une forme compacte, il est parfois nécessaire de les compléter par des suppléments : par exemple, le Supplément du Guide de protection des pommiers, le Manuel de pulvérisation du verger, le Guide de protection des légumes en sol organique, etc.

Voici quelques exemplaires de guides et manuels publiés par le Service provincial de l'Information et portant sur la protection des légumes, de la pomme de terre, du jardin domestique, des céréales, etc. A la fin de cet article, nous donnons les adresses des deux bureaux du Ministère provincial de l'Agriculture où nos lecteurs peuvent se procurer gratuitement ces publications.

Quant aux avis phytosanitaires, dont il existe une série pour les vergers et une autre pour les légumes, on peut les considérer comme un complément des Guides. Préparés au cours des réunions d'été des comités, ces avis sont rédigés par le secrétaire et expédiés gratuitement, comme les Guides, aux producteurs commerciaux, aux agronomes et aux spécialistes. Le but de ces avis phytosanitaires est de rappeler aux producteurs que le temps est venu de faire tel ou tel traitement contre tel ou tel ennemi et, de façon générale, de l'informer des problèmes saisonniers de protection.

Mentionnons enfin que, depuis plusieurs années déjà, avis phytosanitaires et renseignements saisonniers sont diffusés, à des intervalles plus ou moins réguliers, au cours des programmes agricoles de plusieurs stations radiophoniques. Ce mode de diffusion est particulièrement approprié pour les renseignements qui doivent atteindre le producteur le plus rapidement possible.

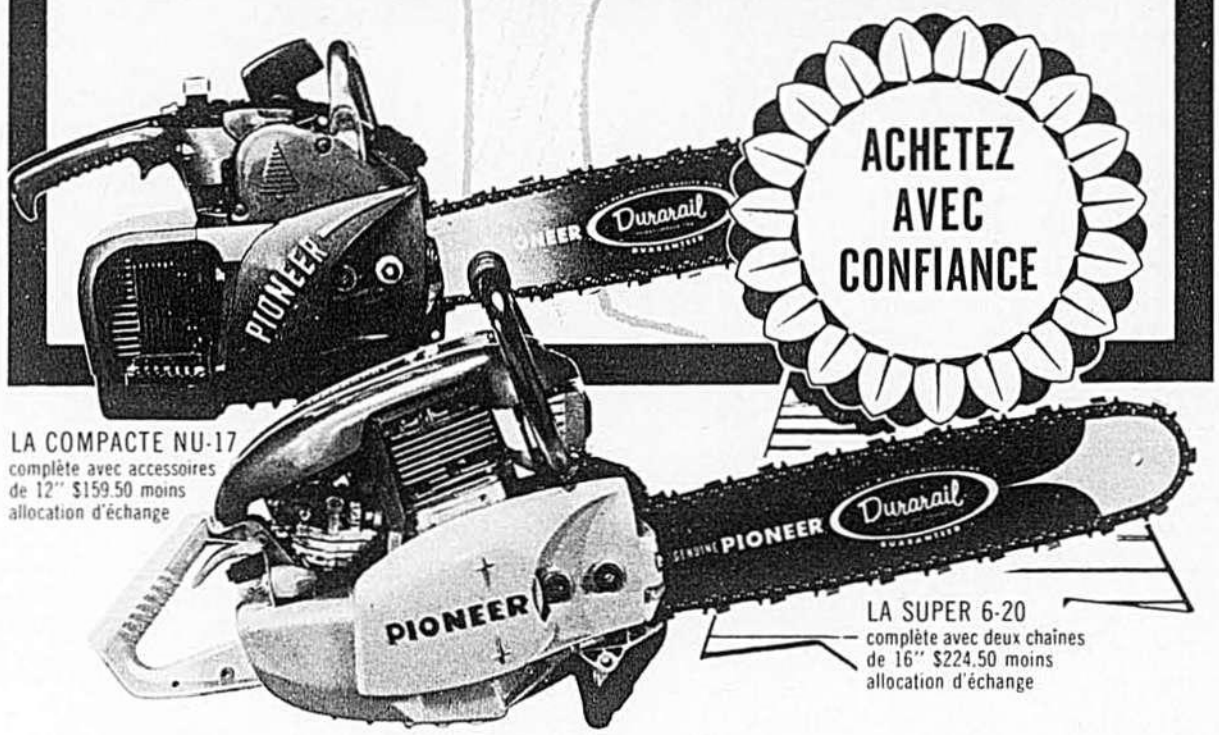
• • •

Tout cultivateur intéressé à recevoir l'une ou l'autre des publications du Service de la Protection des Plantes doit adresser sa demande comme suit :

- à **Québec**, Service de l'Information et des Recherches, Ministère provincial de l'Agriculture Hôtel du Gouvernement
- à **Montréal**, Ministère provincial de l'Agriculture, 306 est, rue Craig. ●


vous obtenez une meilleure garantie en achetant une

PIONEER!




LA PREMIÈRE DES SCIES À CHAÎNE AU CANADA

Aussitôt après avoir essayé la Compacte NU-17 poids-léger au maniement facile et sûr ou la Super 6-20 étonnamment légère mais puissante et robuste, vous comprendrez pourquoi elles sont les meilleures. Parce qu'elles sont les meilleures, Pioneer, le plus grand fabricant de scies à chaîne, vous donne une garantie incomparable. Ainsi, lorsque vous pensez scies à chaîne, pensez à Pioneer.

PIONEER — symbole des scies à chaîne de qualité

PIONEER SAWS LTD.
PETERBOROUGH, CANADA

PIONEER

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PIONEER AUJOURD'HUI MÊME. IL EST PRÊT À ÉCHANGER VOTRE SCIE À CHAÎNE.

Un bureau de la banque est à votre service, quelle que soit la région que vous habitiez dans la province.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE
LA BANQUE DU CULTIVATEUR
600
BUREAUX AU CANADA

UN PRÊT AGRICOLE DU QUÉBEC DE LA "ROYALE" PEUT VOUS ÉPARGNER DE L'ARGENT

Les prêts agricoles du Québec, aux termes de la nouvelle loi de l'amélioration des fermes (Québec) sont offerts aux agriculteurs de la province, par l'intermédiaire de la Banque Royale, pour plusieurs fins utiles—renouvellement de bétail, achat de machinerie et outillage, construction et rénovation de bâtisses, modernisation des systèmes d'eau et d'électricité, etc.

Le Gouvernement de la Province de Québec remettra aux emprunteurs, par l'intermédiaire de la banque, un rabais de 3% par an, sur l'intérêt—en fait, vous recevrez la moitié du montant de l'intérêt payé sur le prêt. Pour plus de détails, consultez votre gérant local de La Banque Royale du Canada.

BANQUE ROYALE

62-3F

BÉTAIL BIEN PORTANT DANS L'ÉTABLE... FERME BEAUCOUP PLUS PROFITABLE!

*Donnez à votre bétail des* TOURTEAUX À L'HUILE DE LIN PURE

Aliment d'appoint *naturel*, les tourteaux "MAPLE LEAF" à l'huile de lin pure ont meilleur goût et engraissent davantage vos bestiaux! Essayez les tourteaux "MAPLE LEAF"! Vous verrez comme vos animaux en seront friands, et comme ils se développeront bien . . . pour votre plus grand profit!

Désirez-vous un revenu supplémentaire? . . . Postez ce coupon, dès maintenant, pour recevoir *gratuitement* une *brochure* et des *conseils!*

*La culture du lin m'intéresse, comme source de revenu supplémentaire.*

Veuillez m'envoyer votre brochure gratuite sur le lin. ☐ J'aimerais que votre agronome prenne contact avec moi, sans obligation de ma part. ☐

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____ PROVINCE_____

**MAPLE LEAF Tourteaux à l'huile de lin pure**

*Adressez ce coupon à:*

THE CANADA LINSEED OIL MILLS, LIMITED No. 4

2215 est, rue Notre-Dame, Montréal, P.Q.

# Aviculture

P.-H. MARSOT, agronome

## L'élevage d'automne diffère de celui de printemps

Celui qui désire une production régulière d'oeufs tout au cours de l'année trouve avantageux et économique de pratiquer au moins deux élevages de poulettes, le premier au printemps et l'autre à l'automne. Cette façon de procéder lui permet d'utiliser plus efficacement ses éleveuses, ses parquets de ponte et ses accessoires et de stabiliser sa production.

Cependant, l'élevage d'automne diffère quelque peu de celui du printemps, surtout dans un pays à climat assez froid comme le nôtre. Il importe donc, pour réussir, de surveiller plus attentivement certains détails de gestion, surtout ceux se rapportant au logement des oiseaux.

1 - Une trop forte population d'oiseaux dans le poulailler est toujours à déconseiller. L'entassement, cependant, est beaucoup plus désastreux au cours des périodes de début et de croissance que durant celle de la ponte. L'entassement nuit au développement physique des oiseaux et entrave la consommation.

2 - A l'automne, il est plus facile de contrôler la température à l'intérieur de la colonie-éleveuse ou du parquet. Il suffit toutefois de chauffer un peu plus et d'assurer une bonne ventilation. Le secret d'un excellent élevage et d'une croissance normale est de fournir tout le confort possible durant cette période critique de développement.

3 - Les poulettes qui croissent à l'intérieur exigent un espace de plancher de 1½ à 2 pieds carrés. Pour les poulettes de type lourd, cet espace est augmenté à 2½ pieds carrés.

4 - L'espace aux trémies et aux abreuvoirs est aussi d'une importance capitale durant l'élevage en réclusion : 100 poulettes exigent 3 trémies de 6 pieds et au moins un abreuvoir rond à flotte de 8 gallons (ou un abreuvoir automatique de 8 pieds de longueur). Trémies et abreuvoirs doivent être faciles d'accès.

5 - L'élevage d'automne exige aussi, de la part de l'aviculteur, une plus grande surveillance de son troupeau en ce qui a trait au cannibalisme. La croissance forcée à l'intérieur, l'entassement et le manque d'aération sont les causes les plus fréquentes de mauvais développement et de cannibalisme.

Pour remédier aux cas les plus critiques, il est recommandé de rétablir les conditions normales de logement, de servir une ration spéciale comprenant 50% d'avoine et de couper les becs des oiseaux au besoin. Mais la surveillance demeure encore le meilleur remède.

## Quelques moyens de réussir en aviculture

1 - N'acheter que des poussins ou dindonneaux de lignées reconnues et provenant de troupeaux absolument exempts de maladies.

2 - Surveiller l'alimentation : la moulée de première qualité coûte généralement cher mais, sur une longue période, la conversion alimentaire est meilleure.

3 - Etablir un bon programme de prévention des maladies.

4 - Les visiteurs ne doivent pas avoir accès au poulailler.

5 - Puisqu'il est question de visiteurs, ajoutons que les rats et les parasites doivent être détruits sans délai.

6 - La cueillette fréquente des oeufs, le refroidissement et la classification vous aident à obtenir plus d'argent et à garder vos clients.

7 - Pour réussir, il faut connaître son exploitation avicole et la meilleure façon de la connaître est un bon système de comptabilité.

## Conseils saisonniers

1 - Une bonne aération, une litière propre et épaisse, des accessoires en bon ordre et une excellente alimentation vous aideront à obtenir un maximum de ponte au cours de l'automne.

2 - Le maintien de la qualité intérieure de l'oeuf dépend de la propreté, de la conservation et de la vente rapide du produit.

3 - Le lavage des oeufs est souvent un mal nécessaire. Le lavage doit être fait dans des conditions très hygiéniques, en suivant les recommandations du manufacturier.

# Industrie animale

JEAN PERRON, agronome

## Votre troupeau laitier est-il payant?

Tous les producteurs de lait ne peuvent sûrement pas répondre à cette question parce que, ne faisant ni contrôle laitier ni comptabilité, ils n'ont pas les chiffres qui leur permettent de savoir où ils vont.

Deux facteurs principaux sont responsables de l'aspect profitable de la production laitière sur une ferme : d'abord le prix du lait au cent livres et, en second lieu, le rendement moyen du troupeau.

Le premier facteur est hors du contrôle du producteur dans une très forte proportion. Il est vrai qu'ici comme en d'autres productions agricoles, il y a prime à la qualité comme il y a aussi pénalisation lorsque la qualité fait défaut. Cependant la prime à la qualité n'influence pas considérablement le prix du produit.

Le second facteur, le rendement moyen des bêtes, exerce une influence beaucoup plus considérable que le premier et, de plus, est sous le contrôle de l'exploitant uniquement.

Comment savoir si un troupeau est payant ou pas ? L'unique façon consiste à connaître le rendement moyen annuel du troupeau. On y arrive par le contrôle laitier ou encore, de façon plus imparfaite, en divisant le volume de lait produit annuellement par le nombre de vaches en production dans le troupeau. Chez certains producteurs, on obtient un rendement moyen annuel de plus de dix mille livres de lait tandis que chez un trop grand nombre encore le rendement est inférieur à cinq mille livres.

Pour celui qui étudie quelque peu la situation de l'industrie laitière dans la province, il est facile de constater que les producteurs qui reçoivent les plus hauts prix sont aussi ceux qui obtiennent les rendements moyens les plus élevés. Par contre, les producteurs de lait de fabrique, qui reçoivent un prix inférieur, ont des vaches à plus faible rendement. On explique cette situation comme ceci: recevant moins pour leur lait, ces producteurs ne peuvent dépenser autant pour acheter des bonnes vaches. Au point de vue économique, cette situation ne devrait pas exister car plus les prix sont bas, plus le rendement devrait être élevé.

### Mesure de l'aspect profitable

La Société de Production Animale du comté des Deux-Montagnes a compilé depuis de nombreuses années des données sur le coût de production du lait par la détermination des frais alimentaires. Par ailleurs, des enquêtes conduites par d'autres organismes ont permis d'établir que les frais alimentaires comptent pour environ 55% du coût total de production. Ce pourcentage est variable selon le groupe de producteurs. En d'autres termes, pour chaque dollar dépensé en frais alimentaires, il y a un peu moins qu'un autre dollar dépensé pour d'autres item : travail, taxes, intérêt sur capital investi, électricité, médicaments, etc.

A l'aide de ces données, nous avons dressé un tableau à l'intention des producteurs de lait de fabrique qui écoulent leur produit à un prix de $2.50. Il reste au producteur à déterminer assez justement le rendement moyen de ses bêtes et voir à quel échelon il se place dans ce tableau. Il se fera ainsi une idée assez juste de l'aspect économique de son exploitation.

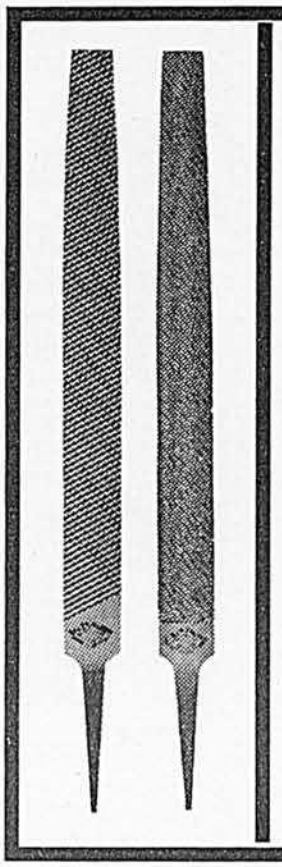
**COÛT DE PRODUCTION**

| Rendement annuel | Valeur du produit à $2.50 le cent livres | Frais alimentaires | Frais totaux | Profit ou Perte |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| 3,000 livres | 75.00 | 81.51 | 148.20 | — 73.20 |
| 4,000 " | 100.00 | 89.31 | 162.38 | — 62.38 |
| 5,000 " | 125.00 | 96.90 | 176.18 | — 51.18 |
| 6,000 " | 150.00 | 105.27 | 191.40 | — 41.40 |
| 7,000 " | 175.00 | 116.79 | 212.35 | — 37.35 |
| 8,000 " | 200.00 | 128.23 | 233.16 | — 33.16 |
| 9,000 " | 225.00 | 135.97 | 247.22 | — 22.22 |
| 10,000 " | 250.00 | 142.00 | 258.18 | — 8.18 |
| 11,000 " | 275.00 | 147.99 | 269.07 | + 5.93 |
| 12,000 " | 300.00 | 152.45 | 277.18 | + 22.82 |
| 13,000 " | 325.00 | 157.42 | 286.22 | + 38.78 |

Un coup d'oeil sur ce tableau fait voir que c'est entre 10,000 et 11,000 livres de lait que le troupeau ou encore la vache réussit à payer tous ses frais. Lorsque le rendement est de 4,000 livres, le troupeau réussit à payer tout juste ses frais alimentaires. Aucune réserve ne peut être faite pour tous les autres frais.

Il est évident que lorsque le prix du lait augmente, la situation change et pour le mieux. Mais il faut se rappeler que ce facteur n'est pas sous le contrôle du producteur.

Souhaitons que l'étude de ce tableau soit pour des centaines de producteurs le point de départ d'une politique d'amélioration du rendement des bêtes par les moyens qu'ont mis en oeuvre nos meilleurs producteurs : contrôle laitier, alimentation plus rationnelle, amélioration des qualités héréditaires au moyen de taureaux de race ou par insémination artificielle, etc.

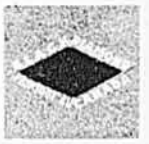



DEUX LIMES DONT TOUT CULTIVATEUR A BESOIN

La lime plate Black Diamond est une superbe lime à toutes fins. Elle est à double taille, pour enlever promptement le métal et pour supprimer les encoches et barbes des outils de ferme. La lime demi-ronde est destinée aux surfaces planes ou concaves.

Incluez ces deux limes avec les autres outils d'affûtage Black Diamond pour offrir un plein assortiment des meilleures limes qu'on puisse trouver pour la ferme.

NICHOLSON FILE COMPANY OF CANADA LTD.
PORT HOPE, ONTARIO



Fabricants des limes Black Diamond depuis plus de 50 ans.

PIG START

ANTIBIOTIQUES ET VITAMINES POUR PORCELETS

Démarreur très concentré contenant un dosage élévé de Néomycine et Streptomycine; Vitamines A et $B^{12}$ et 6 autres vitamines.

Le démarreur "PIG START" de Howard procure au porcelet un DÉPART RAPIDE et EXEMPT de MALADIES... PRÉVIENT et GUÉRIT les DIARRHÉES BACTÉRIENNES... active la vigueur... hâte la consommation de nourriture.

"PIG START" se donne à 2 ou 3 jours d'âge et jusqu'au sevrage. Empaqueté dans des seringues graduées pour 10 doses, il assure une administration exacte.

Très FACILE : Introduire l'éjecteur dans la gueule du porcelet et presser. Ne coûte que .12 par porcelet. Procurez-vous "PIG START" de Howard, le démarreur enrichi de vitamines, chez votre fournisseur de Produits Agricoles.

HOWARD

HOWARD CHEMICAL CO. LTD.
2195, RUE MASSON, MONTRÉAL 34, P.Q.

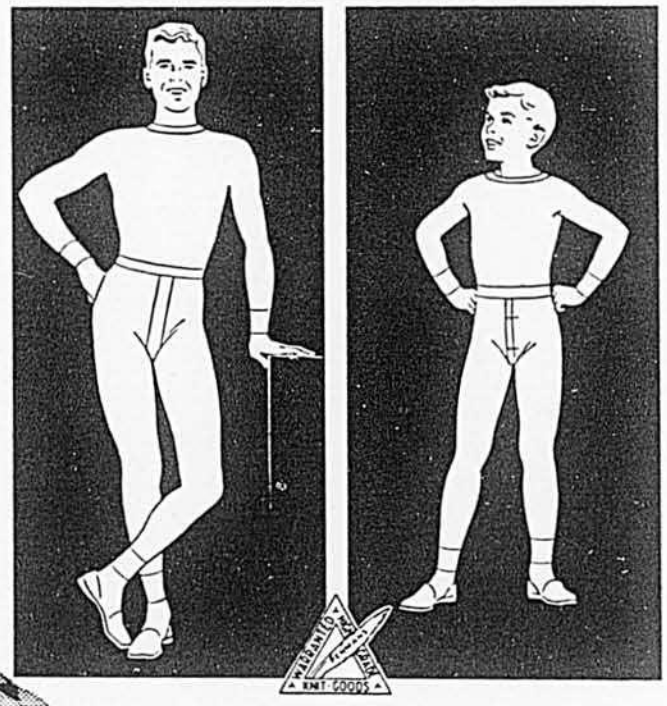
# Rien ne vaut la LAINE!

Penmans utilise les meilleurs filés de laine mérinos du monde. C'est pourquoi les Sous-Vêtements Penmans sont les plus chauds, les mieux ajustés et les plus durables qui soient. Les hommes actifs apprécient la façon dont ils s'ajustent aux chevilles et aux poignets, les coutures plates lisses et les boutonnières bien finies. D'une exécution soignée pour un ajustement parfait et un confort supérieur.

Penmans

"95" — SOUS-VÊTEMENTS

Disponibles en: Combinaisons—Maillots et Caleçons boutonnés devant—et Caleçons à ceinture élastique et Gilets sans boutons pour hommes et garçons.



IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

2-95-61F



# LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

# BOLS

LUCAS BOLS Aº 1575

Distillé au Canada.


## Surveillez l'alimentation des truies en gestation

Les statistiques révèlent qu'il y aura un peu plus de cent mille truies en gestation au cours de l'hiver. C'est donc une catégorie de bétail qui mérite l'attention des éleveurs. Les profits de la production porcine dépendent, dans une large mesure, des soins d'hygiène et de l'alimentation que reçoivent les reproductrices au cours de la gestation.

L'alimentation déficitaire de ces animaux peut être responsable de portées peu nombreuses ou, le plus souvent, de porcelets caractérisés par la débilité et le manque de poids.

Pour contrecarrer ces mauvais résultats, les truies en gestation doivent recevoir des rations aptes à les tenir vigoureuses, agiles et en état moyen d'embonpoint. Dans ces conditions, les fonctions de reproduction sont remplies au maximum. Si l'alimentation équilibrée, avant la période de saillie, influence le nombre de porcelets dans une portée, le même facteur influe sur la vigueur de la portée, la taille et le poids des porcelets à la naissance.

Les rations servies aux femelles doivent fournir suffisamment d'éléments nutritifs pour :

1 - l'entretien, la réparation et le bon fonctionnement de tous les tissus organiques;

2 - favoriser le travail physiologique;

3 - l'élaboration des foetus;

4 - la mise en réserve de matériaux qui serviront à prévenir l'épuisement au cours de la lactation;

5 - permettre à la truie gestante de continuer sa croissance.

Si les deux premières exigences requièrent surtout des aliments à haute valeur énergétique, les trois dernières demandent des protéines, du calcium, du phosphore, du sel et autres minéraux et vitamines nécessaires à l'assimilation et au fonctionnement normal de l'organisme.

Pour les truies qui entrent en gestation en condition de chair ordinaire, on doit viser un gain total de 75 à 100 livres au cours des 114 jours de gestation. Si les truies sont plutôt maigres au moment de l'accouplement, elles devraient faire des gains plus considérables encore. Les jeunes truies dont la croissance n'est pas encore terminée pourraient gagner de 100 à 130 livres de poids.

### Caractéristiques d'une bonne ration

**Niveau protéique :** Il doit être suffisamment élevé. Il faut se rappeler qu'on ne nourrit pas seulement une femelle à l'entretien mais une femelle qui doit "fabriquer" des foetus. Le Conseil Provincial d'Alimentation recommande un mélange de concentrés dosant 16% de protéine brute. De plus, les pro-

téines seront variées. On atteindra ce but en incluant dans le mélange des aliments de sources diverses.

**Matières minérales :** La truie en gestation, spécialement si elle est jeune, exige beaucoup de matières minérales pour elle-même et davantage pour former ses petits. Un mélange de sel, fer, calcium et iode devrait faire partie de la ration au taux de 4%. Les manufacturiers de moulées offrent des mélanges assez complets et à des prix intéressants. De plus, il est recommandable d'ajouter des vitamines A et D.

**Laxativité de la ration:** La constipation est toujours à craindre chez les truies en gestation. En conséquence, il est très important d'ajouter à la ration des aliments succulents ou certains concentrés (son de blé, tourteaux de lin, etc.) qui exercent une influence laxative sur le système digestif. C'est surtout très important dans les dernières semaines de la gestation.

**Quantités :** Très fréquemment on utilise la trémie pour l'alimentation des truies gestantes. Ces dernières mangent alors suivant leurs besoins. Le producteur doit être prudent. Certaines femelles peuvent consommer trop d'aliments et devenir grasses à l'excès. Un excellent moyen de contrôler ceci consiste à incorporer à la ration 15 ou 20% d'aliments volumineux tels le son ou la farine de luzerne.

Partout où on n'utilise pas la trémie, on doit servir aux truies 4 livres de concentrés par 100 livres de poids vif. Les truies adultes pourraient recevoir, par exemple : 2 livres de concentrés, 2 livres de succulents et 1 à 1½ livre de foin de trèfle ou de luzerne. Dans tous les cas, le foin de légumineuses feuillu, bien conservé, est toujours recommandable.

Les déficiences en principes nutritifs des rations servies aux truies ne sont, en général, pas apparentes au cours de la gestation. Elles forcent quand même l'animal à puiser dans ses réserves et à s'épuiser. Apparemment, tout semble marcher à merveille au cours de la gestation, mais gare à la période qui suivra. La production laitière sera le plus souvent insuffisante avant que les porcelets ne soient en mesure de prendre des rations complémentaires et il s'ensuivra des troubles sérieux auxquels il est difficile de faire face convenablement. Bon nombre de troubles qui surviennent après la mise - bas peuvent être prévenus par l'utilisation de rations convenables au cours de la gestation. ●


# UTILISEZ LES RATIONS LAITIÈRES FÉDÉRÉE...

**MAINTENEZ LE RENDEMENT DE VOS VACHES LORSQU'ELLES SONT À L'ÉTABLE.**

Bientôt, ce sera la saison de stabulation ! Très souvent la productivité de la vache laitière est affectée par le changement dans son alimentation.

D'une façon générale, les fourrages récoltés au cours de l'été '62 ont été de qualité inférieure. Tirez-en le meilleur parti possible en les complétant avec les Rations laitières Fédérée.

Les moulées "Fédérée" contiennent dans des proportions scientifiques et précises les protéines, vitamines et minéraux nécessaires à une Haute productivité. Elles renferment en plus une valeur énergétique élevée qui favorise le maintien d'une production laitière payante et la santé des laitières.

Servez avec la ration laitière:
**MELV-O-LAC "FÉDÉRÉE"**

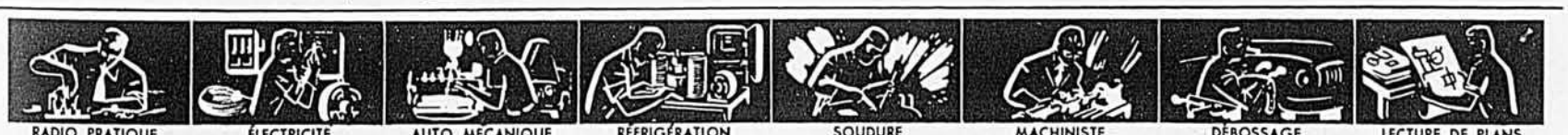
ACHETEZ BIEN
ACHETEZ CHEZ-VOUS
ACHETEZ QUALITÉ
ACHETEZ FÉDÉRÉE

PRODUIT VOLUMINEUX
PRODUIT SAVOUREUX
PRODUIT ÉCONOMIQUE
PRODUIT DE QUALITÉ
Pour cette saison de l'année !

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC** *Fédérée*

MARCHÉ CENTRAL MÉTROPOLITAIN, 1055 OUEST BOUL. CRÉMAZIE
C.P. 500 STATION YOUVILLE, MONTRÉAL, P.Q.





Ne commencez aucun entrainement technique sans consulter ou visiter AVIRON

# UN MÉTIER en quelques mois

GAGNEZ DE BONS SALAIRES

Les cours (théoriques et pratiques) AVIRON comprennent

1 — Auto mécanique
2 — Soudure
  a) gaz
  b) électrique
  c) haute pression
3 — Débossage
4 — Electronique
  a) Radio
  b) Télévision
5 — Réfrigération
6 — Machiniste
7 — a) Dessin industriel
  b) Lecture des plans
8 — Electricité
9 — Diesel
10 — Transmission automatique et autres

Bureau de consultation ouvert jusqu'à 9 h. 30 le soir — Samedi jusqu'à 1 h.

Envoyez-moi sans obligation votre brochure me donnant de plus amples détails au sujet des cours no.....
☐ Jour ☐ soir ☐ Correspondance
Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Prov. .....
Nom du Père ..... Tél. .....

INSTITUT TECHNIQUE AVIRON
Depuis 1939

Montréal
3035 St-Antoine
WE. 7-3904

Québec
210 rue Lee
529-9566

LB-10-62

# L'AVION DU DERNIER ESPOIR

par LÉOPOLD MASSIÉRA

Le Super DC-6 reliant Bruxelles à Léopoldville avait quitté Casablanca depuis près d'une demi-heure et survolait les sables sans fin du Sahara.

Simon, le steward, s'affairait pour proposer des rafraichissements.

Près de lui, Irène Gabel, l'hôtesse de l'air, paraissait songeuse.

—Ça ne va pas? s'enquit le steward en posant des verres sur un plateau.

—Si! si! ça va! murmura rêveusement la jeune fille.

Le steward la regarda avec un certain étonnement.

Irène Gabel était très jeune. Le seyant costume des hôtesses de l'air s'alliait à ravir avec son physique de gracile blonde aux yeux bleus.

Simon était un vieil habitué de la ligne. A l'aéroport, il avait tout de suite répéré une débutante en Irène Gabel.

La jeune fille saisit le plateau de rafraichissements et proposa:

—Laissez-moi faire: je vais distribuer ces verres, pendant que vous en préparerez d'autres.

Les rafraichissements furent accueillis avec plaisir par les passagers et l'hôtesse en fut vite démunie. Elle retourna près de Simon et dit:

—Ils sont terriblement assoiffés!

—Ce n'est pas la chaleur, répliqua le steward, mais l'idée. Vous comprenez, comme ils savent que nous survolons le désert de la soif, ils se croient obligés de boire.

Irène Gabel sourit et Simon en fut ravi.

—Enfin, soupira-t-il, un sourire!

—Ne m'en veuillez pas, répondit l'hôtesse, si je suis un peu soucieuse.

—Oh! chacun a ses ennuis!

—Voyez-vous, pour moi, ce voyage est très important, capital même. C'est un essai que l'on me fait effectuer, car avant j'étais employée dans une annexe de notre compagnie qui vient d'être fermée. Si je m'en tire bien, je serai gardée comme hôtesse de l'air et, dans le cas contraire, on me renverra.

—Ne vous en faites pas, mon petit. Pourquoi voudriez-vous que ça n'aille pas?

—Je ne sais pas, mais, pour moi, cet appareil est "l'avion du dernier espoir".

Sur ces paroles, la jeune fille reprit le plateau sur lequel Simon avait remis de nouveaux verres pleins et partit poursuivre sa distribution.

Tout en produisant le plateau aux passagers, Irène Gabel ne se doutait pas que pour beaucoup d'entre eux ce voyage représentait également celui de la dernière chance.

Tout d'abord, il y avait les deux pilotes, Fred et Jo. Depuis le départ, ils ne s'étaient pas adressé un mot. Tous deux s'en voulaient à mort, à cause d'une jolie femme. Gérard, le radio, en était profondément navré, car il servait en somme de tampon entre les deux antagonistes.

En elle-même, l'histoire était futile. Fred avait connu une belle fille dans un établissement de l'Exposition de Bruxelles et en était tombé éperdument amoureux. Sur ces entrefaites, Jo était survenu et l'avait supplanté dans le coeur de la belle. Fred ne pardonnait pas à celui qui, jusque-là, avait été pour lui plus qu'un camarade de travail, un véritable frère.

Le cas du docteur Perinet, qui lisait des revues médicales tout en jetant des regards fréquents et anxieux à son bracelet-montre, était beaucoup plus grave. En effet, ce praticien transportait des médicaments dans ses bagages, sous la forme d'ampoules de Moranyl et de Tryparsamide, pour quelques villages isolés en pleine brousse et qu'une épidémie de Trypanosomiase (maladie du sommeil) ravageait.

*Pour la nouvelle hôtesse,*
*ce voyage était d'une importance capitale.*

Le docteur Perinet avait connu des cas analogues et, de fait, il gardait encore présent à l'esprit les images horribles de ces agglomérations primitives peuplées d'êtres sommeillants ou aveugles.

Il avait pour mission, et les pilotes étaient au courant, de se faire parachuter, avec les précieuses caisses, à proximité de ces villages où ses aides devaient l'attendre avec impatience.

Son voisin, lui, jouait sa dernière carte. Il s'appelait Paul Richet; mais il était plus connu, dans les milieux montmartrois, sous le sobriquet de Paul le Provençal.

C'était un bandit évadé. A l'aide de faux papiers, il avait pu quitter la France et se réfugier en Belgique. Après avoir laissé l'oubli se faire sur son nom, il avait pris une place d'avion à destination du Congo Belge.

Sous un ciel nouveau, il espérait se créer une existence moins dangereuse que la précédente. Quelque part dans la florissante colonie belge, il comptait un vieil ami d'enfance qui le dépannerait sûrement.

C'était aussi l'avion du dernier espoir pour Isa Calina, hier encore grande star de cinéma et, aujourd'hui, complétement finie à la suite d'un scandale dont les échos avaient défrayé la chronique durant des semaines.

Au Congo Belge, vivait un ami de jeunesse qui ne savait pas ce qu'elle était devenue et qui l'avait toujours aimée. Auprès de lui, elle espérait pouvoir oublier et devenir une femme comme toutes les autres.

Personne ne l'avait reconnue, car ses cheveux avaient repris leur teinte naturelle et l'absence de maquillage la rendait méconnaissable. De plus, elle voyageait sous son véritable nom que tout le monde ignorait, à l'exception de quelques ardents cinéphiles.

L'avion du dernier espoir méritait bien ce surnom, donné par la jeune fille, pour Albert Pieux. Il avait raté tous ses examens et, à l'aide de ses économies, il avait pu s'offrir un billet "aller" pour le Congo Belge. Là-bas, il devait réussir à tout prix, car les ponts étaient brisés derrière lui.

Les autres passagers possédaient tous des histoires bien particulières; mais ils ne jouaient pas là leur dernière carte ou, alors, ils l'ignoraient, sauf quatre d'entre eux qui, bien que se connaissant parfaitement bien, étaient séparés et affectaient une attitude neutre.

Ils se nommaient Jim Moriss, Alex Valle, Pierre Grandon et Gilles Sternbach. Leur occupation principale s'appelait: "Espionnage".

* * *

Quand elle revint auprès de Simon, Irène Gabel demanda:

—Voulez-vous avoir l'obligeance de me préparer encore deux grenadines pour mes jeunes protégés?

En l'occurrence, il s'agissait d'un gamin de huit ans et d'une fillette de dix ans qui arborait des allures de petite maman, tant elle était consciente de ses responsabilités.

Au départ de Bruxelles, leurs grands-parents les avaient confiés aux bons soins d'Irène Gabel. Leurs parents devaient les attendre avec impatience sur l'aérodrome de N'Dolo, à Léopoldville.

Dans deux grands verres, Simon versa un peu de grenadine et une bonne dose de limonade.

—Voilà, dit-il en riant, de quoi les saouler.

Irène Gabel posa les deux verres sur un petit plateau et sortit.

Le plateau faillit lui échapper des mains. . .

Devant elle, un homme se tenait, le revolver à la main et la menaçait.

Avec une stupeur sans nom, la jeune fille aperçut trois autres bonshommes qui, également armés, tenaient en respect tous les passagers.

—Ne craignez rien, lança l'un d'eux qui paraissait le chef, nous n'en voulons aucunement à vos vies et, si vous ne faites pas de bêtises, vous sortirez de cette aventure avec une belle histoire à raconter à toutes vos connaissances. On parlera même de vous dans les journaux.

Obéissant à un signe de cet homme, deux des gangsters se dirigèrent vers la cabine où se tenait l'équipage.

Irène Gabel voulut faire un pas en avant; mais l'arme de l'homme qui se tenait au fond de la carlingue se fit plus menaçante.

Des éclats de voix retentirent et un coup sourd se fit entendre.

Enfin, l'un des gangsters reparut et annonça:

—Ça y est, ils ont compris. Il y en avait un qui voulait faire le malin, on l'a arraisonné.

Saisie de terreur, Irène Gabel bouscula l'homme qui la surveillait et se dirigea vers le poste de direction.

—Où vas-tu, ma belle? ironisa le gangster en lui barrant le passage.

—Un homme est blessé, je dois lui porter secours.

L'autre regarda son chef pour quémander un ordre, car il ne savait trop quelle attitude adopter devant cette jeune fille qui paraissait si décidée.

—Laisse-la faire, décréta le chef en affichant un air paternel.

Dans la cabine, Irène Gabel découvrit Jo inanimé.

Fred tenait toujours les commandes et Gérard manipulait son poste de radio.

—N'essayez pas de nous doubler, conseilla le gangster qui surveillait les deux hommes. Toi, le radio, tâche de faire en sorte que personne ne se doute de rien: le contact officiel ne doit pas être rompu.

Irène Gabel courut prendre sa trousse de pansements et revint vite auprès de Jo qu'un coup de crosse de revolver avait mis knock-out.

Tandis qu'elle le soignait, elle entendit le chef des gangsters ordonner au pilote:

—Descends!

Fred obéit.

Jim Moriss, le chef de la bande, saisit une carte et désigna un point:

—Dirige-toi vers là, dit-il, et, quand tu verras un camion, tu atterriras.

—Mais, c'est dangereux! s'indigna Fred; il n'existe aucun terrain d'atterrissage en ce lieu.

—Et le sable qu'en fais-tu?

—Je n'ai pas le droit de risquer une telle équipée, je suis responsable de la vie de tous les passagers et de l'équipage.

(*Suite à la page* 44)

ROBUSTES

Les scies à chaîne **HOMELITE** sont solidement construites et s'attaquent sans effort aux coupes les plus rebelles.

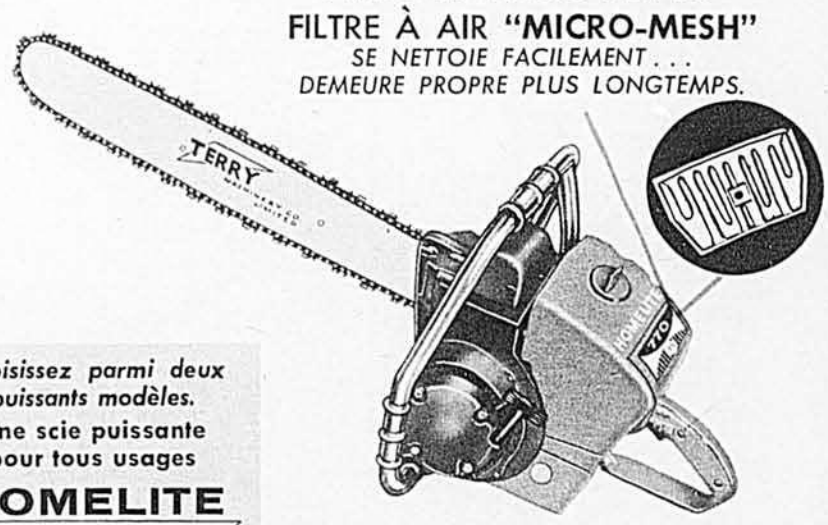
DIGNES de CONFIANCE

Les scies à chaîne **HOMELITE** ont été éprouvées sur la ferme comme dans la forêt. Elles continueront de couper heures après heures avec un minimum de soins.

LES SCIES À CHAÎNE HOMELITE

AVEC LE *NOUVEAU* FILTRE À AIR "MICRO-MESH"

*SE NETTOIE FACILEMENT . . .*
*DEMEURE PROPRE PLUS LONGTEMPS.*




*Choisissez parmi deux puissants modèles.*

**Une scie puissante pour tous usages**

HOMELITE 663

À COMMANDE DIRECTE

**Une scie super-puissante mais légère**

HOMELITE 770 (D)

À COMMANDE DIRECTE OU À ENGRENAGE

Rendez-vous chez votre dépositaire Homelite bientôt, il vous démontrera de quelle façon les scies à chaine Homelite déclassent toutes les autres.

TERRY MACHINERY COMPANY LTD.
1240 Blvd Laurentien, Montréal 9, Qué.
MONCTON • QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA
TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER

COUPEZ MIEUX ET PLUS VITE GRÂCE À UNE SCIE HOMELITE

**Chaque assiettée fournit toute l'énergie alimentaire et tous les principes nutritifs d'une céréale 100% de grain entier. Rien de la richesse nutritive de ses ingrédients n'est perdue par transformation.**

**POUR COMMENCER LA JOURNÉE EN BEAUTÉ... DU GRUAU CHAUD QUAKER**

## Les secrets de Madame Cuisinière

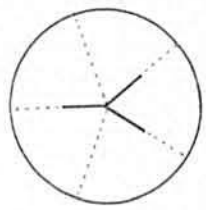
Pour démouler facilement votre gâteau, déposez-le sur un linge mouillé quand vous le sortez du four. Laissez refroidir et ensuite vous démoulez facilement. *Suggestion à Mme Mille Tours de Mme Germain Gauvreau, 215, 5e Avenue, Ste-Anne-des-Plaines, Cté Terrebonne.*

* * *

Pour faire des carottes roulées, choisir des grosses carottes et les couper en tranches très minces sur la longueur, se servant de l'épluche-pommes-de-terre. Rouler les tranches sur ses doigts, les attacher avec du fil et mettre dans l'eau glacée. *Suggestion à Mme Mille Tours de Mme Rolland Simard, 212, avenue Maltais est, Alma, Lac St-Jean.*

* * *

Pour tailler une tarte en cinq portions égales, tracez un Y au centre, ensuite coupez sur le côté de l'Y et sur les trois flèches. *Sug-*



*gestion à Mme Mille Tours de Mlle Colette Simard, 212, rue Maltais, St-Pierre d'Alma, Cté Lac-St-Jean.*

* * *

Lorsque j'emploie des cerises au marasquin pour garnir les desserts, j'utilise le sirop qui reste dans le bocal de cerises pour colorer le glaçage à gâteau (remplaçant un autre liquide), ce qui donne un glaçage rose et d'une saveur délicieuse. *Suggestion à Mme Mille Tours de Mme C. Couture, 65, Bellevue, case postale 72, St-Romuald, Cté Lévis.*

* * *

Je vous envoie une recette pour faire un bon sirop. Prenez une dizaine d'épis de blé d'Inde qui auront trempé durant une heure dans 5 chopines d'eau douce. Prenez après ce temps, l'eau et les épis de blé d'Inde et faites bouillir durant 30 minutes; retirez du feu, passez la liqueur au travers d'un linge propre. Au liquide ainsi obtenu, ajoutez 6 livres de cassonade ordinaire et remettez sur un feu doux jusqu'au point d'ébullition. Continuez à faire bouillir durant quelque temps pour faire épaissir jusqu'à consistance de sirop. Vous avez là un sirop acceptable. Si vous désirez obtenir un produit supérieur, au lieu de 6 lbs de cassonade, mettez-en 4 lbs seulement et ajoutez 2 lbs de sirop d'érable. *Suggestion à Mme Mille Tours de Mme Arthur Breton, Lac Mégantic, R.R. No 5, Rang 10. Cté Frontenac.*


## VENTE de COUPONS

**3 LB DENIM** ..... $2.98
Bleu ou épreuves de couleurs, Sanforisé, 6 lb $5.75. Paquet familial pour 16 à 20 salopettes. Aussi 3 lb matériel pour vêtements de jeu $2.98. Coupons pour 8 à 10 pièces de vêtement pour enfants jusqu'à 12 ans.

**3 LB TISSU POUR DRAPERIES** ..... $4.98
Matériel écorce (Bark), satin antique. Célèbre qualité Riverdale. Restes du moulin appareillés pour draperies. 1 à 3 vges de long, 44" de large. Un paquet de 6 lb à $9.89 fera un travail de $75 dans votre foyer.

**20 PRES BAS NYLON** ..... $3.79
Valeur de $35, régulier, $1.49 la paire. Teintes pâles. Neufs mais rejetés par la manufacture, à cause de légers défauts; plusieurs sont parfaits. 40 paires $6.98. Chaussettes d'enfants, 24 paires $1.98, grandeurs mélangées. Aussi chaussettes pour hommes, 12 paires $2.98, parfaites, qualité sous-standard.

**3 LB MATERIEL POUR ROBES** ..... $2.99
Teintes à la mode. Valeur $20. Coupons tricotine de rayonne, 10 robes, jupes et blouses avec chaque paquet. Bonnes longueurs. Couleurs appareillées. 2 pqts $5.89.

**6 LB LAINE A TRICOTER** ..... $5.98
2 brins. Beige, vert, blanc, gris, rose. Forte qualité pour chandails, mitaines, bas, tapis, etc. Lavable et prérétrécie. 12 lb $11.75.

**4 LB SOUS-VETEMENT** ..... $2.98
Restes. Neufs. Rejets du moulin. Tissus tricotés. Tissus extensibles aux côtés. Seconds, légers défauts. Pour shorts, culottes, gilets, culottes bouffantes. Paquet de famille 20 à 25 vêtements. 1ère qualité. 2½ lb $2.98

**20 VGS NYLON** ..... $2.98
2 lb. Longueurs coupons ½ à 2 vges. Valeur $20.00. Couleurs pastel ou blanc pour jupons, bloomers, lingerie, blouses, etc. Aussi 2 lb Terylène $3.49. Blanc ou couleur pastel. Coupons pour 10 blouses, chemises, robes d'enfant.

**21 VGES MORCEAUX IMPRIMES** ..... $1.98
3¼ lb, idéal pour faire courtepointes de toutes les couleurs. Ce sont des morceaux (et non des restes) de motifs très variés. Lorsque cousus, forment de belles courtepointes de toutes les couleurs. Empaquetés dans un sac à magasinage avec modèles et patrons gratuits. 42 vges d'imprimés 6½ lb $3.75. Aussi 3 lb morceaux flanellette ou broadcloth pour courte-pointes, $1.98.

**2 LB FLANNELLETTE** ..... $3.98
2 à 4 vgs. Longueurs, couleurs, Rose, Bleu ou Blanc.

**3 LB MATERIEL DE LAINE** ..... $3.98
Valeur $25.00. Tweed, Serge, Worsted pour vestons sport, jupes, habits, pantalons, etc.; grandes longueurs appareillées. Aussi gabardine anglaise, 3 lb $3.98, pour habits et jupes 4 vgs de longueurs.

*Envoyez votre commande avec $1.00 de dépôt. Payez la balance C.O.D. plus frais de poste. Garantie de remboursement du prix d'achat en cas de non-satisfaction.*

WARD'S TEXTILES
209 est, rue Ste-Catherine, BD 32
Montréal 18, P.Q.

## SERVICE PATRONS

Quand vous postez de l'argent libre dans une enveloppe, vous prenez 1 chance sur 10 de le perdre

## OFFRE UNIQUE

Fabrication Suisse
GARANTIE 2 ANS

Montre pour dame 17 pierres, boîtier couleur or ou blanc, antimagnétique. Montre pour homme 30 pierres, boîtier couleur or, ressort incassable, à l'épreuve de l'eau, à l'épreuve des chocs, antimagnétique, Super Datomatic, indique la date, cadran lumineux. Gracieusement offerte dans un but publicitaire. Entière satisfaction ou remboursement. Une semaine d'essai.

**SUPERBE RADIO TRANSISTORS**

Portatif, avec étui et antenne enlevable à trois sections, vous pouvez aussi écouter votre appareil sans déranger personne avec l'écouteur ajustable à votre oreille. Régulier $23.95, vous est offert à $11.95 seulement.

Indiquez d'un X le No correspondant à votre choix. Payable sur réception, c.o.d. ou par mandat-poste inclus avec votre commande. Adresser à : L.B

MAJOR IMPORTATION ENRG.
C.P. 278, Station Delorimier, Montréal 34, P.Q.

## COURS INDIVIDUELS

PAR CORRESPONDANCE OU À NOS LOCAUX

→ DESSIN DE MODE
→ COUPE-COUTURE

NOS COURS

THÉORIE DES PATRONS — GRADUATION — AJUSTEMENT PERSONNEL — DRAPAGE — STYLE et HARMONIE — CROQUIS — COUPE — COUTURE — FINITION — FANTAISIE

**$1. la leçon**

Prospectus gratuit sur demande

*Ecole Thérèse Gauthier Enrg.*
4383, Christophe-Colomb, Montréal 34 • Tél.: LA. 4-7243

Nom..... Ville .....
Adresse..... Téléphone..... L.B.

Votre domaine, Madame

# NOS FILS seront-ils de bons MARIS ?

Les mamans sont ordinairement bien exigeantes pour leurs futurs gendres. C'est leur droit, puisqu'elles songent au bonheur de leurs filles.

Nos fils sont les maris de demain.

Il faut y penser dès leurs premiers caprices.

On avait coutume de dire, à l'honneur des garçons respectueux et dévoués envers leurs parents :

— Il est bon pour sa mère, il sera bon pour sa femme.

C'est toujours vrai, mais avec des nuances. Exigences et droits d'une mère ne sont pas tout à fait ceux d'une épouse.

Il est certain que les bons maris, généralement, ont poussé en bonne terre, que leurs mères ont su être des jardinières soucieuses de mettre en leur caractère les qualités essentielles d'un chef de famille, les délicatesses d'un époux de choix.

Mamans de garçons, pensons-nous à nos responsabilités ?

Quand les miens étaient tout petits, et que je les regardais jouer cherchant à découvrir dans leurs gestes et leurs paroles, vertus et défauts naissants, je me disais souvent, dans l'intimité de mon âme... si Dieu ne les choisit pas et qu'ils suivent la vocation normale, il y a quelque part dans le monde, des petites filles qui grandiront pour eux, qui déjà, leurs sont destinées. Comment seront-elles ?... je les imaginais, sans les créer cependant de toutes pièces, et je me surprenais à prier pour ces lointaines belles-filles qui, dans le voisinage peut-être, berçaient leurs poupées.

Je souhaitais que leurs mamans les protègent du mal, embellissent leurs âmes, forment leurs cœurs et leurs caractères...

Je rêve toujours, si le Ciel me donne des filles que je n'aurai pas élevées, qu'elles sachent rendre mes fils heureux, meilleurs d'âge en âge, et que ceux-ci soient vraiment de bons maris.

Je n'aurai pas à donner mon goût, il me suffira de les accepter, de les aimer, et d'essayer d'être plus encore bonne que belle-maman.

Quand je pense que trois femmes — aujourd'hui jeunes filles insouciantes ou rêveuses — peuvent être un jour heureuses ou malheureuses, selon que mes fils sauront ou ne sauront pas les comprendre, j'essaie de mesurer mes responsabilités.

Qu'on le veuille ou non, on élève nos enfants pour les autres.

Pour eux-mêmes d'abord, et pour ceux avec qui ils vivront.

Dès l'aurore de leur vie, il faut les préparer pour le rôle qu'ils seront appelés à jouer dans la société chrétienne et humaine. Une mère soucieuse de bien remplir son devoir d'état y songe au moment sublime où on lui présente son enfant, les yeux clos encore sur la lumière du monde, en lui disant : C'est un fils !... ou C'est une fille !

. . . une fille — tendresse et douceur infinie, bouquet de roses et de lis;

. . . un fils — une frêle femme devient la mère d'un homme. Toute cette énergie qu'il faudra diriger, canaliser, dompter si elle est trop fougueuse !

Toutes les mères pensent très tôt à la carrière : profession ou métier pour chacun de leurs fils, avec beaucoup d'espoir, de rêves, d'illusion. A l'époque de la première communion, on parle timidement de vocation, avec une certaine fierté si le petit garçon, très pieux, semble appelé à la vie sacerdotale. Ce moment de ferveur passé, s'il devient plutôt sportif, fier-à-bras, orienté définitivement vers le monde, on trouve normal qu'il lorgne les filles, s'attache plus ou moins jeune à celle qu'il choisit.

Avons-nous pensé à préparer ce grand garçon au rôle d'époux vers lequel il s'achemine, à lui révéler les beautés, les responsabilités et les grandeurs de la vie domestique ?

*Prendre femme*, c'est beaucoup plus que de changer de cuisinière et de lit, acheter des meubles, donner à jamais son nom à l'élue de son cœur.

Il y a des Cours de préparation au mariage; ils sont bien avisés ceux et celles qui les suivent, c'est un atout majeur, un as, dans le jeu de leur bonheur conjugal.

Tous ces conseils et renseignements complètent, mais ne sauraient remplacer toutefois l'éducation de famille, la lointaine préparation maternelle à cette vocation d'homme responsable, de mari, de père.

C'est une erreur de croire que — parce que c'est naturel, ça s'apprend tout seul — Même s'il a beaucoup de talent, le musicien doit étudier son art.

Se comporter avec respect, avec délicatesse envers sa mère et ses sœurs est un entraînement nécessaire;

l'ordre, la ponctualité, le souci de l'autre, sont des vertus solides pour un mari.

Mamans de petits garçons, plantez bien ces racines dans les jardins de leur caractère, et ne démissionnez pas, si vous voulez que poussent, et croissent, et portent des fruits, ces plantations.

Faites-en de grands chrétiens, ils auront toutes les chances d'être de bons maris.

Alice Ber

*Les beaux derniers légumes frais,*
*des sandwiches pour vos fervents du ballon*
*et un gâteau qui sort de l'ordinaire*

# UN TRIO DE SUCCÈS *pour la cuisinière*

par Berthe Mirepoix

Les légumes frais de la saison, servis chauds, n'ont jamais eu plus de faveur. Faites-les cuire, égouttez, arrosez discrètement de vinaigrette arômatisée et servez avec des côtelettes grillées, du steak, du poulet, du rôti; ils accompagnent bien toutes les viandes.

## Sandwich "football"

6 petits pains
6 c. à table de beurre
6 tranches de fromage
24 rondelles d'oignon
2 onces de fromage à la crème
1 c. à table de lait
2 c. à table de jambon, à la diable, en boite

Faire 4 fentes sur chaque petit pain pour ressembler au laçage du ballon de football. Tartiner le dessus du petit pain et chaque fente avec du beurre. Amollir le fromage à la crème et bien le mélanger au jambon et au lait. Couper chaque tranche de fromage en quatre, ce qui donnera 24 petites longueurs. Choisir trois des petits pains et placer une longueur de fromage et une rondelle d'oignon dans chaque fente. Garnir les fentes des trois autres petits pains avec le mélange au jambon. Placer les 6 petits pains dans un plat à four et faire dorer à four chaud (425°F.) pendant environ 7 minutes. Servir chaud.

## Carottes et chou-fleur à l'italienne

1 tasse de chou-fleur cuit
1 tasse de petites carottes nouvelles, cuites
Vinaigrette italienne normale ou faible en calories

Verser une petite quantité de vinaigrette dans les légumes cuits et bien enrober.

## Tarte à la citrouille

Citrouille
½ c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
1½ tasse de lait
⅔ tasse de cassonade
½ c. à thé de gingembre
2 oeufs
½ tasse de crème

Cuire des morceaux de citrouille à la vapeur; les passer en purée, en mesurer 1½ tasse. Ajouter les oeufs battus et tous les autres ingrédients; cuire à four doux (350°F.) dans une croûte à tarte non cuite.

Les pommes et la citrouille ont la vedette au rayon des desserts. Aussi, pour faire diversion, décidez un de ces jours de servir ce somptueux gâteau aux cerises.

A l'automne, le football enflamme l'imagination des petits canadiens presque autant que le hockey l'hiver. L'enthousiasme a gagné maman, et voilà qu'elle sert à ses jeunes sportifs des petits pains "ballon ovale" !

## Gâteau aux épices

(donne 1 gâteau carré de 8 pouces)

1⅔ tasse de farine tout usage tamisée une fois
ou
2 tasses de farine à pâtisserie tamisée une fois
5 c. à thé de poudre à pâte
¾ de c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle moulue
½ c. à thé de gingembre râpé
¼ c. à thé de muscade râpée
⅛ c. à thé de clou de girofle moulu
½ tasse de "shortening"
1 tasse de sucre granulé fin
2 œufs bien battus
¾ tasse de lait
1 c. à thé de vanille

Graisser un moule à gâteau carré de 8 pouces et en tapisser le fond de papier paraffiné graissé. Préchauffer le four à 350°F. (modéré).

Tamiser ensemble trois fois la farine tout usage ou à pâtisserie, la poudre à pâte, le sel, la cannelle, le gingembre, la muscade et le clou de girofle. Mettre la graisse en crème; y incorporer graduellement le sucre. Ajouter les œufs, un peu à la fois, en battant bien après chaque addition. Mélanger le lait et la vanille. Ajouter les ingrédients secs tamisés au mélange crémeux, alternant avec le lait aromatisé. Verser la pâte dans le moule préparé et étendre la pâte également. Cuire au four préchauffé, environ 50 minutes. Laisser reposer le gâteau dans le moule, sur une grille à gâteau, pendant 10 minutes, puis le démouler, retirer le papier et le laisser refroidir parfaitement. Glacer avec le glaçage doré suivant :

### Glaçage doré

(Donne assez de glaçage pour recouvrir le dessus et les côtés d'un gâteau carré de 8 pouces)

1 blanc d'oeuf
1 tasse de cassonade légèrement pressée
⅓ tasse d'eau froide
½ de c. à thé de vanille

Dans la partie supérieure d'un bain-marie, mélanger parfaitement le blanc d'œuf, la cassonade et l'eau. Placer sur l'eau bouillante et, à l'aide d'un batteur à main ou d'un malaxeur électrique à grande vitesse, battre continuellement jusqu'à ce que le glaçage se tienne en monticules — environ 7 minutes.

Retirer du feu et y incorporer la vanille, en battant; continuer de battre jusqu'à ce que le glaçage ait une consistance qui s'étende bien.

A cause du glaçage en légers tourbillons, il est préférable de découper ce gâteau à la fourchette.

### Carrés veloutés au chocolat

(Donne 3 douzaines)

1½ tasse de farine à gâteau tamisée
1½ c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
1 tasse de sucre
½ tasse de cacao
½ tasse de beurre amolli
2 œufs
½ tasse de lait
1 c. à thé de vanille

Beurrer un moule à gâteau de 9 pouces de diamètre, tapisser le fond de papier ciré. Préchauffer le four à 325°F. Tamiser dans un grand bol la farine, la poudre à pâte, le sel, le sucre et le cacao. Ajouter le beurre amolli, les œufs et une demi-tasse de lait. Battre 2 minutes à l'aide du malaxeur à vitesse modérée, ou battre 300 coups avec une cuiller de bois. Ajouter le reste de tasse de lait qui reste et la vanille. Battre 2 minutes. Verser la pâte dans le moule préparé. Cuire à four préchauffé 30 à 40 minutes. Refroidir dans le moule sur un treillis pendant 10 minutes. Retirer du moule; enlever le papier. Refroidir complètement. Glacer de glace au café et au beurre. Couper en 36 carrés.

(*Suite à la page* 53)

C'est un vrai plaisir de faire des biscuits tendres et légers avec la 'Magic'! Voici une recette de base qui vous offre trois délicieuses variations. Pourquoi ne pas en préparer une fournée pour le dîner?

### BISCUITS À LA POUDRE À PÂTE 'MAGIC'

*(recette de base)*

3 tasses de farine à pâtisserie tamisée une fois
(ou 2⅔ tasses de farine tout-usage tamisée une fois)
6 c. à thé de Poudre à Pâte 'Magic'
¾ de c. à thé de sel
½ tasse de shortening refroidi
1 tasse (environ) de lait

Dans un bol, tamiser la farine, la Poudre à Pâte 'Magic' et le sel; couper finement le shortening dans le mélange. Faire une fontaine dans les ingrédients secs; ajouter le lait et mêler légèrement à la fourchette, employant juste assez de lait pour obtenir une pâte molle mais non collante. Renverser sur une planche ou une toile légèrement enfarinée et pétrir légèrement 10 secondes. Abaisser au rouleau à ¾ pce d'épaisseur et découper avec un emporte-pièce enfariné de 2½ pces. Déposer, en les espaçant un peu, sur une plaque graissée. Cuire environ 12 minutes à four chaud, 450°. Donne 12 à 14 biscuits.

### 3 variations faciles

**BISCUITS AU FROMAGE:** Diminuer de moitié le shortening et incorporer 1 tasse de fromage râpé avant d'ajouter le lait. Mouiller de lait le dessus des biscuits avant la cuisson et les parsemer, au goût, de graines de sésame. *Délicieux avec salades, plats aux œufs et confiture.*

**BISCUITS À LA TOMATE:** Remplacer le sel par du sel d'oignon, et le lait par du jus de tomate. *Ils accompagnent à merveille salades, viandes froides, poissons et œufs.*

**BISCUITS ÉPICES ET RAISINS:** Tamiser avec la farine ¾ c. à thé de cannelle moulue, ⅛ c. à thé de clou de girofle moulu et ¼ tasse de sucre granulé fin; avant d'ajouter le lait, incorporer ¾ tasse de raisins. *Sucrés et légèrement épicés, ils sont parfaits pour le thé.*

Un autre produit de qualité de STANDARD BRANDS LIMITED

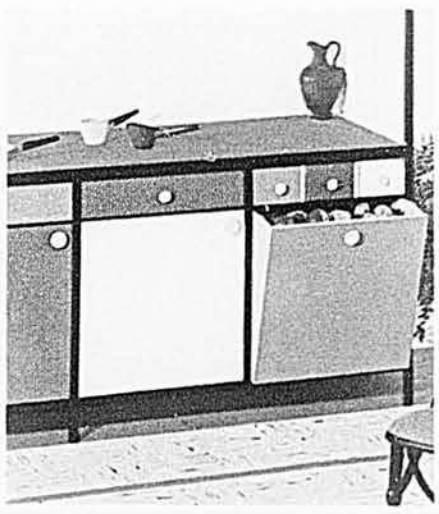
# Je l'ai fait moi-même... avec la 'Magic'!

# Nouveaux usages de l'Arborite* pour embellir toutes les pièces de votre demeure!

Une carte géographique en Arborite constitue le motif décoratif principal de ce cabinet de travail aux surfaces revêtues d'Arborite. Les tiroirs offrent un utile espace de rangement. L'appui de fenêtre et l'allège sont d'Arborite blanche teintée.

◀ La table et le buffet revêtus d'Arborite blanche et les murs en Arborite à rayures de couleur vive créent l'intimité.

L'agencement audacieux d'éléments en Arborite de couleurs fortement contrastantes évoque ici le climat ensoleillé de la Méditerranée. ▶



THE ARBORITE COMPANY

UNE DIVISION DE **DOMTAR** CONSTRUCTION MATERIALS LTD.

ARBORITE
Marque Déposée*

Siège social:
385, ave Lafleur, La Salle, (Montréal) P.Q.

TORONTO HALIFAX QUÉBEC
OTTAWA WINNIPEG EDMONTON
VANCOUVER

THE ARBORITE COMPANY
La Salle, (Montréal) Québec.

*Veuillez m'envoyer tous détails sur la meilleure façon d'utiliser l'Arborite chez moi.*

NOM .....
*(en lettres carrées, s.v.p.)*

ADRESSE .....


**COURS DE COUPE**
**63e leçon**

# POUR VOS GARÇONS, UN PANTALON BIEN PRATIQUE

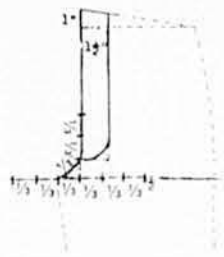
*par Jeanne Pageau, technicienne*

## LE PANTALON D'ÉQUITATION (2)

### Pose de la fermeture éclair

Taillez 3 morceaux ayant la même forme que le devant du pantalon (voir ill. 1), deux en tissu en taillant endroit sur endroit et un en doublure.

Ill. 1



Posez votre braguette avant de poser les poches et aussi l'assemblage du pantalon.

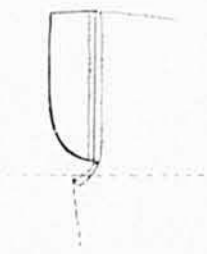
1. Placez les deux morceaux du devant du pantalon à plat sur la table, le haut vers vous.

2. Doublez le côté gauche.

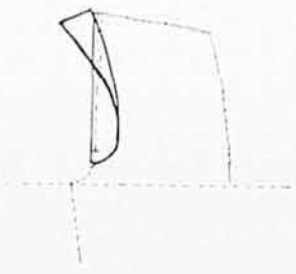
3. Placez l'endroit de la doublure sur l'endroit du pantalon. Faites la couture d'assemblage avec la couture du devant du pantalon jusqu'à un demi-pouce du bas de la braguette — rétrécissez votre couture — repassez couture ouverte — retournez sur l'envers. Faites la couture qui la tiendra en place. La couture ne doit pas paraître sur l'endroit du pantalon (cousez sur l'envers sur la largeur de couture et la patte). Faufilez sur l'endroit et pressez (ill. 1, 2, 3 et 4).

Ill. 2

Ill. 3



Ill. 4



4. Pour le côté droit, assemblez la patte avec la doublure (endroit sur endroit); cousez sur la partie arrondie — diminuez votre couture, retournez sur l'endroit et cousez au bord (voir ill. 5 et 6).

Ill. 5

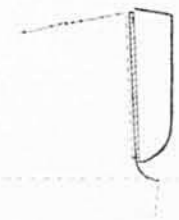
Ill. 6

5. Faites au haut de la patte votre boutonnière.

6. La fermeture éclair se pose à l'égalité de la patte. Piquez-la à la machine, au bord du galon (voir ill. 7 et 8).

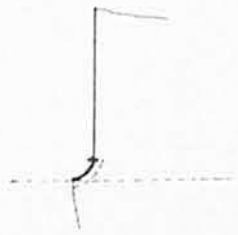
Ill. 7

Ill. 8



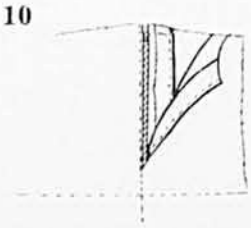
7. Assemblez les deux morceaux du devant du pantalon jusqu'au bas de la braguette, revenez dans les mêmes points (ill. 9).

Ill. 9



8. Sur votre largeur de couture du devant prenez ⅜ de pce, sur le côté droit (pressez pour plus de facilité à l'exécution) en plaçant cette partie sur la fermeture éclair déjà fixée à la patte. Faufilez et

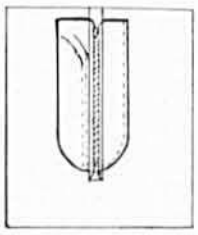
Ill. 10



piquez en prenant la fermeture éclair et la patte. Le côté gauche se place à l'égalité de la marque qui prolonge la couture (ill. 10).

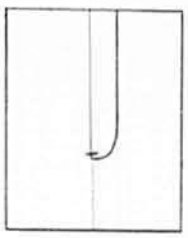
9. Placez la fermeture éclair sur l'envers du côté gauche et piquez en prenant seulement le galon de la fermeture éclair et la patte (ill. 11).

Ill. 11



10. Faites une deuxième piqûre sur le bord du galon opposé à la fermeture éclair. Piquez sur l'endroit en suivant la forme de votre braguette, largeur de la piqûre 1¼ pce (ill. 12). Il serait bien de faufi-

Ill. 12



ler vos parties du devant l'une sur l'autre avant de faire votre piqûre sur le dessus et de croiser la partie gauche sur celle du devant de 3/16 pce; ainsi vous êtes certaine de bien couvrir votre fermeture éclair.

11. Faites votre piqûre sur le devant de votre pantalon sur le côté gauche en prenant toutes les épaisseurs.

12. Il est bien de faire une petite bride pour renforcer le bout de la braguette à travers toutes les épaisseurs.

13. Le haut de la braguette passe dans la couture d'assemblage qui unit la ceinture au pantalon.

### Notes

1. Taillez une ceinture de 3 pces de largeur par 20 à 24 pces de longueur; votre mesure de ceinture sera prise sur votre pantalon une fois ajusté et cousu. La ceinture finie aura 1½ pce de largeur. Doublez avec un bon coton.

2. Si à l'ajustage de votre pantalon le devant forme une pointe, enlevez le surplus.

3. Pour faire durer votre pantalon au genou, taillez un morceau de cuir souple que vous appliquez sur le genou (forme ovale).

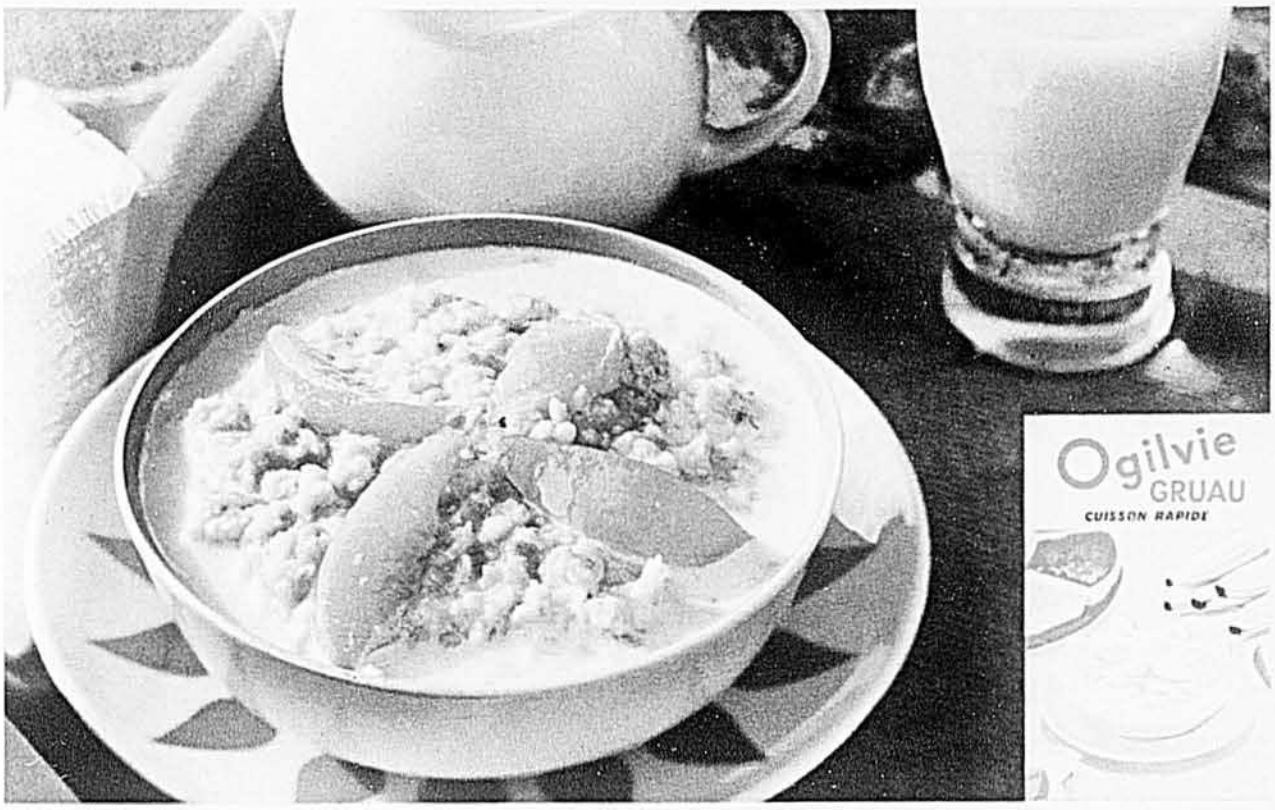
4. Taillez 6 ganses de tissu de 2½ pces de longueur par 1½ pce de largeur. Ces brides sont prises dans la ceinture.

5. Confectionnez les poches comme vous l'avez appris précédemment.

6. Ne pas oublier en taillant sur le tissu d'ajouter vos valeurs de coutures.


3

# SUGGESTIONS OGILVIE POUR DES DÉJEUNERS CHAUDS




**DU GRUAU CHAUD ET NOURRISSANT!** Le gruau Ogilvie est vraiment délicieux. Car Ogilvie choisit avec soin son avoine dans les meilleures récoltes, où les grains pleins et fermes présentent toutes les qualités des meilleures céréales. Et pour faire ressortir toute la saine richesse du grain entier, il est lentement torréfié dans des fours spéciaux.

**LA CÉRÉALE VITA-B!** Voici un plat chaud revigorant! Extraite du meilleur blé dur de printemps, cette céréale contient le germe du blé, excellente source de vitamine B-1, et du son qui relève sa saveur!

**WHEAT HEARTS!** Cette céréale est si délicieuse, qu'on peut l'appeler le "dessert du déjeuner", et elle est tellement nourrissante! Faite avec les meilleurs grains de blé, elle se prépare vite et se digère facilement.

Ogilvie

DANS TOUTES LES BONNES CUISINES

# Avec une seule et même recette de base:

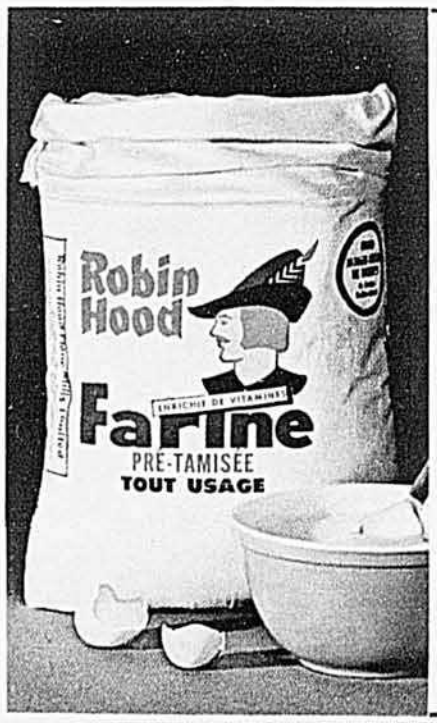
① blanc ② marbré ③ aux noix ④ au coco et aux cerises ⑤ à l'orange ⑥ aux épices

Les Meuniers Robin Hood sont les créateurs de la farine pré-tamisée; une farine si fine, si pure, qu'elle n'a jamais besoin d'être tamisée.

Aucune autre farine, au Canada, ne peut s'y comparer. Et les résultats qu'elle vous donne sont, eux aussi, incomparables.

Cette affirmation n'est pas de la vantardise: c'est une promesse. Tout ce que vous préparerez avec de la Farine tout usage Robin Hood est appuyé par notre fameuse garantie: "des résultats plus satisfaisants qu'avec toute autre farine . . . ou remboursement".

**Livre de Recettes:** 60 recettes excellentes pour gâteaux et glaçages de toutes sortes, adaptées à la cuisson "sans tamis". Envoyez 10¢ à "Recettes de gâteaux et de glaçages" Robin Hood, Case postale 690, Montréal, Qué.




## GÂTEAU TYPE BLANC À 2 OEUFS

*1¾ tasse de Farine tout usage pré-tamisée Robin Hood*
*2½ c. à thé de poudre à pâte*
*½ c. à thé de sel*
*½ tasse de graisse végétale (ou graisse et beurre)*
*1 tasse de sucre*
*½ c. à thé de vanille*
*2 oeufs*
*1 tasse de lait*

*Graisser* et enfariner légèrement un moule carré de 8" (cuisson: 45-50 minutes à 350°F.) ou deux moules à gâteaux étagés de 8" (cuisson: 25-30 minutes à 375°F.). *Mélanger* les trois premiers ingrédients. *Défaire* la graisse en crème. *Ajouter* graduellement le sucre. Battre jusqu'à consistance crémeuse. *Ajouter* la vanille et les oeufs, un à la fois. Bien battre après chaque addition. *Ajouter* les ingrédients secs en alternant avec le lait. Commencer et finir par les ingrédients secs et bien mêler après chaque addition. *Etendre* uniformément la pâte dans les moules. *Cuire* tel qu'indiqué ci-haut. Refroidir 10-15 minutes. Démouler sur un treillis.

**VARIANTES:** MARBRÉ—Mélanger un carré de chocolat non sucré fondu, 1 c. à tab. de sucre, 2 c. à tab. d'eau et ¼ de c. à thé de soda. Ajouter au quart de la pâte à gâteau blanc. Verser alternativement les deux préparations dans le moule et tailler la pâte en zigzags. AUX NOIX—Ajouter en dernier lieu ½ tasse de noix hachées à la pâte. AU COCO ET AUX CERISES—Ajouter à la pâte ¼ de tasse de cerises au marasquin hachées et ½ tasse de coco haché. À L'ORANGE—Ajouter 2 c. tab. de zeste d'orange. Remplacer le lait par ½ tasse de jus d'orange et ½ tasse de lait. AUX ÉPICES—Aux ingrédients secs, ajouter 1 c. à thé de cannelle et ½ c. à thé de toute-épice.

Alice Ber

CHEZ LES FERMIÈRES

# *faites de la* Mosaïque *c'est joli – c'est à la mode*

Entre les deux villages de Ste-Rose de Lima et de Templeton, dans le comté de Papineau, vit une de nos lectrices, Thérèse Aubry.

Dans le coin resté debout d'une vieille maison désaffectée, elle a aménagé un petit atelier que lui envieraient bien des artistes.

J'ai visité ce sanctuaire d'artisanat canadien.

Au sol, une grande carpette tressée; sur la table et les tablettes, une nappe brodée, des napperons tissés. Une causeuse d'un autre âge occupe le centre de la pièce, elle est coquettement habillée d'une rayonnante catalogne jaune. Sur les murs, c'est tout plein de peintures à l'huile, d'aquarelles, de fusains, d'esquisses de fleurs, de paysages et de personnages.

En pensant à toutes les lectrices qui me demandent depuis quelque temps de leur parler d'un art nouveau, la MOSAÏQUE, j'ai longuement admiré les nombreuses réalisations de madame Aubry.

Sa charmante belle-soeur, madame Pierre Aubry, de St-André-Avellin, secrétaire du Cercle local des fermières, m'avait dit : "Thérèse fait de bien jolies choses, c'est une artiste".

Oui, elle a une âme d'artiste, et beaucoup de personnalité. Thérèse Boudreault, native de St-Joseph de la Rive, dans le comté de Charlevoix, est devenue madame Liguori Aubry, il y a quelques années. En attendant d'avoir de la famille, elle occupe ses loisirs à l'art, à l'artisanat. Ses mains ne sont jamais oisives ...

Très gentiment, elle m'a laissé toucher à tout, et elle a répondu à mes nombreuses questions.

La mosaïque n'est pas un art difficile. Même les enfants peuvent s'y adonner. Si on a du goût, un esprit inventif, on peut faire de jolies choses bien personnelles.

Madame Aubry ajoute :

"C'est merveilleux pour réparer les choses brisées !

Elle me fait voir un vase recollé, une assiette fêlée, dans leur brillante robe de mosaïque à dessins divers.

Sa collection comprend d'anciennes cruches dont elle veut faire des lampes, un gobelet, des cendriers, des jardinières, des urnes et des pots de tous genres.

Toutes les bouteilles peuvent être utilisées, leur forme est parfois bien élégante, et c'est un plaisir d'inventer de nouveaux motifs, des couleurs différentes.

Comme matériel, il faut acheter les petites tuiles de céramique dont la variété est très grande; il faut aussi une bonne provision de colle, mortier, peinture pour colorer le ciment, vernis ...On peut se procurer tout cela dans les grands magasins, aux comptoirs d'artisanat, aux centres de bricolage et par catalogues.

On acquiert des trucs personnels, quand on fait son travail avec goût. Et plus on a de patience, plus le fini est soigné, car il faut nettoyer, polir sans se lasser, pour que les couleurs soient chaudes et vivantes.

Madame Aubry est une artiste, l'atmosphère de son atelier en témoigne.

D'un côté, il y a les tableux auxquels elle s'applique, en y mettant toute son âme, et de l'autre, l'artisanat pur et simple, source de détente et de distraction.

### Quand on se fait professeur ...

A Maniwaki, madame Henri-Claude Calvé, secrétaire du Cercle local de l'U.C.F.R., m'accueille bien cordialement.

Ses fillettes ont de bien jolis noms: Martine, Geneviève, Johanne et Sylvie. Elles sont déjà des aides et des compagnes pour leur mère. On travaille en équipe, à la cuisine comme dans les loisirs.

Et depuis qu'on a découvert la mosaïque, tout le monde est à l'oeuvre.

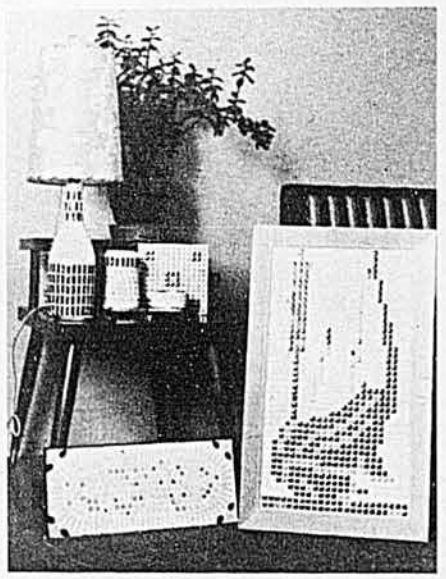
Maman est très fière d'une belle plaquette encadrée qui orne le salon. Elle a utilisé un patron de pièce murale au petit point, et l'effet est très beau.

Elle a débuté avec des sous-plats. On trouve les trépieds dans le commerce, les revêtant de couleurs et de motifs de son choix. Madame Calvé insiste pour que j'en accepte

(*Suite à la page* 55)

**La mosaïque est un art de patience, d'ingéniosité, auquel même les enfants peuvent s'adonner.**

Dans son atelier de Templeton, madame Thérèse Aubry est entourée de toiles et de pinceaux, car elle fait tantôt de la mosaïque, tantôt de la peinture. A la fenêtre, le rideau de cretonne bien tendu a l'air d'une fresque ou d'un vitrail.



Madame Henri-Claude Calvé, de Maniwaki, dans le comté de Gatineau, s'adonne aussi à la mosaïque. Cadre, lampe, vase, sous-plat, cendrier et cabaret représentent quelques-uns des travaux de mosaïque exécutés avec beaucoup d'art et d'application par madame Calvé.

(*Photos, Le Bulletin des Agriculteurs*)

## *Bonjour! et Merci!*

*à toutes celles qui, cet été, m'ont ouvert si chaleureusement les portes de leur maison, et celle de leur cœur.*

*N'est-ce pas que ces rencontres nous rapprochent davantage ?*

*A vous voir chez vous, à mieux vous connaître, je pourrai certainement vous être plus utile.*

*Il m'arrive aussi de découvrir de beaux talents; avec la permission de celles qui les ont reçus d'En-Haut, je puis vous transmettre leur message, chères lectrices, dans un geste de belle et grande fraternité.*

*Nos échanges de pensées, de vues, sur les problèmes de l'heure, sur la place de la femme au foyer, sur la valeur de l'artisanat, sont un enrichissement réciproque, que vos lettres viennent compléter.*

*Si je pouvais vous visiter toutes, et chacune, dans l'intimité de vos maisons et de vos familles, mon cœur en déborderait de joie.*

*J'aime ma mission auprès de vous, j'essaie de l'accomplir avec un cœur multiple, à la grandeur de sa tâche, afin de mieux répondre à vos besoins et à vos aspirations.*

*Aujourd'hui, je vous présente, à travers quelques riches personnalités, un art moderne, dont plusieurs déjà m'ont demandé le secret.*

Alice Ber

4533

6130

6352

9254

# Maman et son fils fêtent NOËL avec élégance

4160

4161

3647

4568

4747

4635

4665

Le mois prochain, le choix portera sur des tenues et des vêtements d'intérieur et de nuit

6328

6381

Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 37.

**SIMPLICITY 4533** — Neufs les pantalons... neuve la chemise, et bien sûr tout neufs aussi les joujoux, quel merveilleux Noël pour un petit garçon... Patron de la chemise, des pantalons et d'une paire de shorts, tailles 2, 3, 4, 5, 6 et 8. Prix 0.45.

**SIMPLICITY 4160 et 4161** — Qu'il soit gamin ou jeune homme accompli, votre fils aimera ce gilet à la mode, qui habille la plus simple des chemises et tient chaud en même temps. Le même patron vous donne aussi le modèle de la chemise, à manches courtes ou longues. Tailles 4, 6, 8, 10, 12, 14 et 16, commandez le No 4161. Tailles hommes poitrine 32 (cou 13½), 34 (14), 36 (14½), 38 (15), 40 (15½), 42 (16), 44 (16½), demandez le **No 4160.** Chaque patron coûte 0.50.

**SIMPLICITY 3647** — La mode est aux tissus domestiques. Charité bien ordonnée... vous connaissez la suite, aussi si vous avez tissé 2 ou 3 verges de lainage à costume, commencez par tailler une belle veste pour votre ainé. Si vous pouvez réussir un tailleur classique de femmes, vous n'aurez pas plus de difficulté avec la veste d'homme. Tailles 34, 36, 38, 40, 42 et 44. **Prix** 0.50.

**LE BULLETIN 9254** — La petite robe qui va partout et sera bien de mise pour les fêtes, confectionnée dans un mélange laine et synthétique fin et de ton uni. La ligne est flatteuse. Tailles 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48 et 50. **Prix 0.50.**

**LE BULLETIN 4635** — Les panneaux doucement évasés de la jupe amenuisent les hanches. Le décolleté est dégagé sans être osé, et le biais contrastant souligne joliment sa ligne arrondie. Manches courtes ou trois-quarts, à votre gré. Tailles 14½, 16½, 18½, 20½, 22½ et 24½. Prix 0.50.

**LE BULLETIN 4568** — L'écharpe nouée avec pans boutonnés est si populaire qu'elle vient à présent d'être choisie pour accompagner le décolleté rond de la mode actuelle. Jupe droite et boutonnage asymétrique allongeant au corsage. Tailles 10, 12, 14, 16 et 18. **Prix 0.40.**

**LE BULLETIN 4665** — Madame et Mademoiselle ont tant aimé les plis de leurs robes d'été que les toilettes d'automne et d'hiver ont décidé de continuer à se parer de la même grâce. Dans un crêpe lourd ou un lainage souple, cette robe aura un succès fou. Tailles 10, 12, 14, 16 et 18. **Prix 0.40.**

**LE BULLETIN 4747** — La robe droite à la chic encolure montante, ou bien la jupe évasée et le décolleté carré qui met la gorge en valeur ? Faites les deux ! Le patron vous apporte les deux modèles. Tailles 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½ et 24½. **Prix 0.50.**

**McCALL'S 6130** — Pourquoi faire tout une robe si vous avez déjà une fort jolie jupe ? Donnez à votre famille l'impression du tout nouveau tout neuf avec une blouse marinière en riche tissu. C'est vite confectionné, et si pratique. Tailles 12, 14, 16, 18, 20, 40, 42. **Prix 0.60.**

**McCALL'S 6328** — Choisissez la jupe droite à panneaux ou la jupe large à plis non repassés. Toutes deux accompagnent parfaitement le haut mince au décolleté nouveau et fort seyant. Tailles 12, 14, 16, 18, 20, 40, 42. **Prix 0.75.**

**McCALL'S 6352** — La ligne A ou la ligne mince, vous avez le choix, et toutes deux sont flatteuses et agréables à porter. Les revers ajoutent une note imprévue au décolleté et les visages ronds ne se feront pas faute de lui donner leur vote. Tailles 10, 12, 14, 16 et 18. **Prix 0.75.**

**McCALL'S 6381** — Voici un modèle réellement seyant pour une future maman, qu'elle choisisse la tunique ou la robe entière. Egalement dans le patron : jupe et pantalon de maternité. Commander la taille habituelle. Tailles 10, 12, 14, 16 et 18. **Prix 0.85.**

**Pour commander les patrons de la page 36, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.**

J'inclus la somme de ..... pour le patron no .....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. RANG ou ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ ..... 10-62

**Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.**

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D. Pour tout règlement par chèque n'oubliez pas d'inclure $0.25 pour l'échange.

**Si vous ne recevez pas votre patron dans un délai de 20 jours, signalez-nous ce retard. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne commandez pas de patrons publiés il y a plus d'un an.**

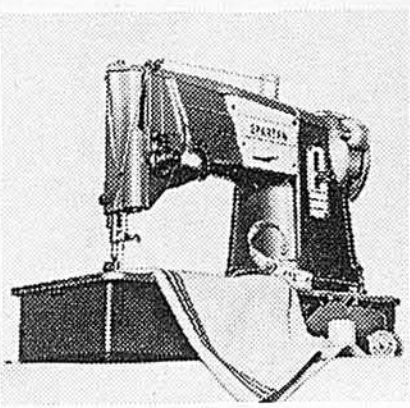
Adressez à : Service des Patrons, **Le Bulletin des Agriculteurs,**

5670 rue Chauveau, Montréal 5.


SINGER

ANNONCE

LE PLUS GRAND CHOIX DE MACHINES À BAS PRIX DE TOUTE SON HISTOIRE

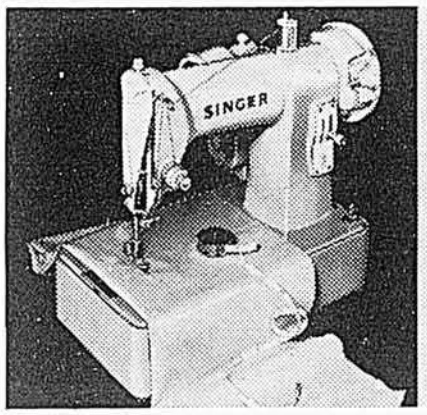


La SPARTAN* zigzagante au plus bas prix jamais offert pour une machine zigzagante SINGER. Points de base pour le surjet des coutures, les boutonnières et le reprisage . . . sans accessoires!

Seulement $1.50 par semaine† TELLE QU'ILLUSTRÉE $144.50

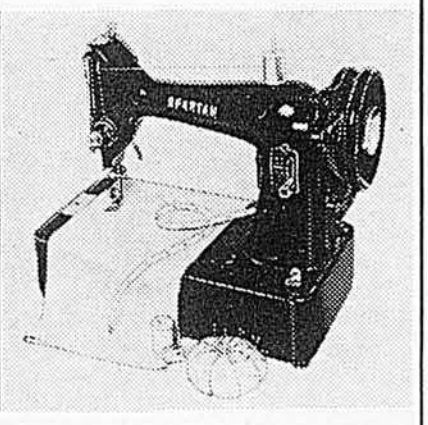
La STYLE-MATE* à couture droite, coud avec une délicate précision les tissus les plus fins aussi bien que les gros. Canette escamotable, régulateur de longueur de points.

Seulement $1.35 par semaine† TELLE QU'ILLUSTRÉE $129.50



La SINGER ÉCONOMIQUE pour les jeunes ménages! Elle fait la couture droite et les points arrière. Son fonctionnement est très facile . . . enfilage simplifié, guide-coutures pratique.

Seulement $1.25 par semaine† TELLE QU'ILLUSTRÉE $96.00



La SPARTAN* économique. Robuste et fiable à un prix budgétaire. Fait la couture droite et les points arrière. Munie d'un régulateur de tension graduée et d'une canette escamotable.

Seulement $1.25 par semaine† TELLE QU'ILLUSTRÉE $62.50

†après un léger versement initial, selon notre mode d'achat budgétaire.

CERCLES DE COUTURE SINGER

OÙ VOUS TROUVEREZ MACHINES À COUDRE ET APPAREILS DE DÉPOUSSIÉRAGE

Inscrits dans l'annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE COMPANY

*Une marque de commerce de THE SINGER MFG. CO.

DÉCOUPEZ ET POSTEZ AUJOURD'HUI POUR RECEVOIR LE CATALOGUE SINGER GRATUIT

Postez à Singer Sewing Machine Company
Dép. L. B. 102, à l'adresse la plus proche:
7905, rue Querbes, Montréal, Qué.
126A, rue Sparks, Ottawa, Ont.

Veuillez m'envoyer GRATIS le catalogue SINGER illustrant les nouveaux modèles:

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... ZONE ..... PROV. .....

# L'ère des ténèbres est révolue!

C'est la mère d'une de mes amies qui m'a convaincue. Elle m'assura que je me sentirais plus heureuse, plus à l'aise avec Tampax. Elle-même s'en sert depuis vingt ans.

Je ne sais pourquoi, je ne croyais pas que la génération précédente employait Tampax. Je m'imaginais que c'était une méthode très moderne, trop avancée pour moi. Je me rends compte enfin que je vivais mentalement à l'ère des ténèbres. Tampax n'a vraiment rien de compliqué ni d'épouvantable. Tampax est la simplicité même...et il est simplement épatant!

* * * *

Tampax est reconnu pour ces avantages: il est invisible, et il procure liberté, bien-être et aplomb à celles qui s'en servent. Cependant, on ne réalise pas toujours combien Tampax est une méthode naturelle et normale de protection hygiénique.

Si vous n'avez pas encore fait l'essai de Tampax, parlez-en à une personne plus âgée qui l'emploie. Vous avez sûrement l'intention d'adopter Tampax tôt ou tard: pourquoi pas ce mois-ci?

Canadian
TAMPAX Corporation Limited
Barrie, Ontario



**LA MÉNAGÈRE 1963**

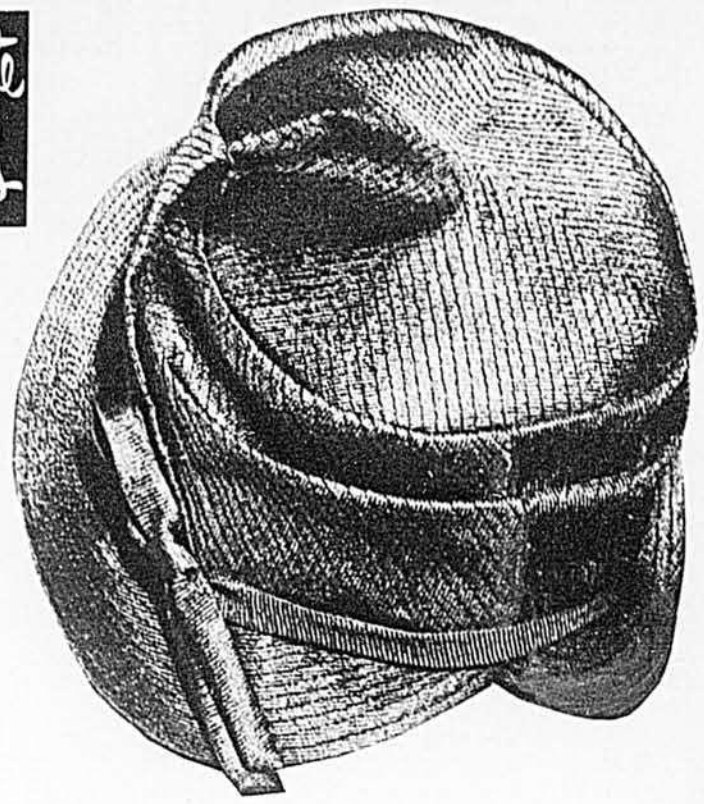
24 bob. fil merc. blanc
12 bob. fil merc. coul.
36 boutons assortis,
10 vgs. élastique
10 vgs. ruban à finition
10 vgs. dentelle
10 ép. de sûreté
10 aiguilles
Avec chaque paquet GRATIS
12 roul. pour cheveux.
1 crème pour les mains.

**LE TOUT pour $2.00 seulement le tout port payé**

*Commandez dès maintenant*
FIL À COUDRE CO.,
B.P. 165, N.D.G., MONTRÉAL


la modiste habite chez vous

# Chapeau piqué à bord



par LUCIENNE DESROSIERS, technicienne

*(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs)*

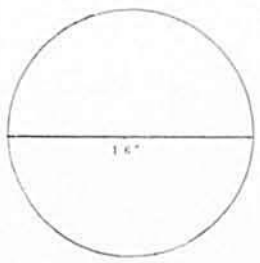
**Pour faire ce chapeau, vous avez besoin d'une verge de tissu en 36 pces de largeur.**

**Le chapeau se compose de trois parties, un rond de 7½ pces de diamètre pour le dessus de la calotte, une bande de biais de 6 pces de largeur et longue de 24 pces environ pour le tour de la calotte, et enfin d'un bord, à confectionner selon les instructions données ici.**

Mlle Lucienne Desrosiers, portant le chapeau piqué.

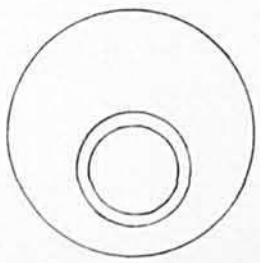
## Le bord

Etablissez un patron en papier, qui vous servira toujours pour les chapeaux de cette sorte. Découpez un rond de 16 pces de diamètre, en papier brun.

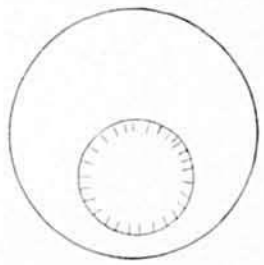


Dessinez un rond d'entrée de tête, le posant plus près de l'arrière, pour obtenir un bord plus étroit. Pour être sûres d'avoir la bonne dimension d'entrée de tête, fermez une broche exactement à la grandeur de votre tête, et dessinez le rond en suivant le contour de cette broche.

Dessinez un autre rond à l'intérieur du précédent, en suivant le contour, à une largeur partout égale de ½ pce.



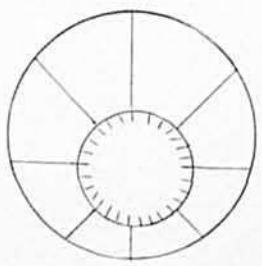
Découpez autour de ce dernier rond, puis crantez aux ciseaux jusqu'à la ligne tracée d'après la broche. Cette partie crantée rentrera dans la calotte lors de l'assemblage.



Vous avez là le patron d'un bord canotier. Vous pouvez lui donner la grandeur voulue, partant de la ligne d'entrée de tête. C'est le même patron pour faire un bord breton, quelle que soit sa grandeur, en diminuant le contour de la broche, pour un chapeau d'enfant ou d'adulte. C'est un patron inestimable tant il vous sera souvent utile.

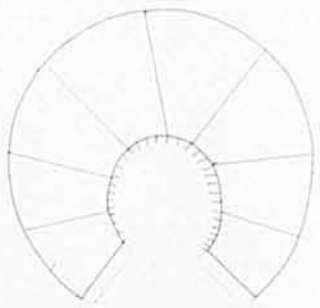
## Comment transformer le bord

Avec le patron du bord canotier, on peut faire un bord cloche, ou bien un bord sport, penché en avant et relevé en arrière. La largeur sera toujours telle que vous la voudrez en portant votre mesure d'entrée de tête.

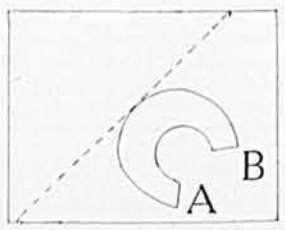


Pour diminuer le patron donné ci-dessus, faites 8 encoches aux ciseaux, presque jusqu'à l'entrée de tête.

Munissez-vous d'un ruban adhésif, embarquez l'un sur l'autre les bouts coupés et collez bien en place. En approchant de l'arrière, réduisez davantage l'ampleur. En arrière au centre, fendez complètement l'ouverture et ouvrez pour mettre à plat.



Pour plus de facilité à travailler, taillez un autre patron propre en papier brun, exactement comme celui que vous venez d'obtenir, plus ½ pce de chaque côté en arrière, pour la couture d'assemblage. Le devant du patron devra *toujours* être taillé dans le biais du tissu.



### Bord couché en arrière

Pour rendre le bord encore plus couché sur la nuque, dans le modèle présenté ce mois-ci en photographie, posez l'une sur l'autre les deux pointes A et B, au lieu d'assembler les deux bords en arrière à la couture. Le reste est rentré à l'intérieur de la calotte, venant rejoindre l'entrée de tête du devant, graduellement.

### Piqûres

Un chapeau de tissu est toujours plus joli s'il est entièrement garni de piqûres. Posez chaque morceau, une fois taillé, sur de la mousseline légère, et piquez à plat, avant l'assemblage, à 2/8 de pce d'intervalle, en un ton plus foncé. Pour le bord, taillez trois morceaux, le dessus, le dessous, et un entre-deux de mousseline. Faites le joint en arrière, assemblez et retournez à l'endroit avant de piquer.

### Assemblage

Assemblez le rond du dessus avec le tour de calotte de 6 pces (préalablement fermé en arrière par une piqûre). Faites un pli en diagonale, de 1 pce, partant du milieu du rond du dessus et finissant au milieu d'un côté. Abaissez la calotte en arrière par un pli creux horizontal, partant du pli en diagonale et allant au milieu de l'autre côté, afin que la calotte n'ait pas plus de 3½ pces en arrière. Assemblez enfin le bord et la calotte.

Doublez si nécessaire, et posez le ruban d'entrée de tête.

Garnissez d'un cordonnet de même tissu, non piqué.

## Rajeunissements

### 1-2-3—Pose d'un biais imprimé

Pour rafraichir un chapeau foncé dont on est fatiguée, il suffit d'enlever plumes, rubans, bijoux, etc. et de les remplacer par un large biais de soie imprimée, large d'environ 18 pces.

Epingler une pointe du biais sur un côté du chapeau et tourner autour de la calotte en façonnant des plis, qui n'ont pas besoin d'être réguliers. Bien tirer. Epingler en place, passant sur le bord de la calotte, du côté droit, et finissant au bord, ou sous le chapeau, au ruban d entrée de tête, tel qu'on le voit ici. Coudre à grands points de place en place.

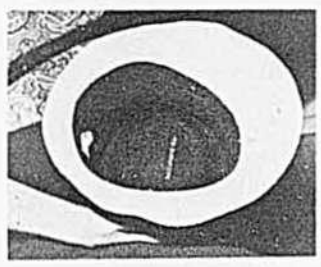
1

2

### 4-5—Addition d'un bord

Pour hausser un feutre, ou en rajeunir l'aspect, ou simplement lui changer un peu l'allure, on peut adjoindre au bord actuel un autre bord découpé d'un chapeau de ton contrastant, après l'avoir taillé et rectifié pour qu'il s'adapte exactement. Coudre une broche autour du bord ajouté, ici c'est le bord clair, et le monter en dessous du chapeau foncé afin de cacher la broche. Epingler. Fixer ensuite le bord foncé à petits points perdus dans le feutre blanc. Coudre le feutre clair à l'intérieur, à plus longs points, et finir avec un ruban d'entrée de tête.

3



4

### 6—Satin et fourrure

Un dessus de calotte en satin et un tour en fourrure est une combinaison recherchée et seyante, très mode. Rappelez-vous que la fourrure se taille à la lame de rasoir et se coud par un surjet des bords de peau rapprochés, poil contre poil en dedans.

Pour faire le haut de calotte en satin, procédez ainsi : — ajoutez un tout petit cône en willow, pas très pointu, sur le dessus d'une calotte ronde.

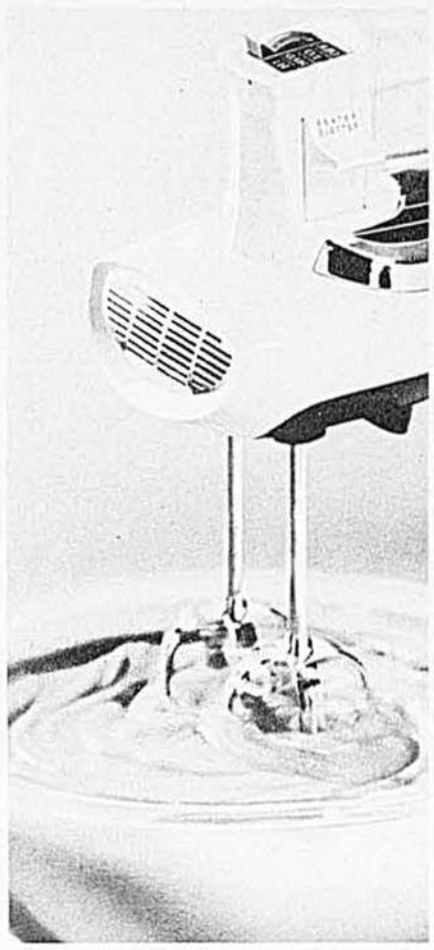
— recouvrez ce cône d'un triangle de satin de 3 pces, doublé d'un petit morceau de jersey, coton ou flanellette (afin de ne pas laisser voir le grain du willow) ;

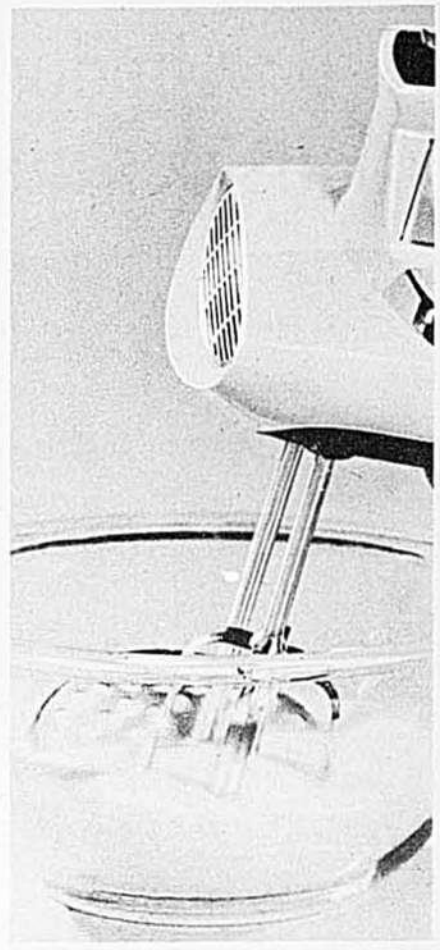
— coupez des biais de 2 pces de largeur en satin, pliez les en deux sur la longueur, et entrelacez les bouts en suivant le contour du triangle;

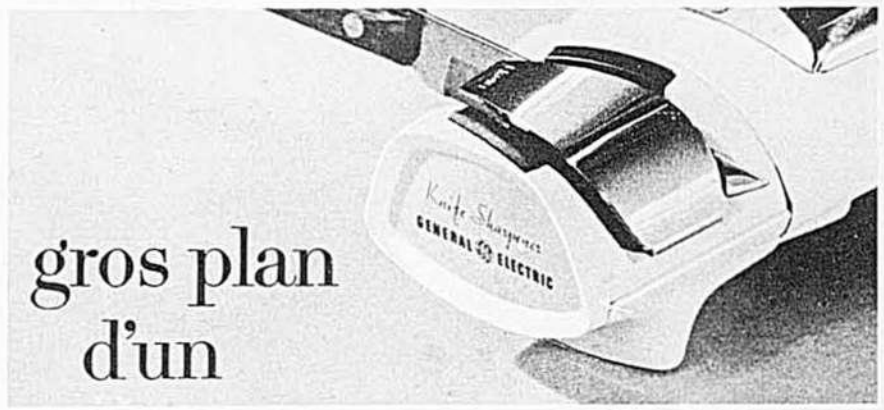
— cousez les biais à grands points sur la calotte et superposez-en assez pour couvrir la grandeur désirée.

5

6






gros plan d'un

accessoire facultatif

malaxeur à triple usage

Vous faites de la pâtisserie? C'est la préparation qui compte. Avec le nouveau malaxeur portatif de la Canadian General Electric, vous obtiendrez facilement une pâte lisse et onctueuse. Enlevez les batteurs et placez le disque à fouetter . . . vous obtiendrez une garniture de crème fouettée magnifique! Ce malaxeur est de lignes modernes et élégantes, de toute beauté. La poignée comporte un commutateur à trois vitesses de conception ingénieuse. Un coup de pouce suffit pour éjecter le batteur afin de le nettoyer . . . merveilleuse simplicité! Le malaxeur peut s'accrocher au mur ou se ranger dans un tiroir . . . vraiment pratique! ET CE N'EST PAS TOUT. Cet appareil épatant aiguise parfaitement les couteaux. Rien d'étonnant que les Canadiennes préfèrent les appareils électroménagers CGE à ceux de toute autre marque!

**MALAXEUR PORTATIF**

*Pour obtenir une brochure gratuite contenant des suggestions pour cadeaux, écrivez à la Canadian General Electric Company Limited, Barrie (Ontario).*

# On dort mieux dans des draps Wabasso

# Bonne nuit!

WABASSO "Sheets"

THE WABASSO COTTON COMPANY LIMITED, TROIS RIVIÈRES, QUEBEC


tissage

# *La* TRICOLETTE *joue un nouveau rôle*

Des lisières de tricolette tissées en frappé, dans de jolies couleurs se mariant bien avec un fil de liaison en coton 2/16, vous donnent un tissu nouveau, pour l'ameublement et votre habillement personnel. Vous pouvez y tailler des jupes, droites, ou bien froncées et plissées si vous êtes très mince. Pour l'automne et le printemps, le choix du Bulletin pour l'emploi de ce tissu est un "jumper" très droit, de ligne princesse, sans couture à la taille, et légèrement décolleté bateau.

*Toutes les instructions pour tisser avec des lisières de tricolette vous sont données ici par*

*GERMAINE GALERNEAU, technicienne,*
*Chef de la Section Tissage au Service des Arts Domestiques, Québec*

## TISSAGE FRAPPÉ AVEC LISIÈRES DE TRICOLETTE

**Ros :** 15 peus au pouce — 2 fils en peu
**Chaine :** coton 2/16 blanc
**Trame :** fil de liaison, coton 2/16 blanc
fil du dessin, lisières de tricolette bleu pâle, bleu moyen, bleu foncé

Remarque : tailler les lisières de tricolette à ¼ pouce de largeur.

### MARCHURE 1re partie

| | | |
|---|---|---|
| 1 – 2 | 2 fois | fil du dessin |
| 2 – 3 | 2 fois | fil du dessin |
| 3 – 4 | 2 fois | fil du dessin |
| 4 – 1 | 2 fois | lisières de tricolette bleu pâle |
| 3 – 4 | 2 fois | lisières de tricolette bleu pâle |
| 2 – 3 | 2 fois | lisières de tricolette bleu pâle |
| 1 – 2 | 2 fois | lisières de tricolette bleu pâle |

### LIAISON

| | |
|---|---|
| 1 – 3 | avec coton 2/16 blanc |
| 2 – 4 | avec coton 2/16 blanc |

### MARCHURE 2e partie

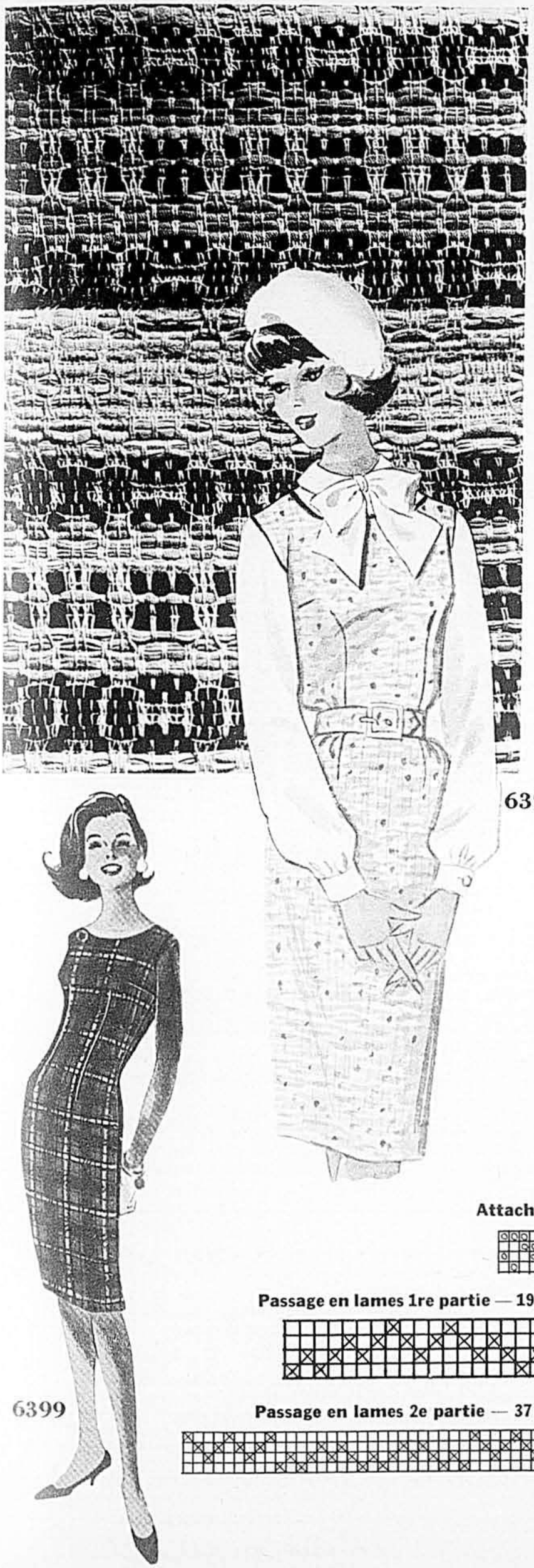
| | | |
|---|---|---|
| 1 – 2 | 1 fois | fil du dessin |
| 2 – 3 | 1 fois | fil du dessin |
| 3 – 4 | 2 fois | fil du dessin |
| 2 – 3 | 1 fois | fil du dessin |
| 1 – 2 | 1 fois | fil du dessin |
| 2 – 3 | 4 fois, | tricolette bleu moyen |
| 1 – 2 | 1 fois, | tricolette bleu pâle |
| 1 – 2 | 2 fois, | tricolette bleu foncé |
| 2 – 3 | 2 fois, | tricolette bleu moyen |
| 1 – 2 | 2 fois, | tricolette bleu foncé |
| 1 – 2 | 1 fois, | tricolette bleu pâle |
| 2 – 3 | 4 fois, | tricolette bleu moyen |
| 1 – 2 | 1 fois | fil du dessin |
| 2 – 3 | 1 fois | fil du dessin |
| 3 – 4 | 2 fois | fil du dessin |
| 2 – 3 | 1 fois | fil du dessin |
| 1 – 2 | 1 fois | fil du dessin |

**Adaptation : Robe ou jupe.**

Le modèle peut être taillé sur la largeur du tissu pour réaliser une jupe semi tailleur ou encore sur la hauteur pour confectionner un modèle sport avec des plis.

**Patron du jumper.** Ce patron se fait dans les tailles 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 16. Il coûte **0.75.** Demandez le No **6399** à notre :

**Service des Patrons**
**Le Bulletin des Agriculteurs,**
**5670 Chauveau,**
**Montréal 5.**

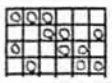


6399

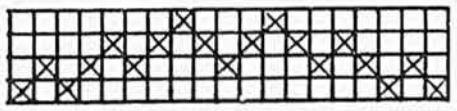


6399

**Attachage**

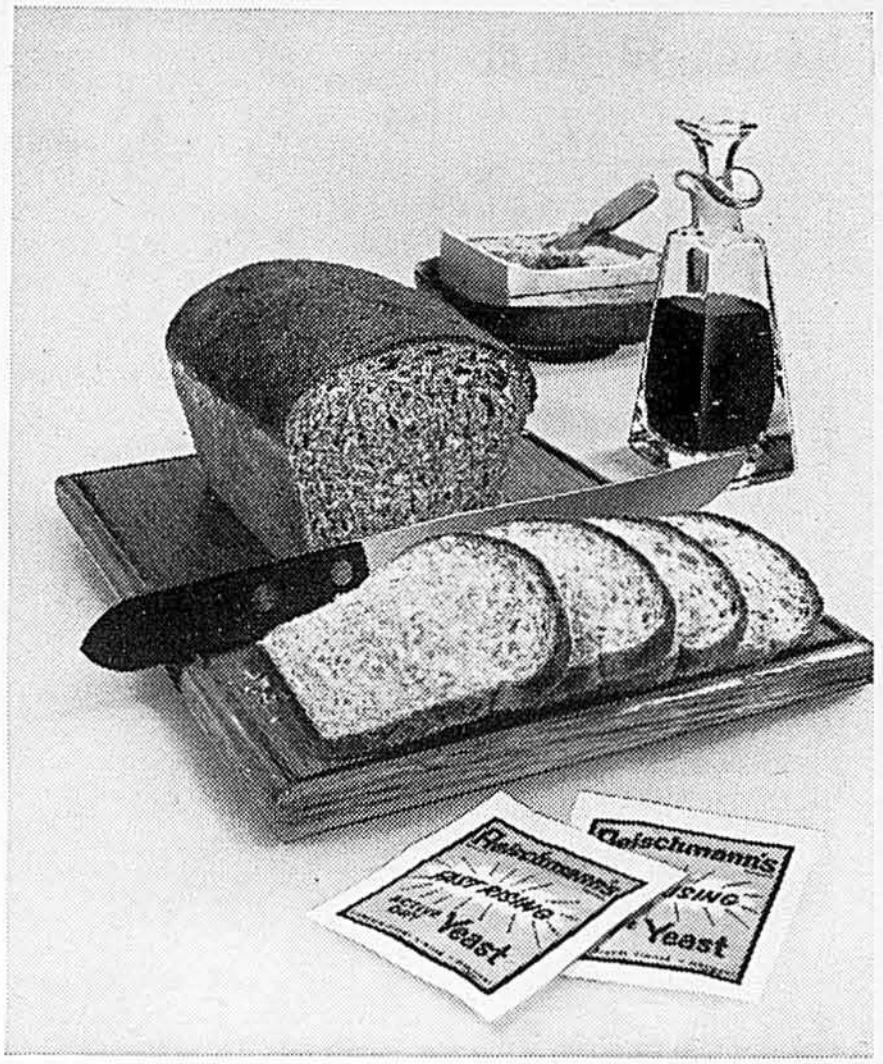


**Passage en lames 1re partie — 19 fils**



**Passage en lames 2e partie — 37 fils**






# PAIN D'AVOINE ROULÉE

**Quand vous cuisez à la maison,** avec la Levure Sèche Rapide Fleischmann, aucun risque d'échec! Essayez ce Pain d'avoine roulée; son délicieux goût de noisette, sa mie fraîche et légère rappellent le bon pain de ménage d'autrefois. Suivez point par point la recette ci-dessous:

**Ce qu'il vous faut:** *2 tasses de lait, 2 tasses d'avoine roulée, 2 c. à table de sucre granulé, 2 c. à thé de sel, 3 c. à table de shortening, 2 c. à table de mélasse, ½ tasse d'eau tiède, 1 c. à thé de sucre granulé, 1 sachet de Levure Sèche Rapide Fleischmann, 3¾ tasses (environ) de farine tout-usage prétamisée.*

**1.** Chauffer le lait jusqu'à ébullition. Mélanger l'avoine roulée avec 2 c. à table de sucre, le sel, le shortening et la mélasse; ajouter le lait chaud en brassant. Laisser tiédir.

**2.** Entre temps, mesurer l'eau tiède dans un grand bol; ajouter en remuant 1 c. à thé de sucre. Saupoudrer avec la levure. Laisser reposer 10 mn, puis bien brasser. Incorporer le mélange d'avoine tiédi et 1 tasse de farine. Battre en pâte lisse et élastique. Ajouter petit à petit la farine suffisante pour faire une pâte molle (env. 2¾ tasses de plus).

**3.** Sur une planche farinée, pétrir jusqu'à ce que lisse et élastique. Placer dans un bol graissé. Graisser le dessus. Couvrir. Laisser lever au chaud, à l'abri des courants d'air, jusqu'au double du volume (env. 1 h ¼).

**4.** Abaisser la pâte avec le poing. Renverser sur la planche et pétrir jusqu'à ce que lisse. Diviser en 2 parties égales. Couvrir d'un linge et laisser reposer 10 mn. Façonner en pain chaque moitié de pâte et la placer dans un moule à pain graissé, de 4½ pouces sur 8½, mesures du haut à l'intérieur. Graisser le dessus. Couvrir. Laisser lever au double du volume (env. 40 mn). Cuire à four chaud (400°) de 45 à 50 mn. Pour 2 pains.

Procurez-vous ce magnifique livret de recettes illustré en couleurs: "Le Secret des Pâtes à la levure". Envoyez 25¢ en espèces ou 10 sachets vides de Levure Fleischmann à:
STANDARD BRANDS LIMITED,
Service des Consommateurs,
Section C,
550, rue Sherbrooke Ouest,
Montréal, P.Q.

UN LAXATIF IDÉAL

Bicholate
LILAS
CONTRE LA CONSTIPATION ET LA BILIOSITÉ
EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

LIQUIDE POUR ENLEVER LES CORS ET DURILLONS
avec phénylium*
satisfaction *GARANTIE* sinon votre argent sera remboursé.
THE KENDALL COMPANY (CANADA) LIMITED
BAUER & BLACK DIVISION

MAL DE DOS

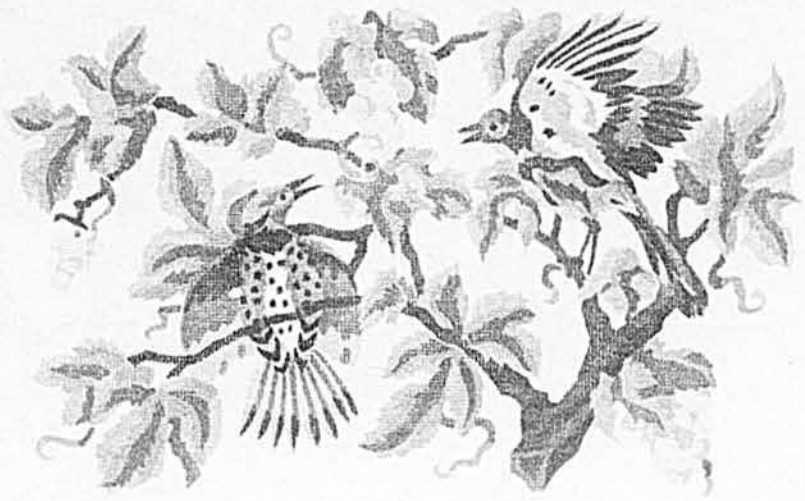
Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux—dormez mieux.

72F

# La Broderie exclusive

par Lottie de Bellefeuille

## No 403 LA VIGNE AUX OISEAUX



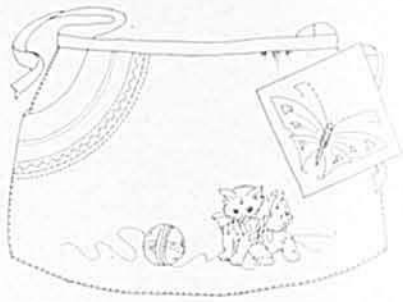
Deux beaux oiseaux au plumage recherché picorent les beaux raisins mauves et pourpres.... Canevas de 16 x 23 pces, tout en couleurs, à remplir au demi-point de croix.

**PRIX:**

| | |
|---|---|
| Le canevas | 2.25 |
| 40 écheveaux de cotons à broder | 3.60 |
| 3 aiguilles | 0.10 |

## No 251 LE JEU DES CHATONS

Deux petits chats jouent avec un peloton de laine sur ce charmant tablier. Remarquez aussi la poche de côté, arrondie et ornée de lignes diverses. Brodez en jolies couleurs.



Le carré imprimé d'un papillon est donné **gratuitement** avec le tablier; il sera bien utile à celles qui font leurs couvrepieds.

**PRIX:**

| | |
|---|---|
| Le tablier, coton blanc, prêt à broder, avec attaches, ceinture et poche | 1.35 |
| et carré gratuit pour couvre-pied | |
| 7 cotons de couleurs | 0.63 |
| Patron en papier du tablier | 0.50 |
| Carbone | 0.10 |

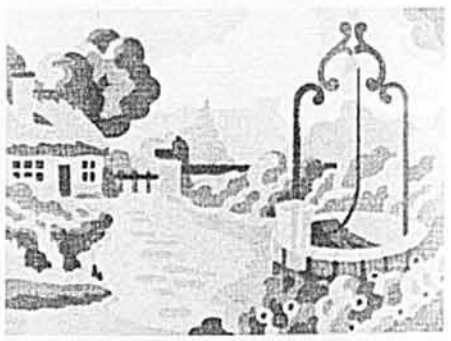
## No 250 LA FEUILLE D'ÉRABLE

Superbe ensemble "vanity" de trois morceaux, en toile d'Irlande blanche ou crème, à broder au point Richelieu.

**PRIX:**

| | |
|---|---|
| Les trois morceaux | 1.00 |
| PRÉCISER CHOIX, toile blanche ou crème | |
| Cotons à broder | 0.45 |
| PRÉCISER CHOIX, blanc ou écru | |
| Dessus de bureau assorti | 1.75 |
| Coton à broder, blanc ou écru pour le dessus de bureau | 0.45 |
| Patron en papier des 4 morceaux | 0.75 |
| Carbone bleu | 0.10 |

## No 7658 LE PUITS



Canevas en couleurs, de 10 x 14 pces, à remplir au demi-point de croix.

**PRIX**

| | |
|---|---|
| Le canevas | 1.35 |
| 20 cotons de couleurs | 1.80 |
| aiguilles, 3 pour | 0.10 |

## Comment commander les patrons de broderie

**Adressez votre commande et votre mandat-poste à cette adresse:**

**Mme L. de Bellefeuille,**
**Le Bulletin des Agriculteurs,**
**5670, rue Chauveau,**
**Montréal 5.**

**Donnez bien votre nom et votre adresse complète, ainsi que tous les détails de numéro, couleurs, etc., des patrons demandés.**

**ATTENTION: La monnaie se perd facilement dans une enveloppe. Nous n'en sommes pas responsables. Préférez le paiement par mandat bon de poste. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Si vous payez par chèque n'oubliez pas d'ajouter 0.25 pour l'échange. Dans la même enveloppe n'adressez pas de demandes qui ne concernent pas la broderie, elles souffriraient un retard.**

**Si votre patron tarde à vous parvenir, n'attendez pas plus de trois semaines pour passer votre réclamation.**

(Pour la suite de nos pages féminines, voir page 47.)

PLUS *Avantageuses!* QUE JAMAIS

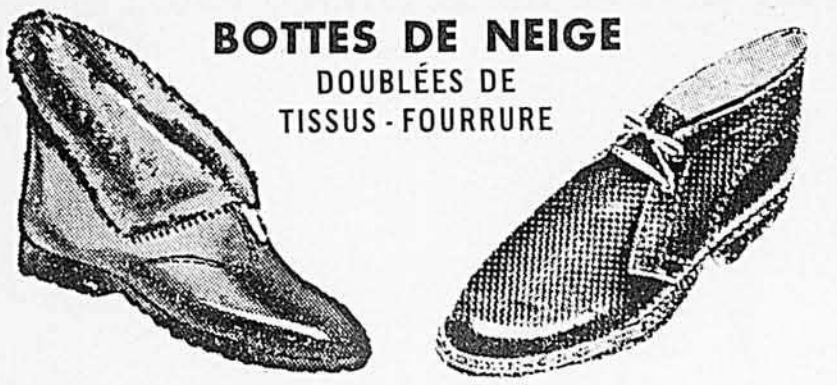
# Obligations d'Épargne du Canada faciles à acheter simples à encaisser bonnes à garder

Les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada rapportent 4½% chacune des trois premières années; 5% chacune des trois années suivantes et 5½% chacune des huit dernières années, soit un intérêt annuel moyen de 5.11% jusqu'à l'échéance, dans 14 ans. En d'autres termes, chaque Obligation de $100 conservée jusqu'à l'échéance vaudra $172.50, y compris les intérêts accumulés.

Vous pouvez acheter une Obligation d'Épargne de $100 pour aussi peu que 29 cents par jour par retenues sur votre salaire. Vous pouvez également en acheter comptant ou par versements d'une banque, d'un courtier de placement ou agent de change, d'une société de fiducie ou caisse populaire.

Ces Obligations sont offertes en coupures de $50 et plus. Tout résidant canadien, adulte ou mineur, peut en acheter, de même que toute succession de personne décédée. Limite d'achat par personne: $10,000. Intérêt payable annuellement sur présentation des coupons ou par chèque, si désiré, dans le cas des grosses coupures.

Les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada sont encaissables en tout temps à n'importe quelle banque, à leur pleine valeur plus les intérêts. Achetez les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada, elles sont plus avantageuses que jamais!



**BOTTES DE NEIGE**
DOUBLÉES DE
TISSUS - FOURRURE

DAMES, revers convertibles, patte-tempête. Demi-points 5½ - 10 ..$3.00 pre
HOMMES, revers 3 oeillets. Demi-points 6½ - 12 ..$2.75 pre
GARÇONS, modèle 3 oeillets. Demi-points 3½ - 6 ..$2.00 pre

PYJAMAS DE FLANELLE

DAMES P - M - G ..$1.75 HOMMES A - E ..$2.00
FILLETTES 7 - 14 ..$1.50 GARÇONS 6 - 14 ..$1.50
FUSEAUX DE TARTAN POUR FILLETTES, doublés de flanelle, dos élastique, grandeurs 7 - 14 ..$1.00 ch.
GANTS NID D'ABEILLES — doublés de laine Hommes. P - M - G .. 60c
Dames, jeunes filles, fillettes .. 50c

SATISFACTION GARANTIE — DÉPÔT DE $2.00

Demandez le catalogue avec primes GRATUITES

**SPORTWEAR MFG. CO.,** 60, rue Stewart, Toronto 2B, Ont.

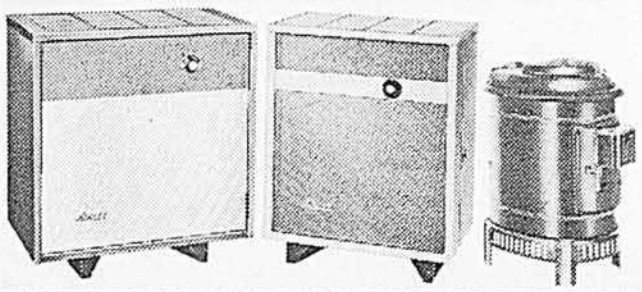


# "Rien n'égale vraiment Fruitatives!"

Pas étonnant que les Canadiens, d'un océan à l'autre, mettent leur confiance dans les Fruitatives pour le soulagement de la constipation . . . leur effet est si doux, si efficace! Faits d'extraits de fruits frais, avec herbes et médicaments, les Fruitatives sont un laxatif de qualité, qui possèdent aussi des propriétés tonifiantes. Pourtant, le coût en est très modique. Depuis des années que la fameuse formule Fruitatives a été créée par un éminent Canadien, les bienfaits et la valeur des Fruitatives ont été maintes fois démontrés, comme le prouve leur popularité constante. Jusqu'ici, plus de 800,000,000 de Fruitatives ont été vendus. Essayez-les et, *vous aussi*, bénéficierez d'une saine régularité. Vous conviendrez alors comme tant d'autres que "rien n'égale vraiment les Fruitatives".



## Maison chaude les matins froids, même au bois!



Un modèle pour tous les besoins et budgets. 4 modèles économiques sans meuble et 4 superbes modèles à meubles de ton acajou ou chêne blond.

## Ashley garde son feu toute la nuit par les pires froids!

Vous jouirez d'un confort et d'une commodité que vous ne croiriez jamais obtenir au bois... et avec quelle économie de combustible!

**FOURNAISES AU BOIS ASHLEY**

## à chaleur radiante réglée par thermostat 24 heures par jour

Plus besoin de geler au réveil! Votre fournaise automatique au bois Ashley garde votre maison confortablement chaude toute la nuit, même par les pires froids. Mieux encore, votre Ashley rabat le travail de transporter le bois et d'enlever les cendres. Vous n'amorcez qu'un feu par saison et n'ajoutez du bois que toutes les 12 heures; vous avez très rarement à enlever les cendres. Grâce au tirage inférieur à la tubulure exclusive et à la prise d'air secondaire d'Ashley, toutes les sortes de bois brûlent plus complètement en utilisant TOUTE l'énergie calorifique. Aussi les usagers d'appareils Ashley, sur tout le continent, rapportent-ils des économies de combustible atteignant 75%. Voyez votre dépositaire Ashley ou écrivez sans délai pour vous renseigner et pour obtenir votre nouvelle Ashley avant les vrais froids. *Pour tous détails, écrivez aujourd'hui à*

ASHLEY AUTOMATIC HEATER DIVISION
SOUTHERN STEEL & STOVE CO. INC. RICHMOND 24, VA.

Au Canada, écrivez à : ASHLEY CANADIAN DISTRIBUTORS
Dépt LB., a/s 5670 rue Chauveau, Montréal 5, Qué.

NOM .....

ADRESSE ..... PROV. .....

*Nous invitons les marchands à nous écrire.*


# L'avion du dernier espoir... (*Suite de la page 27*)

—Si tu n'obéis pas, trancha Jim Moriss, tu subiras le sort de ton petit copain et c'est moi qui ferai atterrir l'avion. Je suis un ancien pilote. Seulement, avec toi, tu le reconnaitras facilement, il y aurait moins de risques.

Fred serra les dents et ne répliqua rien.

Sous les soins empressés d'Irène Gabel, Jo revint enfin à lui.

—Reprends ta place, commanda Alex Valle, le deuxième gangster, et ne fais pas le malin.

Jo fronça les sourcils; mais il obéit en silence.

—Puis-je continuer mon service? quémanda l'hôtesse en fixant Jim Moriss d un air dédaigneux.

L'autre haussa les épaules.

—Fais comme tu veux, répondit-il, mais ne t'avise pas à nous gêner.

L'hôtesse retourna près des passagers. Ils paraissaient tous excités et des murmures nombreux s'entendaient. Elle s'approcha des deux enfants qui semblaient apeurés et s'efforça de les rassurer.

Pierre Grandon, le gangster, qui se tenait au fond de la cabine, ouvrit la porte qui donnait sur le local occupé par Simon.

—Passe-moi une bouteille de whisky ! commanda-t-il.

En grimaçant, le steward s'exécuta.

Pierre Grandon saisit la bouteille.

Une détonation retentit et le gangster, surpris par l'éclatement de la bouteille, fit un saut de côté.

C'était Jim Moriss qui venait de tirer et briser la bouteille.

—On ne boit pas d'alcool durant le service, rappela-t-il, assez content d'avoir fait preuve de son habileté de tireur devant ses prisonniers.

Pierre Grandon grommela quelque chose; mais il se tint coi.

Enfin, Jim Moriss, qui jetait fréquemment des regards au-dehors, aperçut un point gris sur l'immensité jaunâtre.

Il s'agissait du camion annoncé.

Il retourna près des pilotes, qui avaient également aperçu le but fixé et ordonna sèchement:

—Descendez!

Fred et Jo ne répliquèrent rien et amorcèrent la descente.

Avec beaucoup de maitrise, le pilote réussit à poser le Super DC-6, en évitant la catastrophe.

Aussitôt, le camion s'ébranla et vint à la rencontre du puissant appareil.

Quelques minutes après, il s'immobilisait auprès de lui.

—Tout le monde dehors! ordonna le chef des gangsters.

Après s'être consultés du regard, les passagers obéirent et sortirent dans la fournaise saharienne.

Le camion ne transportait que deux hommes. Ils étaient armés de mitraillettes et surveillaient narquoisement les passagers qui descendaient les uns après les autres de l'avion.

Quand tout le monde fut à terre, Jim Moriss se dirigea vers les gars du camion avec qui il discuta, durant quelques instants, à voix basse.

Enfin, il désigna quelques hommes parmi ses prisonniers et leur commanda:

—Aidez-nous à transporter dans l'avion le chargement de ce camion.

Les hommes désignés s'approchèrent.

D'un geste brusque, Jim Moriss défit la bache du camion et, avec stupeur, ses prisonniers aperçurent des bombes.

—Que voulez-vous faire avec ces engins? s'inquiéta Fred.

Très fier de lui, Jim Moriss répondit:

—Je pourrais me taire; mais, après tout, vous comprendrez assez vite l'utilité de ces bombes. Elles vont nous servir à bombarder une nouvelle station que les Français viennent d'installer dans le Sahara pour l'exploitation du pétrole.

Comme ses auditeurs le regardaient décontenancés, il poursuivit:

—Nous avons essayé tous les moyens pour détruire cette station; mais nous n'y sommes pas arrivés, car elle est trop bien gardée. Seulement, maintenant, grâce à vous, nous possédons un appareil susceptible de la survoler sans être inquiétés, car vous tous, vous nous servirez d'otages. Les Français, qui sont

"Votre nouvel employé a sûrement le tour avec les vaches".

## Le malaise de la ménopause soulagé dans de nombreuses épreuves cliniques!

**Soulagement bienfaisant apporté, dans de nombreux cas, aux bouffées de chaleur, à la débilité et la nervosité !**

Dans des épreuves cliniques où l'on a employé le composé végétal Pinkham, une femme après l'autre souffrant de bouffées de chaleur et de symptômes nerveux provenant de la ménopause a éprouvé un soulagement bienfaisant. Vous pourriez, vous aussi, éprouver ce soulagement sensible. Comme des milliers l'ont constaté, le composé Pinkham agit par le système nerveux sympathique pour soulager le malaise. Pourquoi alors souffrir inutilement ? Demandez le composé végétal Lydia E. Pinkham à votre pharmacien. Voyez par vous-même si vous ne pouvez échapper à la plus grande partie du malaise que causent les bouffées de chaleur et la nervosité durant l'âge critique !

## Le sommeil vous fuit-il malgré la fatigue?

Après une nuit passée à s'agiter dans son lit, la journée semble interminable. Quand la fonction des reins se ralentit, les déchets et les acides demeurent dans l'organisme, d'où: mal de dos, insomnie et sensation de lassitude. Si le sommeil vous fuit, essayez les **GIN PILLS**: elles stimulent doucement les reins et contribuent à dissiper cette impression d'épuisement. En contenants de 40 et de 80.

## MALAISES D'ESTOMAC?

Sa dentition le rend irritable?
Voilà ce qu'il faut faire!
Des poudres STEEDMAN'S au bébé
Procureront repos à sa mère!

*Un soulagement doux et efficace des troubles digestifs, de la constipation et des malaises de la dentition.*

LES **POUDRES STEEDMAN'S**

SEMELLES, DEMI-SEMELLES **CAT-TEX**
Chez tous les bons cordonniers

## DÉMANGEAISON ARRÊTÉE EN UN CLIN D'OEIL OU ARGENT REMIS

Dès la première application, la **Prescription D.D.D.**—liquide adoucissant et rafraîchissant—soulage les démangeaisons aigues causées par l'eczéma, l'irritation du cuir chevelu, les éruptions et autres genres de démangeaison. Non graisseuse et ne tache pas. Flacon d'essai, 39¢, doit satisfaire, ou l'argent sera remis. Demandez la **Prescription D.D.D.** à votre pharmacien.

## GRATIS 45 BELLES PRIMES: OU COMMISSION

données gratis pour la vente de nos 30 différents parfums d'Orient à prix populaires. Montre, caméra, coutellerie, literie, verrerie, etc. etc. Facile... amusant... très profitable. Primes spéciales pour promptitude. Aucun déboursé. Demandez nos circulaires gratis. Satisfaction assurée ou argent remis.

LA CIE D'ORIENT ENRG.
1492-1 rue Gilford, Montréal 34, P.Q.


des gens très sentimentaux, n'oseront pas tirer sur un avion commercial transformé, malgré la volonté de ses occupants, en bombardier.

—C'est un crime! objecta Fred.

—Cela ne vous regarde pas! Ce bombardement terminé, vous reprendrez votre route vers le Sud et vous ne ferez plus qu'une halte dans un endroit que je vous indiquerai quand le moment sera venu. Vous nous y déposerez et vous pourrez rejoindre en paix Léopoldville. Vous ne serez pas inquiétés pour ce petit retard, car tous les passagers témoigneront que vous n'avez agi que sous la contrainte.

Sans se douter qu'il répétait les paroles de la jeune hôtesse, Jim Moriss conclut:

—Comme vous le voyez, votre appareil est devenu, pour nous, "l'avion du dernier espoir".

Sous la surveillance des gangsters, les hommes désignés par leur chef transportèrent dans le Super DC-6 les bombes.

Un pénible silence rendu encore plus oppressant par l'immensité écrasante du Sahara et le soleil de feu, régnait sur le petit groupe perdu dans le sable.

Quand le transbordement fut totalement effectué, le camion et ses deux occupants s'éloignèrent de l'avion.

Aussitôt après son départ, l'équipage, les passagers et les quatre gangsters reprirent place à bord.

—Vous pouvez servir des boissons rafraîchissantes à tout le monde, déclara Jim Moriss à Irène Gabel, mais pas d'alcool.

La jeune fille et le steward se mirent au travail et, bien vite, chacun put étancher sa soif.

Jim Moriss gagna le poste de pilotage et releva le gangster qui s'y trouvait.

Il désigna un nouveau point sur la carte et dit au pilote:

—Voilà l'endroit que nous allons bombarder.

—Comment vous y prendrez-vous? interrogea Fred.

—Ne vous occupez pas de cela. C'est notre affaire.

Comme Fred hésitait à mettre l'avion en marche, Jim Moriss agita le revolver près de sa tempe et rappela:

—Je sais piloter, souvenez-vous-en. Vous n'êtes pas du tout indispensable.

Fred remit donc l'appareil en marche et l'envol eut lieu sans trop de peine.

Discrètement, Jo prit note de la direction empruntée par le camion.

Soudain, on cogna à la porte de la cabine.

Jim Moriss ouvrit et aperçut Irène Gabel qui tenait un plateau rempli de verres.

D'abord, elle servit les trois aviateurs, puis elle présenta le plateau à Jim Moriss qui refusa.

La jeune fille n'insista pas et retourna dans la carlingue où une tension terrible régnait. Les bombes posées au milieu des passagers accentuaient encore l'angoisse de tous ces gens qui se trouvaient mêlés, bien malgré eux, à une aventure inattendue.

Les trois autres gangsters se tenaient l'un près de la porte donnant sur le poste de pilotage et les deux

## *L'a-t-elle acheté... ou TEINT avec* **TINTEX?**

Evidemment, il est difficile de différencier un vêtement neuf d'un vêtement coloré à neuf par Tintex, car Tintex teint la plupart des tissus comme par enchantement.

Tintex marie les jupes et chandails désassortis et en fait de nouveaux ensembles; les housses et rideaux défraîchis par le soleil resplendissent d'un nouvel éclat; les foulards et les gants se transforment aisément en accessoires haute mode. Et, avec Tintex, pas besoin de bouillir ni de frotter!

**Si facile:** Vous pouvez teindre vos articles dans une cuvette ou directement dans votre lessiveuse et obtenir, chaque fois, des couleurs douces et uniformes.

**Economique aussi:** Un nouveau deux-pièces des plus élégants ne vous coûtera que quelques sous.

*LES TEINTURES DE QUALITÉ* ***TINTEX*** *SONT EN VENTE DANS LES PHARMACIES ET MAGASINS À RAYONS*

**34 couleurs haute mode**
**Toujours 25¢ le paquet**
**Choisissez la teinte désirée d'après la couleur du paquet**

## PAINKILLER

*PERRY DAVIS'*

CRAMPES • RHUMATISMES • DIARRHÉE

*Avez-vous déjà vu un mouton chauve?*

L'absence de mouton chauve est peut-être sans rapport avec la croissance des cheveux, mais c'est de la laine du mouton qu'on extrait la lanoline de NIL-O-NAL.

**VOTRE TÊTE N'EST PAS UN PUITS D'HUILE!**

Votre chevelure a besoin des huiles du cuir chevelu pour pousser fort et dru. Sécher ou laver ces huiles protectrices amène souvent pellicules, démangeaisons à la tête, chute des cheveux ! Pour être sûr, remplacez ces huiles précieuses *chaque jour* avec NIL-O-NAL ("lanolin" écrit à reculons).

**COMME ELLE FRISE**

***même quand il pleut!***

Pour avoir des ondulations ravissantes qui durent malgré les temps pluvieux, utilisez simplement NIL-O-NAL *avant* la mise en plis. C'est étonnant ! Vos ondulations deviennent élastiques, vivantes, durables. Votre chevelure devient plus douce, plus maniable. NIL-O-NAL soigne en plus d'embellir; il aide à empêcher les cheveux d'éclater à leur extrémité.

- *Chevelure qui recule?*
- *Ronds de calvitie grandissants?*
- *Cheveux minces qui tombent?*
- *Désagréables pellicules?*
- *Démangeaisons capillaires?*

Si la sécheresse vous cause un de ces désagréments, adoptez sans délai NIL-O-NAL avant qu'il soit trop tard ! NIL-O-NAL, par sa lanoline *raffinée* spéciale, remplace les huiles naturelles que vous perdez. Il est si efficace qu'il résoud *tout problème des cheveux secs* !

IMPORTANT : Ne confondez NIL-O-NAL avec aucun autre produit de lanoline. NIL-O-NAL est surfin, jamais collant. Il ne recueille pas la poussière de l'air. Il est clair, sans graisse, organique, non alcoolique. Très agréable à utiliser.

**DES RÉSULTATS AVANT 30 JOURS!**




Si vous désirez obtenir les bienfaits de NIL-O-NAL, achetez-en un bocal aujourd'hui. C'est la plus efficace préparation de lanoline au Canada. Nous vous garantissons *le remboursement* si vous n'êtes pas vraiment enchanté au bout de 30 jours. Prix spéciaux en cours : seulement $1.49 le bocal de *2 onces*, seulement $2.49 le bocal économique de *4 onces*. Procurez-vous-le sans délai chez votre pharmacien ou fournisseur de cosmétiques. La garantie ne s'applique que si vous exigez NIL-O-NAL (Lan-o-lin à reculons).

AUSSI OFFERT SOUS FORME DE SHAMPOOING, ENDUIT LIQUIDE, LOTION À VISAGE ET LOTION À MAINS

**ESSAYEZ LE NOUVEAU**

**SUPER NIL-O-NAL EN TUBE**

*Catalogue* Gratis*

*BAGUES A DIAMANTS*

Nous avons un assortiment complet de bagues à diamants de tous genres, que vous trouverez dans notre catalogue '62-63

*Au prix du gros*

*ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES*

Achetez vos accessoires électriques tel que Bouilloire, Grille-Pain, Fer à repasser, Mélangeur, Percolateur, Poêle etc, dans les marques les plus connues et au prix du gros.

*MONTRES*

Nous avons en magasin un assortiment complet de montres pour hommes et femmes variant de 17 à 30 pierres. Faites venir notre catalogue illustré '62-63

*Cadeaux et verre taillé*

Venez visiter notre salle d'échantillons et achetez au prix du gros.

* Vous pouvez faire venir ce catalogue tout illustré en couleurs de 236 pages sans qu'il vous en coûte un sou, et vous trouverez des milliers d'articles que vous obtiendrez AU PRIX DU GROS.

**SYNDICAT du BIJOU, ENRG.,**

Manufacturier et bijoutier en gros.
98-A rue Commerciale Lévis, Qué.

Sans obligation de ma part, envoyez-moi gratuitement votre catalogue 1962-63 et indiquez-moi comment je puis devenir votre agent.

NOM.....

ADRESSE..... COMTÉ.....


autres au fond, entre l'étroite cabine réservée au steward et les passagers.

Il faisait horriblement chaud; mais personne ne songeait à dormir.

Seuls, les trois gangsters semblaient somnoler.

Ils avaient pris place sur des sièges et surveillaient d'un oeil morne leurs prisonniers qui ne paraissaient pas avoir l'intention de manifester une réaction quelconque.

Soudain, Irène Gabel, qui les surveillait, s'aperçut qu'ils dormaient.

—Ça y est! souffla-t-elle tout heureuse. Ils ont leur compte!

Le steward poussa un soupir de soulagement. Heureusement, les gangsters ne s'étaient aperçu de rien et avaient absorbé sans méfiance la boisson dans laquelle elle avait mélangé un puissant somnifère.

Rapidement Albert Pieux se saisit du revolver de Pierre Grandon et Simon s'empara de l'arme de Gilles Sternbach.

Réalisant aussitôt la situation, Paul Nichet saisit l'arme d'Alex Valle et s'apprêta à pénétrer dans la cabine des pilotes.

—Attention! cria l'hôtesse, et elle rappela:

—Leur chef n'a pas voulu boire.

Le bagnard évadé sourit et dit:

—Félicitations, vous les avez bien eus! Laissez-moi faire, je me charge de lui.

Il poussa la porte et deux détonations éclatèrent en même temps.

En vomissant du sang, Jim Moriss tomba sur le plancher et Paul Richet s'agenouilla, les mains crispées sur son ventre.

Le docteur Perinet se leva et courut vers les deux blessés, tandis que Jo s'emparait vivement de l'arme du gangster.

Atteint au ventre, Paul Richet souffrait atrocement, tandis que le chef des gangsters avait eu son compte.

Le docteur Perinet fit une piqûre pour soulager le bagnard évadé et souffla à l'intention de l'hôtesse:

—Il n'en a pas pour longtemps.

Comme s'il avait entendu, Paul Richet le contempla tristement et murmura:

—Je suis f . . . docteur, je le sais, mais au moins ma mort aura servi à quelque chose. Peut-être que, de l'autre côté, on m'en tiendra compte.

—Soyez-en assuré, répondit le docteur.

Les traits de Paul Richet se crispèrent et ses yeux se fermèrent à tout jamais.

Soudain, Fred aperçut, au-dessous de l'appareil, les derricks qui surgissaient du sable.

—Il était temps! soupira-t-il.

Gérard, qui était en relations radiophoniques avec les Français de la station, déclara:

—Ils s'inquiètent en bas. Que dois-je leur dire?

—Raconte leur tout.

Le radio s'exécuta, tandis que l'avion opérait des cercles autour de la nouvelle cité qui n'était pas sans évoquer un pays échappé d'un conte de Science-Fiction.

—Ils nous demandent d'atterrir, annonça-t-il enfin.

—Messieurs, intervint le docteur Perinet, dites-leur que c'est impossible. De nombreux malades attendent mes médicaments.

—Ne vous inquiétez pas, docteur, assura Fred. D'ailleurs, nous ne pouvons pas tenter un atterrissage avec le dangereux chargement que nous transportons.

D'un signe de tête, il désigna les bombes.

Sur cette déclaration, il passa les commandes à Jo et prit le micro.

En quelques mots, il mit les Français plus amplement au courant de la situation et leur donna de précieuses indications sur le camion monté par les deux autres espions.

Il termina sur ces mots laconiques:

—Entendu, nous vous les expédions.

—Vous n'allez pas les bombarder? interrogea Irène Gabel en ouvrant des yeux effarés.

Fred sourit et répliqua:

—Ne vous inquiétez pas: grâce à vous et à Simon, nos amis français recevront un joli cadeau tombé du ciel.

Il regarda le steward qui sourit et dit:

—Vite, aide-moi à préparer les colis postaux.

Simon, qui avait compris, s'empressa d'aider le pilote à ligoter les trois gangsters endormis et à les munir chacun d'un parachute. Leur chef, même décédé, eut droit également à un parachute.

Quand ils furent prêts, Irène Gabel saisit une carafe d'eau et en répartit le contenu sur le visage des trois espions qui sortirent de leur torpeur.

—Ainsi, dit-elle, ils sauteront lucides; ça leur flanquera une belle frousse et cela nous vengera un peu de leurs agissements.

* * *

Ainsi fut fait et les Français virent descendre vers eux, pas très fiers du tout, les trois gangsters et la dépouille de leur chef.

Quand cette opération fut terminée, Jo fit piquer l'avion vers le Sud.

En plein coeur du Sahara, dans un territoire complètement désert, Fred, aidé de tous les passagers, expédia les bombes par-dessus bord, ce qui provoqua un magnifique feu d'artifices.

—Attention, jeta joyeusement Jo, tu vas peut-être faire jaillir du pétrole.

Les deux hommes se mirent à rire et se serrèrent la main. Le danger les avait réconciliés.

Le docteur interrompit leurs effusions en demandant:

—Croyez-vous que nous aurons beaucoup de retard?

—Ne vous inquiétez pas, assura Jo, nous allons essayer de le rattraper en accentuant la vitesse.

Ainsi fut fait de nouveau et "l'avion du dernier espoir" s'élança vers le Sud radieux, emportant dans ses flancs des êtres mûris par une aventure extraordinaire et qui, subitement, avaient réalisé que la vie peut être magnifique, quand on sait lutter pour l'embellir.

# LE COURRIER d'Alice Ber

## On accepte nos épreuves quand on en voit d'autres qui les dépassent

**Q.—C'est en vous que j'ai confiance pour mettre un peu de soleil dans ma pauvre vie solitaire. Célibataire de 35 ans, je souffre d'une petite infirmité, suite de la polio, qui ne m'empêche quand même pas de tenir maison. Je ne suis pas dans la misère, mon problème ne vous paraitra peut-être pas bien sérieux. Mais, si vous saviez comme parfois je m'ennuie ! Mes soeurs sont mariées, je vis avec mes parents qui sont très bons pour moi, mais les distractions dont ils se contentent ne me suffisent pas. Auriez-vous des suggestions à me faire pour remplir ma vie ? J'ai un peu honte de prendre votre temps si précieux qui pourrait être employé à consoler des misères plus grandes que la mienne. Même si vous ne me répondez pas, j'aurai eu la satisfaction de dire mes peines, peut-être pas fondées, mais lourdes quand même, à d'autres qu'à ma taie d'oreiller. Vous allez penser sans doute que je devrais me confier à ma mère. Je dois vous dire que maman est très sensible, et qu'elle ne comprendrait pas pourquoi je ne suis pas pleinement heureuse avec eux. Elle aurait du chagrin, ce que je ne veux pas à aucun prix. Que Dieu vous conserve longtemps aux coeurs des malheureux. Merci.**

**ENNUI ET ESPÉRANCE**

**R.—M'amie, vous avez bien fait de m'écrire en cette heure de mélancolie. Mon épaule et mon coeur sont là, pour toutes les peines, les inquiétudes, les chagrins. Le vôtre a son sens. Je voudrais être en possession d'un baume qui le guérirait tout à fait. Toute vie doit être utile; vos soeurs ont des maris, des familles, à vous le Maitre propose un autre champ d'action. Vous avez plus de temps pour la prière. Tenir compagnie à vos parents doit être une inlassable joie, vous pouvez être leur rayon de soleil. Le sacrifice de bien des joies humaines, normales, vous a été demandé jusqu'ici. La résignation à son sort est pleine de mérites. Mais, si vous pouvez tenir maison comme une autre, il n'est pas écrit que vous ne vous marierez jamais. Sans doute, il ne faudrait pas vous bercer d'un espoir qui vous conduirait à des illusions vaines et vous jetterait ensuite dans un ennui plus profond. Non, vivez au jour le jour, aussi normalement que possible; prenez part à des réunions de Cercle de couture et d'étude, vous y trouverez des amies, vous aurez quelque chose à donner et à recevoir, car chacune peut et doit être utile. Vos parents ne pourront que se réjouir de vous voir prendre intérêt à quelque chose en dehors du foyer. Faites-leur accepter cette décision. Elle transformera votre vie. Je vous comprends de ne pas vouloir faire part à votre maman de cet ennui qui pèse sur votre âme, mais ne le cultivez pas, prenez plutôt tous les moyens de le dissiper en ne vous repliant pas sur vous-même. Il y a des jeux de société, des jeux de cartes qui vous distrairaient à certaines heures et vous aideraient à passer le temps avec vos parents qui en seraient charmés. Il n'y a pas d'âge pour la couture, le tricot, la broderie... j'ai rencontré beaucoup de femmes invalides, âgées qui prenaient part au travail de leurs filles; elles font ensemble de l'artisanat et avouent ne pas trouver les journées ni les semaines trop longues. Il y a musique, radio, télévision comme éléments très variés de distraction. Il faut vous dire qu'il y a des personnes tellement plus malheureuses que vous. Une de mes amies, jeune mère de famille, a perdu complètement les deux jambes dans un accident, quand je l'ai visitée ces jours derniers, j'ai admiré sa belle résignation, sa foi, son amour de Dieu qui lui fait accepter la terrible épreuve. Elle continue à tenir maison, heureuse et consolée d'avoir gardé "sa tête" et des mains actives. Je vous assure que j'étais très émue et que sa chaise roulante m'apparaissait comme un trône, comme un autel. Nos infirmités nous paraissent acceptables quand on voit des souffrances et des épreuves qui les dépassent. Il y a une part de joie et de consolations pour vous dans la vie, tâchez de la découvrir et d'en faire votre profit. Amical bonjour.**

■

Q.—C'est en pleurant que je viens vous raconter la triste aventure de ma vie. Ne publiez pas ma lettre, chère maman Ber.

**Découragée de la vie cruelle**

R.—Pauvre chère petite fille, trop confiante, comme Chaperon rouge, tu n'as pas vu que le loup costumé, était velu et qu'il avait les dents longues. Je n'ose croire que son père était d'accord, ils seraient des monstres de père en fils, ils mériteraient d'être fouettés. Cette leçon servira à te rendre plus prudente à l'avenir, je souhaite qu'elle ne soit pas trop cruelle. Il ne faut pas donner son coeur dans une soirée, prendre tous les risques. Il faut le garder pur et libre. Tu n'as pas désiré le mal, ton confesseur te comprendra, mais il serait bon de lui en parler. Fais face à l'avenir bravement, ma petite fille. S'il te réserve une douloureuse épreuve, le Ciel t'aidera si tu sais mettre ta confiance en Dieu et Lui offrir tes regrets. Dans une lettre personnelle je pourrais te donner l'adresse de cette maison d'accueil pour jeunes filles où tu trouveras la paix, un gite temporaire, un réconfort moral. Les choses n'en seront peut-


ÉPARGNEZ SUR VOS PHOTOS
SERVICE COMPLET DE FINITION EN 8 HEURES

50% SUR ROULEAU BLANC & NOIR

| | | | |
|---|---|---|---|
| ROUL. DE | 8 | POSES 3½ x 5 | 35¢ |
| ROUL. DE | 12 | POSES 3½ x 3½ | 60¢ |
| ROUL. DE | 20 | POSES 3¼ x 4½ | 1.00 |

IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢

| | | | |
|---|---|---|---|
| ROUL. DE | 8 | POSES 3½ x 5 | 3.00 |
| ROUL. DE | 12 | POSES 3½ x 3½ | 4.00 |

IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢

30% SUR ROULEAU KODACOLOR

EKTACHROME 120 - 620 - 127 ou 135 (20 POSES) AVEC MONTURES 1.15

Avec chaque commande de finition, vous pouvez acheter vos films Kodak au prix du gros. Un nouveau service.

OFFRE SPÉCIALE 33⅓% SUR FILMS KODAK

| FILMS | NUMÉROS | 1 ROUL. | 3 ROUL. |
|---|---|---|---|
| NOIR & BLANC | 620-127 | 45¢ | 1.20 |
| | 135 PLUS X (20 POSES) | 75¢ | 2.10 |
| KODACOLOR | 620-127 | 1.05 | 3.00 |
| EKTA-CHROME | 620-127 | 1.20 | 3.45 |
| | OU 135 (20 POSES) | 2.10 | 6.00 |

N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.

ENVOYEZ VOS PHOTOS À:
PHOTO POSTE INC.
CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.



Enlèvement *RAPIDE* du cérumen des oreilles avec...

hear/hear

Employez Hear/Hear d'effet rapide et doux pour vous débarrasser sans douleur du cérumen accumulé dans vos oreilles. L'excès de cérumen peut causer des démangeaisons et des douleurs qui entraînent la surdité. Hear/Hear agit immédiatement et ramollit le cérumen qui peut être alors enlevé par rinçage.

POURQUOI SE RISQUER d'endommager l'oreille en permanence en la grattant ou la curant avec un crayon, une agrafe à papier, une lime à ongles ou une épingle à cheveux. Quelques gouttes de Hear/Hear calmant éliminent vos problèmes de cérumen, sans instrument. Hear/Hear peut être employé efficacement dans le conduit auditif le plus sensible.

*Si votre pharmacien n'offre pas Hear/Hear, utilisez le coupon commode ci-dessous.*

Dept. LB1,
BIGGS LABORATORIES LTD.,
557 Pape Avenue, Toronto 6, Ont.
Messieurs, veuillez m'envoyer un flacon de Hear/Hear. J'inclus mon chèque ou mandat au montant de $2.00 ☐ S.V.P. envoyer payable sur livraison ☐.
Offre spéciale économique Hear/Hear — avec seringue $2.49 ☐

NOM .....
ADRESSE .....
LOCALITÉ ..... PROV. ..... LB-1
Citoyens d'Ontario : ajouter taxe provinciale de 3%



Des millions se fient à ce vieil ami
Feen-a-mint
...pour combattre l'irrégularité

à l'intérieur!
à l'extérieur!
partout à la ferme!
L'HUILE DE LIN
CANLIN
s'emploie de
1001 façons!
Elle protège les surfaces
économiquement!
facilement...

**CAISSES de CAMIONS et CHARIOTS**
Protégez-les en appliquant à chaud, de temps à autre, une couche d'huile de lin Canlin cuite. Elle rend également les planchers plus lisses les empêche de se fissurer. Laisser l'huile pénétrer profondément avant tout nouvel usage.

**POSE DES VITRES**
Avant de mettre une vitre en place dans son cadre, appliquez sur le bois une couche d'huile de lin Canlin cuite. Elle constitue un excellent bouche-pores et empêche le mastic de sécher et de s'effriter.

**ÉCHELLES**
Plusieurs couches d'huile Canlin cuite protège très bien les échelles. Canlin conserve au bois sa souplesse et sa robustesse et l'empêche d'éclater. Et Canlin ne dissimule pas les défectuosités qui pourraient être cause d'accidents.

**MEUBLES**
On peut donner un beau fini à la main aux meubles anciens, neufs et non finis à l'aide d'huile Canlin cuite. Nettoyez et finissez en suivant les instructions de la brochure GRATUITE sur les usages de Canlin.

**PROTÉGEZ LE BÉTON des trottoirs, chemins privés et perrons !**

Un mélange — composé à parts égales d'huile de lin Canlin cuite et d'un solvant tel que le varsol ou la térébenthine — appliqué au pinceau ou vaporisé sur le béton, réduit le fendillement et l'effritement causés par la glace et le sel !

# Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise:

**Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes.**

**Montréal, Qué. (P.M.)**—La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de la rétraction des enflures.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PRÉPARATION H. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.

*Que vous faut-il?*

**Une fournaise? Un chauffe-eau?
Cabinets d'aisance?
Une installation de plomberie complète?**

PAF installe tout cela dans des milliers de foyers ruraux chaque année au Canada. Obtenez un Prêt pour l'Amélioration des Fermes du gérant le plus proche de la B de M. Et pourquoi pas tout de suite, pendant que vous y pensez?

"MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS
B de M
BANQUE DE MONTRÉAL
*La Première Banque au Canada*
AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
AD121F

être pas là. Que ta vie soit utile, orientée vers le bien, fais de beaux rêves que l'avenir pourra réaliser pour te consoler d'un présent malheureux. Tout n'est pas mauvais dans le monde, ma chère petite enfant, tu auras ta part de bonheur, il faut avoir confiance. Oui, je te donne ma tendresse, et une petite partie de mon coeur de mère. Sois confiante, sois gaie malgré tout, courageuse, fière et pure.

■

**Q.**—Comme toutes les filles de 15 ans j'ai soif d'aimer, d'être aimée, de partager mon coeur, mon existence... Hélas, je suis trop jeune et par bonheur je le sais. Comment me chasser ces idées ? Quand j'entends des chansons d'amour, je sens tout remuer en moi, mon coeur bat à se rompre. Je voudrais embrasser, goûter cet instant délicieux des serments d'amour. Deux longues années me séparent de ce doux rêve. Venez à mon aide. Je sais que je vis dans les nuages, mais n'appelle-t-on pas cela l'âge fou ? Je fais des rêves romanesques.

**Linda**

**R.**—Avoir 15 ans, aimer la vie, les fleurs, les chansons, un coeur grand comme le monde, c'est bien mieux que de faire des rêves fous et se hâter d'aller vers le grand amour. L'heure viendra m'amie. Il faudrait choisir des chansons qui te bercent sans t'émouvoir, et quand tu es prise de transports, jette-toi dans les bras de ta maman. Ses baisers devraient te consoler, calmer ton impatience. C'est l'âge de la camaraderie, il faudrait que tu aies un bon groupe d'amis, que tu fasses du sport, que tu cherches à rendre service autour de toi, car c'est en s'oubliant pour les autres qu'on cueille la fleur du bonheur. L'âge fou n'existe pas... il y a simplement une façon sage ou folle de vivre ses 15 ans.

■

**Q.**—J'avais 5 ans, en revenant des framboises avec mon frère qui en avait 13, il m'a incitée à des actes très vilains. Toute ma vie en a été bouleversée. Pourquoi les parents ne renseignent-ils pas leurs enfants ? Je n'en veux à personne et je prie pour mon frère, même s'il est responsable de mon malheur. Que vaut la vie pour moi. Priez pour que je meure en état de grâce, j'ai peur de l'enfer. Je ne suis pas sociable, les amies que j'ai eu étaient des démoralisées comme moi, des filles qui attendaient d'être délivrées de la vie. Celles qui ont tout reçu, je les hais. J'aime les garçons comme compagnons, et encore... Je ne veux pas sortir régulièrement, j'aurais peur de faire des sottises. J'ai 17 ans. Répondez vite à

**Harry, fantôme**

**R.**—Non, vous n'êtes pas méchante. Je vous crois sincère et malheureuse. Vous avez été, dans l'innocence de votre tendre enfance, la victime d'un jeune débauché, votre frère. Que vous en gardiez un bien mauvais souvenir est fort compréhensible. Mais il faut réagir, regarder maintenant la vie en face. Vous avez pardonné, c'est l'attitude d'un coeur généreux. Vous priez pour ce malheureux qui n'était lui aussi qu'un enfant. Vous méritez d'être heureuse. Rompez avec les mauvaises habitudes, définitivement, en vue de votre rachat et d'une vie propre qui vous apportera le bonheur. Une très bonne, pure et sage amie vous sauverait. Il faut la trouver. D'ici un an ou deux, vous pourrez songer au mariage, le désirer, demander au Ciel qu'Il mette sur votre route un époux sérieux et responsable. Voyez vite un médecin, vos inquiétudes peuvent dépasser la réalité. Il s'agit peut-être de faiblesse nerveuse seulement. Ce n'est pas dans les livres qu'on se renseigne sur ses bobos, il faut voir un bon médecin, tout lui dire, et suivre ses conseils. On aime le bon Dieu de toute son âme, et on n'a pas peur de l'enfer. Il comprend tout Lui, et Il pardonne, Il s'émeut de tout geste de bonne volonté. Je prie pour vous, pour que vous viviez, que vous aimiez cette existence qu'Il nous prête comme moyen d'aller vers Lui définitivement, quand Il décidera du jour et de l'heure. Les méthodes d'éducation, heureusement, changent. Espérons que ce sera pour le mieux, qu'il y aura moins de mal et de malheur. J'aimerais beaucoup avoir de vos nouvelles bientôt.

■

**Q.**—J'ai 11 ans, j'ai été élevée seule et je m'ennuie beaucoup, les jours sont longs. Nous sommes dix dans la famille, après moi c'est un garçon de 9 ans. J'ai des amis que je rencontre de temps à autre mais je ne vais pas souvent les voir. Donnez-moi des conseils pour ne pas m'ennuyer et dites-moi à quel âge je pourrai lire des romans et porter des bas de nylon.

**Campagnarde**

**R.**—Seule... quand on est entourée de neuf frères et soeurs. Je ne comprends pas, ma petite fille, que tu puisses te plaindre de cela. Il faut que tu aimes cultiver en ton coeur cet arbre de la solitude. Ce que je vais te conseiller, c'est de penser aux autres, de chercher toutes les occasions d'être gentille, serviable, aimable. Tu ne t'ennuieras plus... parce que tu auras quelque chose à faire. Il y a de beaux et bons livres pour les lectrices de ton âge : des biographies, des récits de voyage, des Contes. Pour l'usage ordinaire, il y a des bas de fil très fin qui conviennent aux fillettes de ton âge. si ta maman le permet, tu peux commencer à porter des bas de nylon, pas trop clairs cependant, pour la toilette.

■

**Q.**—Espérant rendre service à celle qui signait : **Amour inséparable**, je lui adresse ce message vous demandant de le publier.

**Opale**

**R.**—Pour vous faire plaisir j'en publie quelques lignes, mais l'espace est assez limité et votre expérience vient en somme appuyer mon conseil. C'est joliment dit et j'espère que l'intéressée, et les autres dans le même cas, en profiteront. "J'avais 18 ans, j'aimais avec toute l'ardeur de ma jeunesse. Mes parents criaient : Gare, ce n'est pas un garçon pour toi ! Mon ami ne buvait pas mais il était instable. Je n'ai pu tenir tête à mes parents malgré ce grand amour. Je l'ai quitté. A 22 ans, j'épousais un homme qui me

semblait le parti rêvé. Il était travailleur, possédait un commerce, mais... il buvait Prenez-en ma parole : la vie avec un alcoolique est vraiment un drame. Chère enfant, je trouve vos parents sages de vous demander de rompre. Ecoutez maman Alice : que votre coeur soit raisonnable et qu'il dorme un brin."

■

Q.—Vous prenez le temps de comprendre tout le monde. C'est pourquoi je viens à vous en toute confiance. J'ai 16 ans, fils de cultivateur, et je poursuis mes études. On me dit beau garçon, et je n'ai pas eu la chance encore de me faire une amie. J'ai très peu d'argent de poche. J'aurais aimé avoir une soeur de mon âge. A défaut de celle-ci, que penseriez - vous d'une correspondante? C'est si bon d'ouvrir son coeur à une amie sincère, de connaitre en retour l'âme véritable d'une jeune fille de son âge. Je suis

**Un gars sincère**

R.— ... une soeur que vous choisiriez remplacerait, au point de vue sentimental, celle que vous n'avez pas. Oui, je crois qu'une correspondante, sage et studieuse comme vous, serait une intelligente et agréable distraction. Mais, il y a un risque pour le coeur. Il ne faudrait pas qu'il s'engage — ni le vôtre, ni le sien. Elevez donc à l'avance un mur, forgez-vous une cuirasse, mon jeune ami. Et ne vous laissez pas distraire dans vos études, car c'est votre avenir que vous érigez, et toutes les briques doivent être solides.

■

Q.—Aidez-moi "maman" ! J'ai 17 ans, lui 20. Il y a des projets de mariage pour l'an prochain. Moi, je ne sais pas si je l'aime. Quand il est loin je m'ennuie, et quand il est près, j'aimerais parfois le voir loin. Il me courtise depuis un an, mais il parle peu et je ne connais pas toutes ses pensées. Dois-je le renvoyer ou essayer encore plus fort de l'aimer ? Il est bon et j'ai peur de lui faire de la peine. Je pleure et ne dors presque plus, j'aimerais mieux mourir. Consolez votre petite fille.

**Mille et mille mercis**

R.—Une petite fille qui pleure est vraiment trop jeune pour penser à sa robe de noces. Il faut attendre ma mie. Un an et plus... Il est assez jeune lui aussi pour réfléchir encore. Donc, il faudrait vous voir un peu moins, pour éprouver votre amour. L'absence est parfois la lumière qui sait éclairer les coeurs. Ne gâtez pas vos yeux ma belle, et pensez que le sommeil est nécessaire à la santé, au bonheur. Tâchez de vous entendre pour un congé de quelques mois, et n'allez pas être triste, mais chantez, riez, espérez. C'est tout un programme de vie. Votre jeunesse doit porter une robe rose !

■

Q.—J'ai 14 ans et j'aime le garçon du voisin qui en a 15. Lui m'aime encore plus. Je le vois tous les dimanches car je vais chez eux regarder la T.V. On a le même caractère et les mêmes goûts. Est-ce que je peux continuer à l'aimer ? Je pèse 118 livres et à l'école on m'appelle : la grosse. Je voudrais acheter des pilules pour maigrir et maman ne veut pas. Je ne suis pas mal faite.

**Amoureuse**

R.—Si votre coeur ne se calme pas, le vrai remède serait de rester chez vous le dimanche. Il y a bien d'autres occupations que la T.V. ma petite fille, d'autant plus que vous devez la regarder avec beaucoup de distractions. Il y a des jeux de cartes, de mots croisés, de hasard, de science, de spéculation fort intéressants, avec un ou des partenaires; il y a la lecture, la musique, la peinture... il y a tous les soins de beauté, hygiène, comme la coiffure, auxquels on peut s'adonner le dimanche soir, à votre âge, surtout quand on a des soeurs et qu'on peut former une petite équipe. L'amour viendra à son heure. Si vous la devancez, vous courez au devant de déceptions et de chagrins. Vous n'êtes sûrement pas assez grasse pour qu'on vous donne ce surnom, badinez donc avec celles qui vous taquinent et tâchez de leur trouver de gentils sobriquets. La jeunesse passe vite, ne la perdez pas en rêves romanesques, mais soyez gaie comme un pinson, et chantez comme lui à la gloire du soleil, des fleurs, du bel été. Votre maman a mille fois raison de vous défendre des médicaments qui ne sont pas autorisés par votre médecin, ne faites rien en cachette m'amie.

■

Q.—Mes compagnes me taquinent en m'appelant "grosse-courte", je mesure 4 pieds, 9 pouces, j'ai 13 ans. Comment dois-je peser ?

**Jiji**

R.—Tu devrais peser environ 85 livres. Mais tu vas grandir encore; tiens-toi bien droite, assise ou debout, marche au grand air en respirant bien, fais de la culture physique ou du sport. Quand on te taquine, mets-toi du côté des rieuses...


*Si pure qu'elle convient à bébé...*

*...et elle soulage vos mains!*

La Gelée de Pétrole'Vaseline' pure aide votre épiderme et celui de bébé de deux façons: elle protège la peau encore mieux que les principales crèmes et lotions médicamentées. Elle favorise la guérison. Mieux que la lanoline, elle soulage l'épiderme. Et elle l'adoucit davantage.

'VASELINE' EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE CHESEBROUGH-POND'S INC.

# Deux Proms...deux promesses!

Des coiffures différentes exigent des permanentes chez soi différentes... C'est pourquoi il existe *deux* permanentes Prom! Prom est la seule marque qui vous offre deux lotions entièrement différentes pour vous permettre de réussir la coiffure de votre choix: le nécessaire *bleu*, qui donne des boucles fermes et profondes, et le nécessaire *rose*, qui donne des ondulations plus souples et plus douces. Et les deux permanentes Prom sont très faciles d'emploi car elles sont auto-neutralisantes. Elles vous assurent, toutes deux, des ondulations très durables... tout en laissant vos cheveux beaucoup plus dociles. De plus, elles sont merveilleusement économiques!

*Demandez votre Prom aujourd'hui même!*

**Une ondulation souple**

**Des boucles fermes**

**CONSTIPATION?**

La constipation, même occasionnelle, alourdit, rend le travail difficile, le caractère désagréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide, efficace et sans douleur. Une ou deux ROBOL ce soir–effet demain matin.

**Robol**

2-59

**Recette au jus de citron contre les douleurs du rhumatisme et de l'arthrite**

Si vous souffrez de douleurs rhumatismales, arthritiques ou névralgiques, essayez cette recette simple, préparée au foyer par des milliers de gens. Obtenez une boîte de composé RU-EX dès aujourd'hui, une provision de deux semaines. Mélangez-le à une pinte d'eau, ajoutez le jus de 5 citrons. C'est facile et combien agréable ! Prenez seulement 3 cuillerées à table 2 fois par jour. Souvent en moins de 48 heures, parfois du soir au matin, vous êtes soulagé. Si les douleurs ne partent pas rapidement et si vous ne vous sentez pas mieux, retournez la boîte vide et RU-EX ne vous coûtera rien. Vous êtes le seul juge car votre pharmacien vend le RU-EX avec garantie de remboursement. Plus de 7 millions de boîtes ont été employées.

**GRATIS**

**Montres bracelets pour hommes ou dames données gratis pour la vente de 30 bouteilles de parfum de .10 cts à .30 cts. Ou encore: Kodak, Coutelleries, couvertes, fer à repasser, grille-pain. Prime spéciale gratis.**

Demandez nos feuillets.

**LES UTILITÉS PRIMÉES**

865 Calixa Lavallée app. 1, Québec.

**GRATIS pour MAUX de DOS LEVERS DE NUIT**

**REINS qui ont besoin d'aide**

Sentez-vous vite mieux ! Voyez comment les **RENO-TABS** de Buckley, nouvelles et améliorées, soulagent vite et bien le mal de dos, les levers de nuit, dus à l'irritation de la vessie. Soulagement bienfaisant des douleurs arthritiques et rhumatismales. **RENO-TABS** chez votre pharmacien, 60 tablettes $1.25. Ou essayez les **RENO-TABS** gratuitement. Envoyez 15c pour couvrir frais postaux à **W. K. Buckley Ltd., Dept. B, Toronto,** pour empaquetage d'essai **GRATUIT.**

**Plusieurs portent DES DENTIERS sans inquiétude**

Parlez, mangez, riez et éternuez sans crainte de voir votre dentier tomber, glisser ou ballotter. FASTEETH le retient plus fermement, plus confortablement. Cette poudre agréable, sans goût ni sensation de pâteux ni de gommeux, ne provoque pas de nausée. Elle est **alcaline** (non acide), enraie l'odeur de dentier. Achetez FASTEETH à n'importe quel comptoir pharmaceutique.

**L'enfant le plus mignon**

devient maussade, irritable s'il est constipé. Les mamans avisées ont alors recours aux Tablettes Children's Own, faites pour les enfants de plus de 3 ans. Prises au coucher, elles adoucissent l'estomac . . . soulagent la constipation, sans coliques; au réveil, l'enfant est frais et dispos. Goût sucré. Rien qui se renverse ou qui tache. Achetez aujourd'hui des Tablettes Children's Own chez votre pharmacien.


*Parce qu'une formule intelligente sait créer*

*de la diversité et intéresser chaque femme,*

# L'ASSISTANCE EST MAXIMUM AUX ASSEMBLÉES DU CERCLE DES FERMIÈRES D'IBERVILLE

par Denise Courtois

Au mois de mai 1962, dans un article sur le cercle de l'U.C.F.R. de St-Lin, je mentionnais leur assistance record, à chaque assemblée, de 70 à 80 dames sur les 200 inscrites.

Eh bien, aujourd'hui je viens faire mon mea culpa, car c'est une belle assistance, mais ce n'est pas un record. Dernièrement, en visite à Iberville, j'ai appris par Mme Gaston Fontaine, secrétaire du Cercle de Fermières de cette localité, que les présences aux réunions mensuelles se chiffrent régulièrement à 60 ou 70 et dépassent fréquemment 80 alors que le total des membres est de 90. Cette fois, je pense bien tenir un record mais si vous connaissez mieux, écrivez-nous-le vite.

## La formule des assemblées

Venues des trois paroisses qui composent le Cercle, St-Athanase, St-Noël et Sacré-Coeur, les membres se réunissent une fois par mois à Iberville, à date fixe, soit le premier mardi de chaque mois.

Rien de bien neuf. Là où le Cercle d'Iberville se distingue, c'est en confiant l'organisation de chaque assemblée à un groupe différent. Ainsi, un mois, ce sont les vraies fermières, c'est-à-dire les épouses et les filles de cultivateurs, qui s'occupent de tout, programme, goûter, etc. Une autre fois, les membres du village donnent le mot d'ordre. Le mois suivant, la responsabilité échoira à tour de rôle à chacune des trois paroisses.

A la reprise des activités en septembre, la réunion est placée sous l'égide du conseil exécutif et c'est là qu'est tirée au sort la répartition des assemblées et des groupes qui les organiseront, à moins que ce tirage n'ait été effectué préalablement, en même temps qu'est ébauché le programme des activités.

La tradition a sa place dans ce roulement de responsabilités, et c'est ainsi que tous les ans en novembre les femmes mariées fêtent les célibataires, environ une vingtaine. Les jeunes filles rendent la politesse en honorant les mères à l'assemblée de mai. Janvier donne lieu à un échange de petits cadeaux apportés par chacune et tirés au sort, et on en profite en même temps pour tirer les rois en mangeant un bon gâteau. La fève blanche désigne la Reine de l'année, qui est couronnée à la réunion de février. Toutes ces dates spéciales créent une ambiance de fête et l'atmosphère est très joyeuse.

L'imprévu sait aussi s'inscrire au programme de chaque année, et 1962 a permis de fêter en juin les 20 ans de présidence de Mme Hector Moreau, et en janvier, les 20 ans d'attachement au cercle de 12 membres inscrites depuis la fondation. Un petit cadeau payé avec les fonds du cercle fut la récompense de chacune.

## Les résultats

Si les assemblées attirent tant de femmes, c'est qu'elles y trouvent un intérêt puissant. Grâce aux responsabilités dont son groupe propre est doté régulièrement, chacune a davantage l'impression d'appartenir au mouvement, et désire faire sa part. Il est aussi bien humain de vouloir comparer l'organisation des compagnes et la sienne, pourquoi pas, alors, on vient; c'est une saine émulation. La plupart des femmes ont un talent personnel, une science particulière, dont, autrement, elles n'oseraient pas, ou ne penseraient pas à faire profiter leurs consoeurs. Mais à Iberville, il faut bien sortir tout ce qu'on sait, faire tout ce que l'on peut. Les idées se renouvellent, les recettes et les conseils s'échangent, la confiance et l'amitié se créent et il s'ensuit une meilleure connaissance personnelle les unes des autres. C'est vraiment excellent pour les nouvelles recrues, qui ne se sentent pas isolées, on les met si vite à contribution !

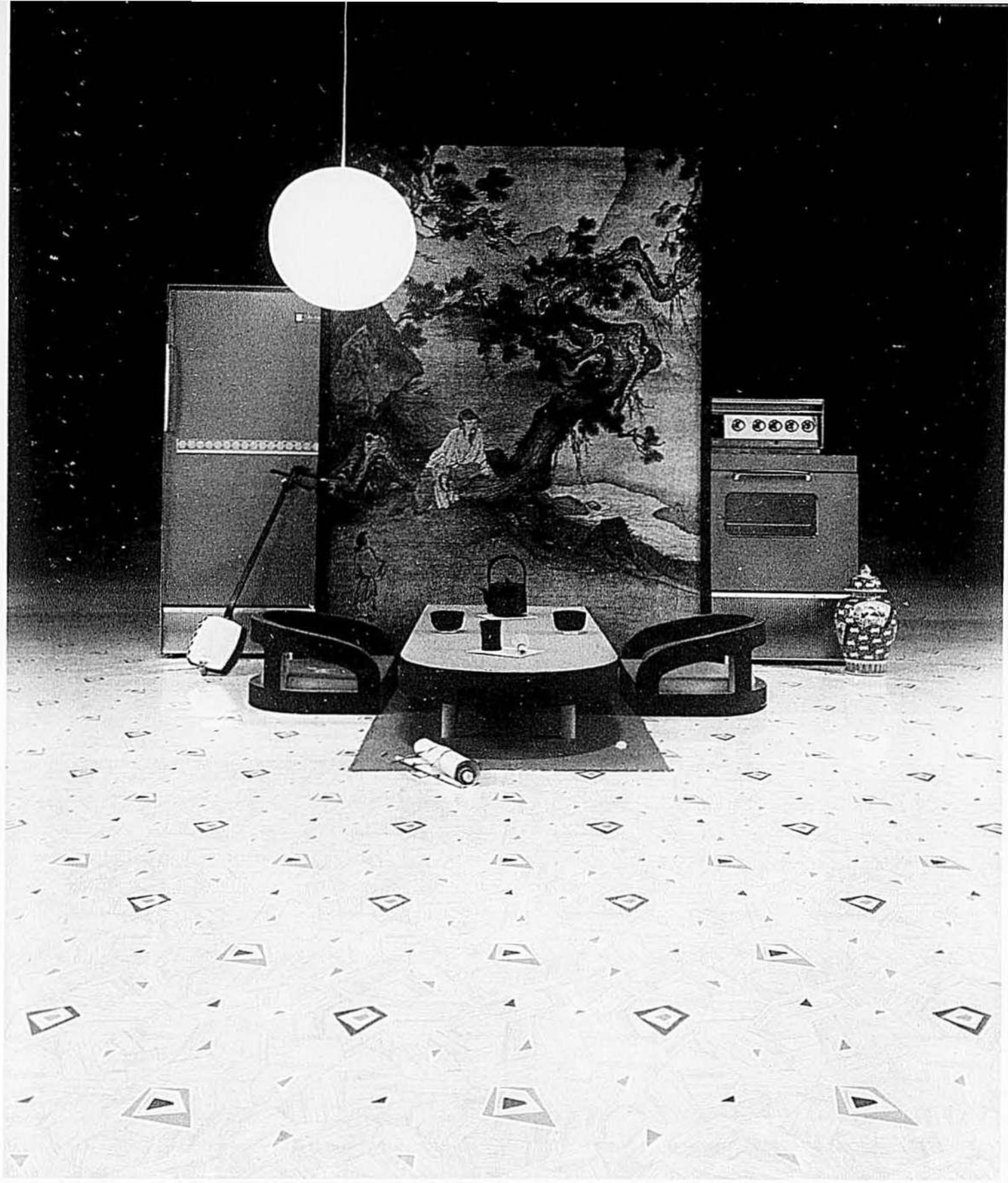
Cet esprit d'équipe se manifeste aussi en artisanat, et c'est en tant que cercle que les fermières d'Iberville prennent part à l'Exposition Inter-Cercle, puis à l'exposition provinciale, après avoir tenu leur expo locale en août.

## Place à l'amélioration

Tous les ans les grandes lignes du programme des assemblées sont revisées, afin de mieux servir les désirs ou les besoins du groupement. Cette année, la proposition est de raccourcir les goûters et les supprimer à l'occasion, afin d'allonger la période d'études. Celle-ci intéresse vivement les femmes, car elles peuvent échanger leurs opinions sur les problèmes et les événements du mois, qu'il s'agisse des lois scolaires ou d'une pièce de télévision dont tout le monde parle.

Et voilà, comment Iberville réussit à attirer ses membres aux réunions. Nous savons qu'à travers la province, de nombreux autres cercles de mouvements ruraux ont leur propre formule de réussite et d'intérêt, et à eux de nous en donner les nouvelles, elles nous font toujours grand plaisir à recevoir au Bulletin.

Le conseil exécutif du Cercle d'Iberville trace des plans pour que l'assistance ne baisse pas en 1962-63; souhaitons-leur bonne chance ! Au centre, Mme Hector Moreau, présidente, et Mme Armand Fontaine, secrétaire. Autour d'elles, de gauche à droite, Mme André Boucher, Mme Germain Bessette, Mme Wilfrid Arcand, Mlle Elisabeth Phaneuf et Mme Roland Hébert.



Motif Dominion Gravure No 2423

OUVRE-TOI, SÉSAME...SUR LE MODERNE EXOTISME

DES COUVRE-PLANCHERS DOMINION GRAVURE

(environ $15.00 pour une pièce de 9′ x 12′)

**Nulle incantation n'est nécessaire** pour avoir accès aux couvre-planchers DOMINION GRAVURE. Vous en trouverez dès maintenant dans une merveilleuse variété de motifs chez votre marchand.

Poli comme l'émail, un DOMINION GRAVURE épouse parfaitement le plancher. Large de deux verges, il se pose facilement sans aucun recours à la magie. La variété des motifs brillamment évocateurs permet à chacun d'exprimer son sens artistique et sa personnalité. Et les motifs restent pimpants pendant des années! Evidemment, l'entretien se fait comme par enchantement.

**NOUVEL ALI-BABA,** *ce bon vous ouvre les portes sur un monde de renseignements utiles. Postez-le et vous recevrez des dépliants en couleurs...Hâtez-vous, de crainte que les quarante voleurs n'aient déjà dévalisé votre marchand...*

Service de décoration intérieure DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LTD. 2200 est, rue Sainte-Catherine, Montréal. Veuillez m'envoyer votre documentation et vos brochures illustrées sur les DOMINION GRAVURE.

NOM_____

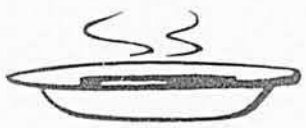
ADRESSE_____

Nouveaux **COUVRE-PLANCHERS DOMINION**

pour les foyers **modernes**

Linoléum et vinyle Dominion, tuiles d'asphalte Dominion et autres produits connexes.

*En avez-vous déjà goûté? Non? Alors essayez sans attendre cette recette inédite que vous propose le gruau Robin Hood, le préféré des Canadiennes. Ce sera un régal pour toute la famille!*



Voilà une autre des innombrables utilisations, toutes plus délicieuses les unes que les autres, du savoureux gruau Robin Hood. Fait de la meilleure avoine que l'on puisse trouver, le gruau Robin Hood est soigneusement rôti et roulé à votre goût. Sa saveur délicieuse complète admirablement sa valeur nutritive. Pour le déjeuner, servez toujours du bon gruau Robin Hood, réconfortant et nourrissant. Il est maintenant présenté dans un nouvel emballage, mais c'est toujours le même gruau Robin Hood que vous connaissez bien.

## Pain doré au gruau

3 oeufs
1 c. à thé de sel
2 c. à thé de sucre
1 tasse de lait
6 tranches de pain rassis
2 tasses de gruau Robin Hood

Battre les oeufs légèrement, ajouter le sel, le sucre et le lait. Verser à travers un filtre dans un plat peu profond. Tremper le pain pour l'amollir. Recouvrir chaque côté de la tranche de gruau Robin Hood. Faire brunir dans la poêle un côté, puis l'autre. Servir immédiatement.

*Voulez-vous d'autres recettes, toutes nouvelles et exquises? Faites parvenir vos nom et adresse, ainsi que 10¢ pour frais d'envoi, à: Gruau Robin Hood, boîte postale 690, Montréal. Vous recevrez en retour les "Nouvelles recettes à base de gruau Robin Hood".*

# Gruau Robin Hood

*rapide ou instantané*

# Un trio de succès...

(*Suite de la page* 31)

### Pain à la citrouille et aux raisins

2 tasses de farine tout-usage tamisée
1 c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de soda à pâte
½ c. à thé de sel
1½ c. à thé de cannelle
½ c. à thé de clou de girofle moulu
½ c. à thé de muscade
½ tasse de sucre
1 oeuf
¾ tasse de lait
½ tasse de citrouille cuite, écrasée
¼ tasse de beurre fondu
½ tasse de raisins épépinés
Cassonade

Beurrer un moule de 4½" x 8½". Préchauffer le four à 325°F. Tamiser la farine avec la poudre à pâte, le soda à pâte, le sel, la cannelle, le clou, la muscade et le sucre. Bien battre l'œuf; y incorporer le lait, la citrouille et le beurre fondu. Faire un puits au centre des ingrédients secs et leur ajouter le liquide tout à la fois. Remuer légèrement pour mêler. Incorporer les raisins. Verser dans le moule préparé. Saupoudrer généreusement de cassonade. Cuire à four préchauffé environ 1 heure. Refroidir dans le moule sur un treillis 10 minutes. Retirer du moule et refroidir complètement.

NOTE : hors saison, on peut utiliser de la citrouille en conserve.

### Kuchen aux cerises et au fromage

(donne 2 kuchens de 6 à 8 portions chacun)

¾ tasse de lait
½ tasse d'eau tiède
1 c. à thé de sucre granulé
1 sachet de levure sèche rapide
¾ tasse de beurre
¼ tasse de sucre granulé
½ c. à thé de sel
1 oeuf
2½ tasses (environ) de farine tout usage prétamisée
1½ tasse de fromage cottage crémeux
1 jaune d'oeuf
¼ tasse de sucre granulé
1 c. à thé de zeste de citron râpé
½ c. à thé de vanille
Du sucre à glacer
2 boîtes (15 onces chacune) de cerises rouges au sirop, dénoyautées
2 c. à table de sucre granulé
2 c. à table de fécule de maïs
Quelques gouttes d'extrait d'amande
Quelques gouttes de colorant rouge, facultatif

Amener le lait à ébullition; laisser tiédir. Mesurer l'eau tiède; y dissoudre la c. à thé de sucre. Répandre la levure sur le dessus. Laisser reposer 10 minutes, puis bien brasser.

Défaire le beurre en crème; incorporer graduellement le ¼ de tasse de sucre et le sel. Ajouter l'œuf en battant, puis le lait tiédi, la levure dissoute et 1¼ tasse de la farine. Battre en pâte lisse et élastique. Ajouter suffisamment de farine pour obtenir une pâte molle — environ 1¼ tasse en plus. Renverser sur une planche ou une toile enfarinée. Pétrir en pâte lisse. Déposer dans un bol graissé. Graisser le dessus. Couvrir. Laisser lever au double du volume dans un endroit chaud à l'abri des courants d'air — environ 1¼ heure. Entre temps, écraser le fromage cottage à l'aide d'une fourchette; ajouter le jaune d'œuf, le ¼ de tasse de sucre, le zeste de citron râpé et la vanille. Bien amalgamer. Abaisser la pâte avec le poing. Renverser sur une planche ou une toile légèrement enfarinée et pétrir en pâte lisse et élastique. Séparer en deux pâtons égaux. En déposer un dans un moule à gâteau rond de 8 pouces, graissé et appuyer de façon à lui faire épouser la forme du moule. Façonner un petit bourrelet sur le bord. Badigeonner le centre de la pâte avec un peu de beurre ramolli, puis y étendre la moitié du mélange de fromage cottage. Procéder de la même façon avec le reste de la pâte. Couvrir. Laisser lever au double du volume dans un endroit chaud à l'abri des courants d'air — environ 45 minutes. Cuire à four chaud, 400°F., de 25 à 30 minutes. Laisser les gâteaux dans leur moule sur une grille pendant la préparation de la garniture aux cerises.

Egoutter les cerises et conserver le sirop. D'autre part, mélanger les 2 cuillers à table de sucre, la fécule de maïs et 1 tasse du sirop de cerises. Cuire sur feu doux, en remuant constamment, jusqu'à ce qu'il ne reste aucune odeur de fécule — environ 7 minutes de plus. Ajouter alors les cerises égouttées, l'extrait d'amande et le colorant rouge, si utilisé. Démouler soigneusement les gâteaux. En saupoudrer les bords d'un peu de sucre à glacer. Etendre le mélange de cerises sur le fromage cottage des 2 kuchens. Servir chaud ou froid.

## Quelques recettes des fermières des comtés Roberval, St-Jean et Chicoutimi

### Cœur de bœuf farci

Dégager le cœur du trop de gras et le vider de sa chair ne laissant qu'environ ½ pouce de chair tout autour.

Suivant la grosseur du cœur, préparer une farce de veau haché, y ajoutant la chair enlevée du cœur, un peu de lard salé, oignon, sel et poivre et ½ tranche de pain. Bien mêler le tout. Farcir le cœur et le fermer d'une tranche de lard ou de bacon. Coudre et ficeler pour garder la forme du cœur. Faire rôtir légèrement. Ajouter un peu d'eau et laisser cuire lentement. On peut ajouter un peu de jus de tomate.

NOTE : La chair enlevée du cœur peut aussi être cuite par tranches avec le cœur; il faut alors mettre plus de veau dans la farce.

### Compote à la citrouille

Pour 3 tasses de citrouille cuite, ajouter 2 cuillerées à soupe de mélasse, ¾ tasse de sucre brun, ¼ cuillerée à thé de poudre de clou de girofle, ½ cuillerée à thé de cannelle, ½ cuillerée à thé de gingembre, ¼ cuillerée à thé de sel.

Les épices s'ajoutent au goût.

### Confiture à la citrouille

Couper la citrouille en sections, peler et enlever les graines. Couper en morceaux de ½ pouce. Pour trois tasses de citrouille, ajouter 2 tasses de sucre blanc, laisser tremper toute la nuit.

Le matin, couler le sirop et faire bouillir au moment de l'ébullition, ajouter la citrouille, 1 citron, 1 orange et quelques clous de girofle. Bouillir jusqu'à ce que la citrouille soit claire et tendre.

**Cette carpette à motif ovale ne coûte que $14.50:** le prix du Congoleum n'a pas beaucoup changé depuis autrefois. Je m'attendais à payer plus cher que cela pour recouvrir le plancher de ma salle de couture! Le choix des nouveaux motifs de Congoleum est si vaste que j'ai hésité entre un motif moderne et un motif classique. De fait, j'ai fait un compromis entre les deux: j'ai choisi cette carpette moderne mur-à-mur de 9' x 12' mais dont le motif ovale rappelle les tapis de mon enfance. J'en suis enchantée! Et avec l'argent ainsi économisé j'ai acheté du tissu pour faire des robes à mes petites-filles. Ce qui prouve que

rien n'a jamais égalé le **moderne** Congoleum!

Le motif illustré est le No **584**

CONGOLEUM GOLD SEAL

Pour recevoir un dépliant détaillé, en couleurs, écrivez à: Congoleum Canada Ltd., 3700, rue St-Patrick, Montréal.

63 - 64

# LES IMPORTATIONS C.M. IMPORTING LTD.

## LTÉE.

8225, ST-LAURENT—MONTRÉAL, QUÉ.—TÉLÉPHONE: DU. 9-8081

LA PLUS IMPOSANTE MAISON D'IMPORTATION ET DE DISTRIBUTION DU GENRE AU CANADA

**nouveau**

# CATALOGUE

**gratuit**

Il est gratuit. Faites-le venir. Il contient 240 pages illustrées en couleur, un assortiment complet de bijoux, montres, bagues, cristal, verre taillé et soufflé, vaisselle, appareils électriques, caméras, valises, jouets, articles de sport. Faites vos emplettes des fêtes sans vous déranger et obtenez tous ces articles

**AU PRIX DU GROS**

**LES IMPORTATIONS C.M. IMPORTING LTD.**
Ltée

8225, Boulevard St-Laurent, Montréal, P.Q.

*La plus imposante maison d'importation et de distribution du genre au Canada.*

Postez ce coupon et vous recevrez gratuitement le catalogue C.M. 1963-64 vous offrant des milliers d'articles AU PRIX DU GROS.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

COMTÉ ..... PROVINCE .....

# Faites de la mosaique...

(*Suite de la page* 35)

un en souvenir de ma visite; ce joli cadeau, fort utile, me parlera d'elle durant tous les jours à venir.

Martine est justement en train d'en travailler un destiné à l'une de ses cousines qui doit se marier. C'est la première fois qu'elle assistera à un mariage. la joie brille dans ses yeux.

Tout autour de la maison, la mosaïque est à l'honneur. Ici, c'est une fort jolie lampe issue d'une bouteille de vin, puis des cadres et des cendriers.

Pour débuter, les enfants utilisent des couvercles de boites et de pots de toutes formes, des petites boites vides de saumon en conserve. Maman surveille le travail et le dirige. Il suffit d'enduire le moule de cette colle spéciale sur laquelle on pose les petits cubes, baguettes ou pétales, recouverts ensuite de ciment.

Mais ce n'est pas tout. Madame Calvé s'est faite professeur de dames venues lui demander des conseils. Elle aime beaucoup donner des leçons à un petit groupe, et généreusement, elle communique tous les secrets de cet art qu'elle a pu acquérir. Si facile que cela paraisse, il y a pourtant des tours d'adresse et d'habileté qui sauvent du temps, et qui surtout permettent de signer des ouvrages combien plus personnels.

### Une idée merveilleuse

En réponse à toutes celles qui trouvent leur piano démodé et qui se demandent ce qu'elles doivent en faire, je leur offre une heureuse suggestion de madame Gaby Farmer-Denis, de la paroisse Les Cèdres, dans le comté de Soulanges. Le piano est celui que son père lui acheta quand elle était petite fille. Voici comment elle l'a mis à la mode : au-dessus du clavier, un panneau de miroir bleu; elle a fait elle-même la frise de mosaïque où courent des notes et des clés musicales.

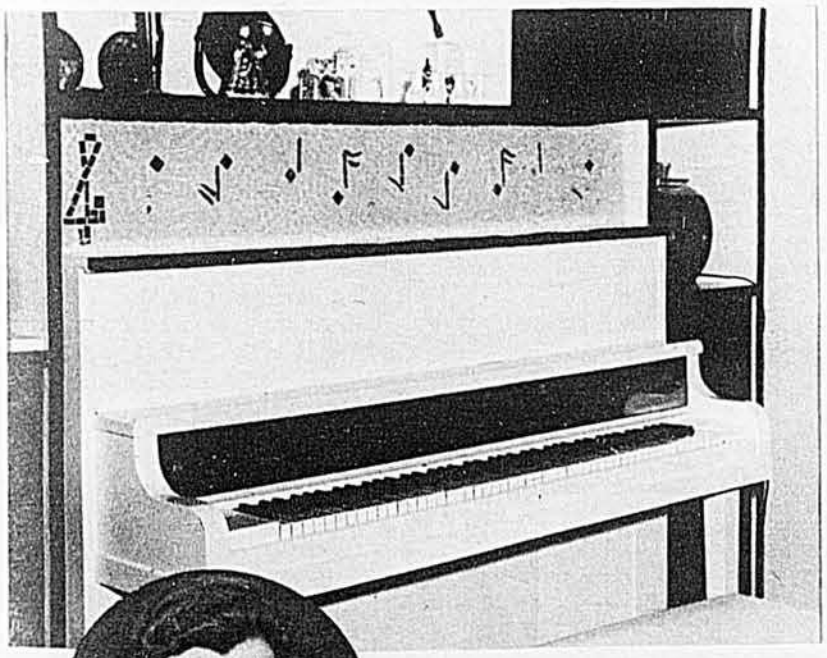
Le meuble peint en blanc est entouré de niches tout à fait au goût du jour. On y voit de jolis bibelots, des bois d'épave, un aquarium.

Même si elle a été conseillée par un jeune décorateur, madame Denis a beaucoup de goût personnel et sait créer de la beauté; les fermières de la Fédération No 13 sont fières de leur présidente. On lui doit aussi des pièces de théâtre pour toutes circonstances, des recueils de monologues, chants, jeux et courtes saynètes, pour tous les âges.

• • •

Les femmes de la campagne, toutes celles qui ont un peu de temps libre, pourraient imiter mesdames Aubry, Calvé et Farmer-Denis. On a tellement plus de temps libre loin des bruits de la ville, et l'inspiration monte comme un beau poème.

**Aux intéressées, je dirai où s'adresser pour recevoir un dépliant, en français, sur l'art de travailler la mosaïque.**



Des tuiles de céramique, un miroir et une couche de peinture ont permis à madame Gaby Farmer-Denis, de la paroisse Les Cèdres, dans le comté de Soulanges, de rajeunir son vieux piano qui a aujourd'hui fière allure.


C'EST LA SAISON DES TONIQUES
PRENEZ L'EXTRAIT
DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ
WAMPOLE

Voici le moment de prendre un tonique pour fortifier votre résistance aux maladies ordinaires. L'EXTRAIT WAMPOLE est un tonique idéal pour toute la famille. La vitamine D (vitamine soleil) et autres substances bienfaisantes qu'il contient stimulent l'appétit paresseux et vous aident ainsi à mieux vous porter et trouver la vie plus agréable. L'EXTRAIT WAMPOLE ne contenant aucune huile, il a un goût plaisant. Vous obtenez une valeur exceptionnelle: 15 oz. $1.65, 34 oz. $2.95. Vous épargnez 79 cents en choisissant le format économique.

Quand vous achetez un tonique pour toute la famille, que ce soit pour vos enfants ou pour vous-même, insistez sur l'EXTRAIT WAMPOLE—c'est un produit WAMPOLE de qualité.

WAMPOLE

WAMPOLE
EXTRAIT
DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ
WAMPOLE
TONIQUE PRÉCIEUX
POUR LA FAMILLE

RESPIRIN
CALMANT POUR LA TOUX
WAMPOLE

**Toux agaçante?**
Demandez RESPIRIN DE WAMPOLE, un produit calmant moderne au goût agréable, contenant cinq substances actives qui calment l'irritation et vous apportent un prompt soulagement de la toux due au rhume et à la bronchite.

WAMPOLE Formolid THROAT-EASE

**Gorge irritée?**
Calmez l'irritation de la gorge avec les célèbres FORMOLID THROAT EASE. Ces pastilles renferment des substances qui rafraichissent l'haleine. Excellentes pour les fumeurs ou les orateurs.

WAMPOLE
PHOSPHO LECITHIN

**Nerfs dérangés?**
PHOSPHO LECITHIN DE WAMPOLE est une nourriture et un tonique pour les nerfs dont la formule spéciale aide à vous redonner entrain et vigueur, tout en combattant la nervosité imputable au surmenage, aux soucis ou à la maladie.

WAMPOLE
HYDRATE DE BISMUTH COMPOSÉ

**Contre la diarrhée**
Exigez le COMPOSÉ D'HYDRATE DE BISMUTH WAMPOLE. Beaucoup l'emploient et le recommandent pour soulager promptement les symptômes et les malaises causés par la diarrhée.

Montre de toilette pour dame

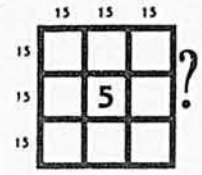
# DISTRIBUTION DE 1000 MONTRES à 17 RUBIS

☐ C-7

Tout lecteur qui résoudra le problème ci-dessous recevra une montre-bracelet suisse de choix 17 rubis pour homme ou pour femme, au prix particulièrement bas de $10.00 plus 90 cents de frais de poste et de manipulation. L'envoi se fera payable sur livraison. Garantie d'un an. Si non satisfait, retournez la montre dans les 10 jours pour remboursement au complet.

☐ C-5 messieurs

PROBLÈME : Placez les chiffres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 dans les carreaux vides de façon que toute addition horizontale, verticale et diagonale donne 15.




Envoyez la solution du problème avec votre adresse exacte (en lettres moulées, s.v.p.) à :

CORDON'S LIMITED,
475 rue Barrington, Halifax, N.-S.

S.v.p. indiquer d'un [X] la ou les montres choisies.



# INSTITUT AUDET

## ÉTUDES PAR CORRESPONDANCE

- Cours primaire et secondaire de 4e à 9e année
- Cours commercial et général de 10e à 12e année
- Cours agricole 8e, 9e et 10e année
- Cours anglais 1er au 4e degré

$4.00 par mois, durée de 4 mois — Examens et diplôme
Manuels fournis — Prospectus sur demande

**DÉBUT DES COURS : 30 NOVEMBRE**

INSTITUT AUDET, C.P. 158 — Dépt 108, Québec 3

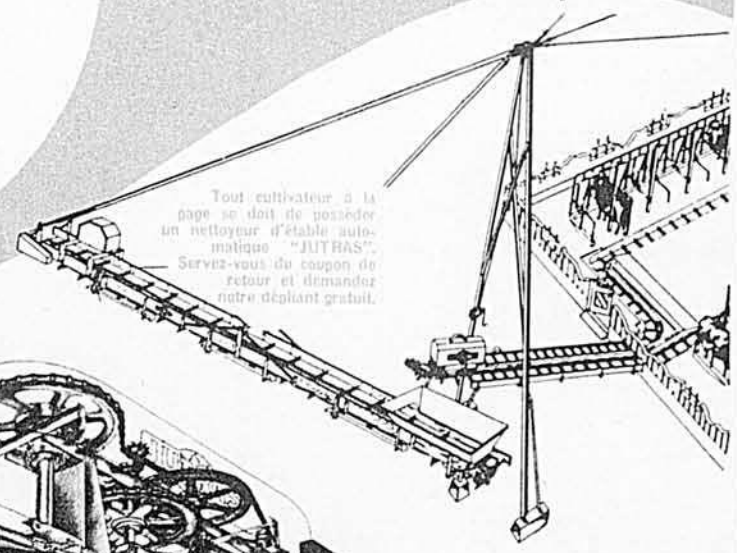
ABREUVOIR AUTOMATIQUE "JUTRAS"

"Jutras" a ce qu'il y a de plus nouveau en fait d'abreuvoir automatique. Que ce soit pour vaches, chevaux ou porcs, "Jutras" a ce qu'il vous faut.

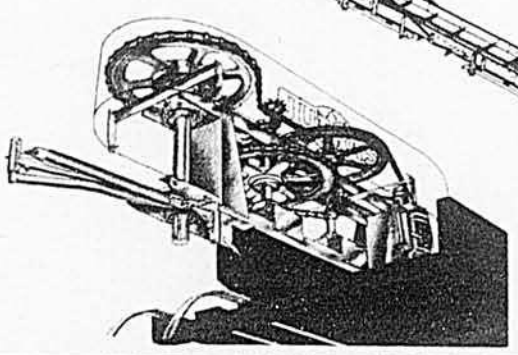
JUTRAS

*Synonyme de* • qualité • service • meilleur prix

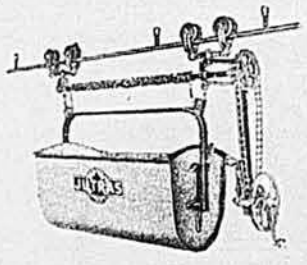
Tout cultivateur à la page se doit de posséder un nettoyeur d'étable automatique "JUTRAS". Servez-vous du coupon de retour et demandez notre dépliant gratuit.



2 MODÈLES DE CHAÎNES



LA TRANSMISSION "JUTRAS"
Cette transmission a atteint le sommet de la perfection. Notre dépliant illustré gratuit vous fournira de convaincantes statistiques sur les caractéristiques de cette transmission.



LE CHARIOT À LITIÈRE "JUTRAS"
De construction robuste et durable, ce chariot est d'une qualité insurpassable. Les années d'expérience de la compagnie Jutras ont donné à cette machine la perfection en chariot à litière. Demandez notre catalogue gratuit. Servez-vous du coupon de retour.

LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE,
VICTORIAVILLE, P.Q.

Prière de m'envoyer plus de renseignements et prix sur les articles que j'ai marqués d'un X.

☐ Abreuvoir automatique ☐ Installation d'étable ☐ Chariot à foin
☐ Nettoyeur d'étable ☐ Epandeur d'engrais ☐ Catalogue
☐ Chariot à litière ☐ Evaporateur et accessoires de sucrerie
☐ Je suis Etudiant

Nom .....
Adresse .....
Comté .....


## Loin des centres . . .

(*Suite de la page* 11)

nier une application de 1½ tonne de chaux à l'arpent a été faite sur la sole à être labourée, laquelle a reçu une dose de 300 livres de 4-32-12 lors du semis, au printemps 1962; il s'agissait d'un engrais additionné de borax, ce dernier élément étant requis par la présence de luzerne dans le mélange de graines fourragères. Le mélange est en effet composé du mélange B vendu dans le commerce, auquel 2 à 3 livres de luzerne (inoculée) à l'arpent sont ajoutées.

A l'item fertilisation, il faut ajouter que le fumier va toujours sur la sole de foin de première année, après la récolte, puis parfois sur la sole de deuxième année et sur le chaume d'avoine, quand la quantité disponible le permet. En plus de constituer un apport d'engrais qui n'est pas négligeable, cette couche de fumier, après la récolte de foin, est, selon M. Marquis, l'assurance que les animaux ne raseront point les prairies au point d'exposer les légumineuses à être endommagées par l'hiver.

On compte donc sur les regains de prairies pour l'alimentation des animaux en été. Ces regains viennent porter secours au pâturage régulier qui y est de deux natures; il y a d'abord le pâturage naturel représenté par cette partie de la ferme qui n'est pas labourable mais dont on a amélioré l'égouttement; il y a enfin ce qui était jusqu'à cette année le pâturage permanent. Situé près de l'étable, ce champ de 11 arpents a été renouvelé en 1962, après avoir été 12 ans sans voir la charrue; on y a semé le mélange B, complété par deux livres de luzerne et deux livres de ladino à l'arpent. Il a été fertilisé au 4-32-12 lors du semis et M. Marquis semble vouloir continuer à pratiquer sur ses pâturages la fertilisation annuelle au superphosphate qu'il pratique depuis de nombreuses années.

### Eleveur de bétail Jersey

Les éleveurs de bovins laitiers de race Jersey ne sont pas en très grand nombre dans la province et ils sont très rares dans cette région que l'on appelle le Bas St-Laurent. Lauréat Marquis est une de ces exceptions: il a un troupeau Jersey qui est sous contrôle laitier officiel depuis 3 ans. Comme bien d'autres éleveurs, M. Marquis élevait jusqu'ici le moins de génisses possible: 3 ou 4 par année, tout juste ce qu'il fallait pour remplacer les vieilles vaches à éliminer dans un troupeau de 25 laitières. Or, c'est un mauvais principe puisque, en faisant ainsi, un éleveur ne peut faire de sélection et il élimine parfois dès leur naissance des sujets qui auraient fait mieux que leurs parents. En gardant le plus grand nombre de génisses possibles, il pourra sûrement faire monter la moyenne de production de son troupeau. Ce n'est pas la seule solution au problème mais, en y combinant d'autres facteurs comme le choix d'un bon taureau et l'élimination des vaches qui ne donnent pas 300 livres de gras par année, il devrait obtenir le but qu'il semble viser pour le moment: une moyenne de troupeau d'au moins 300 livres de gras par vache.

Il s'agit donc d'un troupeau Jersey qui est à ses débuts, même si l'achat de la première vache remonte à près de 15 ans. Le taureau était alors prêté par le gouvernement fédéral. L'amélioration sera lente encore pour un temps, étant donné que plusieurs croisées venues avec l'achat de la ferme voisine sont à éliminer. Des 34 vaches actuelles (60 têtes en tout), seulement 25 sont enregistrées. Tout de même, l'évolution devrait être plus rapide si l'on se base sur le fait que, depuis 2 ans, M. Marquis a adopté la politique d'aller acheter quelques génisses tous les ans dans de bons troupeaux du Nouveau-Brunswick.

On a déjà fait, sur cette ferme, du contrôle laitier postal. La première année — c'était du temps du père — la moyenne de production avait été de 190 livres de gras par vache. Il y a donc un peu de chemin de fait, amélioration que Lauréat attribue à de meilleurs sujets, à

l'expérience qu'il a prise comme soigneur et à l'introduction de l'ensilage dans l'alimentation d'hiver.

Au sujet d'alimentation, M. Marquis a appris à ses dépens qu'il fallait non seulement bien alimenter ses animaux toute l'année mais qu'il fallait aussi surveiller le pourcentage de protéine des moulées servies, spécialement aux vaches en production. C'est ainsi qu'il alimente à la moulée laitière en fin d'été et en automne seulement, jusqu'à ce que le silo soit ouvert. Tout le reste de l'année, que les vaches soient taries ou qu'elles soient au pâturage, leur moulée n'a pas plus de 14% de protéine.

## Les porcs comme production secondaire

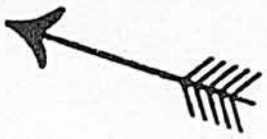
Sur une ferme qui, comme celle-ci, produit du lait pour la beurrerie, il est normal de trouver des porcs; il y avait une quarantaine de porcs dans la grande porcherie lors de notre visite, mais l'agrandissement récent de la ferme devrait amener l'engraissement d'un nombre de porcs deux fois plus grand, du moins en été, pour l'utilisation du lait écrémé qui sera disponible en plus grande quantité.

A venir jusqu'à deux ans passés, M. Marquis gardait généralement 4 truies d'élevage dont il rendait les porcelets au poids du marché. Il a alors connu la rhinite et, depuis ce jour, il n'a plus que deux truies, en attendant de trouver un éleveur qui voudrait l'approvisionner en porcelets. Il aimerait abandonner l'élevage et se spécialiser dans l'engraissement des porcs.

A la porcherie comme à la vacherie, l'alimentation est surveillée. Les porcelets sevrés vers l'âge de 4 à 5 semaines sont nourris à la trémie et ils ne commencent à recevoir du lait écrémé que vers l'âge de 2½ mois, soit quand ils ont atteint le poids de 80 livres. La moulée de croissance est alors mélangée à la moulée d'avoine (à partir des grains de ferme) et, du moins en hiver, on y ajoute de l'huile de foie de morue.

Lauréat Marquis est un cultivateur qui a voulu se renseigner et qui a appris aussi en cherchant à tirer profit de son expérience. Il tient une comptabilité de ferme depuis toujours et il n'est pas anormal de le voir s'installer à son pupitre parce qu'il donne passablement de son temps aux organisations agricoles et autres de son milieu.

Ces charges que l'on confie toujours aux gens actifs ne l'empêchent pas de suivre de près l'entreprise qui représente son gagne-pain. Il est parfaitement secondé par ses fils et tout est chez lui bien organisé tant du point de vue bâtisses que du point de vue mécanisation; celle-ci n'est cependant pas inconsidérée car, pour la grosse machinerie, il est en société avec son frère Philippe. Les deux frères sont de bons cultivateurs et tous deux viennent de se mériter une médaille d'argent au concours du Mérite Agricole.

INSCRIVEZ VOTRE ADRESSE DE RETOUR DANS LE COIN SUPÉRIEUR GAUCHE

**et aidez-nous à accélérer votre courrier!** Chaque fois que vous adressez une enveloppe vous n'avez qu'à observer ces quatre points pour accélérer le service de la poste:

1
Inscrivez correctement et au complet le nom de la personne à laquelle vous écrivez.

2
Inscrivez correctement et au complet l'adresse et le numéro de la zone postale dans les six villes du Canada divisées en zones.

3
Ecrivez votre adresse de retour et le numéro de la zone postale dans le coin supérieur gauche de l'enveloppe.

4
Ecrivez lisiblement.

POSTES CANADIENNES

PO-62-3CF

Les éleveurs canadiens avisés préfèrent les aliments MIRACLE

QUÉBEC:

*Ces bêtes sevrées deviennent des pourceaux très recherchés sur le marché. 65% de la production de Claude Labissonnière et de son père est de grade A.*

M. Jean-Baptiste Labissonnière a une exploitation agricole à Batiscan, P.Q. Son premier croisement de Yorkshire et Large Black donne de grandes portées à rendement rapide. La famille Labissonnière est fière de sa moyenne annuelle de 10.5 par portée, d'une période d'élevage ne dépassant pas 5 mois, et du programme d'alimentation des moulées Miracle.

ON DIT QUE VOUS ÊTES PÂLE ET VOUS N'AVEZ PLUS DE FORCE

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatiguée, sans appétit, nerveuse, endurant des malaises organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez, aujourd'hui même, les . . .

PILULES ROUGES

AMÉLIORÉES

Tonique à base de fer préparé contre l'anémie 6-59

Cie Chimique Franco-Américaine Limitée



## PETITES ANNONCES

VOULEZ-VOUS LA SÉCURITÉ, l'indépendance et une dinde gratis ? Nous aiderons et financerons toutes personnes, hommes ou femmes, à se partir en affaires dans leur entourage avec notre capital. Pas de temps durs, pas de pertes de temps, toujours votre propre bourgeois. Des centaines se font en moyenne de $3000.00 à $5000.00 de profits d'année en année. Les ventes vont toujours en augmentant. Nous vous fournissons la marchandise et l'équipement nécessaire à crédit. 275 produits de qualité garantie, tels: vitamines, épices essences culinaires, remèdes brevétés, cosmétiques, détergents, désinfectants, cartes de Noël et une ligne complète pour la ferme, etc. Prime pour chaque client. A plein temps ou dans vos loisirs. Expérience de vente non requise, nous vous entrainerons. Occasion merveilleuse de posséder un commerce bien à soi, digne et profitable, garanti par une vieille compagnie établie depuis 32 ans. Ecrire à G. Laurin, Président, Cie Paula Ltée, 21 St-Paul, est, Montréal.

**DOULEURS RHUMATISMALES**

Sciatique, maux de dos, douleurs arthritiques, irritation des reins sont rapidement soulagés par les RUMACAPS. Pour vous renseigner, écrivez ou postez cette annonce avec vos nom et adresse à Case 540, Le Bulletin des Agriculteurs, 5670 rue Chauveau, Montréal 5, P.Q.

Cours sur réparation de montres. Demandez notre dépliant gratuit. Cours : Jour—Soir — Correspondance. Nous acceptons toutes réparations. Ouvrage garanti. Institut d'Horlogerie du Canada Ltée, 4379, St-Hubert, Montréal. LA. 3-7623.



Roulez vos cigarettes avec

LE TABAC À CIGARETTES

EXPORT

LE MEILLEUR TABAC DE VIRGINIE

AUSSI OFFERT EN BOITES DE 1/2 LB.

EN ÉTUDIANT CHEZ VOUS OBTENEZ LE DIPLÔME DU DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

PAR CORRESPONDANCE

COURS SCIENTIFIQUE OU COMMERCIAL

Faites de la 8e à la 12e année, classe complète ou matières séparées. Conversation anglaise (cours et disques). Cours spécial de 6e et 7e. Attention spéciale aux adultes.

COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE
2850 est, rue Sherbrooke, Montréal.
Sans obligation de votre part, demandez notre prospectus.
M., Mme, Mlle .....
Adresse .....
Ville ..... Prov. ..... Tél. .....
SCIENTIFIQUE ☐ COMMERCIAL ☐ SPÉCIAL POUR ADULTE ☐
ANGLAIS ☐ AUTRES COURS ☐ LB-10


# LE CULTIVATEUR devant la LOI

## RÉSIDENCE D'UN COMMISSAIRE D'ÉCOLES

Un contribuable s'en prend à un commissaire d'écoles. Arguant que ledit commissaire ne possède pas les qualifications requises pour exercer ses fonctions, le contribuable demande à la Cour d'annuler son élection.

Pour étayer sa demande, le contribuable-demandeur soutient que le commissaire-défendeur ne réside pas dans la municipalité où il exerce ses fonctions. Or le Code scolaire est formel : "pour être commissaire dans une municipalité, il faut y résider depuis au moins douze mois".

Le commissaire - défendeur réplique qu'il réside dans la municipalité depuis 25 ans, qu'il y possède une propriété et l'habite au moins quatre mois chaque année. Le demandeur objecte qu'il ne s'agit là que d'une résidence d'été à la campagne, que le défendeur réside à la ville pendant huit mois de l'année, qu'il y exerce son commerce, que c'est à la ville qu'il a son principal établissement, que celui de la campagne, dans la municipalité où il a été choisi commissaire d'écoles, n'est qu'une résidence secondaire et qui ne lui permet pas d'exercer ses fonctions.

La Cour a statué que le défendeur ne possédait pas les qualifications requises pour être commissaire d'écoles à la campagne, dans la municipalité où il n'a qu'une maison d'été. Pour se conformer à la Loi, un commissaire d'écoles doit résider et avoir son principal domicile dans la municipalité où il exerce ses fonctions. Dans la présente affaire, il est bien évident que la résidence d'été n'est qu'une résidence accessoire et que la résidence principale du commissaire-défendeur est bien à la ville. Ref : jugement rendu en Cour de Magistrat, à Sherbrooke, en novembre 1961.

## VOL D'UN ANIMAL PAR LE LOCATAIRE D'UNE FERME

Le fils d'un cultivateur loue la ferme de son père pour la durée d'une année. Comme cette ferme était en culture au moment de la location, il y a des machines agricoles et des animaux. Le fils a donc loué le tout.

Au moment de la location, une jument était grosse. Elle a donc eu son poulain pendant que le fils opérait la ferme à titre de locataire. Aussi, à l'expiration du bail, veut-il emmener le poulain. Mais son père prétend y avoir droit et le garde.

Plus tard, c'est-à-dire un certain temps après le départ du fils-locataire, la location étant terminée, le fils profite d'une absence de son père pour aller chercher le poulain resté sur la ferme.

En constatant la disparition du poulain, le père entre en colère et fait émettre un mandat d'arrestation contre son fils, l'accusant d'avoir volé un poulain qui lui appartenait.

En Cour, le fils proteste de son innocence. Tout en admettant qu'il a pris possession du poulain resté sur la ferme de son père, l'accusé soutient qu'il n'y a pas eu vol, parce que la bête lui appartenait légalement. Pour établir son titre à la propriété du poulain, il invoque une disposition légale qui statue : "le croit des animaux appartient au locataire d'une ferme, tout comme les autres fruits, tels légumes, récoltes, etc . . "

A cela, le père-plaignant réplique que le poulain aurait appartenu à son fils-locataire, s'il avait été conçu et était né pendant la durée du bail. Comme, dans le cas présent, le poulain était déjà conçu au moment de la location de la ferme, il devait être incorporé à la ferme et y demeurer avec les autres animaux, à l'expiration du bail.

Le Président du Tribunal a rejeté la plainte et acquitté le fils-locataire de l'accusation portée contre lui. Considérant qu'il s'agissait là plutôt d'une cause civile, le Juge n'a pas voulu se prononcer définitivement sur la propriété du poulain. Il a cependant statué qu'il ne pouvait y avoir eu vol. Car si le fils-locataire a amené le poulain chez lui, c'est parce qu'il prétendait en être propriétaire. Cette prétention, dans les circonstances, était fort plausible, probablement justifiée. Or, il ne peut y avoir vol quand celui qu'on accuse du vol d'une chose y a apparemment droit. Même si, en définitive, le fils-accusé n'était pas le propriétaire du poulain, il a cru en être légalement le propriétaire. Et cette croyance, cette conviction de sa part, écartait de son acte toute idée de vol. Ref : jugement rendu aux Sessions de la Paix, à Sherbrooke, le 3 novembre 1961.

## ÉVALUATION MUNICIPALE D'UNE TERRE EN CULTURE

Une Corporation municipale a évalué une terre à $51,069. Le propriétaire proteste contre une évaluation aussi élevée. Il cultive lui-même cette terre et il n'en tire pas des revenus qui lui permettent de payer des taxes basées sur une évaluation de $51,069.

La Corporation municipale se refuse à réduire le montant de l'évaluation. Elle soutient que la terre en question a une valeur marchande qui justifie amplement son évaluation. Il faut dire que la terre est comprise dans la paroisse de

Ste-Catherine d'Alexandrie, un démembrement de la paroisse de Laprairie. Les expropriations nécessitées par l'aménagement de la Voie maritime du St-Laurent, de même que l'ampleur des développements domiciliaires et commerciaux entrepris depuis le parachèvement de ladite Voie maritime, ont décuplé la valeur des terres dans la région. C'est ainsi que des terres voisines de la ferme en cause ont été vendues à raison de $2,000, $3,000 et même $4,000 l'arpent; un propriétaire a même exigé et reçu $8,300 l'arpent.

Nonobstant les arguments de la Corporation municipale, le Président du Tribunal a statué que l'évaluation de la terre en question ne devait pas dépasser $14,786.

Si des terres voisines ont été réparties en lots et ont ainsi acquis une valeur marchande considérable sur le marché de l'immeuble, les évaluateurs municipaux ne pouvaient et ne devaient pas estimer la ferme du demandeur sur la même base. Il s'agissait d'une terre en culture et, quelle qu'en soit la situation plus ou moins avantageuse, elle devait être évaluée comme telle; non pas comme terrain destiné à la construction de maisons ou d'autres établissements du genre. Ref : jugement rendu en Cour de Magistrat, à Montréal, au cours du mois de mai 1961.

## POLLUTION DES EAUX D'UN RUISSEAU

La Loi interdit à un propriétaire de contribuer à la pollution des eaux d'un ruisseau qui traverse d'autres propriétés.

Un ruisseau coule sur la terre d'un cultivateur. Les eaux dudit ruisseau sont polluées. Aussi réclame-t-il des dommages des quatre propriétaires, dont les établissements sont situés en amont, demandant en même temps à la Cour un ordre enjoignant à ces quatre propriétaires de cesser les actes qui causent la pollution des eaux dudit ruisseau. La première défenderesse est la Commission scolaire, propriétaire d'une école située en bordure du ruisseau en question. La congrégation religieuse qui dirige cette école déverse des ordures ménagères dans le ruisseau. La Corporation municipale vient ensuite. Elle possède une maison sise à proximité du ruisseau : les égouts de ladite maison se déversent également dans le ruisseau. Une conserverie, troisième sur la liste des défenderesses, jette des déchets dans le ruisseau. Une laiterie, enfin, jette ses résidus de crème et autres déchets dans le ruisseau.

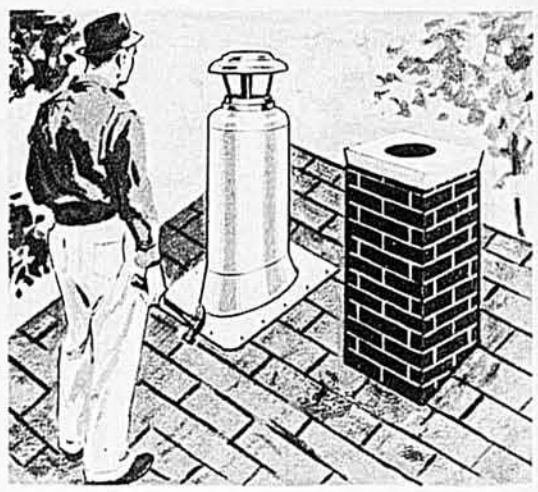
Comme le demandeur a établi tous ces faits à la satisfaction de la Cour, le Président du Tribunal a ordonné aux quatre défenderesses de cesser tout acte contribuant à la pollution des eaux du ruisseau en question. Puis il les a condamnées à payer des dommages-intérêts au demandeur en réparation des dommages déjà faits, félicitant en même temps le demandeur d'avoir pris l'initiative de faire corriger un état de choses déplorable et dangereux. Ref : jugement rendu en Cour supérieure, à Saint-Jean, au cours du mois de mai 1961. ●

Vous avez besoin d'une cheminée?

SELKIRK

est la solution... voici pourquoi...

C'est la cheminée livrée emballée... si légère et si facile à porter que vous la montez vous-même en quelques heures. Le modèle isolé original de Selkirk garantit la sécurité et l'efficacité... la création WARM-WALL (à paroi chaude) de Selkirk évite les condensats et la suite. Votre installation de chauffage donne le maximum de rendement avec tout combustible — gaz, huile, charbon ou bois — quand vous installez une Selkirk, la cheminée de premier choix au Canada !



Forme du haut — la cheminée régulière est moderne et ronde, en matériaux à l'épreuve des intempéries. Vous pouvez, moyennant supplément, obtenir le modèle carré traditionnel de briques. (Si vous préférez, vous pouvez acheter plus tard le modèle carré). Ronde ou carrée, vous aimerez votre Selkirk d'allure propre et nette, la cheminée construite à l'usine.

SELKIRK . . . *la reine des cheminées construites à l'usine!*

- La première cheminée construite à l'usine au Canada, en 1933.
- Pour tous combustibles : huile, gaz, charbon, bois et incinérateurs.
- Conduit ou cheminée vraie de 7" (résidences) à 24" (industries).
- Pas de ramonage, dans les conditions normales.

1-62

VOYEZ VOTRE MARCHAND LOCAL OU ÉCRIVEZ À

SELKIRK METAL PRODUCTS LTD.

625 WALL STREET, WINNIPEG 10, MAN

NORTH AUGUSTA ROAD, BROCKVILLE, ONT


## PETITES ANNONCES


HOMMES, FEMMES: Faites $75.00 à $100.00 par semaine dans votre entourage en vendant nos 250 produits: médecines, produits de beauté, épices, essences, produits pour la ferme, etc. Bons territoires. Ecrire à PRODUITS BERUBE, St-ALEXANDRE, (F) KAM. P.Q.

Articles mika à vendre, bas prix. Panier ouvrage, coffre souliers, beaucoup d'autres. Envoyez $1.50 recevez un article mentionné. Article de Mika, Arthabaska, Co. Arthabaska, P.Q.

LOTION à permanente de marque "Annette" vendue $2.00 par tout autre marchand que nous, offerte à un prix spécial de $1.25 la bouteille, 3 pour $2.50, $8.00 la douzaine. Expédiée par poste, port payé. Adressez vos demandes à Joseph-André Nadeau, Hull, Qué.

COURS DE GUITARE ESPAGNOLE PAR CORRESPONDANCE. Pour informations écrivez au Prof. Lefebvre. C.P. 171, VAL D'OR, P.Q.

OPPORTUNITÉ SENSATIONNELLE

En vendant nos vêtements taillés sur mesures vous vous créez une clientèle solide à l'année longue. Les commandes répétées vous assurent des profits élevés plus bonis en habit. Chaque vêtement est taillé individuellement et la confection est garantie. Ecrivez pour notre formidable collection d'échantillons. LEEDS TAILORING, Boite 147, Station 'N'. Montréal.

GRATIS! Complet et à jour—voici le

Guide pour l'amélioration des maisons et des bâtiments de ferme

VOULEZ-VOUS VIVRE PLUS CONFORTABLEMENT — TOUT EN ASSURANT À VOS BÂTIMENTS UNE MEILLEURE PROTECTION? DEMANDEZ SANS TARDER NOTRE "GUIDE POUR L'AMÉLIORATION" GRATUIT.

EN PLUS—vous y trouverez des renseignements sur les produits de qualité suivants:

Bordeaux d'asphalte Murray-Brantford
Toitures posées à froid
Panneaux décoratifs Donnacona
Planche murale Gyproc
Lattes et plâtre Gyproc
Isolant Fiberglas
Tuile acoustique Donnacousti
Papier à couverture et à revêtement en rouleaux
Tuyaux NO-CO-RODE
Enduits protecteurs
Lambris KB Donnacona
Chaux pour fins agricoles
Briques d'argile Cooksville-Laprairie
. . . et beaucoup d'autres.

DÉCOUPEZ CE BON ET POSTEZ-LE SANS TARDER

DOMTAR CONSTRUCTION MATERIALS LTD.

1661, ÉDIFICE SUN LIFE, MONTRÉAL 2 (P. Q.)

Veuillez m'envoyer votre "GUIDE POUR L'AMÉLIORATION DES MAISONS ET DES BÂTIMENTS DE FERME.

Nom .....

Adresse .....

Ville ou Zone Postale ..... Prov. .....

DOMTAR

Construction Materials Ltd.

UNE DIVISION DE LA DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY LIMITED

## Formé à l'école...

(*Suite de la page 9*)

remporté par Florian Côté lors du récent concours du Mérite Agricole. Pour sa part, il est d'avis que le concours de fermes dont il est membre depuis 5 ans a largement contribué à lui faire attribuer la première médaille de bronze dès son essai initial dans le concours.

### Récoltes augmentées

La ferme est un rectangle de 6 arpents de large placé bien en selle sur les limites des comtés de Nicolet et de Drummond, trois arpents se trouvant d'un côté, trois arpents de l'autre. Cette particularité fait dire à son propriétaire que sans être un grand voyageur il se déplace d'un comté à l'autre plusieurs fois par jour. Le sol est plutôt léger, sablonneux, et repose sur un fond d'argile. L'acidité a été corrigée par de copieuses applications de chaux allant jusqu'à 6 tonnes à l'arpent. Comme résultat, le PH, de 4.8 à 5.2 qu'il était, a été ramené à un pointage variant de 5.8 à 6.8. L'exploitant entend désormais maintenir cette alcalinité en épandant 300 livres de chaux à l'arpent.

La rotation suivie est de 4 ans: 1 année de céréales, 3 années de foin. L'engrais de ferme est appliqué sur les prairies de 3 ans. La sole des céréales couvrant une quinzaine d'arpents reçoit une couche d'engrais chimiques du 4-24-20, à raison de 300 livres à l'arpent. L'exploitant épand en outre 200 livres de 0-20-20 sur chaque arpent de foin de seconde année. De 5 à 8 tonnes de fertilisants sont ainsi utilisées annuellement. Il sème de l'avoine Garry et graine avec un mélange fait de 8 livres de mil, 4 de luzerne, 1 de Ladino et 3 de trèfle rouge.

Le foin, de très belle venue, donne un rendement de 2½ tonnes à l'arpent. Ce résultat que les friches du début ne permettaient pas d'anticiper, est dû à la fertilisation, mais aussi aux travaux d'égouttement réalisés par M. Côté. Dès son établissement, il a mis en pratique les leçons reçues lorsqu'il était membre du cercle des Jeunes Eleveurs de Ste-Brigitte. La nécessité d'approfondir fossés et rigoles, d'élargir les planches, de nettoyer, de redresser, de débroussailler, d'améliorer les talus, d'épandre les levées s'était imposée à son attention. C'est parce qu'il s'est adonné à ces tâches avec persévérance que la ferme porte aujourd'hui allégrement un troupeau trois fois plus nombreux qu'au début.

Le premier lauréat de la Médaille de Bronze est à édifier un excellent troupeau de vaches Holstein. Il a débuté, voilà 5 ans, dans l'élevage de race pure par l'achat de 2 sujets. Actuellement, des 22 laitières qu'il possède, 5 seulement sont des bêtes croisées. Le cheptel est formé, en outre, de 8 taures et de 10 génisses. Un excellent taureau est à la tête de la vacherie. La production annuelle moyenne de tout le troupeau est de 10,800 livres de lait et celle des laitières de race pure est de 12,160 livres. Tout le lait est expédié en nature à l'usine coopérative de Notre-Dame-du-Bon-Conseil

La Ferme des Saults est essentiellement laitière. Son propriétaire a déjà fait l'élevage du porc mais il l'a abandonné. Chez ce fils d'un producteur de patates, le visiteur est surpris de constater qu'il ne s'adonne aucunement à cette culture. C'est qu'il la trouve trop aléatoire, à cause surtout des variations annuelles dans les prix. "Lorsque j'ai commencé à cultiver à mon compte, dit-il, l'organisation de ma ferme sur une base rentable me causait assez de maux de tête sans que j'ajoute à mes malaises les hasards de la vente d'une récolte de pommes de terre. Avec les vaches, ce pouvait être moins payant, mais c'était plus sûr."

La préférence de notre lauréat pour le bétail laitier — nous devions l'apprendre au cours de la conversation — avait des racines encore plus profondes. Elle originait dans la formation reçue alors qu'il était membre du cercle paroissial des Jeunes Eleveurs. On s'interroge quelquefois sur ce qu'il advient dans la vie de ceux qui, depuis 1922, ont été formés à pareille école. Certes, plusieurs ne sont pas allés à l'agriculture. Néanmoins, l'exemple de Florian Côté témoigne que ces groupements ont été pour beaucoup de leurs adhérents, un bon moyen de se préparer un bel avenir sur la ferme. Tout comme ce cultivateur de Ste-Brigitte, ils y ont puisé le goût de l'étude, l'esprit social, l'amour de la profession et le sens des affaires en agriculture.

Les champs de la Ferme des Saults produisent déjà de belles récoltes de grains et de fourrages, ses pâturages couvrant une vingtaine d'arpents fournissent une herbe abondante; toutefois il reste encore des améliorations à apporter. Le propriétaire voudrait des récoltes plus plantureuses, un troupeau complet de race pure, une grange-étable plus confortable, une superficie en culture plus vaste. Admirablement secondé comme il l'est par une épouse dévouée et, demain par des enfants — dont 2 fils — qui grandissent, il est permis à ce jeune cultivateur d'envisager l'avenir avec confiance. Dans cinq ans, le prochain concours du Mérite Agricole fournira peut-être l'occasion de faire officiellement le point sur les progrès de Florian Côté.

D'ici là, dans son foyer pourvu des commodités modernes, Florian Côté goûtera la satisfaction qu'il éprouve à vivre sur une terre cultivée rationnellement. A moins que la santé ne lui fasse défaut, il n'est pas prêt de s'arrêter dans la voie du progrès. La persévérance est aussi une vertu que l'on apprend à cultiver dans les cercles des Jeunes Eleveurs !

## La chaux...

(*Suite de la page 15*)

analogue. Ainsi par exemple, — et c'est une chose que bien des cultivateurs ont pratiquée — épandre du phosphate et rien que du phosphate pendant une génération ne peut faire autrement que de contribuer à abaisser la réserve d'azote, et de potasse surtout, dans le sol ainsi traité. Si, au point de départ, le sol était pauvre en acide phosphorique, l'application de phosphate a corrigé sa déficience, il en est résulté de meilleures récoltes qui ont été produites à même l'acide phosphorique du phosphate appliqué mais aussi à même la réserve du sol quant à l'azote et surtout quant à la potasse. D'où l'on voit qu'en fertilisant avec un engrais simple comme le phosphate, à répétition, on stimulait les plantes mais on abaissait graduellement la réserve de ce sol en azote et en potasse. Avec le résultat final que, après 20, 30 ou 50 ans, on s'aperçoit que le phosphate n'a plus d'effet; la raison est que maintenant c'est la potasse, ou encore l'azote, qui est le facteur limitatif. Ceci dû indirectement au phosphate qui, en stimulant les plantes, en leur fournissant une ample provision d'acide phosphorique, les a forcées à puiser plus libéralement dans la réserve de potasse et d'azote.

Et l'observateur qui ne ferait que constater les effets sans en connaitre les causes pourrait conclure: le phosphate enrichit le père, et appauvrit le fils. Il n'aurait pas complètement tort si nous plaçons sa conclusion dans son contexte, mais il n'aurait pas raison non plus quand on pense que toute fertilisation doit être faite en relation avec les besoins du sol à fertiliser.

A moins qu'on ne soit sûr de la déficience à corriger, il y a toujours un danger à utiliser seulement et toujours un engrais simple. N'est pas sage celui qui fertilise à l'aveuglette. Et, ce qui est plus grave, c'est qu'il donne ainsi naissance aux préjugés que l'on a sans raison, contre les engrais, lesquels sont indiscutablement des facteurs de rendement.

De tout ce qui précède, on peut conclure que fertiliser est une excellente chose mais qu'il faut le faire avec sagesse et discernement. Chauler les sols acides est également excellent et même nécessaire; cependant, tel que prouvé plus haut, c'est une pratique qui exige même que l'on fertilise si l'on a à coeur de tenir son sol productif aujourd'hui et pour les générations à venir.

Par conséquent, ils ont bien tort ceux qui choisissent entre le chaulage et la fertilisation. Les deux pratiques se complètent; l'une amène même l'autre.

CUIVRE ANACONDA

Tuyau de cuivre Anaconda pour vos systèmes de chauffage, de plomberie et de drainage—tôle de cuivre pour solins, gouttières et tuyaux de descente—alliages de cuivre pour quincaillerie, moustiquaires et effets ornementaux. Le cuivre et les alliages de cuivre Anaconda à l'épreuve de la rouille et résistant à la corrosion protègent votre demeure de la cave au grenier! La compagnie Anaconda ne fabrique aucun article, mais fournit le cuivre et les alliages de cuivre aux manufacturiers canadiens pour leur production.

ANACONDA AMERICAN BRASS LIMITED, New Toronto (Toronto 14), Ontario. Dept. LB-6210

Veuillez m'envoyer GRATUITEMENT un exemplaire de votre brochure, "Comment acheter, construire ou moderniser votre foyer".

NOM .....

ADRESSE .....

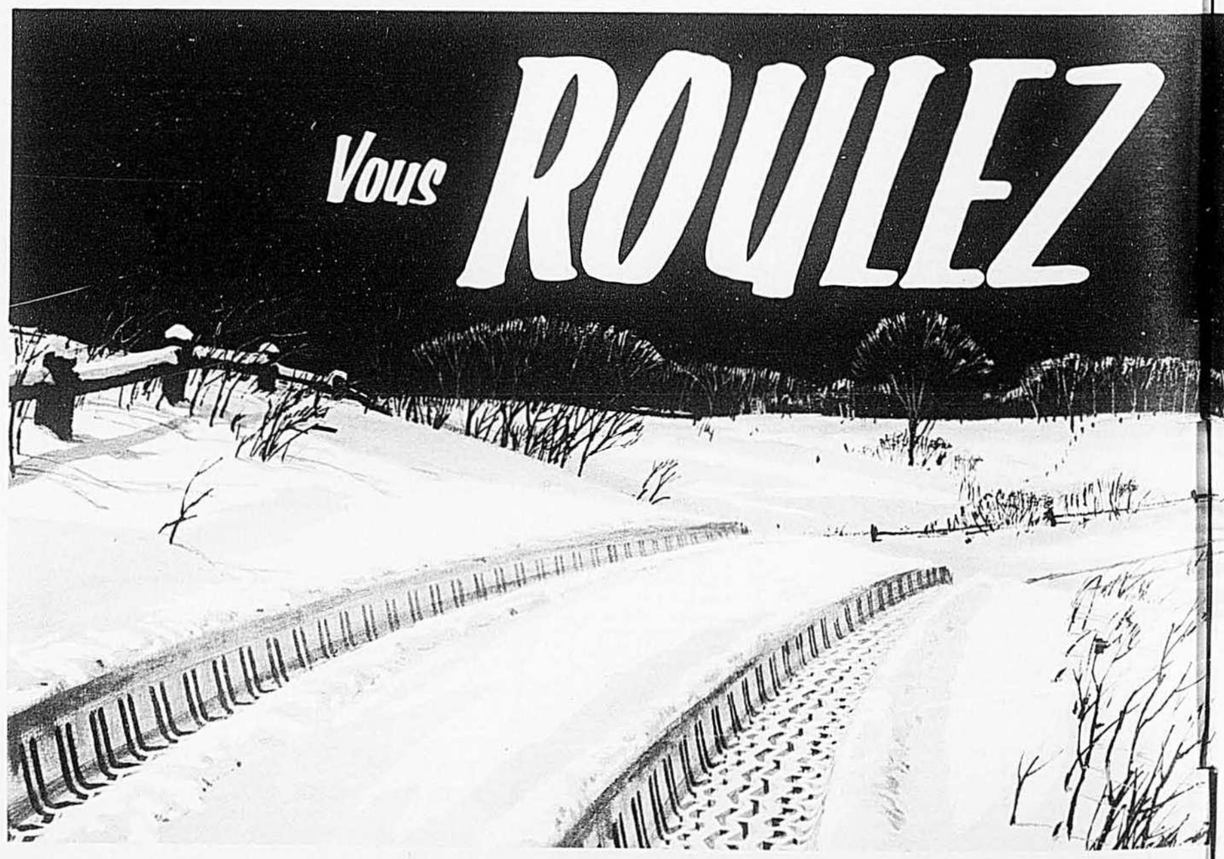
VILLE .....

ZONE ..... PROV. .....

C-6111-F

Les produits Anaconda sont fabriqués de métaux extraits et raffinés au Canada





Franchement, très peu de Détaillants Firestone ont eu l'occasion de payer les frais de touage. C'est facile à comprendre puisque si peu d'usagers de pneus "Town & Country" restent pris. Les automobilistes achètent nos pneus pour une traction efficace et non pour éprouver notre garantie. Par ailleurs, la Garantie Firestone ajoute vraiment à votre tranquilité d'esprit. Essayez-en une paire sur votre auto et vous verrez!

PNEUS D'HIVER "TOWN & COUNTRY"

Firestone

# *Oui!* VOUS POUVEZ MIEUX VIVRE SUR VOTRE FERME!

***L'Union Nationale vous en procure les moyens:***

1. Par un vaste programme de développement du territoire et des services.
2. Par une vigoureuse politique de mise en marché des produits agricoles et du bois de pulpe.
3. Par de meilleurs revenus pour toutes les familles rurales.

***Voici les grandes lignes du programme agricole que l'Union Nationale offre aux cultivateurs du Québec:***

Un crédit agricole qui prête — Développement plus poussé de la voirie rurale — Adoption d'un code de la Coopération — Construction d'entrepôts frigorifiques — Ajustement des barêmes de subventions pour travaux mécanisés, travaux de drainage et de nettoyage de cours d'eau — Publicité pour la vente de nos produits agricoles.

Une corporation de la couronne pour l'achat à un prix minimum garanti du bois de pulpe des cultivateurs et des colons — Assurance-récolte — Refonte de l'impôt foncier municipal et scolaire — Ministère de l'Etablissement rural pour aider les colons et les fils de cultivateurs — Ministère de l'Aménagement régional pour la mise en valeur de toutes les ressources du territoire en relation avec l'agriculture.

**VOTEZ** U+n

# UNION NATIONALE

# RENÉ RENAUD
## REMPORTE
## un 4ème CHAMPIONNAT

Pour la quatrième fois depuis 1955, René Renaud, de St-Eustache, a remporté le championnat provincial des laboureurs. Le concours a été tenu sur la ferme de M. Victorin Sauvé, à St-Télesphore, dans le comté de Soulanges, les 28 et 29 septembre. Le trophée Esso, emblème du championnat, a été remis à monsieur Renaud. Yvon Bélisle, aussi de St-Eustache, s'est classé deuxième. Tous deux représenteront la province de Québec au concours international de 1963, à Caledon, en Ontario.

Quatorze laboureurs de cinq comtés ont participé au concours. Voici l'ordre du classement, exception faite des deux premiers :

3 - Aimé Leduc, St-Clet, cté Soulanges
4 - Jean Vincent, St-Télesphore, cté Soulanges
5 - Roméo Besner, St-Clet, cté Soulanges
6 - Keith Rose, Sherbrooke, cté Sherbrooke
7 - André Pilon, St-Benoit, cté Deux-Montagnes
8 - Ken Rose, Waterville, cté Deux-Montagnes
9 - Noël Ethier, St-Benoit, cté Deux-Montagnes
10 - Fernand Besner, St-Clet, cté Soulanges
11 - Roland Bouchard, St-Augustin, cté Deux-Montagnes
12 - Bernard Roussin, Ste-Marthe, cté Vaudreuil
13 - Claude Gérard, St-Benoit, cté Deux-Montagnes
14 - Edouard Asselin, Clarenceville, cté Missisquoi

Les juges étaient: Clifford Oswald, de Ste-Scholastique et Erskine Rodgers, de Lachute.

### Section des jeunes

Chez les jeunes âgés de 16 à 19 ans, Germain Vincent, de St-Télesphore, s'est classé premier. Les autres concurrents dans cette section étaient, par ordre alphabétique :

Bernard Clermont, Verdun, cté Jacques Cartier; Gilles Cuerrier, St-Télesphore, cté Soulanges; Roméo Lefebvre, Dalhousie Station, cté Soulanges; L. Léger, St-Polycarpe, cté Soulanges; Jean-Claude Leroux, St-Télesphore, cté Soulanges.

Le champion, René Renaud, à l'oeuvre ! C'est sous une température maussade que s'est déroulé le 8ème concours provincial de labour. Si les averses fréquentes n'ont pas nui au travail des concurrents elles ont toutefois contribué à réduire sensiblement le nombre des spectateurs.

Le vainqueur dans la section des jeunes, Germain Vincent, de St-Télesphore, est ici photographié en compagnie de MM. Arcade Larivière, (à gauche) et Raymond Doutre, respectivement président et vice-président de l'Association provinciale des Laboureurs du Québec. M. Larivière était aussi juge de la section des jeunes.

*(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs)*


MAÎTRISE LA DIARRHÉE DANS QUELQUES HEURES

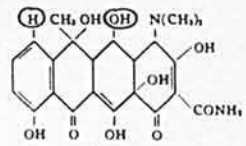
**Terramycine**

UN ANTIBIOTIQUE À EFFICACITÉ PROTÉGÉE

**COMPRIMÉS ANTI-DIARRHÉE ADDITIONNÉS D'A & D**

Sauvegardez la santé de tous vos animaux au moyen de la puissante action antibiotique de la Terramycine sous forme de Comprimés Anti-Diarrhée additionnés d'A & D. Son action s'exerce sur la plus grande variété de bactéries responsables de la diarrhée. Les Comprimés Anti-Diarrhée additionnés d'A & D renferment également les vitamines essentielles aux animaux naissants ou malades. Voir le Mode d'Emploi sur le cartonnage.

Autres Efficaces Produits de TERRAMYCINE pour Usage Vétérinaire: ***Formule Animale • Formule Aviaire additionnée d'Anti-Germe 77 • Formule Liquide contre la Mastite • Solution Injectable.***



UNE DIFFÉRENCE IMPORTANTE: De tous les antibiotiques à large spectre pour usage vétérinaire, la Terramycine est le seul qui possède cette molécule puissante dont l'efficacité est protégée . . . nommée la paire hydrogène-hydroxyl. Vous recevez une plus grande quantité de la puissance de combat contre la maladie pour le montant que vous avez payé.

Pfizer DEPUIS 1849

**OFFRE SPÉCIALE!** *Une Lampe de Poche à pile permanente, qui se recharge à n'importe quelle prise de courant, pour SEULEMENT $2.00. Prix ordinaire: $4.95. Envoyez $2.00 et le dessus du cartonnage de n'importe quel des produits vétérinaires de Terramycine à "Flashlight", C.P. 1111, Montréal 3, P.Q.* 2462AF

**ACHETONS PIÈCES DE MONNAIE**

**Nouveau Catalogue 1963 seulement 50¢.**

**NOUVEAU CATALOGUE 1963**

PAYONS les prix suivants pour les pièces de monnaie canadienne :

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1¢ | 1923 | — | PAYONS | $ 7.50 |
| 5¢ | 1921 | — | PAYONS | 250.00 |
| 5¢ | 1925 | — | PAYONS | 12.00 |
| 10¢ | 1948 | — | PAYONS | 1.50 |
| 25¢ | 1875 | — | PAYONS | 50.00 |
| 50¢ | 1890 | — | PAYONS | 75.00 |
| 50¢ | 1921 | — | PAYONS | 1500.00 |
| 50¢ | 1948 | — | PAYONS | 8.00 |
| $1. | 1948 | — | PAYONS | 25.00 |
| $5. | 1914 | — | PAYONS | 125.00 |

ARPIN COIN SHOP
PHILIPSBURG, P.Q.

Veuillez m'envoyer votre NOUVEAU CATALOGUE 1963, de 60 pages contenant plus de 500 illustrations, pour m'apprendre les prix que vous payez pour la vieille monnaie. J'inclus 50c pour les frais.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....

**OFFRE SANS-PAREILLE**

**DEUX POUR LE PRIX D'UNE PLUS $1.**
**MONTRES DE QUALITÉ**

- Mouvement suisse, 17 rubis,
- résistante à l'eau et au choc,
- anti-magnétique,
- ressort incassable,
- aiguille trotteuse centrale,
- boîtier suisse jaune ou blanc,
- Garantie d'un an. — Bracelet extensible inclus.

**MONTRE POUR HOMME $11.95**

**MONTRE SPORT POUR DAME OU GARDE-MALADE $11.95**

**OFFRE SPÉCIALE: LES DEUX POUR $12.95**
**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**

Demandez notre nouveau catalogue 1963 en couleurs, gratuit, contenant un grand choix de montres pour hommes et dames, bagues et diamants, bijoux, radios, valises, accessoires électriques, cadeaux, etc. au prix de gros.

GUARANTEE WATCH SALES CO.
183 Bates Rd., Montréal, P.Q.

S.V.P. m'expédier cette offre spéciale à $12.95 plus taxe provinciale.

Homme ☐ Jaune ☐ Blanc  Dame Jaune seulement  ☐ C.O.D. plus frais de poste. ☐ mandat poste, livré port payé.

NOM .....
ADRESSE ..... COMTÉ .....

*Ron Robinson répond aux jeunes fermiers*

# LES TECHNIQUES MODERNES DE MANUTENTION EXIGENT LE CONTREPLAQUÉ DE SAPIN ÉCONOMIQUE

R. L. Robinson, B.E.
(Ingénieur Agricole)

Les méthodes modernes de manutention constituent la plus récente des techniques agricoles, et de nombreux jeunes agriculteurs savent combien elles sont importantes dans l'économie de la ferme moderne. Ces questions et réponses montrent quelles économies vous pouvez réaliser en recourant aux méthodes modernes. Songez aussi aux avantages particuliers du contreplaqué de sapin pour vos installations de manutention et d'entreposage des fourrages.

**1. Pourquoi est-il tellement important d'adopter les méthodes les plus modernes de manutention?** La concurrence de plus en plus vive et la montée des prix et du coût de la main-d'oeuvre ont forcé les agriculteurs à étudier de plus près leurs opérations de manutention et d'entreposage du matériel. Ils se sont rendu compte qu'ils doivent adopter les méthodes industrielles de travail à la chaîne, et que les éléments de cette chaîne doivent être faits de matériaux faciles à travailler et très économiques. Vous obtiendrez facilement les plans de tous genres d'éléments, comme les mangeoires, alimentateurs automatiques et chariots d'alimentation. Vous n'avez besoin ni d'outils spéciaux, ni d'habileté particulière. Et le contreplaqué de sapin est le matériau idéal pour leur fabrication.

**2. Où puis-je me procurer les plans de ces éléments en contreplaqué de sapin?** Vous trouverez chez votre marchand de bois les plans de la Plywood Manufacturers Association et tous les matériaux dont vous avez besoin. En outre, le Service canadien de plans de bâtiments agricoles, organisé par le Comité national de génie agricole, offre une grande variété de plans. Vous pouvez les obtenir du Ministère provincial de l'Agriculture ou de la Plywood Manufacturers Association of B.C.

**3. Quel est le rôle du contreplaqué de sapin dans un système moderne de manutention du matériel?** La meilleure façon dont je puisse répondre à cette question c'est en énonçant les principes qui doivent guider l'aménagement du système. Les voici:

(a) *Déplacer le matériel le moins possible.* Placer des alimentateurs automatiques aux endroits les plus commodes. Amener les bestiaux à la mangeoire et non la mangeoire aux bestiaux.

(b) *Faire compter chaque voyage.* Transporter de plus grandes quantités à la fois. Utiliser des chariots d'alimentation et des fourragères à alimentation automatique, en contreplaqué de sapin. Manipuler de grandes quantités, non des sacs.

(c) *Assurer un débit continu.* Recourir à la gravité dans la mesure du possible. Par exemple, entreposer le grain et les fourrages dans des coffres en contreplaqué de sapin et utiliser des couloirs en contreplaqué de sapin pour décharger.

(d) *Prévoir le maximum d'automatisme* — mais s'assurer que chaque élément se paie de lui-même. L'installation d'un élément doit permettre de réduire la main-d'oeuvre ou de l'affecter à un programme plus vaste.

**4. Je viens de m'acheter une terre et il me serait difficile de financer tout un système à la fois. Que puis-je faire de ces suggestions sur la manutention du matériel?** Construisez un élément à la fois, suivant un programme de longue haleine. Veillez à ce que les dimensions et l'emplacement des éléments et de l'outillage s'adaptent au système. Construisez les éléments en vue des exigences accrues de l'avenir. Et rappelez-vous que les éléments de manutention des fourrages en contreplaqué de sapin représentent des économies immédiates.

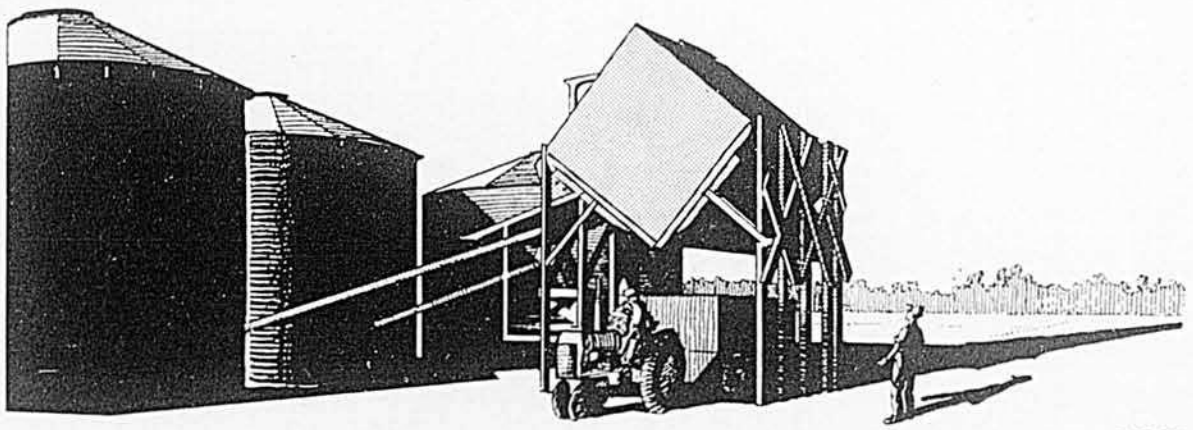
**5. J'ai convenu avec mon père que je prendrais sa ferme petit à petit. Les charpentes en contreplaqué de sapin gardent-elles leur valeur pendant plusieurs années?** Oui. Les bâtiments en contreplaqué de sapin résistent aux vents violents parce que les panneaux sont solides et rigides. La marque "PMBC EXTERIOR" que porte chaque panneau de contreplaqué de sapin vous assure qu'il a été collé avec de la colle imperméable. Les charpentes en contreplaqué de sapin résistent pendant des années à la chaleur, au froid, à la pluie et à l'usure. Les frais d'entretien sont minimes. Le contreplaqué de sapin est facile à nettoyer et se prête bien aux peintures, teintures et préservatifs parce que les panneaux sont grands et lisses.

*Un bon système de manutention et d'entreposage des fourrages, peut améliorer considérablement l'efficacité de votre exploitation agricole. Consultez votre marchand de bois et rendez-vous compte de la facilité avec laquelle vous pouvez construire les éléments qu'il vous faut en contreplaqué de sapin.*

## CONTREPLAQUÉ DE SAPIN

À COLLE IMPERMÉABLE

Le contreplaqué marqué "PMBC EXTERIOR" contient une colle imperméable. Le contreplaqué en bois tendre de l'Ouest est aussi disponible et il est marqué "PMBC WATERPROOF GLUE WSP" à la rive. Plywood Manufacturers Association of B.C., 550 Burrard Street, Vancouver 1, B.C.



F-62-2 F

# Qu'est-ce que la gastro-entérite des porcelets?

par le Dr Olivier Garon, m.v.

Il y a déjà quelques années, la gastro-entérite transmissible est apparue aux Etats-Unis et les pertes qu'elle cause sont énormes. Dans la province, il semble qu'il y ait bon nombre de foyers et le danger est toujours à nos portes. C'est une maladie des jeunes porcelets, elle peut tuer des portées complètes en dedans d'une semaine. Elle s'attaque aux porcelets dans les 5 ou 6 jours qui suivent leur naissance.

Au début, on note de la diarrhée et souvent aussi des vomissements. Presque tous les sujets de la portée sont atteints. Fait curieux, de prime abord il n'y a pas d'élévation de la température. Ceci s'explique bien car le tout jeune animal a un système d'autodéfense très pauvre, son organisme est incapable de lutter contre les agents de maladies.

### Différences avec la colibacillose

Il est ici facile de confondre la gastro-entérite transmissible avec une autre maladie très courante, la colibacillose. La colibacillose frappe également les jeunes sujets. Dans les deux cas, les selles sont semi-liquides et de couleur blanchâtre. Les jeunes porcelets sont faibles, se déshydratant très vite et peuvent être tous atteints dans les deux maladies.

Les critères qui permettent de différencier les deux affections sont très subtils et inaccessibles à l'éleveur. Il est vrai que la diarrhée n'est pas toujours blanchâtre dans la gastro-entérite transmissible. En effet, les excréments peuvent être teintés de jaune ou de vert. Il est vrai aussi que dans le cas de colibacillose, un oeil averti peut parfois observer quelque condition anormale chez la mère, mais d'une façon générale il est difficile de poser un diagnostic précis de gastro-entérite à virus.

De tels cas doivent être confiés sans délai au médecin vétérinaire. La colibacillose se traite très bien, les remèdes sont très efficaces, tout particulièrement les antibiotiques.

La gastro-entérite transmissible ne se traite pas, mais il importe tellement que vous soyez orientés sur cette maladie que votre succès futur en dépend. Si vous exploitez un gros élevage pour faire la vente des sujets à l'âge du sevrage, les conseils ne sont pas les mêmes que si vous n'achetez que des sujets à


## PETITES ANNONCES

### PORCS

Aimeriez-vous élever des porcs plus robustes, moins sujets à la maladie, qui croissent plus vite et atteignent plus tôt le marché avec moins de nourriture? Achetez nos English Large Blacks et croisez-les avec les Yorkshire ou Landrace. La progéniture sera superbe : les meilleurs porcs qui soient. Aussi offerts: Hybrides Tachetés Bleus, Landrace, Yorkshire. Catalogue illustré et dépliant sur l'hybridation, gratuits. TWEDDLE FARMS, FERGUS 9, ONTARIO.

**À VENDRE :** Ferme avicole, région de Montréal. Production annuelle — 200,000 livres de chair de volaille dont une partie vendue sur place. Facilité d'abattage — $25,000.00 comptant. Ecrire à Case Postale 530, a/s Le Bulletin des Agriculteurs, 5670 rue Chauveau, Montréal 5, P.Q.

### POUSSINS

Commandez vos poussins avant le 1er décembre pour livraison en tout temps jusqu'au 31 août 1963, et vous économiserez $2.00 le 100. Les poulettes Cashman Hi-Cash vous rapporteront plus que toute autre race ou lignée que nous connaissons. Elles ont remporté plusieurs concours de ponte et, point plus important encore, elles satisfont pleinement les petits et gros aviculteurs à travers le Canada. Prix raisonnables. Aussi offertes : toutes races populaires de ponte, de gril et à deux fins, et poulettes de tous âges. Catalogue illustré gratuit. TWEDDLE CHICK HATCHERIES LIMITED, FERGUS 9, ONTARIO.

COURS COMMERCIAL SPÉCIAL PAR CORRESPONDANCE. Demandez renseignements à : Case postale 182, St-Hyacinthe, P.Q.

Vêtements de première qualité pour hommes, femmes, garçons, filles et bébés. Voici quelques-uns de nos articles parmi des centaines d'autres: bas, imperméables, chapeaux, casquettes, chandails, mouchoirs, sous-vêtements, gants, foulards, pantalons et chemises de coutil Bradshaw, salopettes, chemises de sortie, bas de nylon, bas courts, 'poodle pups' et 'poodle dogs', léotards, culottes pour dames, pantoufles-oursons, culottes de caoutchouc, culottes de bébés 'à l'entrainement', couches, sacs à couches, couvertures, tales, draps, serviettes de bain Cannon, serviettes à thé, débarbouillettes, montres, appareils électriques: Demandez le bulletin mensuel d'aubaines et le catalogue illustré. Vous économiserez. TWEDDLE MERCHANDISING COMPANY, FERGUS 9, ONTARIO.

# REVENU EXCEPTIONNEL

Ceci est une opportunité pour un homme qui n'est pas satisfait, à moins de gagner $15,000. par année

et peut investir $1,900.00 pour le matériel, l'équipement et l'entraînement dans un commerce qui peut devenir aussi prospère que vous en êtes capable. Territoires exclusifs maintenant disponibles pour seulement $1,900.00 au complet. Si vous êtes intéressé, sérieux et sincère, faites application par écrit en mentionnant vos qualifications ainsi que votre numéro de téléphone pour obtenir une entrevue dans votre région. Toute demande sera confidentielle et devra être adressée comme suit :

Gérant de division

a/s Le Bulletin des Agriculteurs
C.P. 520 — 5670 rue Chauveau
Montréal 5, P.Q.



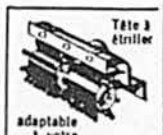
Tondez les vaches régulièrement avec

Sunbeam STEWART Le CLIPMASTER

NOUVEAU Moteur Plus puissant... Vitesse 25% Plus grande

TOND Vaches, Chevaux, Mules, Chiens, plus vite et mieux

Les autorités laitières et sanitaires nationalement connues disent: Le tondage prévient l'accumulation de la saleté — source principale de sédiments. Les vaches tondues sont plus faciles à garder propres, produisent un lait plus désirable avec réduction de bactéries et de sédiments. Un tondage complet aide à enrayer l'infestation par les poux. Pour de meilleurs résultats employez le Clipmaster. Préféré pour sa grosseur, sa facilité d'emploi, sa résistance durable.




La Brosse-Etrille si commode est un accessoire pour le Clipmaster, elle rend le travail plus complet dans le nettoyage du bétail laitier. Vendus par les marchands.

SUNBEAM CORPORATION (CANADA) LTD.
TORONTO 18



## LA VACHE AYRSHIRE

Son rendement laitier augmente d'année en année.

Un troupeau Ayrshire enregistré du Bas-Saint-Laurent sous contrôle R.O.P., a établi l'an dernier la moyenne imposante de :

11,662 lb. de lait, 539 lb. de gras 4.62% en 305 jours.

B.C.A. : 150 (Lait); 168 (Gras)

La moitié de ce troupeau était des jeunes vaches de 2 et 3 ans. Toutes les vaches ont été contrôlées. Toutes les vaches ont été traites deux fois par jour et leur production a été faite sous des conditions ordinaires.

Découpez et postez ce coupon

S.V.P. me documenter sur les Ayrshires.
S.V.P. me fournir les noms d'éleveurs de ma région

Nom .....

Adresse .....

ASSOCIATION DES ÉLEVEURS CANADIENS D'AYRSHIRES
1160, avenue Carling, Ottawa 3, Ontario


partir du sevrage pour les rendre au poids du marché. C'est pour cela que nous voulons que votre vétérinaire soit votre conseiller.

### Les truies doivent être gardées

La résistance des adultes jointe à la très grande susceptibilité des jeunes pourra peut-être vous entrainer à faire de mauvais pas. A moins d'être avertis, vous vous y laisserez prendre. Notre énoncé mérite un mot d'explication. Lorsqu'une mère a donné naissance à une portée qui fut exterminée par la gastro-entérite transmissible, il ne faut pas vendre la mère sous prétexte qu'elle donne des porcelets malades. Bien au contraire, il faut la garder pour l'élevage car ses portées subséquentes ne seront pas atteintes de cette maladie. Les jeunes porcelets seront désormais immunisés.

Il vous faudra cependant être très prudents, les sujets voisins ne sont pas de ce fait exempts de la maladie. Une jeune mère dans l'enclos voisin peut voir sa première portée disséminée elle aussi à son tour.

Il ne faut pas non plus confondre la gastro-entérite transmissible avec l'anémie des porcelets. Il est rare de voir des sujets âgés de moins de deux semaines atteints d'anémie et il est encore plus rare de voir des cas de gastro-entérite à virus chez les sujets âgés de plus d'une semaine. C'est un des critères de différentiation.

Ce serait évidemment trop simple s'il n'y avait que ces maladies chez les porcelets, il en est malheureusement d'autres qui frappent aussi l'estomac et l'intestin. Nous voyons même apparaitre depuis peu des symptômes nerveux qui viennent compliquer les troubles digestifs, ce qui retarde de beaucoup la croissance.

Il faut que l'éleveur surveille attentivement le régime de ses porcs, la moindre déficience peut diminuer la résistance naturelle. L'animal faible est un sujet de choix pour contracter l'une ou l'autre des nombreuses maladies des porcelets et des porcs. ●

## DATES à retenir

**Novembre, du 9 au 17 :** Exposition Royale d'Hiver, à Toronto.

**Novembre, du 10 au 15 :** Semaine nationale 4-H, à l'Exposition Royale d'Hiver, à Toronto.

**Février, du 8 au 15 (1963) :** Salon National de l'Agriculture, à Montréal.

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R.H. Wallace, Ph. D.
Dr R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

GRÂCE À SON MÉLANGE D'ORGES SÉLECTIONNÉES

SEULE DOW EST CLIMATISÉE



# APPRENEZ L'ANGLAIS

avec le tout nouveau cours de conversation *ULTRA-FACILE*

15 minutes par jour suffisent
DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS

au moyen de disques 33⅓ Microsillon interprétés par

JEAN COUTU

vedette du cinéma, de la radio et de la TV

CHAQUE LEÇON COMPREND

• Verbes conjugués à tous les temps. • Règles de grammaire s'appropriant à chaque leçon et appliquées au cours des leçons. • Phrases dites en français et en anglais. • Phrases construites avec les expressions les plus courantes.

INSTITUT DU BILINGUISME
2117, rue Valois, Mtl 4, Qué.

Auriez-vous la bonté de me faire parvenir plus de renseignements sur votre cours du français à l'anglais.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTÉ .....
OCCUPATION ..... ÂGE ..... BA-10-62

# ONÉSIME

par CHARTIER

## Les Néo-Canadiens...

(*Suite de la page* 13)

terre de 117 arpents dont 90 sont en culture. Sans doute, cette terre n'est pas entièrement payée, mais les avantages du Crédit agricole sont appréciables et c'est une immense satisfaction pour lui de se dire que dans dix ou quinze ans, il pourra céder la ferme à son fils Daniel aujourd'hui âgé de quinze ans.

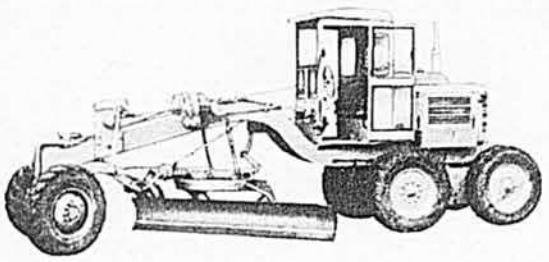
Malgré son orientation initiale vers la mécanique, Lehesran avait toujours rêvé d'une vocation de terrien et comme de son propre aveu "les fermes sont introuvables en France et qu'il faut de gros capitaux pour investir dans ce pays" c'est dans l'espoir de posséder un jour son lopin de terre qu'il émigra au Canada avec les siens.

C'est la culture intensive des légumes et particulièrement des carottes qui assure le plus gros de ses revenus à l'ancien outilleur breton. Un vaste magasin alimentaire de Montréal lui achète presque totalement ses récoltes et chaque année voit celles-ci s'accroitre considérablement. Pour effectuer son travail de jardinier-maraicher, il est aidé de sa femme, de ses deux ainés et d'une dizaine d'ouvriers agricoles. Il en aurait besoin de plusieurs autres encore mais à l'instar de beaucoup de cultivateurs de cette région du Québec, il déplore la pénurie de main-d'oeuvre et s'explique mal que tant de jeunes Canadiens préfèrent l'oisiveté et le chômage au travail sur les fermes.

Mais dans l'ensemble, Lehesran se réjouit de son aventure canadienne. Comme pour une foule d'autres néo-Canadiens, la satisfaction d'être propriétaire le dédommage amplement des longues heures de labeur que la terre exige de ceux qui l'aiment et la cultivent. La vie que lui et les siens mènent dans leur nouvelle patrie est tissée de joies simples et de beaucoup d'espoirs. L'espoir entre autres de n'être jamais déçus par ce Canada auquel ils ont fait confiance depuis déjà près de dix ans. ●

# NIVELEUSES "CAT" USAGÉES POUR L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

**Avant les premières neiges, voici l'aubaine Hewitt par excellence — Machines usagées en parfait état — Venez vous procurer ce dont vous avez besoin pendant qu'il en est temps encore — Des valeurs insurpassables.**



**Niveleuses Cat No 12,** usagées, moteur Diesel, 115 HP. Complètement remises en bon état, pneus 13.00 x 24, commande de direction hydraulique, embrayage exclusif "Cat" à bain d'huile, cabine, essuie-glace et dégivreur, 90 jours de garantie.

**Prix** (8T19000) ..... **$22,000.00**

**Prix** (8T17000) Munie d'une lame de déneigement à commande hydraulique neuve ..... **$25,590.00**

**Prix** (8T16000) ..... **$21,500.00**

**Niveleuses Cat No 12** usagées, moteur Diesel, 100 HP. Munies de pneus 13.00 x 24, commande de direction hydraulique, cabine fermée Cat équipée d'un essuie-glace, d'une chaufferette et d'un dégivreur, entièrement remises en état. 90 jours de garantie.

**Prix** (8T11000) ..... **$19,500.00**

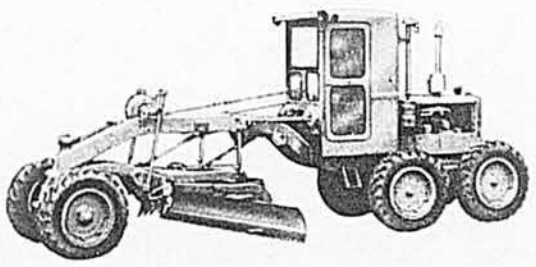
**Prix** (8T9000) ..... **$18,500.00**

**Prix** (8T6000) ..... **$17,500.00**

**Prix** (8T5000) ..... **$17,500.00**

**Prix** (8T4000) ..... **$15,950.00**

**Prix** (8T2600) ..... **$15,500.00**

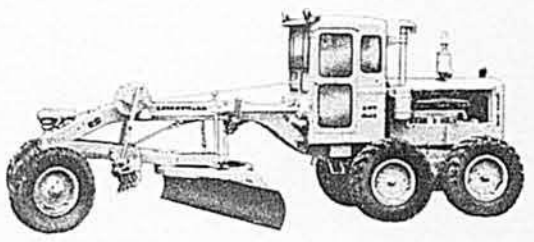


**Niveleuse Cat No 14,** série "B" (usagée) moteur Diesel, série 64-C, année 1959, 150 HP, excellente condition, garantie : 90 jours, pneus 14.00 x 24, 100% neufs. Munie d'une lame de déneigement à commande hydraulique.

**Prix** ..... **$34,265.00**

**Niveleuse Cat No 12,** usagée, moteur Diesel, série No 99E2000, 115 HP. Compte environ 800 heures de travail. Possède la garantie d'un appareil neuf. Munie d'une lame de déneigement neuve à commande mécanique.

**Prix** ..... **$34,850.00**



**Niveleuse Cat No 12,** usagée, série 8T600, 100 HP, munie d'une lame de 14 pi. en assez bonne condition.

**Prix**.....(Dans son état actuel)..... **$8,950.00**

**Niveleuse Cat No 112** (Ayant servi à la démonstration) Moteur Diesel, série 82F100, 100 HP. Appareil presque neuf, munie de pneus 13.00 x 24, commande de direction hydraulique, cabine, chaufferette et essuie-glace. Embrayage exclusif "CAT" à bain d'huile. Même garantie qu'un appareil neuf. **Prix**..... **$26,250.00**

**Niveleuse "Cat" No 212,** usagée, moteur Diesel, série 1R200, 35 HP. en bonne condition. **Prix**..... **$6,825.00**

**Niveleuse Adams** usagée, moteur Diesel, modèle 512, Série 6000, 100 HP. Moteur International UD14A, en très bonne condition.

**Prix**.....(Dans son état actuel)..... **$12,950.00**

## VOTRE CONCESSIONNAIRE CATERPILLAR AU QUÉBEC

Hewitt
Equipment Limited

**MONTRÉAL**
5550, rue Ferrier
Tél. RE 1-3911

**QUÉBEC**
1125, de la Canardière
Tél. 529-1381

**VAL D'OR**
400, Boul. Lamaque
Tél. 824-2783

**SEPT-ÎLES**
400, avenue Laure
Tél. 942-3848

*Cat et Caterpillar sont des marques de commerce déposées.

POSTEZ CE COUPON À
CASIER POSTAL 1200, MONTRÉAL 3

Je suis intéressé à la machine.....

NOM.....

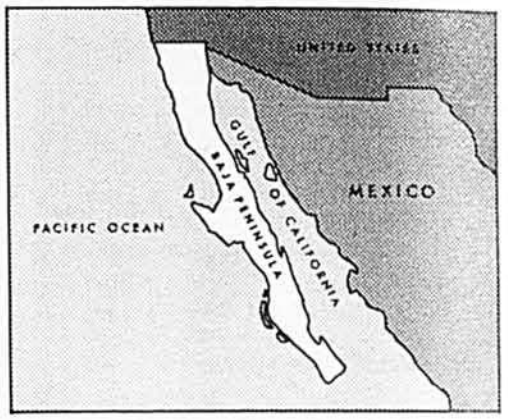
ADRESSE.....

COMTÉ..... K-10-62

# ALLEZ LES VOIR!

## *les nouveaux camions Chevrolet 1963*

### *...VAINQUEURS DES PISTES DE LA BASSE CALIFORNIE, LE PLUS DUR TERRAIN D'ESSAI QUI SOIT, OÙ A TRIOMPHÉ LA VALEUR DE LEURS NOUVEAUX MOTEURS, SUSPENSIONS ET CHÂSSIS!*




La nature a façonné un terrain d'essai pour les camions, que l'homme ne saurait jamais imiter! C'est la péninsule appelée aujourd'hui Basse Californie, au Mexique. Sa piste de 1,000 milles défie toute description.

La caravane Chevrolet comprenait un Carryall; un pick-up d'une demi-tonne, avec nouveau six cylindres de 230 po.cu.; un pickup de ¾ de tonne avec nouveau six cylindres* de 292 po.cu.; un camion poids moyen avec fourgon réfrigéré; un camion-citerne poids moyen et un tandem poids lourd.

Rocs, ornières dures comme pierre heurtent les camions, les martèlent et les secouent de bout en bout. Les véhicules menacent de s'enliser dans le sable. La poussière les étouffe, le soleil les brûle. Les cours d'eau les trempent au passage . . . La température atteignit jusqu'à 122°F. au Lac Sec.

La caravane des Chevrolet a mis 17 jours à parcourir les 1,066 milles du voyage. Aucun n'abandonna par suite de panne. Chaque étape se termina comme prévu.

Des camions qui résistent à ce genre de torture peuvent évidemment accomplir les plus durs travaux. Allez voir ces prodiges d'endurance, les camions Chevrolet 1963, avec tous leurs perfectionnements, chez votre concessionnaire Chevrolet.

**Moyennant supplément.*

CHEVROLET

**LA QUALITÉ COÛTE MOINS CHER!**

Une valeur General Motors

La caravane progressait parfois en première, des heures durant. Heureusement, la circulation était presque nulle: quelques rares personnes à cheval ou à dos d'âne. Il fallut 17 jours pour parcourir 1,066 milles!

Parfois, on se mouillait! Le lit de cette rivière était parsemé de rocs, comme du reste la route elle-même. Rude épreuve pour les nouveaux systèmes de suspension 63.

Il n'y a guère de place dans ce défilé pour les véhicules moyens et lourds! Grâce à la nouvelle largeur de l'avant ils ont pu passer. Les usagers qui feront travailler ces camions dans des endroits resserrés n'apprécieront pas moins cet avantage.

Les nouveaux châssis échelle de tous les modèles ont été mis à rude épreuve. On voit ici un pick-up de ¾ tonne avec le nouveau moteur 6 cylindres* de 292 po.cu.

La température, atteignant 122°F., desséchait la terre dans la région désertique du Lac Sec — autre épreuve que la caravane affronta avec succès dans sa traversée de la Basse Californie.

*Voyez les nouveaux camions "de sûreté totale", chez votre concessionnaire Chevrolet!*

# AGRONOMES et VENDEURS d'ENGRAIS CHIMIQUES EN TOURNÉE

L'association des manufacturiers d'engrais chimiques organisait dernièrement une tournée de quelques fermes de la région de Québec, à l'intention et pour le bénéfice de ses membres et des agronomes intéressés à la grande culture. L'organisation avait prévu des arrêts dans des grandes fermes de communautés mais le but principal et le point le plus apprécié furent ces visites chez des cultivateurs moyens où l'on a pu voir l'effet produit par l'organisation systématique des pâturages et par leur fertilisation annuelle.

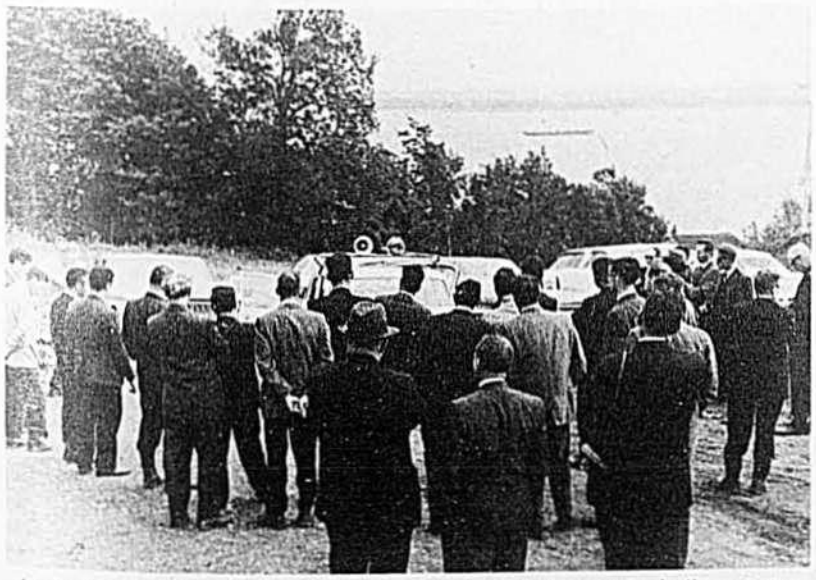
Chez Adjutor Demontigny par exemple, à St-Pierre de l'Ile d'Orléans, ils ont rencontré un cultivateur qui est en mesure de rendre un témoignage éloquent; de plus, l'excellente tenue de ses pâturages méritait qu'on lui demande sa recette.

Tout d'abord, jusqu'à 1959, M. Demontigny réservait comme pâturage pour ses animaux la dernière sole de sa rotation de ferme. C'est alors qu'il décidait de cultiver ses pâturages selon la technique recommandée. Résultats : 1. 17 arpents suffisent pour nourrir 17 vaches la majeure partie de la saison; 2. Il peut faire une deuxième coupe de foin au moins sur une partie de ses prairies parce que, contrairement à autrefois, il en a moins besoin comme complément à ses pâturages; 3. la production laitière est plus stable et elle varie très peu au cours de la saison parce que, dans les pâturages cultivés et bien régis, l'herbe est toujours disponible en abondance.

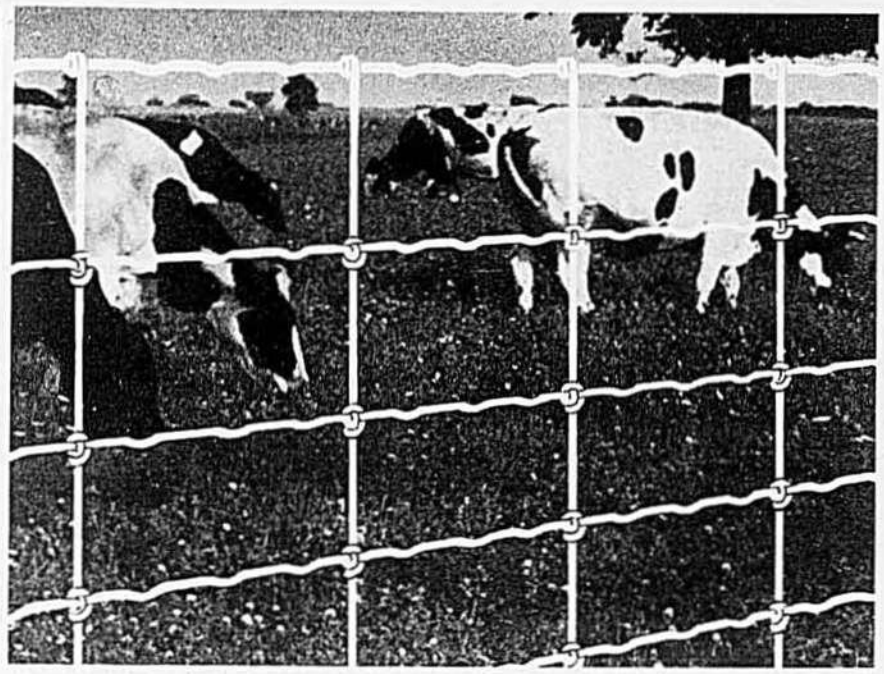
M. Demontigny et son fils ont du succès avec leurs pâturages pour deux raisons principales: ils les fertilisent annuellement et ils contrôlent rigoureusement la paissance. Ce champ de 17 arpents est divisé en 8 parcelles qui sont broutées à tour de rôle; les 17 vaches ne restent généralement pas plus de 3 ou 4 jours dans une même parcelle et, le jour où elles passent dans une parcelle fraiche, on ne les y laisse pas plus d'une heure à la fois, une heure le matin et une heure le soir.

La première partie du champ sur lequel on a voulu établir un pâturage donne encore aujourd'hui une production herbagère abondante. C'est ce que les visiteurs ont pu constater. Il s'agit d un pâturage à base de mil et de trèfle ladino. Sa productivité est sans doute faite de fertilisation, ainsi qu'on peut l'imaginer quand on se reporte aux quantités d'engrais appliquées : 400 livres de 4-24-20 lors du semis en 1959; 300 livres de 2-12-10 au printemps de 1960; 300 livres de 0-15-30 à l'automne de 1961 et 80 livres d'urée au début de l'été de 1962. Ces quantités sont le taux d'application à l'arpent.

Celui qui songe à la facture d'engrais à payer peut demeurer hésitant mais celui qui a vu, comme M. Demontigny et ses visiteurs, le comportement du champ ainsi fertilisé et la nourriture qu'il a fournie depuis 4 ans, ne peut que se convaincre de l'économie qu'il y a dans un tel placement.



Après avoir visité quelques cultivateurs professionnels, les invités de l'association des manufacturiers d'engrais chimiques (Les Engrais Chimiques du Québec Inc.) se sont arrêtés à la ferme des Frères des Ecoles Chrétiennes, à St-Jean de l'Ile d'Orléans. Ils sont ici attentifs aux renseignements que donne le responsable de cette ferme.

Demandez à votre distributeur
le nouveau **CATALOGUE**
des **CLÔTURES DE FERME DOSCO**

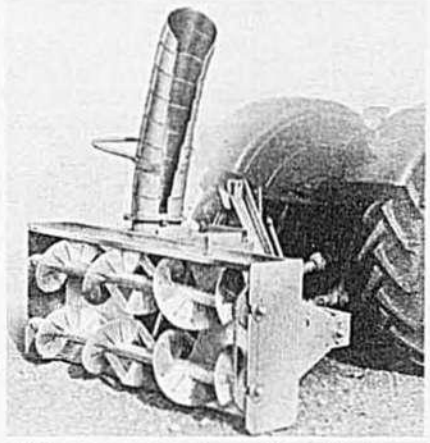
Ce nouveau catalogue vous aidera à choisir la clôture qui répond le mieux à vos besoins. Il contient la description et les illustrations de chaque sorte de clôture de ferme DOSCO pour bêtes à corne, moutons, porcs et volailles. Il comprend aussi la description de barrières de ferme et de clôtures résidentielles, ainsi que des renseignements utiles sur la façon de poser vos clôtures.

Demandez-en un exemplaire gratuit à votre distributeur, qui se fera un plaisir de vous fournir la clôture répondant exactement à vos besoins.

DOSCO

**DOMINION STEEL AND COAL CORPORATION, LIMITED**

LE MODÈLE 500
**SNOLANDER McKEE COÛTE MOINS CHER...**
***DÉBLAIE DAVANTAGE!***



Les produits de ferme DOIVENT être expédiés au moment prévu, et la souffleuse Snolander McKee est votre meilleure garantie d'expédier vos produits à temps malgré les plus lourdes tempêtes de neige.

Cette machine robuste peut être pourvue de divers types de supports de montage pour l'accoupler à l'attache en trois points ou à la chargeuse avant de votre tracteur.

Largeur de déneigement de 78 pouces; hauteur de déneigement de 30 pouces; projection à 30 pieds de distance. Coussinets scellés, éventail ultra-fort et tarières qui ne bloquent pas. Commandes protégées pour plus de sûreté.

Manufacturée au Canada par McKee Bros. Limited, fabricants de la célèbre moissonneuse-déchiqueteuse à un homme McKee.

DISTRIBUTEURS

ONTARIO
McKee Bros. Limited, Elmira

SASKATCHEWAN
Romac Distributors Ltd., 1730 Alberta Ave., Saskatoon

ALBERTA
Nance Company Limited, Red Deer

MANITOBA
McKee Harvesting Systems Elm Creek

QUÉBEC
McKee Harvesters (Eastern), C.P. 173, Châteauguay, Qué.

Postez ce coupon pour vous renseigner à fond

**NE TARDEZ PAS!**

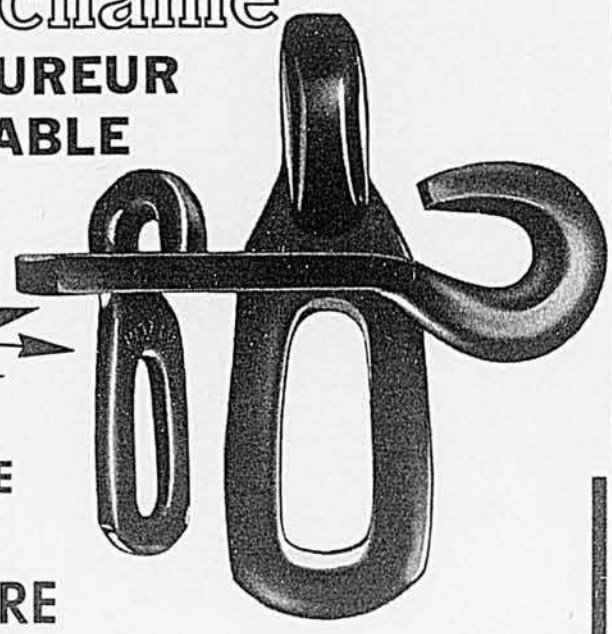
NOM .....

ADRESSE .....

PROVINCE .....

**McKEE BROS. LIMITED** ELMIRA ONTARIO

# La chaîne D'ÉCUREUR D'ÉTABLE QUI DURE . . . ET DURE ET DURE



**PLUS DE 7 LIVRES D'ACIER AU PIED . . .**

L'ensemble breveté chaîne et chaînon Patz est le coeur, la force, l'ossature de tout écureur d'étable Patz. La construction monopièce HOOK-N-EYE (crochet et oeillet) de chaque chaînon assure une chaîne vraiment de tout repos qui se tire bien des coins, pignons et différences de niveau en toute douceur et efficacité, avec le minimum d'énergie et sans besoin de cheville ni rivet. Un propriétaire témoigne qu'il n'a eu "aucun chaînon Patz à remplacer en plus de 14 années d'usage". Eh ! oui, la qualité est la seule aubaine en fait d'écureur d'étable.

**PATZ EST LE PREMIER . . .**

**Premier** à offrir des palettes inclinées qui se nettoient à fond et enlèvent plus facilement la litière en exigeant le moins d'énergie.
**Premier** à offrir des ensembles de roues de coin qui évitent les pannes avec perte de temps des poteaux dans le béton.
**Premier** à offrir un écureur d'étable sans bielle, à chaîne sans fin, qui élimine le besoin d'autres moteurs et sources d'énergie.
**Premier** à offrir un tendeur automatique de chaîne qui protège la chaîne de l'écureur d'étable (sans besoin de relèvement ni de fléchissement).
**Premier** à offrir une plaque de ½" d'épaisseur sur chaque palette pour protéger la rigole.

*pour tous détails, écrivez à . . .*

**PATZ** LIMITÉE

fabricant d'écureurs d'étables, déchargeurs de silos, nourrisseurs de bestiaux, épandeurs de fumier, entasseurs de fumier, chariots à ensilage et brides de tuyaux de souffleuses.

WINCHESTER, ONTARIO

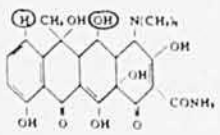
*Représentant régional :*
GEORGE RYAN
Clarenceville, Québec



# ARRÊTEZ LA MASTITE PLUS VITE!

**Terramycine *LIQUIDE***
UN ANTIBIOTIQUE A EFFICACITE PROTEGEE

# REPRENEZ LA TRAITE PLUS TÔT!



UNE DIFFÉRENCE IMPORTANTE: De tous les antibiotiques à large spectre pour usage vétérinaire, la Terramycine est le seul qui possède cette molécule puissante dont l'efficacité est protégée . . . nommée la paire hydrogène-hydroxyl. Vous recevez une plus grande quantité de la puissance de combat contre la maladie pour le montant que vous avez payé.

La Terramycine Liquide possède une molécule exceptionnelle dont l'efficacité est protégée et à laquelle on doit la rapidité d'action de cet antibiotique contre la Mastite. La Terramycine Liquide procure une plus grande quantité d'antibiotique efficace au siège même de l'infection, et avec plus de rapidité que toute autre médication contre la Mastite. Parfaitement soluble, elle s'excrète entièrement par le lait dans les 72 heures. Exigez ces tubes-applicateurs pratiques . . . Posologie et Mode d'Emploi sur chaque format.

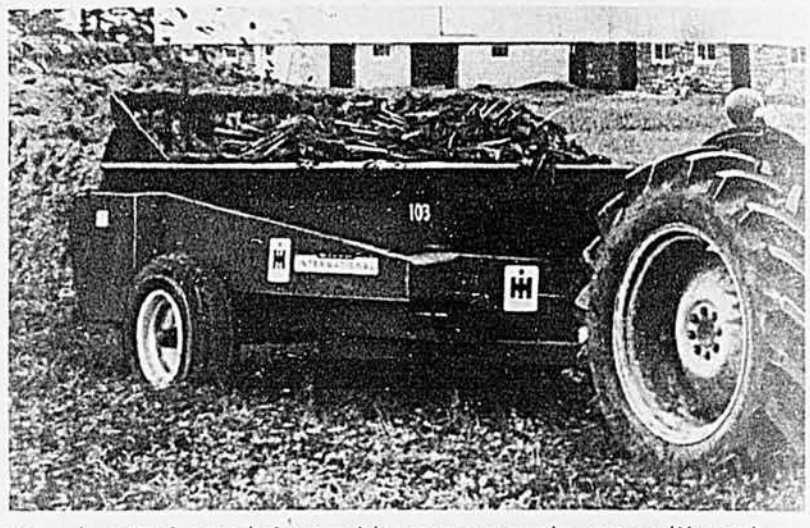
***Autres Produits de TERRAMYCINE pour Usage Vétérinaire: Formule Animale • Formule Aviaire additionnée d'Anti-Germe 77 • Comprimés Anti-Diarrhée additionnés de A et D • Solution Injectable***

Depuis 1849 **Pfizer**

2262AF

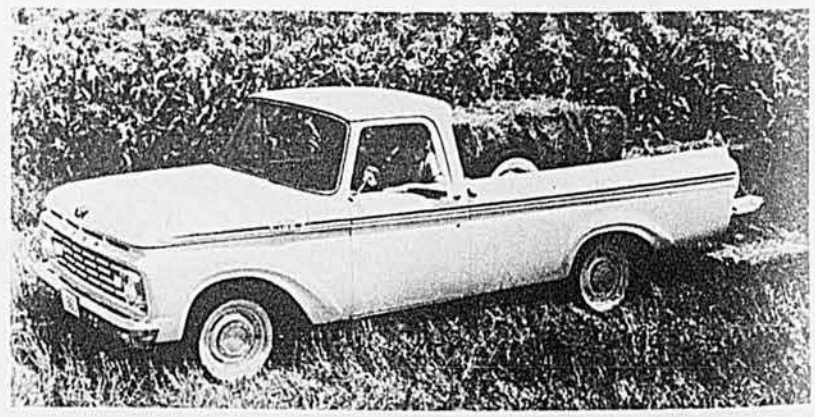
**OFFRE SPÉCIALE!** *Une Lampe de Poche à pile permanente, qui se recharge à n'importe quelle prise de courant, pour SEULEMENT $2.00. Prix ordinaire: $4.95. Envoyez $2.00 et le dessus du cartonnage de n'importe quel des produits vétérinaires de Terramycine à "Flashlight", C.P. 1111, Montréal 3, P.Q.*


# C'est NOUVEAU!

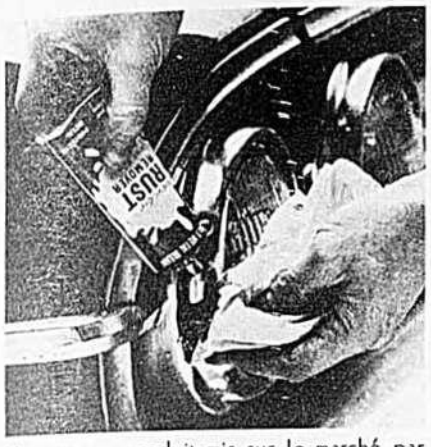


L'épandeur 103 à prise de force et à batteur unique et les cinq modèles traditionnels qu'offre l'International Harvester représentent un assortiment fort varié. L'épandeur 103 de 100 minots est de type nouveau et à prix modique; il est actionné par une courroie en V et comporte le batteur Bear-Claw (patte d'ours) qui déchiquète et projette le fumier assez fin et sur une assez large bande. Tous les six modèles, de 75 à 150 minots, épandent uniformément et rapidement et se chargent aisément. Le retour de la chaîne du tablier est renfermé. La nouvelle commande vive à chaîne est le principal atout des modèles entraînés par déplacement.

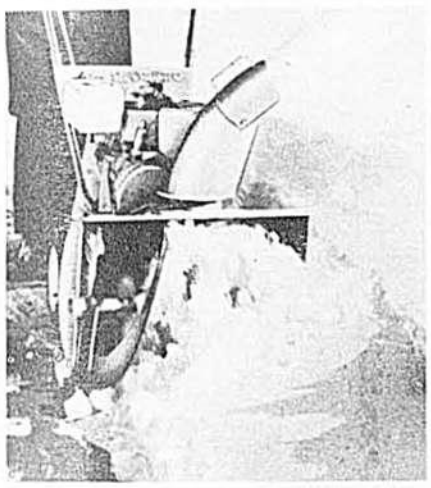
La nouvelle souffleuse à neige compacte et peu coûteuse réalisée par les frères McKee est destinée aux exploitations agricoles, municipalités et maisons industrielles. Elle se compose d'un pick-up Land-Rover à quatre roues motrices et à court empattement, accouplé à une Sno-Lander McKee 500. L'ensemble connu sous le nom de Snow-Rover est fort compact. La souffleuse a une largeur de coupe de 6 pieds et 6 pouces, une hauteur de 30 pouces et projette la neige à 40 pieds. Le moteur standard à quatre cylindres a 77 hp de puissance au frein. La boîte de vitesses à transfert offre huit vitesses avant et deux marches arrière.



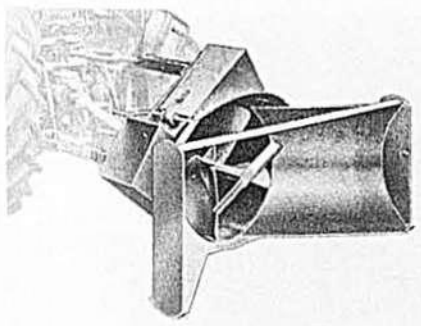
Ce nouveau camion, l'un des très nombreux modèles Ford et Mercury, d'une demi-tonne offre tout un choix de caractéristiques, depuis le nouvel alternateur de 42 ampères jusqu'aux suspensions pour charges lourdes. La série 100 comprend trois genres de carrosserie : construction intégrale de la cabine et de la caisse, construction séparée de la cabine et de la caisse ou encore, caisse avec plancher de bois. Tous les camions conventionnels Ford et Mercury possèdent des moteurs à système de ventilation positive du carter, ce qui diminue les gaz d'échappement.




Un nouveau produit mis sur le marché par la Devcon Canada Limited sous le nom de Devcon Rust Remover élimine la rouille et les ternissures du fer, de l'acier, de l'aluminium, du cuivre, du laiton et de la porcelaine. C'est à proprement parler un nettoyeur et poli universel qui prévient en même temps toute oxydation postérieure de ces métaux. L'antirouille Devcon rend leur éclat initial aux pare-chocs, grilles, garnitures, enjoliveurs et moulures intérieures des automobiles. Il supprime également les taches des lessiveuses, réfrigérateurs et cuisinières domestiques, de même que les taches d'oxydation des contre-fenêtres d'aluminium, meubles de plein air et accessoires de patios, sans oublier la rouille des outils et jouets.



La déneigeuse automotrice améliorée Ariens Sno-Thro se présente cette année en deux catégories : 3½ hp et 6 hp. Il s'agit de moteurs Lauson Snow King à démarreur à l'épreuve de la neige. L'éjecteur de modèle rénové comporte une manivelle d'orientation commode permettant de projeter la neige à 180° dans n'importe quelle direction; le réglage se fait sans arrêter la machine. La déneigeuse déblaie une bande de 24" et projette jusqu'à 30' au loin. On distingue quatre vitesses avant et une marche arrière. L'équipement standard comprend les pneus à chambre à air 400 x 6 sur la déneigeuse de 6 hp; ces pneus sont facultatifs sur celle de 3½ hp., pourvue normalement de pneus semi-pneumatiques de 3x12.



La maison Forano Limitée, de Plessisville, vient de présenter son nouveau souffleur à neige de modèle V-500, conçu spécialement pour les besoins du cultivateur. Ce souffleur s'adapte rapidement à tout tracteur muni d'un système à trois points. La neige est projetée à de très grandes distances, à gauche ou à droite, à l'aide d'un éventail puissant de 30 pouces de diamètre constitué de 4 palettes ultra-robustes en forme de pelles rondes. La prise de force est munie d'un dispositif de sûreté. L'entretien des abords de la ferme en hiver, commente le manufacturier, est maintenant à la portée de toutes les bourses.


*l'hiver venu...*

# CHOISISSEZ STANFIELD!

Les sous-vêtements

## THERMAL

très chauds, très confortables

C'est le tricot de choix de l'homme actif. Il a été fabriqué de manière à incorporer des milliers de poches minuscules retenant la chaleur du corps et l'isolant contre le froid. Les fins filés de coton sont à l'épreuve du rétrécissement, de telle sorte que le tricot ne se déforme pas, même à la suite de lavages répétés.

**Les gilets Thermal,** disponibles en deux épaisseurs, sont à encolure brevetée renforcée en nylon, à manches longues et courtes. Tailles petite, moyenne et grande (S.M.L.). Prix variant de $2.50 à $3.98. Léger supplément pour taille supérieure.

**Les caleçons à ceinture élastique** ont un double siège longue durée et des chevilles qui s'ajustent confortablement. Tailles 30 à 44. Prix variant de $2.98 à $3.98. Léger supplément pour taille supérieure.

**Les combinaisons,** également disponibles en deux épaisseurs, sont à manches longues et courtes. Tailles 34 à 44. Prix variant de $5.50 à $7.50. Léger supplément pour taille supérieure.




Choisir Stanfield, c'est choisir ce qu'il y a de mieux

# STANFIELD'S

Stanfield's Limited • Truro, Nouvelle-Ecosse


## PETITES ANNONCES


### BELLE OCCASION

Vendez des vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1932. Echantillons magnifiques assurent le succès. Plein temps ou partiel. Bas prix, commissions élevées, complets bonis gratuits. Expérience non requise, magnifique opportunité. Ecrivez pour agence. Fenwyck Tailoring Co., Dept. J., Casier 3016, MONTREAL.

### DÉTECTIVES

Agents secrets. Hommes ambitieux de 18 ans et plus demandés partout au Canada pour devenir détectives. Ecrire immédiatement à: Canadian Investigators Institute, Dépt. 15, Casier 11, Station Delorimier, Montréal.

### CHAUSSURES CONCORDIA

Représentants demandés dans toutes les localités pour vendre nos chaussures cousinées. Plan d'escompte familial, bonnes commissions, temps plein ou partiel. Equipement de vente gratuit. Ecrivez à CHAUSSURES CONCORDIA INC., Dépt. BA-10, 1227 Parc Lafontaine, Montréal 34.

### ÉLEVEURS DE LAPINS

Protégez vos intérêts. Devenez membres de l'Association des PRODUCTEURS de Lapins du Québec. Secrétariat : 10,134 Delorimier, Montréal 12, P.Q.

### HOMMES DEMANDÉS

Vers l'avenir ... avec une carrière en électricité, radio, télévision, électronique industrielle. Cours par correspondance. Ecole Canadienne d'Electricité, 1231 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, suite 232.

### HERNIAIRE?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à: Smith Manufacturing Co., Dépt. 198 Preston, Ontario.

CLAVIGRAPHES Underwood, Remington, Royal, etc. Neufs et reconditionnés, garantis. Prix à partir de $19.95 et plus. Ecrivez pour circulaire, nous expédions promptement. Métropole Office & Sport Equipment, 3632 Ontario, Est, Montréal.

### FIL À TISSER

Coton — Lin — Rayonne — Bouclé — Laine Lisières de Jersey — Sur demande vous recevrez nos listes de prix — Maurice Brassard, C.P. 546, Plessisville, Cté Mégantic, Qué.

POUR MACHINES À COUDRE TOUTES MARQUES—25 aiguilles garanties pour durer quatre fois plus. Valeur de $5.00, seulement $2.50. GRATIS enfileur automatique et étui. Adressez: UNIVERSAL IMPORT, 24 ST-LEANDRE, ST-JEROME, P.Q.

48 paires bas nylon Dame ... $2.79. Taxe et malle comprises. Vendu comme rejet du moulin. L. Therrien Inc., Dépt. L.B., C.P. 131, Victoriaville, P.Q.

FEMME DE MÉDECIN, bon chez-soi, demande bonne sérieuse, 2 enfants. — Mme Jacques Gauthier, 12220 Somerset, Cartierville, P.Q.

COLLÈGE COMMERCIAL SPÉCIAL PAR CORRESPONDANCE. Demandez prospectus à C.P. 235, St-Hyacinthe, P.Q.

LE SPECTROMÈTRE À RAYONS X sert à déterminer la quantité de métal contenu dans les huiles et graisses usées . . . et aussi à déterminer la composition et l'uniformité des cires et des graisses.

Imperial en tête de la recherche pétrolière au service de l'industrie du bois

Les lubrifiants Imperial sont tous éprouvés en laboratoire et en chantier et vous assurent, par tous les temps, un rendement meilleur et plus économique dans la forêt ou à la scierie.

LES CARTOUCHES DE GRAISSE ESSO MP contiennent une graisse toujours propre, à l'abri de la saleté et de la perte. Et quelle commodité! Le pistolet se charge en 20 secondes seulement. La lubrification se fait ainsi rapidement, facilement et proprement. Vous pouvez maintenant vous procurer cinq sortes de graisse Esso MP en cartouches.

L'huile à carter ESSOLUBE HDX empêche la formation de cambouis et de vernis, retarde l'usure et forme une pellicule d'huile isolante — prolongeant ainsi la durée des moteurs en rendant l'exploitation plus profitable.

Pour obtenir les renseignements les plus récents sur les lubrifiants et carburants, adressez-vous au représentant des ventes Imperial, au plus proche bureau de l'Imperial Oil.

PRODUITS ESSO IMPERIAL

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Le Bulletin des Agriculteurs est le seul magazine VÉRITABLEMENT AGRICOLE

*Vendez nos nouveaux cadres en plastique*

splendides IMAGES encadrées

Une conception nouvelle de l'encadrement, vous permettra de vendre plus rapidement, ces jolies images religieuses encadrées. De plus ce nouveau cadre vous permet d'encadrer vos photos préférées. Il faut voir notre nouvel assortiment en couleur, pour constater le soin que nous avons pris de vous présenter des sujets toujours plus jolis. Sept couleurs à votre choix. Pas nécessaire d'envoyer d'argent, postez le coupon ci-dessous, vous recevrez un assortiment de 7 magnifiques cadres à $1.50 chacun et le catalogue de 58 cadeaux gratuits. Condition facile vous payez la vente terminée. Gagnez un joli cadeau ou 30% pour votre commission.

Gratis! Ecrivez tout de suite

BA

Nom

Adresse

à ALLEN NOUVEAUTÉS

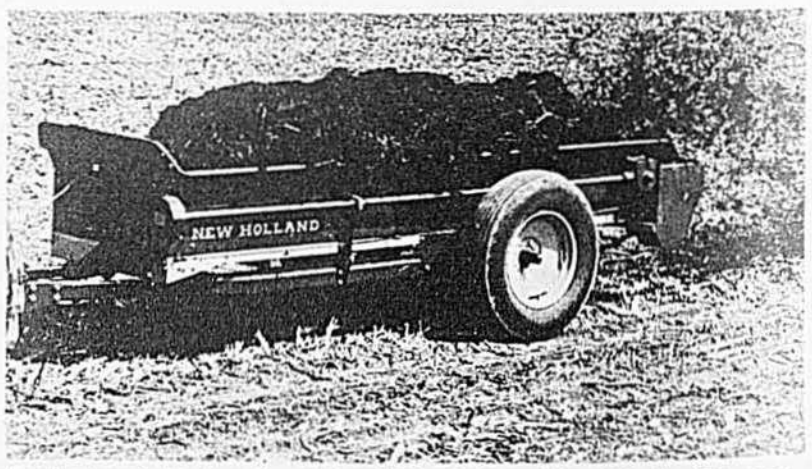
St-Zacharie, Qué.

La photo nous montre à l'oeuvre le tout nouvel épandeur de fumier de 180 minots que met sur le marché la New Idea Farm Equipment Company. Il offre aux gros producteurs de lait les avantages de l'épandage par "un seul voyage par jour", d'où économie de temps et de main-d'oeuvre. On peut se le procurer avec essieu simple ou tandem; ce dernier permet plus de flottement dans les terrains mous, diminue le tassage du sol et demande moins d'énergie. L'équipement standard comprend la plus forte chaine convoyeuse qui soit, dotée d'une limite de 12,000 livres. Ainsi, désormais, l'assortiment New Idea comporte huit épandeurs divers.

La série C des camions légers et moyens International s'enrichit de l'addition du modèle C-150, d'une capacité de 14,000 livres, actionné par un moteur à 6 cylindres de 144 hp. L'équipement standard comprend les pneus de 7.50 x 17 sur jantes de 6 pouces, les ressorts auxiliaires arrière, l'amplificateur de freinage à vide et les freins arrière de 14⅛ x 3 pouces. Le bâti du C-150 est de type nouveau, avec un grand module de section. Il comprend une section abaissée qui permet de placer la cabine à faible hauteur, facile d'accès. L'essieu avant traité à la chaleur présente une capacité de 4,000 livres. Le C-150 a le même style que les autres modèles de la série C: cabine surbaissée, capot incliné, grille à contour agréable et phares jumelés et chromés.

La gamme des camions GMC 1963 se distingue par de nouveaux moteurs à six cylindres, d'un grand rendement et de poids réduit, un quatre-cylindres entièrement nouveau et une suspension avant à roues indépendantes avec ressorts à boudin. On voit ici le camion poids léger GMC avec caisse à ridelles. Quant aux camions Chevrolet 1963, on signale chez eux également un nouveau moteur six cylindres, un quatre cylindres et une suspension avant à roues indépendantes, où des ressorts à boudin remplacent les barres de torsion sur la plupart des modèles poids légers. Les camions GMC et Chevrolet possèdent comme équipement standard les génératrices Delcotron.

La nouvelle scie Super 6-20 de Pioneer, selon les fabricants, présente l'un des plus grands perfectionnements au domaine des scies à chaine depuis l'introduction de la commande directe. Il s'agit d'un ensemble harmonisé de barre, chaine et pignon qui permet aux scies nouvelles de couper jusqu'à 30% plus vite que les autres modèles. Le pignon est usiné avec précision pour convenir exactement à l'avancement de la chaine Duracut, dont les dents de forme entièrement nouvelle permettent de couper en rabotant, sans patinage. La nouvelle barre Durarail présente une grande uniformité d'épaisseur, de dureté et de dégagement des chainons de commande. Au dire des manufacturiers, sa durée en serait prolongée de 50%.




Le dernier-né des épandeurs New Holland, le modèle 470, de 175 minots, associe à une forte capacité le principe du batteur unique. Selon les fabricants, le batteur unique de 470 déchiquète et épand toute sorte de fumier. Destiné à l'éleveur qui possède un gros troupeau, il travaille merveilleusement bien dans le fumier de vaches, grâce à ses douze pales avec dents de scie. Cet épandeur a été fabriqué de façon à éliminer les nettoyages fréquents. Le débit se règle grâce au tablier à quatre vitesses régies par un câble du siège même du tracteur. Un débrayage à glissement protège le tablier et la commande contre les surcharges.

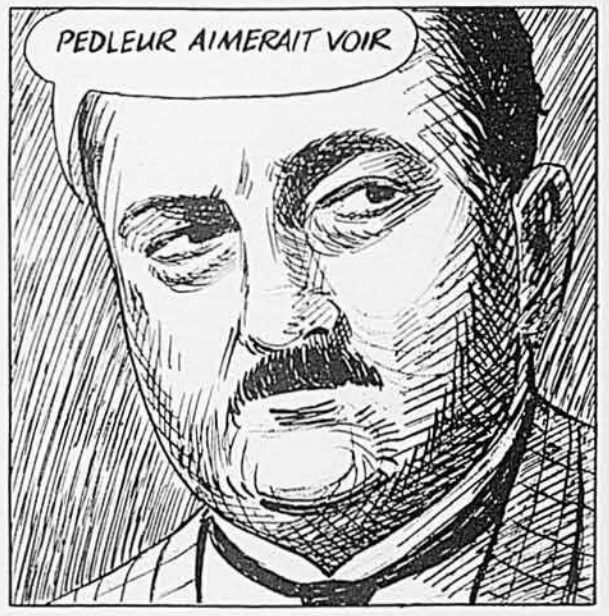
# Séraphin

par

CLAUDE-HENRI GRIGNON

Illustré par

ALBERT CHARTIER



LE MOIS PROCHAIN *dans* **LE BULLETIN DES AGRICULTEURS : LE PRISONNIER**

# pour les jeunes

## Lettre de Marraine

*Mes chers filleuls,*

*Octobre vous invite à des jeux bien spéciaux.*

*Ce n'est pas le "twist" mais la danse des feuilles. Il y en a déjà un tapis bien moëlleux, que foulent vos petits pieds.*

*Vous serez tentés de les mettre en tas, de danser autour, de vous coucher dedans. Tous les enfants attendent l'automne avec impatience pour retrouver ce jeu en pleine nature.*

*Les petites filles en marchant dans les feuilles amoncelées rêveront qu'elles sont tout à coup transformées en marquise, portant de longues jupes de taffetas qui bruissent à chacun de leurs mouvements.*

*Jeux de plein air, aussi sains qu'agréables.*

*Jeux dont les éléments sont fournis par la nature elle-même, par les arbres, ces grands amis des enfants.*

*Ils peuvent devenir des jeux utiles, si vos parents vous demandent de ratisser le parterre, de nettoyer les allées. Alors, faites-le en chantant, le coeur joyeux; que votre gaieté soit un hommage à tant de beauté, un hommage à son Créateur.*

*Car l'automne est beau. Il faut avancer en âge pour le trouver triste. S'il parle de mort prochaine, puisque les arbres perdent peu à peu leur vivante chevelure et qu'ils auront l'air de grands squelettes tout au long de l'hiver, les enfants savent bien qu'il y aura le printemps, et la résurrection de la nature.*

*Avec ses quatre saisons, notre pays est le plus beau du monde. N'est-ce pas mes chers filleuls ?*

*De tout vos yeux, regardez donc par la fenêtre ces paysages plus beaux que des peintures. Et jouez dans les feuilles, en chantant.*

*Moi aussi j'aime l'automne et je veux m'unir à votre jeunesse.*

**Marraine**

## Concours du mois

1.—Quelle feuille est l'emblème de notre pays ?

R. .....

2.—Placeriez-vous la feuille d'érable ou de chêne au centre de ce drapeau ?

R. .....

Cinq prix seront distribués entre toutes les bonnes réponses. Il y aura quatre (4) prix additionnels pour le dessin à colorier de la page 75. Bonne chance à tous. N'oubliez pas de mentionner vos noms et adresses, ainsi que le nom de votre père.

Adressez bien vos réponses à :

**Marraine,**
**Le Bulletin des Agriculteurs,**
**5670 rue Chauveau,**
**Montréal-5, P.Q.**

## Gagnants du concours d'août

Voici les noms des heureux gagnants, pour le concours du mois d'août : **Marguerite-Rose Marceau,** Honfleur; **Denise Carrier,** St-Jean Chrysostôme, cté Lévis; **Gaétane Lamontagne,** St-Louis Pintendre; **Francine Samson,** Henryville; **Francine Perron,** St-Ulric de Matane; **Richard Bélisle,** Ayersville; **Daniel Labrecque,** St-Raphaël de Bellechasse; **Alain Durocher,** Repentigny; **Maurice Dufault,** Chemin St-Ours, Sorel, et **Gaétan Vachon,** Stornoway, cté Frontenac.

Félicitations à ces filleuls qui recevront leurs prix par un prochain courrier.

## Tableau d'honneur

Madeleine Savoie, Nicole Loiselle, Nicole Lemire, Solange Denis, Diane Létourneau, Michelle Despars, Christiane Boily, Jeannette Meloche, Marjolaine Bolduc, Lise et Francine Venne, Jacqueline, Janette, Réal et Victor Lehoux, Denise Labrecque, Réjean Bougie, Gisèle Chamberland, Louise Faucher, Nicole Morin, Alfred Beaulieu, Evelyne Marchand, Suzanne Laliberté, Murielle St-Louis, Michèle Rheault, Pierrette Houle, Claire, Cécile, Gisèle et Ginette Dubeau, Louise Sylvestre, Claire Duchesneau, André Bonneau, Lucie Proulx, Yvette Papineau, Claude Breton, Michel Lecompte, Claire Lachevrotière, Odette Pleau, Cérald et Gisèle Roberge, Germain Daigle, André Daigle, Bernard Carrier, Ghislaine Provencher, Nicole Rougeau, Adrienne Lemire, Diane Robitaille, Louise Lévesque, Pierrette Rondeau, Denise Desrosiers, Diane Delorme, Jocelyne Côté, Claudette Bourassa, Denise Dupuis, Francine Gamelin, Raymonde Veilleux, Martine Quirion, Arlène Boivin, Frédéric Brassard, Doris Bolduc, Diane Soucy, Lise Bernier, Rita Gareau, Claudette Savoie, Françoise, Doris, Irène et Thérèse Marcotte, Odette Landry, Angèle Beaudry, Véronique Larouche, Victorine Caissie, Gisèle, Jean-Marie St-Onge, Gaétane Aumont, Rolande Godbout, Diane Léger, Carmen Landreville, Marielle Deschamps, Jacques Dumais, Jacinthe Richer, Pauline Léger, Jacques Côté, Marcel Charron, Estelle Nault, Vincent, Reine-Marie et Patrice St-Pierre, Lisette Lafleur, Lucie Jodoin, Claude Gladu, Thérèse et Anne-Marie Desjardins, Claudette Pépin, Danielle Dagenais, Ghislaine Brunelle, Yvette Tremblay, Irène Rheault, Paule Cabot, Gaétan Thibodeau, Louise Boily, Nicole et Francine Tardif, Rita Tremblay, Nicole Lévesque, France Marquis, Marie-Paule Filiatrault, Thérèse Poulin, Simone Bédard, Diane Côté, Jacques Bouchard, Maurice Fontaine, Solange Normandeau, Céline Picard, Lise Pilotte, Jean Jutras, Angèle Simoneau, Ginette et Sylvie Bilodeau, Lucille Fillion, Yolande, Renald, Gaétane, Jocelyne et Miryane Martineau, Léonne Doucet, Aline Théberge, Claude,Odette et Patricia Binet, Carole Laflamme, Nicole Daniel, Henriette Lavoie, Lucie Drogue, Aurèle Bérubé, Nicole Laliberté, Ginette Lalonde, Sylvie Binette, Jocelyne Banville, Estelle Leblanc, Paulette Mousseau, Albertine Courtemanche, Ghislaine Therrien, Reine-Aimée Labrie, Ghislaine Gagnon, Nicole Baillargeon, Richard Degré, François, Léopoldine et Antoinette Poirier, Colette Cormier, Andrée Racine, Carole et Richard Champagne, Pierrette Champagne, Richard Durand, Gaétane Drouin, Marie-Thérèse Godbout, Marielle Delorme, Claire Martin, Francine Marchand, Yvette Richard, Micheline Robitaille, Yvon Nolet, Bernadette Prud'Homme, Lorraine Blais, Ginette, Francine et Ghislain Matte, Louise Lanthier, Monique Racette, Gisèle Boisclair, Danielle Tessier, Diane Cadieu, Louise Lanthier, Jean Dufault, Marie-Paule Chartier, André Dandurand, Monique Verret, Alice Allard, Pierrette Petit, Simone Paradis, Gilles Brochu, Ginette Gagnon, Jacinthe Richer, Francine Lemay, Denise Trépanier, Angèle Saindon, Jacques Hébert, Céline Labrecque, Hélène Robichaud, Rita Couture, Bibiane Gravel, Dorise Lavallier, Denise Forest, Aline Rodrigue, Olivette Berthelot, Lucie et Monique Bélanger, Claudine Dubé, Louise Barriault, Huguette Ouellet, Ella Huard, Marie-France Dubé, Mario Bernier, Liette Turcotte, Lise Landreville, Bertrand Beaulieu, Carmen Bélec, Diane Lacombe, Jules et Mario Nadeau, Ginette Généreux, Denise, Germain, Donald, Clément et Gaétan Vachon, Elaine Guérard, Diane Phaneuf, Hélène Gervais, Annette Bouchard, Monique Laberge, Francine Lapointe, Charlotte Girard, Pauline Paquin, Marthe Laberge, Marjolaine Danjou, France Vincent, Réjeanne Laberge, Gloriane Lejeune, Jocelyne Sincennes, Réjeanne Aubin, Denis Carrier, Pierre, Yvon, Yolande et Marie-Jeanne Lavoie, Diane Méthot, Nicole Dupuis, Raymonde Bérubé, Louise Bourgoin, Lise Jeansonne, André Moreau, Pierrette Bourgeois, Suzanne Fontaine, Hélène Harvey, Francine Robillard, Pierrette Bigras, Micheline Laliberté, Marie-Perle Léveillée, Diane Dufour, Nicole Perras, Jean-Luc Dussault, Nicole Royer, Denise Arsenault, Jacinthe D'Amours Hélène Bourdages, Francine Cyr, Lina Sylvain, Marie-Reine Brûlé, Gabrielle Gauthier, Claire Lemay, Thérèse Provencher, Marcel Godin, Lisette Belley, Solange Lessard, Thérèse Dubé, Odette Lapointe, Marcel Lapointe, Carole, René, Claude et Bruno Gauthier, Roxanne Roberge, Geneviève Servat, Suzanne Gadoury, Denis Marchand, Francine Gravel, Nicole Trudel, Louise Ménard, Madeleine Lafrance, Lucie Marchand, Ginette Turgeon, Lucille Croteau.

## Candidats aux Grands Prix

### ÉLUS D'AOÛT

Voici les noms des élus du mois qui auront une chance aux Grands Prix de l'année :

**Carmen Bélec,** Danville, cté Richmond, et **Claude Gladu,** Ste-Thérèse, cté Terrebonne.

Tentez tous votre chance en remplissant le coupon; copiez-le si vous êtes plusieurs dans la famille et utilisez la même enveloppe.

N'oubliez pas de remplir le Coupon-réponse pour les Grands Prix qui seront attribués à un garçon et à une fille. Tous les enfants de la famille peuvent concourir en copiant le coupon. Bonne chance !

**Envoyez à MARRAINE en même temps que le concours du mois**

### TENTEZ VOTRE CHANCE
**pour les deux Grands Prix de l'année**

**Nom** .....

**Age** .....

**Nom du père** .....

**Adresse complète** .....

.....

# Dessin à colorier

Comme ce cheval a une tête belle et douce. Voulez-vous la colorier, petits amis? Ci-dessous, vous trouverez deux suggestions pour les teintes. Choisissez celles que vous aimez le mieux, ou pour lesquelles vous avez les crayons, et envoyez votre dessin colorié à MARRAINE, en même temps que les autres concours du mois.

IL Y AURA QUATRE BEAUX PRIX POUR LE COLORIAGE DE CE DESSIN. APPLIQUEZ-VOUS BIEN!

## COULEURS POUR LA TÊTE DE CHEVAL

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| CHEVAL | : | bleu-gris | ou | brun |
| CRINIÈRE | : | blanche | ou | noire |
| LICOU | : | noir | ou | beige foncé |
| OEIL | : | brun | ou | bleu pâle |
| NASEAUX | : | rose | | |

Ne craignez pas d'ombrer et d'ajouter en suivant les suggestions de couleurs, et bien entendu vous pouvez choisir des teintes très différentes selon votre propre imagination.

## Réponses au concours de septembre

1—C'est un tracteur.

2—Machine servant à tirer un outil de culture ou de récolte.


Maison de poupée électrifiée et meublée "split-level" avec famille de poupées

SEULEMENT $3.98

Plus de 2' de long
6 pièces
Tout électrifiée
Pelouse véritable

Procurez à votre jeune princesse un enchantement inoubliable avec cette attrayante maison moderne qui s'illumine vraiment. Cette superbe demeure à mi-étage de 24" x 12" x 12" ravira toute fillette. Comme elle sera fière d'être la maîtresse de cette maison avec salon, salle à manger, 2 chambres, salle de réception, cuisine et garage — le tout magnifiquement décoré et entièrement meublé de tables, chaises, lits et commodités modernes ! Et votre maison magique de poupée est pourvue de vraies ampoules sans danger aucun, qui illuminent confortablement la chambre de la fillette la nuit. Cette merveilleuse maison possède même une douce pelouse qui croît comme par magie en 4 jours seulement... Mademoiselle vous sera reconnaissante chaque fois qu'elle nourrira sa famille, fera le ménage, soignera la pelouse, allumera les lampes, etc. Et ses poupées — père, mère et trois enfants —, toutes pimpantes et bien vêtues, la tiendront occupée durant des heures. Vous vous féliciterez bien des fois de votre achat devant l'émerveillement de l'enfant, si fière de sa maison. Le plus merveilleux, c'est que le prix est modique. L'emploi de matériaux spéciaux et les méthodes de production massive permettent d'offrir ce moderne "split-level" de 6 pièces, avec règles de montage, pelouse, 30 meubles, famille de cinq poupées et système d'éclairage de toute sûreté, pour seulement $3.98 plus 45c pour l'expédition ! Ne tardez pas ! Commandez dès maintenant ! Piles non comprises.

Voici ce que recevra votre fillette :

- Maison moderne "split-level"
- Famille complète de poupées
- 6 grandes pièces : salon, salle à manger, 2 chambres, salle de famille, cuisine, garage, le tout complètement meublé : 30 pièces superbes d'ameublement
- Système d'éclairage à piles
- Grande pelouse qui pousse vraiment

ESSAI GRATUIT DE 10 JOURS

Si votre fillette n'est pas plus ravie qu'elle ne l'a jamais été, retournez simplement la maison de poupée Magique pour remboursement complet du prix d'achat.

Remboursement garanti

New York Imports, Dept. DH212A
Downsview, Ont.

S.V.P. m'expédier la maison de poupée moderne "split-level", et la famille de poupées, sans oublier ampoules et pelouse. Si je ne suis pas enchanté, je pourrai retourner le tout après l'essai de 10 jours et vous me rembourserez promptement le prix d'achat.

☐ J'inclus $3.98 plus 45c de frais de transport.
☐ Envoyez payable sur livraison, frais de transport et de c.o.d. en plus.

NOM .....

ADRESSE .....



GRATIS

Recevez un livre pratique et utile renseignant sur certains médicaments, régimes alimentaires, poisons et antidotes, hygiène élémentaire, etc. Envoyez votre nom et votre adresse à :

CASE POSTALE 65
STATION "T"
MONTRÉAL

Les médicaments pour les nerveux

Il existe dans le règne végétal, animal et minéral, d'excellents médicaments dotés de propriétés sédatives, antispasmodiques et toniques des nerfs, capables de soulager rapidement certains malaises liés ou accompagnant certains déséquilibres nerveux : ANXIÉTÉ, NERFS EN BOULE, DYSPEPSIE NERVEUSE, SUREXCITABILITÉ, IRRITABILITÉ DE CAUSES NERVEUSES, DÉPRESSIONS MINEURES ou autres manifestations de causes nerveuses.

POUR LES NERVEUX

Les pilules ORTHO-NEUROTABS ou la TISANE No 2 de l'ABBÉ WARRÉ constituent un mélange médicamenteux capable de soulager rapidement certains malaises accompagnant ou liés aux troubles de causes nerveuses. Chez votre pharmacien : Prix $4 pour 100 pilules; $2.00 en tisane.



COURS par CORRESPONDANCE

POUR 8e, 9e, 10e, 11e ET 12e ANNEE
EXAMENS DU DEP. DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

S.V.P. m'envoyer prospectus gratuit

Nom .....
Adresse .....
Cté ..... BAO

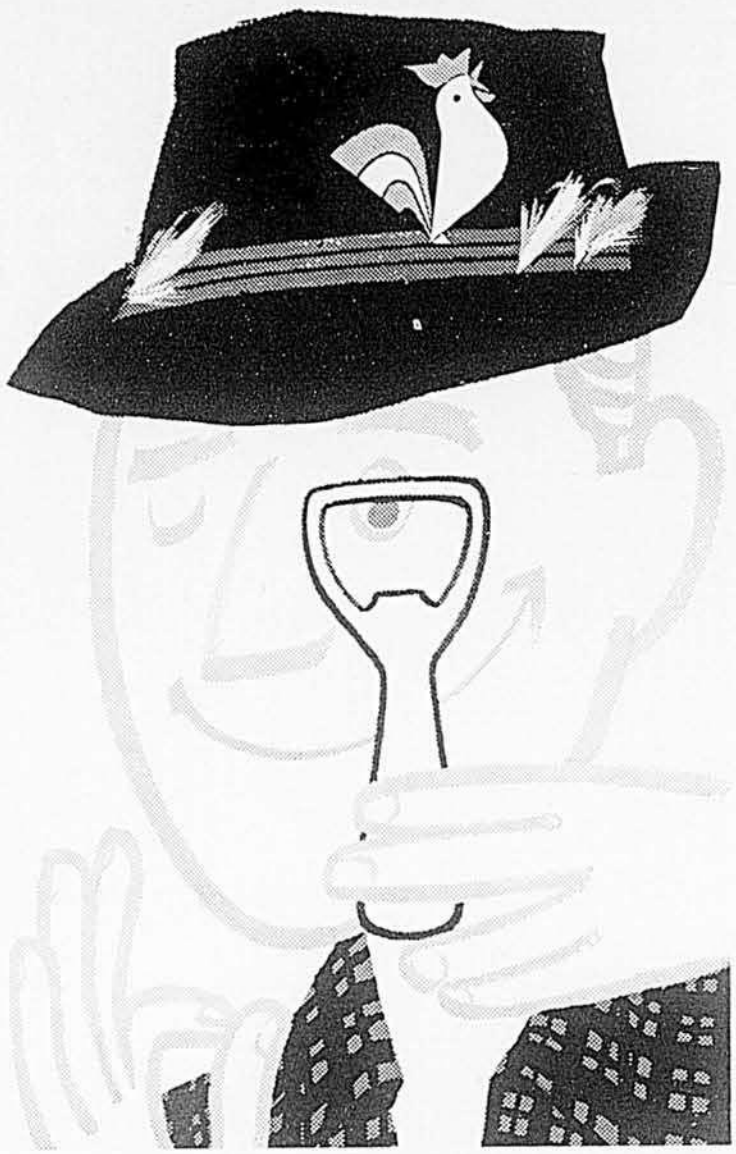
M. Clermont Lévesque,

de Chicoutimi, mérite d'être félicité pour avoir obtenu le diplôme officiel du département de l'Instruction Publique, après avoir subi LES EXAMENS POUR ADULTES de 11e année Sciences-Lettres.

M. Lévesque nous dit : "J'ai beaucoup aimé votre cours qui m'a conduit au succès. Il est très intéressant et toutes les matières sont si bien expliquées que toutes les personnes sérieuses peuvent réussir avec un minimum d'efforts".

Il est encore temps de vous renseigner sur ces fameux cours par correspondance, demandez le prospectus gratuit de l'Institut Raymond aujourd'hui même.

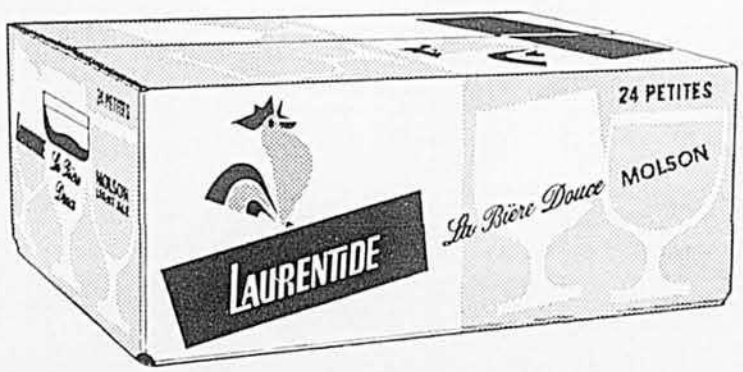
Institut Raymond
1475 CHEMIN STE-FOY QUÉBEC 6



Partout au Québec:

# La LAURENTIDE ...et son sourire!

Servez-vous donc la bière douce
à saveur ♬ Chante-claire ♬




LA BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE


## CLINIQUE Vétérinaire

Q—J'ai une taure de trois ans qui doit vêler dans une couple de jours. Depuis deux semaines, son pis est passablement enflé. Je ne lui donne pas de moulée depuis ce temps et même avant, je ne lui en donnais pas beaucoup. Quelle est la cause de cette enflure ?

R—L'oedème du pis chez les taures en bon état et bien nourries est un fait bien courant dans la période qui précède la mise-bas. S'il s'agit de ce cas, il n'y a pas lieu de s'inquiéter, le manque d'exercice y est pour quelque chose et souvent aussi l'enflure empiète sur le ventre, surtout dans les derniers jours.

Il convient alors de donner une nourriture plus légère et ajouter un léger supplément de son de blé qui aide le tube digestif. Il est bon de diminuer les fourrages.

Il arrive aussi des cas de mammite avant la mise-bas, je réfère ceci à votre médecin vétérinaire car il s'agit là d'une infection qui peut avoir des conséquences fâcheuses.

■

Q—J'ai un beau chien de race Colley âgé de trois ans. Depuis plusieurs mois, il a mauvaise mine et son poil est rude et très vilain. Je me demande s'il a des vers et si je dois le purger.

R—D'après le contenu de votre lettre, il est difficile et quasi impossible de dire avec certitude ce dont souffre votre chien.

Voici donc mon conseil : purgez votre animal contre les parasites internes, demandez à votre médecin vétérinaire un produit qui soit efficace contre les vers ronds et contre les vers plats. Demandez aussi un parasiticide externe si vous observez des poux ou des puces dans les poils. Enfin un bon tonique à base de minéraux essentiels et de vitamines redonnera à votre animal sa vigueur d'autrefois.

■

Q—Mon chat de quatre ans a le poil entièrement blanc. Il y a trois mois, il a été infesté de poux et après quelques traitements avec une poudre recommandée par le vétérinaire, les parasites ont disparu. Mais maintenant, il souffre de démangeaisons; il se gratte continuellement, ce qui forme des gales sur la tête et sur le dos. Pour nourriture, je lui donne du pain, du lait et du foie de viande crue.

R—Le cas de votre chat qui souffre d'une dermatite chronique est très ambigu.

Dans la très grande majorité des cas, il faut qu'un examen attentif des lésions cutanées soit fait car il est souvent facile de confondre les lésions d'origine eczémateuse et les lésions causées par certains parasites autres que les poux.

Je suis un peu porté à croire que ce peut être de l'eczéma: il faut modifier le régime et donner à l'animal des vitamines A et D.

Amenez votre chat chez le vétérinaire, ses conseils opportuns vous seront des plus utiles. ●

QUEBEC HEREFORD ASSOCIATION

*Pour renseignements :*
J. C. TANNER,
*secrétaire*
Windsor Mills, Qué.

DOCUMENTION SUR DEMANDE.

FAITES VOS CLÔTURES
À MOINS DE FRAIS
COMME AU BOUTON-POUSSOIR
avec le PLANTEUR DE PIQUETS **DANUSER!**

- Monté sur le tracteur, actionné par prise de force, dirige par UN HOMME SEUL !
- Force de poussée de 200 livres, 25 coups à la minute.
- Enfonce les poteaux de bois ou d'acier, sans les fendre ni les écraser.
- Modèle remorqué disponible avec moteur de 3 h.p.
- Renseignements détaillés et livret gratuit sur demande : "Guide for Better Fencing".

En stock pour livraison immédiate partout au Canada.
Au service de la mécanisation agricole
**DANUSER** MACHINE COMPANY
520 East 3rd Street, Fulton, Missouri

Le Bulletin des Agriculteurs est le favori de la famille rurale.

METTEZ-VOUS EN AFFAIRES !

Vendez nos produits exclusifs — articles de ménage, montres, etc. — qu'on ne trouve pas dans les magasins. Pas de concurrence. Jusqu'à 500% de profit. Demandez sans délai le CATALOGUE GRATUIT EN COULEURS et la liste confidentielle des prix de gros.
MURRAY SALES
331 est, rue Mont-Royal, Montréal

LUNETTES : 30 jours d'essai !

MYOPES ET PRESBYTES Epargnez jusqu'à $15.00
GRATIS! Postez nom, adresse, âge pour obtenir vérificateur oculaire gratuit, catalogue des derniers modèles et tous détails.
VICTORIA OPTICAL CO. Dépt. N-570
276½ Yonge Street TORONTO 2, ONT.

Travaillez chez vous

Pour vivre à l'aise dans difficultés actuelles, vous devez gagner beaucoup plus. Créez-vous agréable sit. supplém. Dem. notice à Business, (bur. JS) 5422, 1ère Ave, Québec 7. (joindre 10 cts.)

# Le Bulletin SPORTIF

AVEC JACQUES BEAUCHAMP

# Un 6ème championnat pour les CANADIENS

Après avoir suivi toutes les équipes de la ligue Nationale à l'entrainement, je suis convaincu que les Canadiens remporteront le championnat du circuit pour la 6e saison consécutive. Signalons qu'ils sont invincibles depuis 1957-58.

Les joueurs de Toe Blake ne l'emporteront peut-être pas aussi facilement que l'an dernier mais ils ont suffisamment de classe pour disposer de leurs deux plus dangereux rivaux, Chicago et Toronto. C'est d'ailleurs ce qu'a déclaré le gérant général Frank Selke quelques jours avant l'ouverture de la saison : "La course au championnat sera plus serrée que l'an dernier mais nous devrions triompher."

N'oublions pas que les blessures peuvent ralentir n'importe quelle équipe. Au début de la saison dernière, Jean Béliveau et Dickie Moore manquaient à l'appel. Heureusement que les jeunes: Bob Rousseau, Billy Hicke, Ralph Backstrom et Gilles Tremblay, ont pris la relève d'une façon merveilleuse, chacun d'eux ayant compté au moins 20 buts.

A l'attaque, aucune équipe ne pourra rivaliser avec les Canadiens si Bernard Geoffrion, Jean Béliveau, Henri Richard et Dickie Moore ne sont pas handicapés par les blessures. L'an dernier, Bernard Geoffrion n'a compté que 23 buts. Plusieurs joueurs de la ligue Nationale se contenteraient d'un tel résultat, mais Boum-Boum est loin d'être satisfait de sa dernière saison. S'il faut se baser sur sa tenue à l'entrainement, Geoffrion se rachètera sûrement cette année. N'oublions pas non plus que Red Berenson est un jeune qui vaut son pesant d'or. Ne soyez pas surpris s'il est choisi la meilleure recrue de l'année.

En Jacques Plante, le Tricolore a encore le meilleur gardien de la ligue. C'est d'ailleurs lui qui a tenu l'équipe l'an dernier et on prévoit qu'il connaitra encore quelques bonnes saisons.

Le seul point d'interrogation des Canadiens est à la ligne bleue. Les succès défensifs de l'équipe dépendront dans une large mesure de la tenue de Jean-Claude Tremblay et de Jean Gauthier. Pourront - ils seconder Jean-Guy Talbot dont la réputation n'est plus à faire et Lou Fontinato ? Ce dernier n'a jamais été et ne sera jamais un joueur scientifique mais ses adversaires le craignent et le respectent assez pour regarder où ils vont en pénétrant dans la zone des Canadiens. Quant à Tom Johnson, il a connu ses meilleurs jours.

### Chicago, Toronto, Détroit . . .

Chicago et non Toronto sera le plus dangereux rival des Canadiens. Les Hawks ont toujours été lents à démarrer mais ils ont le don de terminer la saison avec beaucoup de force. D'ailleurs, les Canadiens en savent quelque chose.

Chicago a un excellent gardien en Glenn Hall et sa défensive est supérieure à celle du Tricolore. Sa puissance offensive n'est toutefois pas aussi bien balancée, même s'il aligne deux fameux joueurs en Bobby Hull et Stan Mikita.

Les Maple Leafs de Toronto auront à peu près le même alignement que l'an dernier, à l'exception de Bert Olmstead qui a décidé de prendre sa retraite. Devant un Johnny Bower chancelant, ils seront encore très solides à la ligne bleue, surtout avec l'acquisition de Kent Douglas que tous considèrent comme une future grande vedette. A l'attaque, les Mahovlich, Keon, Duff, Armstrong, Kelly et Pulford sont excellents. Je me demande toutefois si Mahovlich donnera son rendement habituel après les ennuis qu'il a eus avec son instructeur George Imlach. Quant à Red Kelly, il a commencé à ralentir l'an dernier et je doute fort qu'il ait un regain de vie.

J'ai l'impression que Détroit sera le club qui fera le plus de progrès.

Avec le départ de Jack Adams, une meilleure harmonie règnera au sein de l'équipe. Sid Abel, un chic type dans la force du mot, succèdera à celui que l'on surnommait "Jolly Jack". L'ancien compagnon de ligne de Gordie Howe cumulera les fonctions de gérant général et d'instructeur. Avec Abel à la direction, les Red Wings démontreront plus d'ardeur au jeu que la saison dernière alors qu'ils ont terminé au cinquième rang.

Il ne faut pas oublier que les Red Wings, ayant à leur tête Gordie Howe, ont un bon noyau de joueurs. Des athlètes tels que Terry Sawchuk, Alex DelVecchio, Vic Stasiuk, Norm Ullman et Marcel Pronovost ont fait leurs preuves et si les jeunes se signalent le moindrement, les Red Wings s'assureront la quatrième position dans le classement.

### New-York et Boston dans la cave

Les Rangers aligneront de nouveau Doug Harvey, mais je ne peux

1. CANADIENS
2. CHICAGO
3. TORONTO
4. DÉTROIT
5. NEW-YORK
6. BOSTON

**Chevaux mieux soignés grâce à Absorbine**

Dans le traitement des chevaux, aucun liniment n'égale Absorbine pour ses applications variées. Employé directement sur les tendons enflés et aux endroits endoloris, Absorbine soulage efficacement; comme lotion après un exercice, il aide à rafraîchir les chevaux et à les maintenir en bonne forme.

Servez-vous-en comme astringent, lotion et antiseptique doux. La grande bouteille se vend toujours $2.50 dans toutes les pharmacies.

**ABSORBINE**

W. F. Young, Inc., Montréal 19, Qué.

**COOEY**

**VOUS OFFRE LE PLUS POUR VOTRE ARGENT**

"COOEY"—100% Canadien. Les armes à feu "COOEY" représentent 50 années d'habileté et d'expérience. Bas prix et acceptation par les clients dans le monde entier.

**LA CARABINE "COOEY" 60,** est à juste titre, l'arme à feu de calibre 22, à répétition, la plus populaire au Canada.

**LES CARABINES "COOEY" 39 ET 75,** à un coup, sont les préférées des garçons depuis des générations. Ces carabines de calibre 22 coûtent moins qu'une bonne paire de chaussures. Demandez aux garçons lesquelles ils préfèrent.

**FUSIL "COOEY" 84,** léger et robuste, à canon simple. De fiabilité éprouvée. Disponible en tous calibres.

Les carabines et fusils COOEY sont disponibles dans les quincailleries, magasins d'articles de sport et magasins généraux, partout au Canada. Chaque carabine ou fusil COOEY est éprouvé et appuyé par la garantie de la compagnie.

**H. W. COOEY**
**MACHINE & ARMS CO.**
COBOURG, ONTARIO 6202F

**MORT aux RATS**

avec le Nouvel Appât de Warfarin "BAIT-PAKS" de

**HOWARD**

Frais—Attrayant—Savoureux
Tue Rats et Souris
Ouvrir chaque sac et déposer où les rats circulent.
Parlez-en à votre fournisseur de Produits Agricoles ou écrivez à :
HOWARD CHEMICAL CIE LTÉE
2195, rue Masson, Montréal 34, P.Q.

voir comment ils pourront faire mieux que de terminer en cinquième position. Harvey aura encore de bonnes joutes, mais il est âgé de 37 ans et ses jambes ne sont pas aussi solides qu'il y a quelques années.

Harvey est tout de même encore le joueur de défense No 1 des Rangers, suivi de Junior Langlois. Muzz Patrick aurait pu embaucher Dollard St-Laurent mais il n'a pas voulu débourser $20,000 pour ses services. St-Laurent est sans aucun doute supérieur à Larry Cahan et Harry Howell.

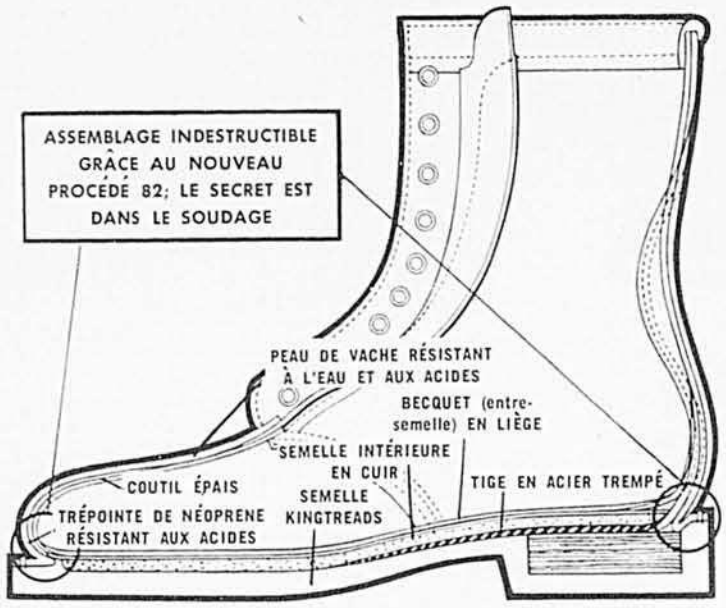
Andy Bathgate, Camille Henry, Dean Prentice et Andy Hebenton sont les piliers du club à l'attaque. Rod Gilbert, étant rétabli de sa blessure, pourrait aider les Rangers, mais pas au point de leur assurer une place dans les séries éliminatoires.

Les Bruins de Boston feront un peu mieux que l'année dernière, alors qu'ils n'ont remporté que 15 victoires. Bob Perreault et Eddy Johnston sont de meilleurs gardiens que Don Head et Bruce Gamble mais ils ne pourront faire le travail seuls. Boston est une autre équipe qui aurait pu utiliser avantageusement Dollard St-Laurent. Pour résumer la situation de cette équipe, disons que les Bruins seront ordinaires dans les filets, faibles à la ligne bleue et lamentables à l'attaque. Ce qui veut dire que l'instructeur Phil Watson trouvera la saison encore très très longue. ●


# KINGTREADS

## LES MEILLEURES CHAUSSURES DE TRAVAIL

### elles sont supérieures sous tous les rapports




**Voici les raisons de la supériorité des chaussures Kingtreads**

Les Kingtreads de Kaufman sont fabriquées selon un nouveau procédé étonnant, premier perfectionnement d'importance capitale apporté depuis 25 ans à la fabrication des chaussures. Cette méthode moderne qui simplifie la fabrication permet, en outre, de faire des chaussures mieux construites, avec de meilleurs matériaux, et ce, à un prix toujours très raisonnable.

**LES KINGTREADS SONT PLUS DURABLES**

- La semelle est liée à l'empeigne sous pression de 20,000 livres; elle ne s'en séparera pas.
- La trépointe de néoprène résiste aux acides.
- La semelle Kingtreads est extrêmement durable.
- L'empeigne, en cuir de vache de première qualité, tanné à l'huile, résiste aux acides, y compris ceux de la terre des basses-cours.
- La semelle intérieure est en cuir véritable. Le cambrion d'acier trempé de la semelle protège et supporte le cou-de-pied.

**LES KINGTREADS SONT PLUS CONFORTABLES**

- Plus légères et plus souples, les Kingtreads sont beaucoup plus confortables qu'une chaussure de travail ordinaire.
- La semelle intérieure est doublée de mousse.
- L'entresemelle de liège isole le pied, en été contre la chaleur, en hiver contre le froid; elle ne "tire" pas le pied.
- La forme spéciale de la semelle empêche de perdre pied, ne retient pas la boue.

Couleurs: cuir de vache noir, brun, miel et Cheyenne; tiges de 6" et 8". Tige de 6": à partir de **$9.98.** Tige de 8": à partir de **$12.98.**

**SI VOTRE FOURNISSEUR ORDINAIRE N'A PAS DE KINGTREADS DE KAUFMAN, DEMANDEZ À: Kaufman Footwear, Kitchener, Ontario, de vous envoyer le nom du marchand de Kingtreads le plus près de chez vous.**

KINGTREADS CRÉATION DE KAUFMAN

Fabricant des Foamtreads, des Kingtreads, des pantoufles Packard, des Snowbelles et de chaussures imperméables



**COURS PAR CORRESPONDANCE**

# "RÉMY"

Spécial pour adultes n'ayant pas complété leur 5e — 6e et 7e — 8e et 9e — 10e et 11e scientifique et commerciale — 12e année scientifique, commerciale et spéciale. Cours complet ou matières séparées. ANGLAIS et COMPTABILITÉ (trois niveaux).

*Exclusivité:* **NOUS VISITONS NOS ÉLÈVES PENDANT LEUR COURS**

Cours de 8e à 12e et anglais se donnent le SOIR.

DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS

**150, rue ABERDEEN, LO. 7-7640**
**SHERBROOKE, P.Q.**

Nom .....

Adresse .....

Ville ou comté ..... Tél. ..... L.B.



## Le mois prochain

**Le Bulletin DES AGRICULTEURS**

publiera une étude approfondie sur

**la situation et les possibilités de l'élevage du mouton dans le Bas du Fleuve**

qui comprend les comtés de Montmagny, L'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Rimouski, Matane et Matapédia.

Ce travail a été préparé par notre collaborateur en industrie animale, M. Jean Perron, qui a fait une tournée de cette région au cours de l'été dernier. Il y a rencontré des cultivateurs, des agronomes et des techniciens.

Tous ont reconnu que

**le Bas du Fleuve est la région idéale pour l'élevage du mouton.**



## SURPLUS D'ARMÉE

| | |
|---|---|
| PANTALONS SOLDAT SERGE KAKI, 30 à 36 | 3.49 |
| PANTALONS NEUFS MILITAIRE DRILL OLIVE | 3.49 |
| PANTALONS SOLDAT DRILL OLIVES USAGES | 1.50 |
| PANTALONS AVIATEUR NEUFS, serge, laine, 30 à 44 | 5.95 |
| PANTALONS MILITAIRE MELTON BLEU ou KAKI, 30 à 44 NEUFS | 7.49 |
| PANTALONS OFFICIER AVIATION SERGE NEUFS | 7.49 |
| PANTALONS D'HIVER ÉPAIS NEUFS BLEUS, 30 à 44 | 5.79 |
| PANTALONS CADET ARMÉE, LAINE KAKI, 24 à 34 | 1.95 |
| COUPE VENT CADET LAINE, RECONDITIONNÉS | 3.50 |
| COUPE-VENT SOLDAT OU AVIATEUR, LAINE | 2.95 |
| CHEMISES FLANELLETTE NEUVES, ÉPAISSES, 14à17 | 2.19 |
| CHEMISES EDREDON NEUVES, ÉPAISSES 14 à 17 | 3.49 |
| SWEATERS MARIN, NEUFS, LAINE BLEUE | 4.95 |
| SWEATERS SOLDAT LAINE, RECONDITIONNÉS | 2.49 |
| FLYING SUITS, NEUFS, NYLON, ENTREDOUBLURE AN-TIGEL, GARANTI 60° SOUS ZÉRO, P.M.I. | 32.99 |
| ARCTIC PARKAS B-29, NEUFS, 38 A 46, NYLON | 21.95 |
| PANTALONS ARCTIC, NEUFS, NYLON, extra chauds | 12.95 |
| RAQUETTES POUR LA NEIGE, PATTE D'OURS | 4.50 |
| BOTTINES SOLDAT 6 A 10, RECONDITIONNÉES | 4.50 |
| PARKAS ÉPAISSE DOUBLURE NEUFS, 40 A 46 | 5.95 |
| IMPERMEABLE CAOUTCHOUC NOIR, NEUF, 36 A 46 | 6.95 |
| CASQUES CUIR R.A.F. NEUFS, DOUBLES CHAMOIS | 1.95 |
| CACHE POUSSIERE NEUFS, DRILL ÉPAIS, 36 A 46 | 4.95 |
| SWEATERS LAINE SOLDAT OU AVIATEUR, NEUFS | 6.49 |
| COMBINAISON OVERALL NEUVE solide drill 36 à 44 | 4.95 |
| COMBINAISONS OVERALLS RÉPARÉES | 1.95 |
| HABITS IMPERMEABLES NEUFS, OLIVES, 2 PIÈCES | 2.95 |
| BAS MILITAIRES LAINE NEUFS, 2 paires | 1.00 |
| CHEMISES NEUVES D'AVIATEUR | 1.89 |
| COUVERTURES NEUVES D'HOPITAL, rouges ou vertes | 4.49 |
| COUVERTURES NEUVES GRISES, FLANELLETTE | 1.49 |
| COUVERTURES SOLDAT 100% LAINE GRISE NEUVE | 3.59 |
| PACK SACKS DE SOLDAT, COMME NEUFS | 1.53 |
| KIT BAGS DE SOLDAT, GRANDS, COMME NEUFS | 1.53 |
| SACS DE COUCHAGE 100% NYLON, NEUFS | 8.49 |
| TAIES D'OREILLER BLANCHES NEUVES 2 pour | 1.10 |
| DRAPS NEUFS WABASSO, 81 x 100 | 2.95 |
| BOTTINES SOLDAT NEUVES 6 à 12 | 7.49 |
| ROBES DE SOIE OU LAINE (dames) | .49 |
| JUPES, LAINE, SOIE, TOUS GENRES | .49 |
| BLOUSES MATINÉE, TOUS GENRES | .49 |
| JUPONS DE TOUS GENRES | .49 |
| CHANDAILS, TOUS GENRES | .49 |
| ROBES ASSORTIES (dames), 3 POUR | 1.00 |
| COSTUMES DEUX-PIÈCES (dames) | 1.75 |
| MANTEAUX FEMMES, D'AUTOMNE, A LA MODE | 1.75 |
| MANTEAUX D'HIVER DAME, A LA MODE | 4.49 |
| COUPE-VENT (garçons) | .95 |

Vêtements un peu usagés. Parfait état. Grandeurs et couleurs assorties. Port payé sur commandes de $5.00. Satisfaction assurée. Demandez le catalogue illustré.

**LATULIPPE SURPLUS DE GUERRE ENRG.**
**637 ouest, rue St-Vallier, QUÉBEC 8, P.Q.**



*Tonifiez-vous . . .*

Messieurs, cette fatigue inexplicable qu'une nuit de sommeil ne parvient pas à surmonter, peut souvent être enrayée par un bon tonique; tonifiez-vous avec les nouvelles PILULES MORO, un produit reconnu et bien établi; maintenant plus efficace que jamais et se vendant à prix raisonnable.

**PILULES MORO**

*Tonique pour les hommes "toujours fatigués"* 3-56R



**NOUVEAU BAC-STOP**

*merveilleux pour tuer les microbes*
*Lait de qualité assurée.*

**DIVERSEY**
THE DIVERSEY CORPORATION (CANADA) LIMITED, CLARKSON, ONT.



## "Vieux à 40, 50, 60?" Monsieur, soyez sage! Remontez-vous

Des milliers ont de l'allant à 70! Faible, sans énergie, "vieux" à 40, 50 ou 60? N'accusez pas l'âge. Pour rajeunir, essayez vite les Tablettes toniques Ostrex; aussi pour débilité due au manque de fer, cette lassitude que vous appelez "vieillesse". Ostrex redonne entrain, jeunesse. Format d'introduction de 3 jours, seulement 69¢. Toutes pharmacies.

# J'apprends l'ANGLAIS avec un professeur invisible

## 64e LEÇON

Chers élèves,

Bonjour ! Vous allez bien depuis la dernière rencontre ? Alors, avec la leçon précédente en mains, nous allons revoir le vocabulaire. C'était le texte : "The magic pot" tiré du livre **Stories to read and tell,** par W.-J. Karr, (The Copp Clark Co.) Toronto.

## THE MAGIC POT

A little girl lived with her mother in a cottage near a forest. They were very poor, and often did not have enough to eat. One day when the little girl was out in the forest, weeping because she was so miserable, a beautiful fairy appeared. "Why are you crying, my child ?" asked the fairy. "Oh I am very hungry," the girl replied, My mother and I have nothing to eat in the house. We are always hungry."

"Perhaps I can help you," said the fairy. "See, here is a magic pot. Whenever you are hungry, put it on the stove, and say "Little pot, boil." When you wish it to cease boiling, say "Little pot, stop." Be sure to say just these words and no others, and you will have the food you need."

The fairy then disappeared, leaving in the hands of the little girl a bright, shining pot. She carried it home, and did as the fairy directed. Sure enough, when she put the pot on the stove and said "Little pot, boil" it began steaming and bubbling, and soon a fine pot of porridge was ready. When she said "Little pot, stop" it ceased boiling and bubbling at once.

After this the little girl and her mother never lacked for food. And the strange thing about it was that they never knew what kind of food the magic pot would provide next. Sometimes it was porridge; sometimes it was soup. One day it would be potatoes; another day it would be eggs. This time it would provide macaroni; the next time it would provide meat. It was all the time giving them the most pleasant surprises. And so mother and daughter lived together, happy, comfortable and well fed.

One day, when the little girl was away, the mother felt hungry and decided she would have the magic pot provide something to eat. Now she had never before asked the pot to do this, and she was a little bit afraid. But she placed the pot on the stove and said "Little pot, boil" as she had often heard her daughter do. To her delight, the pot began to steam and bubble, and soon she had some fine rice pudding ready to eat. But than the poor woman forgot the words she ought to say to get the pot to stop. Try as she might, she could not recall them, and in the meantime the pot kept on boiling. She shouted, "Stop, stop, little pot" and "Now, little pot, stop now" and several other things. But these were not the right words, and she got more excited every minute. Soon the rice pudding boiled over upon the stove and upon the floor. It filled the kitchen, and poured out into the other rooms of the cottage. The woman was driven out of her house, and it looked as if the whole forest would be flooded with the rice pudding. By this time the little girl had returned. Seeing at a glance what had happened she shouted at the top of her voice "Little pot, stop". The magic pot at once ceased boiling, but the little girl and her mother had to spend the rest of the day house-cleaning. And ever afterwards, the woman let her daughter give all the orders to the magic pot.

**Answer the following questions:**

1. Where did the little girl live?
2. Were they poor?
3. Why were they unhappy?
4. Why the little girl was she weeping?
5. Who appeared in front of the little girl?
6. What did the fairy give her?
7. What did she tell her to do?
8. What were the words to be said?
9. What was strange about this pot?
10. What kind of food would this pot provide?
11. What is the title of this story?
12. What did the mother do one day when the girl was gone?
13. What kind of food would the pot provide this time?
14. Did the rice pudding overflow?
15. Who stopped the pot boiling?
16. What did the mother do for the rest of the day?
17. What was the mother's mistake?
18. How was the pot?
19. Who afterwards gave all the orders to the magic pot?
20. Why did the mother decide she would have the magic pot provide something to eat?

**Réponses aux questions, avec traduction.**

1. The little girl lived in a cottage near a forest.
   (La petite fille habitait dans une maison (cottage) près de la forêt.)
2. They were very poor.
   (Elles étaient très pauvres).
3. Because they had not enough to eat.
   (Parce qu'elles n'avaient pas assez de nourriture).
4. She was weeping because she was so miserable.
   (Elle pleurait car elle était si malheureuse.)
5. A beautiful fairy appeared.
   (Une belle fée apparut).
6. She gave her a magic pot.
   (Elle lui donna une marmite magique).
7. "Be sure to say these words", she said.
   ("Sois sûre de dire ces mots," dit-elle.
8. "Little pot, boil" — "Little pot, stop", were the words to say.
   ("Petite marmite, bous," — "Petite marmite, arrête" étaient les mots à dire).
9. The pot was giving good food.
   (La marmite donnait de la bonne nourriture).
10. The pot would provide different kinds of food.
    (La marmite "donnerait" plusieurs sortes de nourriture).
11. **The magic pot** is the title of the story.
    (**La marmite magique,** est le titre de l'histoire — ou du conte).
12. She asked the pot to provide food.
    (Elle demanda à la marmite de donner de la nourriture.)
13. This time the pot gave her some rice pudding.
    (Cette fois, la marmite donna du pouding au riz).
14. Yes, it did.
    (Oui, il renversa).
15. The girl shouted: "Little pot, stop."
    (La fille cria: "Petite marmite, arrête.")
16. The mother spent the day "house-cleaning."
    (La mère passa la journée à nettoyer la maison — ou faire du ménage).
17. The mother forgot the words.
    (La mère oublia les mots).
18. The pot was bright and shining.
    (La marmite était claire et brillante).
19. The daughter give all the orders.
    (La fille donne tous les ordres).
20. Because she was very hungry.
    (Parce qu'elle avait bien faim).

Sur ce, je vous dis au revoir, et ne manquez pas de continuer à faire des progrès.

Votre professeur

**Charles Martin**

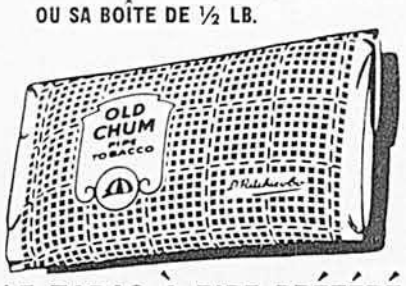
...voilà pourquoi

OLD CHUM

se fait de nouveaux amis!

Le Old Chum doit sa saveur délectable à un harmonieux mélange des plus fins tabacs. Son arôme est agréable au fumeur et à ceux qui l'entourent. Essayez-en une pipe!

TOUJOURS FRAIS DANS SA BLAGUE OU SA BOÎTE DE ½ LB.




LE TABAC À PIPE PRÉFÉRÉ DES CANADIENS

PRÉLARTS $100,000.00 de SPÉCIAUX

PRÉLARTS IRRÉGULIERS

Rouleaux de coupons, 2 verges de largeur. Une couleur, entre 50 et 65 vgs carr. par rouleau.

Dépôt mandat $10.00. Balance C.O.D. Freight Collect. $13.95

1,000,000

DE TUILES DE PLANCHER À MOINS DU PRIX DE GROS

*Coupons de prélart incrusté*

Venez visiter notre magasin ou écrivez-en demandant notre liste de prix.

SATISFACTION GARANTIE

MONTREAL FLOOR COVERING

15 est, rue Bernard — Montréal, P.Q.

par CLAUDE-HENRI GRIGNON, membre de la Société Royale du Canada

# L'AUBERGE du SILENCE

Monsieur le notaire lut d'une voix blanche le testament qui stipulait que Joseph-Simon Latouraine, âgé de vingt-deux ans et fils unique, héritait de la somme en espèces de trente mille piastres. A l'époque, c'était une fortune. Que ferait-il de tout cet argent, se demandaient les amis, les cousins et cousines ?

Le jeune Simon venait d'être reçu avocat mais il décida de ne point embrasser cette carrière. Il serait écrivain. Du reste n'était-il pas arrivé premier en discours français ? Et puis il vivrait à la campagne tel un poète véritable qui recherche la paix, la couleur, les images changeantes des saisons. Quant à se marier il y penserait plus tard.

Les jolies demoiselles complimentaient un parti aussi avantageux. Elles ne manquaient pas. Ajoutons que ce Joseph - Simon Latouraine portait beau. Svelte, élancé, toujours d'une recherche vestimentaire qui le distinguait, il parlait avec une telle correction de langage qu'il confondait instantanément son entourage.

Son père une fois enterré dans le cimetière, le jeune homme décida de s'en aller vivre dans un petit village au nord de Montréal accroché comme par miracle au flanc d'une montagne. Toute la région voisine était parsemée de lacs, de rivières et de ruisseaux d'argent. Quel pays enchanteur peuplé d'animaux sauvages et de poissons de toutes sortes.

— Moi qui adore la chasse et la pêche, songeait l'héritier, ce sera le bonheur sur la terre.

Il entra à L'AUBERGE DU SILENCE dont le nom seul l'intriguait. Le propriétaire, le vieux Magloire, veuf depuis des années, le reçut les bras ouverts.

— Que faites-vous de votre métier ? demanda l'aubergiste en frisant sa moustache couleur de jus de tabac.

— Ecrivain, répondit de sa voix chaude Joseph-Simon Latouraine.

— C'est un grand honneur pour moi, fit le vieux en l'invitant à le suivre au deuxième étage où il choisirait sa chambre dont les grandes fenêtres s'ouvraient sur le lac.

— Votre auberge est tranquille au moins ?

— Vous jugerez vous-même. C'est pas pour rien qu'on l'appelle L'AUBERGE DU SILENCE.

— Très bien, répondit l'écrivain. Je serai votre pensionnaire aussi longtemps que votre auberge me conviendra.

* * *

L'auberge portait bien son nom. La plus grande paix régnait en ce lieu où venaient boire quelques habitués, des touristes pour la plupart. On y parlait à voix basse; on lisait les journaux et le vieux Magloire qui portait invariablement des pantoufles de laine du pays servait les clients en observant le silence le plus rigoureux. Il ne marchait pas, le vieux, il glissait sur le plancher de bois mou. Cette auberge ressemblait beaucoup plus à une bibliothèque qu'à une auberge. On n'y entendait aucune musique et si un client avait le malheur d'élever la voix, le père Magloire l'avertissait une fois. Pas deux.

C'était un lieu de repos absolu, de paix absolue et d'un silence qui rappelait les cloîtres les plus austères.

L'écrivain avait pris pour accoutumance de passer douze heures par jour à l'extérieur, à courir les forêts avoisinantes, à chasser, à pêcher et douze heures à l'auberge, soit à dormir, à manger et à déguster des absinthes jaunes et vertes en écrivant son roman d'amour LA FEMME QUI M'A TUÉ.

Il avait sa table dans un coin de l'auberge et personne n'aurait osé le déranger. La consigne était formelle. Jamais homme ne fut plus heureux sur terre. Un revenu de dix-huit cents piastres par année lui permettait de vivre convenablement. Il allait rarement à la ville. La campagne, c'était son paradis terrestre.

Depuis bientôt deux ans qu'il vivait à L'AUBERGE DU SILENCE, il fit la connaissance d'un écrivain plus âgé que lui mais très sympathique, le Barbu. On l'appelait ainsi précisément parce qu'il portait une barbe rousse et touffue qui lui donnait l'air d'un prophète de la vieille Judée.

On ne mit pas de temps à se lier d'amitié. Le Barbu avait aussi de l'argent de famille et demeurait également à l'auberge.

— Je ne pourrais pas me séparer de vous répétait-il. Vous avez tellement de talent. Vous êtes un homme supérieur.

— Attendez tout de même de lire mon roman, répondait Latouraine. On ne juge l'homme qu'à son oeuvre.

Le Barbu faisait l'éloge de l'amitié. Latouraine y croyait aussi et l'un et l'autre considéraient l'amitié tel un bienfait des dieux.

On passait des heures à parler littérature, cette fleur immortelle

des grandes civilisations. Un jour le Barbu supplia Latouraine de lui lire son roman LA FEMME QUI M'A TUÉ. C'était un roman autobiographique. Un drame assombrit sa jeunesse. Depuis sa plus tendre enfance il avait aimé passionnément la belle Hortense qui lui jura d'être sa femme un jour. Elle ne tint pas sa promesse et lia plutôt sa vie à celle d'un aventurier de passage. Joseph-Simon ne lui pardonna jamais cette trahison. Il méprisait LA femme. C'est pourquoi il écrivit ce roman. Il n'était pas encore achevé lorsqu'il accepta de le lire au Barbu.

Dans le silence de l'auberge il en commença la lecture d'une voix basse, presque éteinte et qui voulait être un triste et si amer souvenir d'outre-tombe. Il mit deux jours à lire le manuscrit grouillant de ratures, de corrections et de renvois dans les marges.

— Magnifique ! Admirable ! Extraordinaire ! fit le Barbu en buvant doucement l'absinthe verte et jaune.

— C'est ton opinion ? demanda le romancier car maintenant on se tutoyait.

— Comment, mon opinion ! Notre amitié me commande de dire la vérité. Jamais les plus grands romanciers français n'ont fait mieux. Ton roman est un chef-d'oeuvre, mon cher.

— Merci, répondit simplement Simon en buvant à son tour une gorgée de cette absinthe miraculeuse.

• • •

Deux mois plus tard, un soir d'octobre qu'une pluie violente tombait sur le village endormi, arrachant les dernières feuilles aux érables centenaires, le Barbu manifesta le désir de venir s'asseoir à la table de Simon.

— Tu n'as pas de permission à me demander, fit-il, en approchant une chaise. Un ami comme toi. Allons donc !

— Moi aussi j'achève un roman intitulé L'INFIDÈLE, fit le Barbu en s'asseyant.

— Tiens, tiens, lis-moi ça, dit-il.

L'auberge était déserte. Quel moment favorable pour lire un beau roman d'amour !

Le Barbu commença d'une voix douce, quelque peu chantante. Il prenait son temps. La pluie tombait toujours. Soudain, Simon fronça les sourcils. Il se rendit compte que le roman de son ami n'était ni plus ni moins que son roman à lui, LA FEMME QUI M'A TUÉ. Barbu l'avait plagié, démarqué ici et là.

— Lève-toi, dit Simon blanc de colère.

Le Barbu se leva.

— Maudit plagiaire, rugit-il. Tu as volé mon idée.

Et il lui assena un coup de poing à la mâchoire. Le Barbu tomba, renversant la table et les chaises pour s'assommer sur la barre de cuivre. Il mourut sur le coup. L'aubergiste accourut. Simon fut arrêté. Au procès on fit témoigner l'aubergiste qui déclara n'avoir rien vu de la scène et que le Barbu, ivre, tomba par accident.

Le romancier fut acquitté. Oui ou non le père Magloire avait-il eu connaissance de la scène ?

Et l'auberge s'appelle toujours L'AUBERGE DU SILENCE ! ●

**Utilisez DOMINION...**

**la balle puissante qui abat à tout coup**

Voici le moment que vous attendez depuis longtemps . . . une occasion unique d'abattre un gros chevreuil!

C'est alors que vous vous félicitez d'avoir acheté les meilleures munitions qui soient . . . DOMINION. La balle brevetée "Kling-Kor" à aplatissement contrôlé, file vers sa cible à une vitesse double de celle du son. Elle frappe infailliblement avec une telle force que le gibier est abattu sur place.

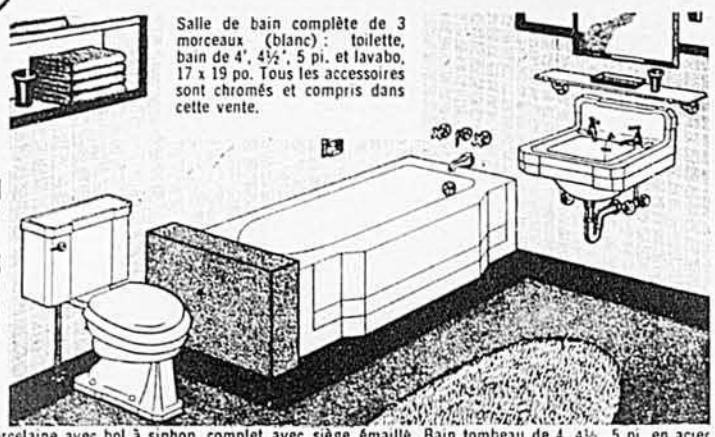
La série DOMINION comprend sept types de balles. Tous vous offrent le rendement supérieur qui caractérise toutes les munitions C-I-L conçues par des chasseurs canadiens pour répondre aux conditions de la chasse au Canada.

*Canadian Industries Limited* **MUNITIONS** C-I-L

AMERICAN PLUMBING SUPPLIES APS MONTREAL

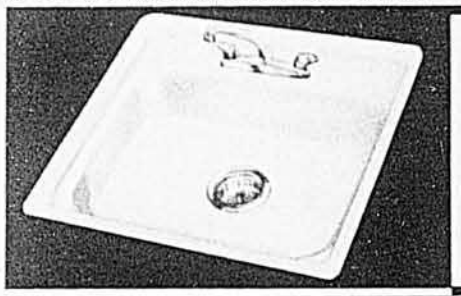
## VOTRE CENTRE D'ESCOMPTE EN PLOMBERIE

**$10.**
COMPTANT
$10. PAR MOIS
**$89.95**
*complet*
*AUCUN FRAIS DE FINANCEMENT*



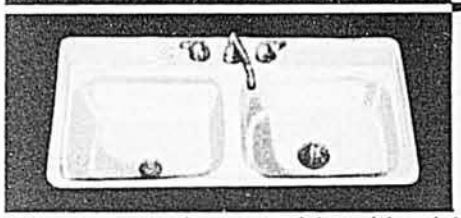
Salle de bain complète de 3 morceaux (blanc) : toilette, bain de 4', 4½', 5 pi. et lavabo, 17 x 19 po. Tous les accessoires sont chromés et compris dans cette vente.

Toilette : réservoir en porcelaine avec bol à siphon, complet avec siège émaillé. Bain tombeau de 4, 4½, 5 pi. en acier émaillé, avec robinets, trop-plein et égouttement chromés. Lavabo de 17 x 19 po. en porcelaine vitrifiée, complet avec robinets et siphon chromés. Accessoires de douche disponibles — $10.00 de surplus.
Ensemble de couleur, $99.95. Bleu, jaune, rose, beige, vert.



Evier de cuisine (grandeur : 21 po. x 24 po.) en acier émaillé blanc, complet avec robinet double chromé et tamis métallique pour prévenir le blocage du drain.

PRIX DE VENTE $13.75 **$3.00** COMPTANT PAR MOIS



Evier de cuisine double (grandeur : 21 po. x 32 po.) en acier émaillé blanc avec robinet double chromé et tamis métallique pour prévenir le blocage du drain.

PRIX DE VENTE $22.75 **$4.00** COMPTANT PAR MOIS

*(Cette marchandise comporte de légers défauts de fabrication qui n'en affectent nullement l'usage.)*

**AMERICAN PLUMBING SUPPLIES LTD.**
**58 ouest, rue Craig, Montréal** LB-10

☐ Expédiez-moi l'ensemble de salle de bain émaillé blanc de 3 morceaux à $89.95
☐ de couleur à $99.95 ☐ bleu ☐ rose ☐ jaune ☐ beige ☐ vert. BAIN : ☐ 4, ☐ 4½ ☐ 5 pi.
Je paierai comme suit : ☐ Ci-joint mandat-poste de $10.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de $10.00 par mois. (Sans frais de financement). ☐ Ci-joint $10.00, je paierai la balance C.O.D. L'orifice du bain tombeau doit être à gauche ☐ à droite ☐. Accessoires de douche — $10.00 de surplus ☐.
☐ J'inclus $3.00 plus la taxe de vente. Expédiez-moi l'évier simple à $13.75. ☐ Je paierai le solde à raison de $3.00 par mois. (Sans frais de finance).
☐ J'inclus $4.00 plus la taxe de vente. Expédiez-moi l'évier double à $22.75. ☐ Je paierai le solde à raison de $4.00 par mois. (Sans frais de finance).

Nom ..... Prénom .....
Adresse .....
Comté .....

**TOUS LES ARTICLES, REPORTAGES, NOUVELLES ET CHRONIQUES PUBLIÉS DANS LE BULLETIN DES AGRICULTEURS SONT EXCLUSIFS**

CESSEZ DE PAYER DE **GROS** PRIX POUR VOS

# VITAMINES

**La population Newyorkaise a été BOULEVERSÉE par une série d'articles de journaux qui discutaient la COMPARAISON DES PRIX DES VITAMINES. Vous pouvez maintenant apprendre comment ÉPARGNER.**

La liste des ingrédients doit apparaître sur l'étiquette de toute bouteille de vitamines et en comparant les multiples catalogues il est étonnant de constater la différence des prix demandés pour les mêmes composés vitaminés. La bouteille de 100 comprimés vitaminés que nous offrons ici se vendrait dans les pharmacies $9.95. Vous ne payez que $3.96 soit une économie de plus de 65%.

Un comprimé par jour (moins de 4 sous) vous donnera une vigueur et une énergie que vous n'avez jamais connues auparavant.

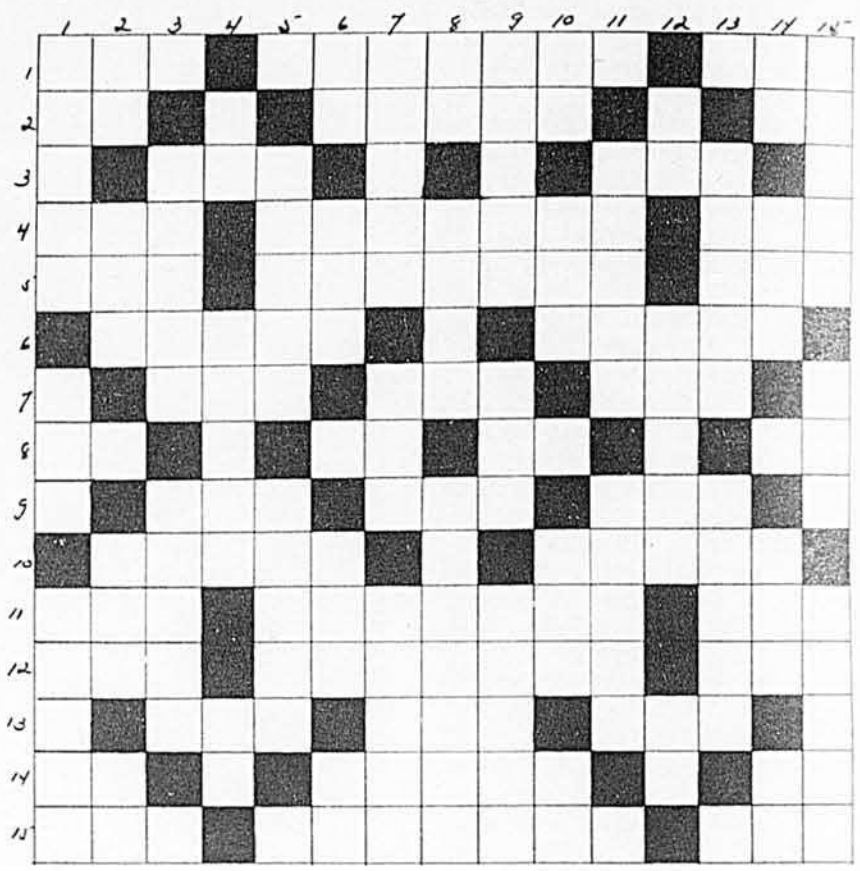
**POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI !**

PRODUITS PHARMACEUTIQUES JEAN BIGON,
10,410 Ave d'Auteuil, Montréal 12, P.Q.

Veuillez m'expédier immédiatement par courrier, 100 comprimés formule V22 à $3.96.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTÉ .....
Ci-inclus: ☐ chèque ☐ mandat-poste ☐ expédiez C.O.D.
GARANTIE : Argent remboursé immédiatement si non satisfait.


# Les mots croisés



### HORIZONTALEMENT

1. Céréale dont on fait le pain. — Instrument du laboureur. — Trois lettres qu'on lit sur les tombes.
2. Dieu du soleil chez les Egyptiens. — Partisans d'Arius. — Phonétiquement : le liquide le plus répandu.
3. Se dit d'une difformité du pied. — Pommade de blanc de plomb.
4. Sert de base à toutes les récoltes. — Couchées. — Pieu aiguisé par un bout.
5. La saison chaude. — Déesse de la sagesse et des arts. — Colère.
6. Un des métaux usuels, blanc. — Vas à l'aventure.
7. Sorte de lentille. — Epouse du fils. — Ce que nous respirons.
8. Arbre toujours vert. — Note de la gamme. — Symbole chimique du sodium. — Forme d'un verbe gai.
9. Trois fois. — Sorte de tamis. — Béante.
10. Appuyer. — Petites iles.
11. Très tenace quand il est solitaire. — Avertissement mêlé de reproches. — Interjection exprimant le soulagement.
12. Gendre de Mahomet. — Ne dirais pas. — Ancienne forme de loup.
13. Chemin bordé de maisons. — Consonnes de caméra. — Dans la rose des vents.
14. Interjection. — Lanterne à grande puissance éclairante. — Pronom personnel.
15. Tête d'une tige de blé. — C'est une bâche et non un couvre-plancher. — Change de poil.

### VERTICALEMENT

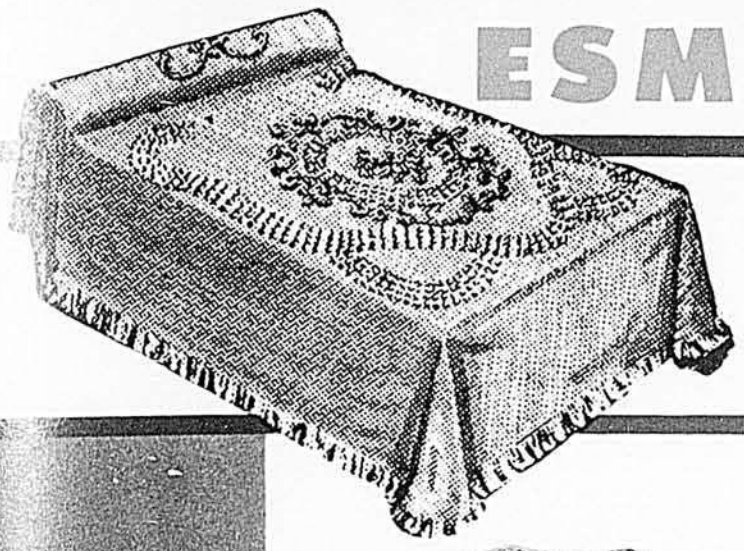
1. Petit vent doux et frais. — Figure sur le drapeau du Québec. — Est à la base de l'industrie laitière.
2. Article simple. — Enlève. — Beau. — De bas en haut : fleuve d'Italie.
3. Plante potagère. — Mettre à sec.
4. Première note de la gamme. — Instruments qui servent à attaquer ou à défendre. — Ville de Chaldée.
5. Sert à passer des farines ou des liquides épais. — Ce qui demeure après une soustraction.
6. Interjection. — Plante textile. — Roue à gorge d'une poulie. — Consonnes de pré.
7. Bois détruit ou endommagé par le feu. — Deux fois. — Pain de petite grosseur.
8. Participe passé du verbe rire. — Dernière syllabe de batteur. — Qui sort de l'ordinaire.
9. Mettre les rênes. — Pronom indéfini. — Raconta.
10. Le premier des nombres. — Notre mère à tous. — Adverbe de lieu. — Terminaison d'infinitif.
11. Se servira de — Affecté de blésité.
12. Phonétiquement: une prière — Grand éclat de rire général. — Négation.
13. Observer secrètement. — Ornement sacerdotal.
14. Pronom personnel. — Village rendu célèbre par son saint curé. — A très chaud. — Pronom personnel familier.
15. Oiseau domestique qui fait l'objet d'un élevage intensif. — Poil des paupières. — Il n'y en a pas sans feu.

**La solution de ce problème sera publiée dans notre édition du mois prochain.**

# Vente Spectaculaire de

# COUVERTURES

## ESMOND et TEX-MADE



COMME

**BONUS**

ADDITIONNEL

POUR CETTE VENTE SEULEMENT

*Ce magnifique*

**COUVRE-LIT**

EN CHENILLE

(couleur de votre choix)

Vous payez

SEULEMENT

**$1.00**

COMPTANT

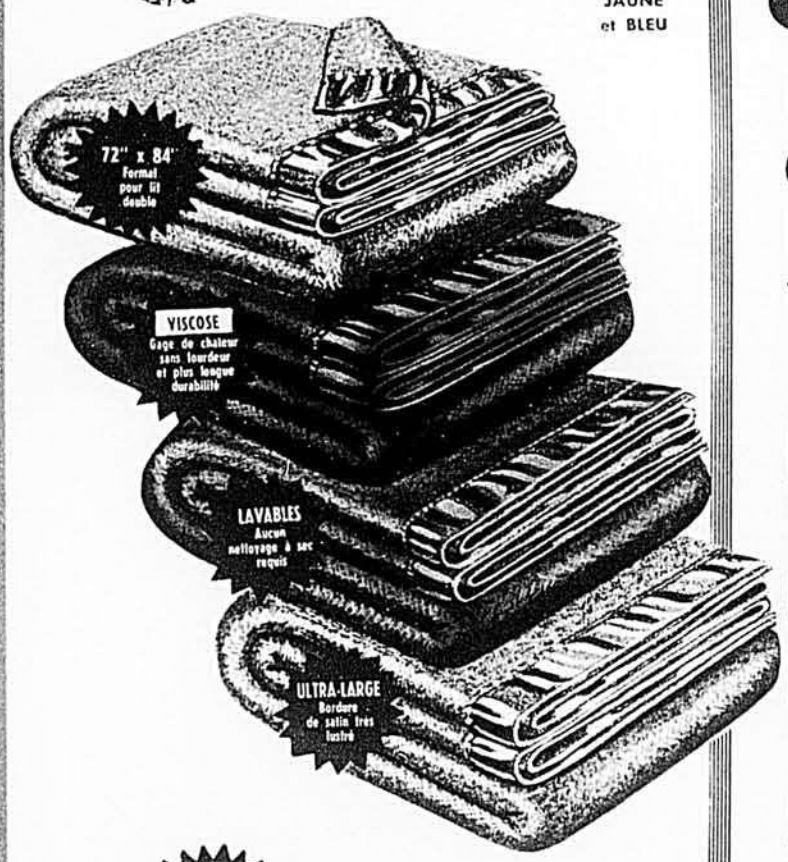
par semaine

ou

$4.00

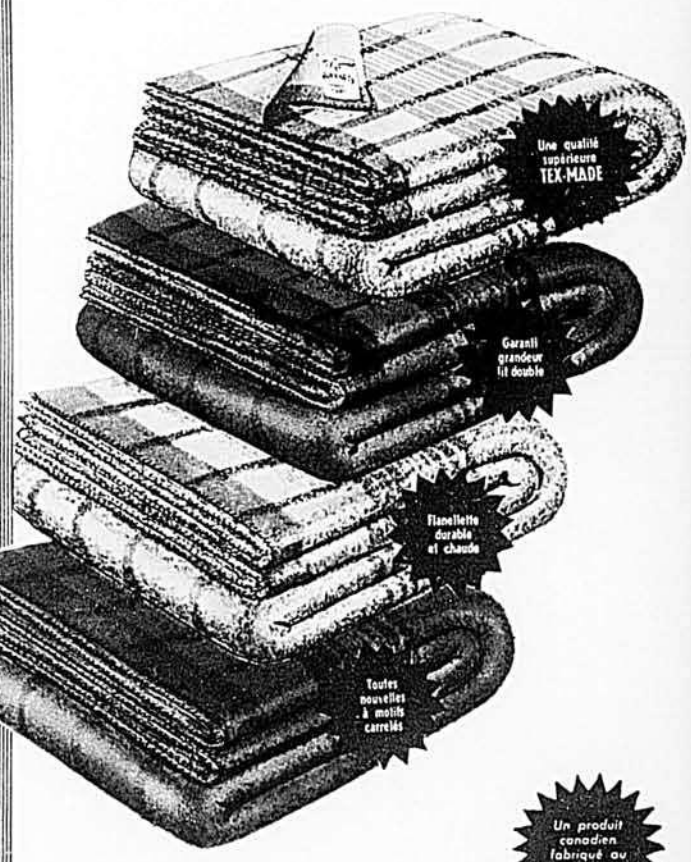
par mois

Choix de couleurs :
ROSE
VERT
JAUNE
et BLEU




**8 COUVERTURES**

Choix de couleurs :
ROSE
et BLEU




Un produit canadien fabriqué au Canada

Un produit canadien fabriqué au Canada

LARGE BORDURE DE SATIN DE 3"

*Notez ces caractéristiques :*

- Jamais une telle qualité de couvertures n'a été offerte à si bas prix.
- PAS 2, 3 ou 4, mais bien 8 ravissantes couvertures.
- ENTIEREMENT à l'épreuve des mites et se lavent très facilement.
- SATISFACTION garantie ou argent remis.

**$36.95**

Rég. $59.95

## BONI

**Prime en plus pour paiement comptant ! Magnifique ensemble de 5 morceaux : NAPPE DE TABLE et SERVIETTES DAMASSÉES, à ceux qui paient entièrement comptant.**

## COMMANDEZ DÈS MAINTENANT!

**LA CIE BUDGÉTAIRE**

3521, boulevard St-Laurent, Montréal, P.Q.

**RVEZ-VOUS DU COUPON DE RETOUR ▶ ▶ ▶**

## LA CIE BUDGÉTAIRE, 3521, boul. St-Laurent, Montréal, P.Q.

Tél. 842-5820

Veuillez me faire parvenir l'ensemble de 8 couvertures à $36.95.

- ☐ Ci-joint $1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de $4.00 par mois.
- ☐ Ci-joint $1.00 et je paierai le solde sur livraison. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- ☐ Ci-joint chèque ou mandat-poste de $36.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- ☐ Je paierai la somme totale sur livraison. N'oubliez pas ma prime gratuite.

Couvre-lit: couleur désirée: . . . . . .

Nom . . . . . Prénom . . . . .

Adresse . . . . . Tél. . . . . .

Ville . . . . . Comté . . . . . .

J'ai déjà un compte No. . . . . Province . . . . . .

Où travaillez-vous ? . . . . . .

Adresse de la Cie . . . . . .

Nous payons les frais de port sur toutes les commandes payées ou contre remboursement sur livraison.

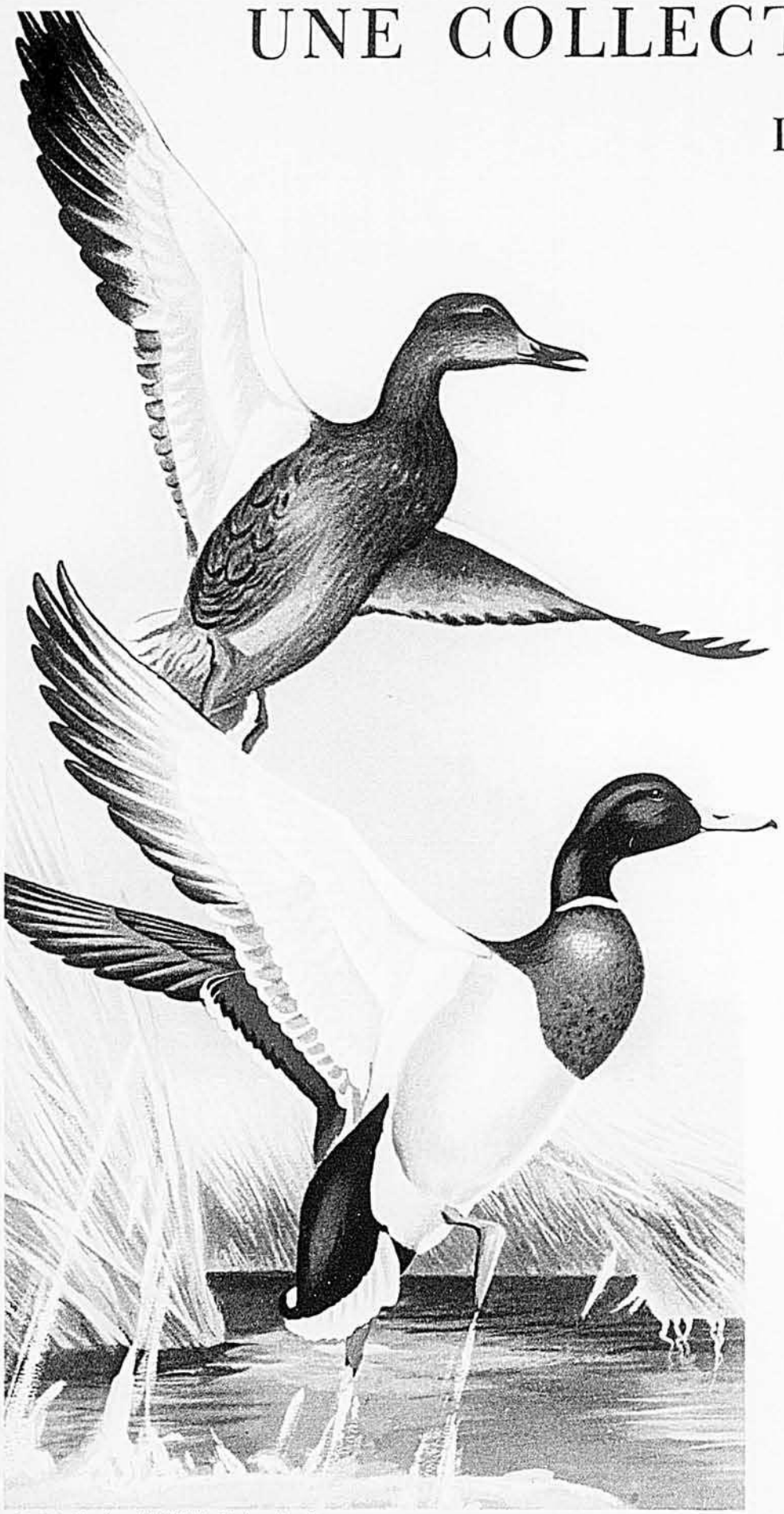
Assurez-vous que le coupon soit bien lisible ou écrivez-nous S.V.P.

Livrez via C.N.R. ☐ C.P.R. ☐ LB-10-82

# UNE COLLECTION HORS-PAIR

## LES *Oiseaux*

## DE L'AMÉRIQUE DU NORD

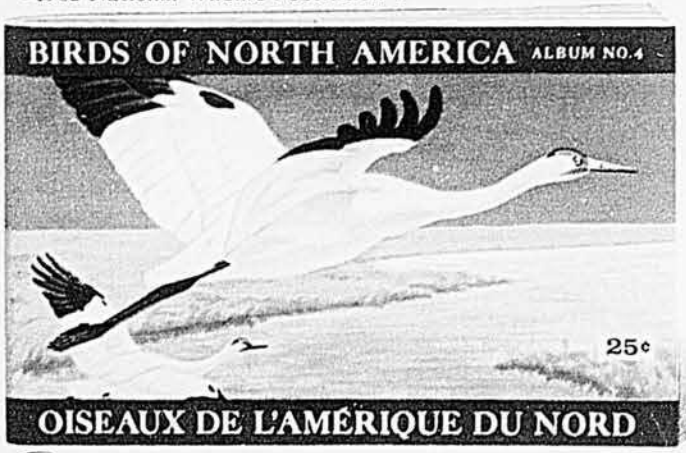


Vous avez maintenant la chance avec votre famille de mieux apprécier toute la beauté de notre héritage naturel en collectionnant les illustrations d'Oiseaux de l'Amérique du Nord. C'est un passe-temps à la fois éducatif et passionnant. Les 48 illustrations sont des reproductions en couleurs de peintures authentiques.

COMMENCEZ VOTRE COLLECTION DÈS MAINTENANT! Les illustrations d'Oiseaux de l'Amérique du Nord sont gratuites avec les thés, cafés et cafés instantanés

RED ROSE • BLUE RIBBON

"©1962 National Wildlife Federation".




*Produits de qualité de* Brooke Bond Canada Limited

## ALBUM DE COLLECTIONNEUR

Ce bel album en couleurs contient la description des 48 oiseaux de la collection. Les textes ont été préparés par Rolland Dumais, professeur et naturaliste canadien de renom. Vous pouvez y conserver toutes les illustrations d'Oiseaux de l'Amérique du Nord. Obtenez l'album pour la modique somme de 25¢, chez la plupart des épiciers.

THÉ ET CAFÉ RED ROSE

THÉ, CAFÉ ET POUDRE À PÂTE BLUE RIBBON